叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000001

2. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000002

3. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000003

4. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000004

5. 苔丝，我们的小意大利表妹(tessa, Our Little Italian Cousin) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)
第1/5页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['tesə]
TESSA
苔莎

苔莎

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Italian Cousin
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ðə; ði]
THE
这

这

['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

（商标）

[iːtʃ] ['vɒljuːm] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [sɪks][ɔː(r)][mɔː(r)] [fʊl] - [peɪdʒ] [pleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full - page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在

每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[klɒθ] , 12mo , [wɪð] ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] ,
Cloth , 12mo , with decorative cover ,
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pə(r)] ['vɒljuːm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ɒv; əv] ['taɪtlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ]['meəri] ['hɛɪzəlˌtən] [weɪd]
By Mary Hazelton Wade
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ən'les] ['ʌðəwaɪz] ['ɪndəˌkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

（除非另有说明）

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'læskən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'reɪbiən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɑː'miːniən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] ['kɒnstəns] [ef] . ['kɜːrljuːɪs]
By Constance F . Curlewis
经过 康斯坦斯 F . 柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɒ'streɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Australian Cousin
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [brə'zɪliən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Brazilian Cousin
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Brown	Cousin
我们的	小的	棕色的	表哥

我们的小棕色表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'neɪdiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Canadian	Cousin
我们的	小的	加拿大	表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɑː(r)] . [mək'dɒn(ə)ld]

By	Elizabeth	R	.	MacDonald
经过	伊丽莎白	拉	.	麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Chinese	Cousin
我们的	小的	中国人	表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] ['aɪzək] ['teɪlə(r)] ['hedlənd; 'hedlænd]

By	Isaac	Taylor	Headland
经过	艾萨克	泰勒	海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['kjuːbən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Cuban	Cousin
我们的	小的	古巴	表哥

我们的小古巴表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Dutch	Cousin
我们的	小的	荷兰语	表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [i'dʒɪpʃn] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Egyptian	Cousin
我们的	小的	埃及人	表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	English	Cousin
我们的	小的	英语	表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['eskɪməʊ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Eskimo	Cousin
我们的	小的	爱斯基摩人	表哥

我们的小爱斯基摩表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	French	Cousin
我们的	小的	法语	表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːmən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	German	Cousin
我们的	小的	德语	表哥

我们的小德国表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [griːk] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Greek	Cousin
我们的	小的	希腊语	表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruː'lɛ]

By	Mary	F	.	Nixon	-	Roulet
经过	玛丽	F	.	尼克松	-	轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [hə'waɪən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hawaiian	Cousin
我们的	小的	夏威夷	表哥

我们的小夏威夷表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Hindu	Cousin
我们的	小的	印度教徒	表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [blɑːntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Indian	Cousin
我们的	小的	印度	表哥

我们的小印度表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Irish	Cousin
我们的	小的	爱尔兰	表哥

我们的小爱尔兰表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Italian	Cousin
我们的	小的	意大利语	表哥

我们的小意大利表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌdʒæpə'niːz] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Japanese	Cousin
我们的	小的	日本人	表哥

我们的日本小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Jewish	Cousin
我们的	小的	犹太人	表哥

我们的小犹太表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [kə'ri:ən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Korean	Cousin
我们的	小的	韩国人	表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['meksɪkən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Mexican	Cousin
我们的	小的	墨西哥	表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwəd] [si:] . ['bʌtlə(r)]

By	Edward	C	.	Butler
经过	爱德华	C	.	巴特勒

作者：爱德华·C·巴特勒

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [nɔ:'wi:dʒən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Norwegian	Cousin
我们的	小的	挪威	表哥

我们的挪威小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pænəmɑ:] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Panama	Cousin
我们的	小的	巴拿马	表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]

By	H	.	Lee	M	.	Pike
经过	H	.	李	M	.	梭鱼

作者：H·李·M·派克

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Philippine	Cousin
我们的	小的	菲律宾	表哥

我们的菲律宾小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:tu] ['ri:kən] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Porto	Rican	Cousin
我们的	小的	波尔图	波多黎各人	表哥

我们的波多黎各小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Russian	Cousin
我们的	小的	俄语	表哥

我们的小俄罗斯表亲

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [skɒtʃ] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Scotch	Cousin
我们的	小的	苏格兰威士忌	表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] [blɑ:ntʃ] [mək'mænəs]

By	Blanche	McManus
经过	布兰奇	麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪə'mi:z] ['kʌz(ə)n]

Our	Little	Siamese	Cousin
我们的	小的	暹罗猫	表哥

我们的暹罗小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Spanish** **Cousin**
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ]['meəri][ef] . ['nɪks(ə)n] - [ruːˈlɛ]
By **Mary** **F** **.** **Nixon** **-** **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['swiːdɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swedish** **Cousin**
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kleə(r)] [em] . ['koʊbɜːrn]
By **Claire** **M** **.** **Coburn**
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Swiss** **Cousin**
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tɜːkɪʃ] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Turkish** **Cousin**
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L **.** **C** **.** **PAGE** **&** **COMPANY**
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[njuː] ['ɪŋgləɳd] ['bɪldɪŋ] , ['bɒstən] , [mæs] .
New **England** **Building** **,** **Boston** **,** **Mass** **.**
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

['tesə]
TESSA
苔莎

苔莎

[[θriː]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

['tesə]
Tessa
苔丝

苔丝

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[baɪ]
By
经过

经过

['meəri] ['heɪzəlˌtən] [weɪd]
Mary Hazelton Wade
玛丽 黑兹尔顿 韦德

玛丽·黑兹尔顿·韦德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən]
L . J . Bridgman
L . J . 布里奇曼

LJ·布里奇曼

['bɒstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

-
MDCCCCVII
-

MDCCCCVII

[[ˌaɪ 'vi:]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1903
版权 , -

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [si:] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪn'kɔ:pəreɪtɪd])
(INCORPORATED)
(公司)

（公司）

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪəri:z]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列

小表弟系列

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['pʌblɪʃt] , [dʒʊ'laɪ] , -
Published , July , 1903
已发布 , 七月 , -

出版于1903年7月

[fɪfθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [dʒuːn] , -
Fifth Impression , June , 1908
第五 印象 , 六月 , -

第五版，1908年6月

[sɪksθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [nəʊ'vembə(r)] , -
Sixth Impression , November , 1909
第六 印象 , 十一月 , -

第六版，1909年11月

['sev(ə)nθ] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['ɔːgəst] , -
Seventh Impression , August , 1910
第七 印象 , 八月 , -

第七次印刷，1910年8月

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
Preface
前言

前言

['meni] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [lændz] [hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]
Many people from other lands have crossed the ocean to make a new home
许多 人们 从 其他 土地 有 交叉 这 海洋 到 制作 一个 新的 家
[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə'merɪkə] .
for themselves in America .
为了 他们自己 在 美国 .

许多来自其他国家的人们跨越重洋，来到美国安家落户。

[ðeɪ] [lʌv] [ɪts] ['friːdəm] .
They love its freedom .
他们 爱 它是 自由 .

他们热爱那里的自由。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [hɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ɪts] ['kaɪndli] [ruːl] .
They are happy here under its kindly rule .
他们 是 快乐的 这里 在下面 它是 亲切地 规则 .

在仁慈的统治下，他们在这里生活得很幸福。

[ðeɪ] ['sʌfə(r)] [les] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ænd; ənd] ['hʌŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ðeə(r)]
They suffer less from want and hunger than in the country of their
他们 遭受 较少的 从 想 和 饥饿 比 在 这 国家 的 他们的
['bɜːθpleɪs] .
birthplace .
出生地 .

与他们的出生国相比，他们遭受的匮乏和饥饿要少得多。

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'tendɪŋ] [faɪn] [skuːlz] [ænd; ənd]

Their	children	are	blessed	with	the	privilege	of	attending	fine	schools	and
他们的	孩子们	是	蒙福	和	这	特权	的	参加	美好的	学校	和

[wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːld] ,

with	the	right	to	learn	about	this	wonderful	world	,
和	这	正确的	到	学习	关于	这	精彩的	世界	,

他们的孩子有幸能就读优质学校，并有权了解这个精彩的世界。

[saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['waɪzɪst]

side	by	side	with	the	sons	and	daughters	of	our	most	successful	and	wisest
边	经过	边	和	这	儿子们	和	女儿们	的	我们的	最多	成功的	和	最明智的

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

与我们最成功、最睿智的人的子女并肩而立。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [njuːə] - ['kʌmə(r)] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] ,

Among	these	newer	-	comers	to	America	are	the	Italians	,
之中	这些	较新的	-	来者	到	美国	是	这	意大利人	,

这些新近来到美国的移民中包括意大利人。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [siː] [ðeə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

many	of	whom	will	never	again	see	their	own	country	,
许多	的	谁	将要	绝不	再次	看	他们的	自己的	国家	,

他们中的许多人将永远无法再见到自己的祖国。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ]['dʒʌstlɪ] [praʊd] .

of	which	they	are	still	so	justly	proud	.
的	哪个	他们	是	仍然	所以	公正地	自豪的	.

他们至今仍为此感到无比自豪。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['wʌndəf(ə)l] ['bjuːti] ;

They	will	tell	you	it	is	a	land	of	wonderful	beauty	;
他们	将要	告诉	你	它	是	一个	土地	的	精彩的	美丽	;

他们会告诉你，这是一片风景绝美的土地；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['sʌnsets] [səʊ] ['glɔːriəs] [ðæt] [bəuθ] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd]['poʊəts][traɪ][tuː; tə]

that	it	has	sunsets	so	glorious	that	both	artists	and	poets	try	to
那	它	有	日落	所以	辉煌	那	两个都	艺术家	和	诗人	尝试	到

那里的日落如此壮丽，以至于艺术家和诗人都试图去描绘它。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['pɪktʃə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

picture	them	for	us	again	and	again	;
图片	他们	为了	我们	再次	和	再次	;

请一遍又一遍地为我们描绘这些画面；

[ðæt] [ɪts]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['maɪtɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wʌns] [held] [ruːl]

that	its	history	is	that	of	a	strong	and	mighty	people	who	once	held	rule
那	它是	历史	是	那	的	一个	强的	和	强大的	人们	WHO	一次	握住	规则

['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [wɜːld] ;

over	all	the	civilized	world	;
超过	全部	这	文明	世界	;

它的历史就是一个强大而辉煌的民族的历史，他们曾经统治过整个文明世界；

[ðæt] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈtrævələz] [ˈvɪzɪt] [ɪts] [ʃɔːz] [ˈevri] [jɪə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [ɪts] [ˈpeɪntɪŋz]

that	thousands	of	travellers	visit	its	shores	every	year	to	look	upon	its	paintings
那	数千	的	旅行者	访问	它是	海岸	每一个	年	到	看	之上	它是	绘画

[ænd; ənd] [ɪts] [sˈtætʃuːz] ,

and	its	statues	,
和	它是	雕像	,

每年有成千上万的游客到访其海岸，欣赏其绘画和雕塑。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈtruːli] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ˈtreʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

for	it	may	truly	be	called	the	art	treasure	-	house	of	the	world	.
为了	它	可能	真的	是	称为	这	艺术	宝藏	-	房子	的	这	世界	.

因为它的确可以被称为世界艺术宝库。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)nz] , [wɪð] [ðeə(r)] [bɪg] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈɒlɪv]

When	you	meet	your	little	Italian	cousins	,	with	their	big	brown	eyes	and	olive
什么时候	你	见面	你的	小的	意大利语	表兄弟姐妹	,	和	他们的	大的	棕色的	眼睛	和	橄榄

[skɪnz] ,

skins	,
皮肤	,

当你见到你那些有着棕色大眼睛和橄榄色皮肤的意大利小表弟表妹们时，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɪn] [skuːl] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] [striːt] ,

whether	it	be	in	school	or	on	the	street	,
无论	它	是	在	学校	或者	在	这	街道	,

无论是在学校还是在街上，

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ˈfrendli] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]

perhaps	you	will	feel	a	little	nearer	and	more	friendly	if	you	turn	your
也许	你	将要	感觉	一个	小的	更近	和	更多的	友好的	如果	你	转动	你的

[əˈtenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] ,

attention	for	a	while	to	their	home	,
注意力	为了	一个	尽管	到	他们的	家	,

如果你花点时间关注一下他们的家，或许你会感到与他们更加亲近友好。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [waɪz] [kəˈlʌmbəs] [huː] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

and	the	home	of	the	brave	and	wise	Columbus	who	left	it	that	he	might
和	这	家	的	这	勇敢的	和	明智的	哥伦布	WHO	左边	它	那	他	可能

[faɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [west] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lʌvd] [ˈkʌntri] ,

find	for	you	in	the	far	West	your	own	loved	country	,
寻找	为了	你	在	这	远的	西方	你的	自己的	喜爱	国家	,

这里也是勇敢睿智的哥伦布的故乡，他离开这里，是为了在遥远的西部为你找到你挚爱的祖国。

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] , [grænd] , [friː] [əˈmerɪkə] .

your	great	,	grand	,	free	America	.
你的	伟大的	,	盛大	,	自由的	美国	.

你伟大、自由的美国。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['kɒntents]

Contents
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ai] . ['tesə] [naɪn]
I **.** **Tessa** **9**
我 . 苔丝 9

I. Tessa 9

[ˌaɪ 'aɪ] .
II **.**
二 .

二、

[rəʊm] -
Rome **18**
罗马 -

罗马18

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] -
The **Story** **of** **Æneas** **38**
这 故事 的 埃涅阿斯 -

埃涅阿斯的故事 38

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['krɪsməs] -
Christmas **52**
圣诞节 -

圣诞节 52

[viː] . [seɪnt] ['piːtərz] -
V **.** **Saint** **Peter's** **64**
V . 圣 彼得的 -

五、圣彼得大教堂 64

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] -
The **Christening** **75**
这 洗礼 -

洗礼 75

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

[ðə; ði] [twɪnz] -
The **Twins** **86**
这 双胞胎 -

双城队 86

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] -
The Carnival 101
这 狂欢 -

嘉年华入门指南

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] ['berid] ['sɪti] -
The Buried City 115
这 埋葬 城市 -

埋藏之城 115

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tesə] ['frʌntɪspiːs]
Tessa Frontispiece
苔丝 卷首插图

苔丝·弗朗西斯

" ['bɛpoʊ] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] " -
" Beppo walked by her side " 19
" 贝波 步行 经过 她 边 " -

“贝波走在她身边”19

[ɪn][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːd(ə)n] -
In the Palace Garden 33
在 这 宫殿 花园 -

在宫廷花园33

[ɪn][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] -
In St . Peter's 64
在 英石 . 彼得的 -

在圣彼得大教堂 64

" [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] " -
" Were soon in the midst of a merry crowd " 106
" 是 很快 在 这 中间 的 一个 欢乐 人群 " -

“我们很快就置身于一片欢乐的人群之中”106

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] " - [[naɪn]]
" It was a strange place " 122 [9]
" 它 曾是 一个 奇怪的 地方 " - [9]

“那是一个奇怪的地方” 122[9]

['tesə]
TESSA
苔莎

苔莎

['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tesə]
TESSA
苔莎

苔莎

" [ðeə(r)] ['kɒmz] ['bæboʊ] !
" **There** **comes** **babbo** **!**
" 那里 来 巴博 !

“巴博来了！”

[ðeə(r)] ['kɒmz] ['bæboʊ] !
There **comes** **babbo** **!**
那里 来 巴博 !

巴博来了！

" [kraɪd] ['tesə] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:t] [tu:; tə] [mi:t] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] ,
" **cried** **Tessa** **,** **as** **she** **ran** **down** **the** **narrow** **street** **to** **meet** **her** **father** **,**
" 哭 苔丝 , 作为 她 跑 向下 这 狭窄的 街道 到 见面 她 父亲 ,

“苔丝一边哭喊着，一边沿着狭窄的街道跑去迎接她的父亲。”

[wɪð] ['beɪbi] [fræn'tʃeskə] ['tɒdlɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .
with **baby** **Francesca** **toddling** **after** **her** **.**
和 婴儿 弗朗西斯卡 蹒跚学步 后 她 .

小弗朗西斯卡蹒跚地跟在她身后。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ləʊn] , — ['bɛpoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒŋki] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] .
The **man** **was** **not** **alone** **,** **—** **Beppo** **and** **the** **donkey** **were** **with** **him** **.**
这 男人 曾是 不是 独自的 , — 贝波 和 这 驴 是 和 他 .

这个人并非孤身一人——贝波和驴子也和他在一起。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['taɪəd] ,
They **were** **very** **tired** **,**
他们 是 非常 疲劳的 ,

他们非常疲惫。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑ:d] [trɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] [tu:; tə][ðə; ði]
for **it** **was** **a** **hard** **trip** **from** **the** **little** **village** **on** **the** **hilltop** **to** **the**
为了 它 曾是 一个 难的 旅行 从 这 小的 村庄 在 这 山顶 到 这
[greɪt] ['sɪti] ,
great **city** **,**
伟大的 城市 ,

因为从山顶上的小村庄到大城市是一段艰辛的旅程。

[maɪlz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
miles **away** **,** **and** **back** **again** **.**
英里 离开 , 和 后退 再次 .

相隔千里，再返回。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [help][ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜ:ni] , ['aɪðə(r)] .
The **donkey** **was** **not** **of** **much** **help** **on** **the** **homeward** **journey** **,** **either** **.**
这 驴 曾是 不是 的 很多 帮助 在 这 回家 旅行 , 任何一个 .

回家的路上，驴子也没帮上什么忙。

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nt] [biːst] !

Poor	little	patient	beast	!
贫穷的	小的	病人	兽	!

可怜的小病人!

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [wen]

he	was	getting	old	now	,	and	he	felt	that	his	day's	work	was	done	when
他	曾是	获得	老的	现在	,	和	他	毛毡	那	他的	天	工作	曾是	完毕	什么时候

[-]

[10]

[-]

他年纪大了，觉得一天的工作到[10]就结束了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [nʌts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [rəʊm] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] .

he	had	carried	a	load	of	nuts	and	vegetables	to	Rome	in	the	morning	.
他	有	携带	一个	加载	的	坚果	和	蔬菜	到	罗马	在	这	早晨	.

他早上带着一大堆坚果和蔬菜去了罗马。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] ['bɛpoʊ] [bæk] [ə'gen] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sʌlki] .

But	when	he	had	to	bring	Beppo	back	again	,	he	felt	a	little	bit	sulky	.
但	什么时候	他	有	到	带来	贝波	后退	再次	,	他	毛毡	一个	小的	少量	闷闷不乐的	.

但当他不得不再次把贝波带回来时，他感到有点闷闷不乐。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt]

So	it	was	no	wonder	that	he	stood	quite	still	every	few	minutes	and	did	not
所以	它	曾是	不	想知道	那	他	站立	相当	仍然	每一个	很少	分钟	和	做过	不是

[siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)][skəʊld] .

seem	to	hear	his	little	master	scold	.
似乎	到	听到	他的	小的	掌握	骂	.

所以，他每隔几分钟就一动不动地站在那里，似乎听不到小主人的责骂，也就不足为奇了。

" [get] [ʌp] , ['piːˌɛtroʊ] , [get] [ʌp] .

"	Get	up	,	Pietro	,	get	up	.
"	得到	向上	,	皮耶特罗	,	得到	向上	.

“起来，皮耶特罗，起来。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] , " ['bɛpoʊ] [wʊd] [seɪ] ,

We	shall	be	late	to	supper	,	"	Beppo	would	say	,
我们	将	是	晚的	到	晚餐	,	"	贝波	会	说	,

“我们晚饭要迟到了，”贝波会这样说。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [wʊd] [nɒt] [muːv] [tɪl] - ['fɑːðə(r)] [juːst] [ðə; ðɪ] [wɪp] .

but	the	donkey	would	not	move	till	Beppo's	father	used	the	whip	.
但	这	驴	会	不是	移动	直到	-	父亲	用过的	这	鞭	.

但直到贝波的父亲用鞭子抽打，驴子才肯动弹。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [straɪk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ðəʊ] .

He	did	not	strike	hard	enough	to	hurt	the	poor	creature	,	though	.
他	做过	不是	罢工	难的	足够的	到	伤害	这	贫穷的	生物	,	尽管	.

但他下手的力道不够大，没能伤到这可怜的动物。

[əʊ] [nəʊ] , [ðə; ðɪ][kaɪnd][mæn] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] ['dʒent(ə)l] .

Oh	no	,	the	kind	man	would	not	do	that	,	he	was	too	gentle	.
哦	不	,	这	种类	男人	会	不是	做	那	,	他	曾是	也	温和的	.

哦不，这位善良的人不会那样做的，他太仁慈了。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['dɒŋki] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [wɪp] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd]

But	he	must	make	the	donkey	know	the	whip	was	there	,	or	they	would
但	他	必须	制作	这	驴	知道	这	鞭	曾是	那里	,	或者	他们	会

['nevə(r)][get] [həʊm] .

never	get	home	.
绝不	得到	家	.

但他必须让驴子知道鞭子就在那里，否则他们永远也回不了家。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

When	they	had	crossed	the	wide	plain	and	reached	the	foot	of	the	hill	,
什么时候	他们	有	交叉	这	宽的	清楚的	和	达到	这	脚	的	这	爬坡道	,

当他们穿过广阔的平原，到达山脚时，

['bɛpoʊ] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɔːkt] .

Beppo	got	down	and	walked	.
贝波	得到	向下	和	步行	.

贝波下了车，走了起来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [hɑːd] [ɒn] ['piːˌɛtroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['kæri] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [naʊ] .

It	was	too	hard	on	Pietro	to	make	him	carry	even	a	little	boy	now	.
它	曾是	也	难的	在	皮耶特罗	到	制作	他	携带	甚至	一个	小的	男生	现在	.

现在让皮耶特罗抱一个小男孩都太难了。

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['nærəʊ] [rəʊd] ['sləʊli] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	came	up	the	narrow	road	slowly	till	they	reached	the	village	.
他们	来了	向上	这	狭窄的	路	缓慢地	直到	他们	达到	这	村庄	.

他们沿着狭窄的道路缓缓前行，最终到达了村庄。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌnset] [spred] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skaɪ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['glɔːri] [-]

And	just	as	the	sunset	spread	over	the	sky	,	and	gave	a	glory	[	11	]
和	只是	作为	这	日落	传播	超过	这	天空	,	和	给予	一个	荣耀	[	-	]

正如夕阳洒满天空，带来荣光[11]

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊnz] , ['tesə] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

even	to	the	stones	,	Tessa	caught	sight	of	them	.
甚至	到	这	石头	,	苔丝	捕捉	视线	的	他们	.

甚至连石头，苔丝都看到了它们。

" [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ['tesə] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] .

"	My	darling	Tessa	,	"	said	her	father	.
"	我的	亲爱的	苔丝	,	"	说	她	父亲	.

“我亲爱的苔丝，”她父亲说。

" [maɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [fræn'tʃeskə] .

"	My	dear	little	Francesca	.
"	我的	亲爱的	小的	弗朗西斯卡	.

我亲爱的小弗朗西斯卡。

" ['taɪəd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

"	Tired	as	he	was	,
"	疲劳的	作为	他	曾是	,

尽管他很累，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌgd] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

he	took	the	two	children	in	his	arms	and	hugged	them	as	though	he
他	采取	这	二	孩子们	在	他的	武器	和	拥抱	他们	作为	尽管	他

[hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] ['meni] [deɪz] .

had	been	away	many	days	.
有	到过	离开	许多	天	.

他把两个孩子抱在怀里，紧紧地搂着他们，仿佛他已经离开很多天了。

[jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [ðæt] ['veri] ['mɔːnɪŋ] .

Yet	he	had	left	them	at	five	o'clock	that	very	morning	.
然而	他	有	左边	他们	在	五	点钟	那	非常	早晨	.

然而，他却在那天早上五点钟离开了他们。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['bɛpoʊ] [ænd; ənd] [ai] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	We	have	good	news	for	you	,	Beppo	and	I	,	"	he	went	on	.
"	我们	有	好的	消息	为了	你	,	贝波	和	我	,	"	他	去	在	.

“我和贝波有好消息要告诉你们，”他接着说。

['bɛpoʊ] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [haɪ] , ['pɔɪntɪd] [hæt] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Beppo	**laughed**	**till**	**the**	**high**	**,**	**pointed**	**hat**	**nearly**	**fell**	**off**	**his**	**head**	**.**
贝波	笑了	直到	这	高的	,	尖	帽子	几乎	跌倒	离开	他的	头	.

贝波笑得头上的高尖帽都快掉了。

" [əʊ] , [jes] , [gʊd] [njuːz] , " [sed] ['bɛpoʊ] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**good**	**news**	**,**	**"**	**said**	**Beppo**	**.**
"	哦	,	是的	,	好的	消息	,	"	说	贝波	.

“哦，是的，好消息，”贝波说道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['tesə] .

"	**You**	**cannot**	**think**	**what**	**it**	**is**	**,**	**Tessa**	**.**
"	你	不能	思考	什么	它	是	,	苔丝	.

“你不能想象那是什么，苔丝。”

[meɪ] [aɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] , ['bæboʊ] ? "

May	**I**	**tell**	**her**	**,**	**babbo**	**?**	**"**
可能	我	告诉	她	,	巴博	?	"

我可以告诉她吗，宝贝？

" [jes] , [maɪ] [tʃaɪld] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**child**	**,**	**"**	**his**	**father**	**answered**	**.**
"	是的	,	我的	孩子	,	"	他的	父亲	回答	.

“是的，我的孩子，”他父亲回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wɪð] ['bæboʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	**You**	**are**	**to**	**go**	**to**	**Rome**	**to**	**-**	**morrow**	**with**	**babbo**	**and**	**me**	**.**
"	你	是	到	去	到	罗马	到	-	明天	和	巴博	和	我	.

“你明天要和巴博还有我一起去罗马。”

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [huː] [baɪz] ['aʊə(r)] [fruːt] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

The	**great**	**artist**	**who**	**buys**	**our**	**fruit**	**wants**	**to**	**see**	**you**	**.**
这	伟大的	艺术家	WHO	购买	我们的	水果	想要	到	看	你	.

那位购买我们水果的伟大艺术家想见见你。

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] .

He	**thinks**	**he**	**may**	**want**	**you**	**for**	**a**	**model**	**.**
他	思考	他	可能	想	你	为了	一个	模型	.

他觉得他可能想让你做他的模特。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] , [tuː] , ['tesə] , [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] !

And	**me**	**,**	**too**	**,**	**Tessa**	**,**	**he**	**wants**	**me**	**!**
和	我	,	也	,	苔丝	,	他	想要	我	!

还有我，苔丝，他也想要我！

[hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ˌjuː 'es][bəuθ][ɪn] [-]

He	**will**	**put**	**us**	**both**	**in**	**[**	**12**	**]**
他	将要	放	我们	两个都	在	[	-	]

他会把我们俩都放进去[12]

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

a	**picture**	**.**
一个	图片	.

一张图片。

['bæboʊ] [sed] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [lɒŋ] [heə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .

Babbo	**said**	**you**	**also**	**had**	**long**	**hair**	**,**	**and**	**that**	**we**	**look**	**much**	**alike**	**.**
巴博	说	你	还	有	长的	头发	,	和	那	我们	看	很多	同样	.

巴博说你也留着长头发，我们长得很像。

" ['əʊnli] [θɪŋk] , ['tesə] !

"	**Only**	**think**	**,**	**Tessa**	**!**
"	仅有的	思考	,	苔丝	!

“你只要想想就好，苔丝！”

[hiː; hi] [wɪl] [peɪ] ['bæboʊ][fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [hɪm] [peɪnt] [juː 'es] .

he	will	pay	babbo	for	letting	him	paint	us	.
他	将要	支付	巴博	为了	出租	他	画	我们	.

他会付钱给巴博，让他给我们画像。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [dres] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] [red]

And	mother	shall	have	a	new	dress	,	and	you	shall	have	some	red
和	母亲	将	有	一个	新的	裙子	,	和	你	将	有	一些	红色的

['rɪbənz] .

ribbons	.
丝带	.

母亲将得到一件新衣服，而你将得到一些红丝带。

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] .

We	will	all	have	a	feast	.
我们	将要	全部	有	一个	盛宴	.

我们将一起享用盛宴。

[seɪ] , ['tesə] , [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ][naɪs] ['tʃesnʌt] [keɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['sʌpə(r)] ?

Say	,	Tessa	,	is	there	a	nice	chestnut	cake	waiting	for	our	supper	?
说	,	苔丝	,	是	那里	一个	好的	板栗	蛋糕	等待	为了	我们的	晚餐	?

特莎，晚餐有好吃的栗子蛋糕吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] .

I	am	so	hungry	.
我	是	所以	饥饿的	.

我好饿。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [greɪt] [blæk] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][ðə; ðɪ] ['stɔːri] .

"	The	boy's	great	black	eyes	sparkled	as	he	told	the	story	.
"	这	男孩们	伟大的	黑色的	眼睛	闪闪发光	作为	他	讲述	这	故事	.

“男孩讲述故事时，他那双乌黑的大眼睛闪闪发光。”

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [heə(r)] [hʌŋ] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] , ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ɒd] ['pɔɪntɪd] [hæt] .

His	long	hair	hung	down	over	his	shoulders	,	under	the	odd	pointed	hat	.
他的	长的	头发	悬挂	向下	超过	他的	肩膀	,	在下面	这	奇怪的	尖	帽子	.

他长长的头发披散在肩上，头上戴着一顶奇特的尖顶帽。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] .

He	was	a	beautiful	child	.
他	曾是	一个	美丽的	孩子	.

他是个漂亮的孩子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] ['ɑːtɪst] [wɪʃt] [tuː; tə][pʊt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] .

It	was	no	wonder	the	American	artist	wished	to	put	him	in	a	picture	.
它	曾是	不	想知道	这	美国人	艺术家	希望	到	放	他	在	一个	图片	.

难怪这位美国艺术家想把他画进画里。

[bʌt; bət] ['tesə] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] .

But	Tessa	was	beautiful	,	too	.
但	苔丝	曾是	美丽的	,	也	.

但泰莎也很漂亮。

[ðə; ðɪ] ['ɑːtɪst] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	artist	would	not	be	disappointed	when	he	saw	her	.
这	艺术家	会	不是	是	失望的	什么时候	他	锯	她	.

这位艺术家见到她后，一定不会失望。

[hɜː(r); hə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz][klɪə(r)] ,

Her	skin	was	clear	,
她	皮肤	曾是	清除	,

她的皮肤很光滑。

[bʌt; bət] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒlɪvz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [triː] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

but	like	the	colour	of	the	olives	which	grew	on	the	old	tree	behind	her
但	喜欢	这	颜色	的	这	橄榄	哪个	生长	在	这	老的	树	在后面	她

[haʊs] .

house	.
房子	.

但就像她家后面那棵老树上结的橄榄的颜色一样。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [pɪŋk] [blʌʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [tuː; tə]

And	now	there	was	a	faint	pink	blush	in	her	cheeks	as	she	listened	to
和	现在	那里	曾是	一个	头晕的	粉色的	脸红	在	她	脸颊	作为	她	听着	到

- ['stɔːri] .

Beppo's	story	.
-	故事	.

听着贝波的故事，她脸颊上泛起了一抹淡淡的粉红。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [əʊ] , [səʊ] [-]

They	were	very	happy	children	,	but	oh	,	so	[	13	]
他们	是	非常	快乐的	孩子们	,	但	哦	,	所以	[	-	]

他们是非常快乐的孩子，但是，哦，所以[13]

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

贫穷的，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [haʊs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]

you	would	think	if	you	should	visit	them	in	the	old	house	where	they	have
你	会	思考	如果	你	应该	访问	他们	在	这	老的	房子	在哪里	他们	有

['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] .

always	lived	.
总是	居住地	.

你可能会想，要不要去拜访一下他们一直居住的老房子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊt'dɔːz] .

It	is	no	wonder	they	like	best	to	be	outdoors	.
它	是	不	想知道	他们	喜欢	最好的	到	是	户外	.

难怪他们最喜欢待在户外。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [ɔːl] [ɒv; əv] [stəʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [brɪks] .

The	house	is	all	of	stone	,	and	the	floor	is	made	of	bricks	.
这	房子	是	全部	的	石头	,	和	这	地面	是	制成	的	砖块	.

房子全部用石头砌成，地板是用砖铺成的。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [dɑːk] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [ˌɪn'saɪd] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnset] .

It	seems	dark	and	chilly	inside	after	leaving	the	glorious	sunset	.
它	似乎	黑暗的	和	寒冷	里面	后	离开	这	辉煌	日落	.

离开壮丽的日落之后，屋内似乎变得又黑又冷。

[ðə; ði] ['plɑːstə(r)] [ɪz] ['blækənd] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [eɪdʒ] .

The	plaster	is	blackened	with	smoke	and	age	.
这	石膏	是	变黑	和	抽烟	和	年龄	.

石膏因烟熏和年代久远而变黑。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] .

In	some	places	it	is	broken	away	from	the	wall	and	is	falling	down	.
在	一些	地方	它	是	破碎的	离开	从	这	墙	和	是	坠落	向下	.

有些地方已经从墙上脱落，正在坍塌。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪst] - [tʃaɪld] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rʌf] ['teɪb(ə)l] ,

But	there	is	a	picture	of	the	Christ	-	child	hanging	over	the	rough	table	,
但	那里	是	一个	图片	的	这	基督	-	孩子	绞刑	超过	这	粗糙的	桌子	,

但那张简陋的桌子上方挂着一幅耶稣圣婴的画像。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [du:; də][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪndʒi][wɔ:lz] .

and	the	children	do	not	think	of	the	dingy	walls	.
和	这	孩子们	做	不是	思考	的	这	昏暗的	墙壁	.

孩子们不会想到那些昏暗的墙壁。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊm] , [weə(r)] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd]

It	is	home	,	where	a	loving	father	and	mother	watch	over	them	and
它	是	家	,	在哪里	一个	爱	父亲	和	母亲	手表	超过	他们	和

[gɑ:d] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hɑ:m] .

guard	them	from	harm	.
警卫	他们	从	伤害	.

这里是家，有慈爱的父母守护着他们，保护他们免受伤害。

[si:] !

See	!
看	!

看!

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz] [spred] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['sʌpə(r)] .

the	table	is	spread	with	the	simple	supper	.
这	桌子	是	传播	和	这	简单的	晚餐	.

桌上摆着简单的晚餐。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [keɪks] [meɪd] [frɒm; frəm] ['tʃesnʌt] ['flaʊə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['ɒlɪv] [ɔɪl] ,

There	are	the	cakes	made	from	chestnut	flour	mixed	with	olive	oil	,
那里	是	这	蛋糕	制成	从	板栗	面粉	混合	和	橄榄	油	,

还有用栗子粉和橄榄油混合制成的蛋糕，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['bɛpoʊ] [ɪz][səʊ] [fɒnd] .

and	of	which	Beppo	is	so	fond	.
和	的	哪个	贝波	是	所以	喜爱	.

而贝波非常喜欢它。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [mɪlk] [frɒm; frəm] ['tɛsəz] [pet] [gəʊt] .

And	here	is	milk	from	Tessa's	pet	goat	.
和	这里	是	牛奶	从	泰莎的	宠物	山羊	.

这是苔丝的宠物山羊产的奶。

['bɛpoʊ] [rʌnz] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['faʊntən; 'faʊntɪn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [-]

Beppo	runs	over	to	the	stone	fountain	in	the	middle	of	the	village	[	14	]
贝波	跑步	超过	到	这	石头	喷泉	在	这	中间	的	这	村庄	[	-	]

贝波跑到村子中央的石喷泉旁[14]

[ænd; ənd] [fɪlz] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [dɪʃ] [wɪð] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,

and	fills	a	copper	dish	with	fresh	water	,
和	填充	一个	铜	盘子	和	新鲜的	水	,

并用清水装满一个铜盘，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['fæməli][sɪt] [daʊn] [tu:; tə][ðeə(r)] ['i:vnɪŋ] [mi:l] .

and	the	little	family	sit	down	to	their	evening	meal	.
和	这	小的	家庭	坐	向下	到	他们的	晚上	一顿饭	.

这家人坐下来享用晚餐。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [h'iəz] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] , [ænd; ənd][klæps][hɜ:(r); hə(r)][hændz][ɪn] [dɪ'laɪt] .

The	mother	hears	the	good	news	,	and	claps	her	hands	in	delight	.
这	母亲	听到	这	好的	消息	,	和	鼓掌	她	双手	在	喜	.

母亲听到这个好消息，高兴地拍手叫好。

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['tesə] [weə(r)] ?

But	what	shall	Tessa	wear	?
但	什么	将	苔丝	穿	?

那么，苔丝该穿什么呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] [gʊd] [səʊl] , [fɔː(r); fə(r)] ['tesə] [hæz; həz][nəʊ] ['ʃuːz] ,

It	troubles	the	good	soul	,	for	Tessa	has	no	shoes	,
它	麻烦	这	好的	灵魂	,	为了	苔丝	有	不	鞋	,

这让善良的苔丝很担心，因为她没有鞋子。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] [ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [wɔːn] .

and	both	of	her	dresses	are	old	and	worn	.
和	两个都	的	她	连衣裙	是	老的	和	磨损	.

她的两件裙子都又旧又破。

" ['nevə(r)][maɪnd] , ['nevə(r)][maɪnd] , " [sez] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , " [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [ə'baʊt] [ðæt]

"	Never	mind	,	never	mind	,	"	says	her	husband	,	"	don't	trouble	yourself	about	that
"	绝不	头脑	,	绝不	头脑	,	"	说道	她	丈夫	,	"	不	麻烦	你自己	关于	那

.

:

.

“没关系，没关系，”她丈夫说，“别为此烦恼了。”

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [sez] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] .

The	artist	says	he	does	not	care	about	the	clothes	.
这	艺术家	说道	他	做	不是	关心	关于	这	衣服	.

这位艺术家说他不在乎衣服。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð] - [kləʊk] , [haʊ'evə(r)] .

He	was	much	pleased	with	Beppo's	cloak	,	however	.
他	曾是	很多	高兴	和	-	披风	,	然而	.

不过，他非常喜欢贝波的斗篷。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

He	says	it	will	be	fine	in	the	picture	.
他	说道	它	将要	是	美好的	在	这	图片	.

他说照片里看起来没问题。

[let] ['tesə] [weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [waɪd] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kləʊðz] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl][hiː; hi]

Let	Tessa	wear	her	wide	straw	hat	and	her	old	clothes	;	that	is	all	he
让	苔丝	穿	她	宽的	稻草	帽子	和	她	老的	衣服	;	那	是	全部	他

[ɑːsks] . "

asks	.	"
问	.	"

他只要求让苔丝戴上她的宽边草帽，穿上她的旧衣服。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɪl] [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['træv(ə)l][səʊ][fɑː(r)] ?

"	But	how	will	she	manage	to	travel	so	far	?
"	但	如何	将要	她	管理	到	旅行	所以	远的	?

但她要如何才能到达那么远的地方呢?

[ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [gɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][həʊm] , " [kən'tɪnjuːd]

The	child	has	never	before	gone	such	a	distance	from	home	,	"	continued
这	孩子	有	绝不	前	已消失	这样的	一个	距离	从	家	,	"	持续

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

her	mother	.
她	母亲	.

“这孩子以前从未离家这么远过，”她的母亲继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] ['hevi] .

"	She	is	not	heavy	.
"	她	是	不是	重的	.

她并不重。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][sɪt][ɒn]['piːˌɛtroʊz] [bæk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæniə(r)] .

She	can	sit	on	Pietro's	back	between	the	panniers	.
她	能	坐	在	皮耶特罗的	后退	之间	这	车袋	.

她可以坐在皮耶特罗的背上，就在两个车篮之间。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ləʊd] [-]
I will not load [15]
我 将要 不是 加载 [-]

我不会加载[15]

[ðem; ðəm] ['hevɪli] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːˌɛtroʊ] [wɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn] .
them heavily to - morrow , and then Pietro will not complain .
他们 重度 到 - 明天 , 和 然后 皮耶特罗 将要 不是 抱怨 .

明天狠狠地揍他们一顿，这样皮耶特罗就不会抱怨了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [həʊm] [æt; ət] [naɪt] , ['bɛpoʊ] [kæn; kən] [wɔːk] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
And when we come home at night , Beppo can walk , I am sure .
和 什么时候 我们 来 家 在 夜晚 , 贝波 能 走 , 我 是 当然 .

我相信，晚上我们回家的时候，贝波肯定可以自己走路了。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['taɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [staʊt] [læd] , [maɪ] ['bɛpoʊ] [ɪz] .
He may be tired , but he is a stout lad , my Beppo is .
他 可能 是 疲劳的 , 但 他 是 一个 肥硕 小伙子 , 我的 贝波 是 .

他可能很累，但我的贝波是个很壮实的小伙子。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [maɪ] [bɔɪ] ?
What do you say , my boy ?
什么 做 你 说 , 我的 男生 ?

你说什么，孩子?

" ['bɛpoʊ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'lɒŋ] .
" Beppo was sure he could get along .
" 贝波 曾是 当然 他 可以 得到 沿着 .

贝波确信他能相处融洽。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['tɛsəz] ['kʌmpəni] .
He was only too glad to have Tessa's company .
他 曾是 仅有的 也 高兴的 到 有 泰莎的 公司 .

他非常高兴有苔丝陪伴。

" [bʌt; bət] [θɪŋk] , ['bæboʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst]
" But think , babbo , " he exclaimed , " it is not for one day that the artist
" 但 思考 , 巴博 , " 他 惊呼 , " 它 是 不是 为了 一 天 那 这 艺术家
['wɪʃɪz] [ˌjuː 'es] .
wishes us .
愿望 我们 .

“但是想想，宝贝，”他惊呼道，“艺术家希望我们拥有的，可不是一天而已。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['meni] , ['meni] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
It is many , many , before the picture will be finished .
它 是 许多 , 许多 , 前 这 图片 将要 是 完成的 .

这幅画要完成还有很多很多步骤。

[wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
We can manage somehow , I am sure .
我们 能 管理 不知何故 , 我 是 当然 .

我相信我们一定能想办法解决。

[ai][ˌeɪ 'em] ['nɪəli] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] [naʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['veri] [strɒŋ] . "
I am nearly twelve years old now , and I am getting very strong . "
我 是 几乎 十二 年 老的 现在 , 和 我 是 获得 非常 强的 . "

我快十二岁了，身体越来越强壮了。

" [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] ['mʌðə(r)] [duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ? " [sed] ['tesə] .
" But what will mother do with me away all day long ? " said Tessa .
" 但 什么 将要 母亲 做 和 我 离开 全部 天 长的 ? " 说 苔丝 .

“可是我不在家一整天，妈妈怎么办呢？”苔丝说。

" [huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ?

"	Who	will	take	care	of	the	baby	while	she	works	in	the	garden	?
"	WHO	将要	拿	关心	的	这	婴儿	尽管	她	作品	在	这	花园	?

“她去花园干活的时候，谁来照顾孩子？”

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] [pʊl] [ðə; ði] [wiːdz] ? "

And	who	will	help	her	pull	the	weeds	?	"
和	WHO	将要	帮助	她	拉	这	杂草	?	"

谁来帮她拔草呢?

" ['bruːnəʊ][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [fræn'tʃeskə] .

"	Bruno	shall	watch	Francesca	.
"	布鲁诺	将	手表	弗朗西斯卡	.

布鲁诺将监视弗朗西斯卡。

[hiː; hi] [wɪl] [let] [nəʊ] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .

He	will	let	no	harm	come	to	her	,	you	may	be	sure	.
他	将要	让	不	伤害	来	到	她	,	你	可能	是	当然	.

他绝不会让她受到任何伤害，这一点你可以放心。

[bɪ'saɪdz] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [wɔːk] [ə'ləʊn] [səʊ] [wel] [naʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz]['lɪt(ə)l][keə(r)] .

Besides	,	she	can	walk	alone	so	well	now	,	she	is	little	care	.
除了	,	她	能	走	独自的	所以	出色地	现在	,	她	是	小的	关心	.

此外，她现在走路很稳，几乎没人管她。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [-]

As	for	the	garden	,	there	is	not	[	16	]
作为	为了	这	花园	,	那里	是	不是	[	-	]

至于花园，没有[16]

[mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də][æt; ət]['prez(ə)nt] .

much	more	to	do	at	present	.
很多	更多的	到	做	在	展示	.

目前还有很多工作要做。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

It	almost	takes	care	of	itself	,	"	said	the	mother	.
它	几乎	需要	关心	的	本身	,	"	说	这	母亲	.

“它几乎可以自动运转，”母亲说。

" [jes] , ['bruːnəʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][best] [dɒg][aɪ]['evə(r)] [njuː] .

"	Yes	,	Bruno	can	be	trusted	,	"	said	the	father	,	"	he	is	the	best	dog	I	ever	knew	.
"	是的	,	布鲁诺	能	是	可信	,	"	说	这	父亲	,	"	他	是	这	最好的	狗	我	曾经	知道	.

“是的，布鲁诺值得信赖，”父亲说，“他是我见过的最好的狗。”

" [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spəʊkən] , [ðə; ði] [ʃiːp] - [dɒg] [keɪm] ['sləʊli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪmni] - ['kɔːnə(r)] .

"	As	he	heard	his	name	spoken	,	the	sheep	-	dog	came	slowly	out	of	the	chimney	-	corner	.
"	作为	他	听到	他的	姓名	说	,	这	羊	-	狗	来了	缓慢地	出去	的	这	烟囱	-	角落	.

“当他听到有人叫他的名字时，牧羊犬慢慢地从烟囱角落里走了出来。”

[hiː; hi] [wæg] [hɪz; ɪz] [teɪl] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [biːn] ['seɪɪŋ] .

He	wagged	his	tail	as	though	he	knew	what	his	master	and	mistress	had	been	saying	.
他	摇晃	他的	尾巴	作为	尽管	他	知道	什么	他的	掌握	和	情妇	有	到过	说	.

他摇着尾巴，好像听懂了主人和女主人说的话。

['bɛpoʊ] [θru:] [hɪm][hɪz; ɪz][lɑ:st][bɪt][ɒv; əv] [keɪk] [ænd; ənd]['bru:nəʊ] [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

Beppo	**threw**	**him**	**his**	**last**	**bit**	**of**	**cake**	**and**	**Bruno**	**caught**	**it**	**on**	**his**	**nose**	**,**
贝波	扔	他	他的	最后的	少量	的	蛋糕	和	布鲁诺	捕捉	它	在	他的	鼻子	,

贝波把最后一块蛋糕扔给了布鲁诺，布鲁诺用鼻子接住了。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [pɑ:st] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

from	**which**	**it**	**was**	**quickly**	**passed**	**into**	**his**	**mouth**	**.**
从	哪个	它	曾是	迅速地	通过了	进入	他的	嘴	.

然后，它迅速被送进了他的嘴里。

" [dɪə(r)][əʊld]['bru:nəʊ] , " [sed] ['tesə] , " [ju:; jʊ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,

"	**Dear**	**old**	**Bruno**	**,**	**"**	**said**	**Tessa**	**,**	**"**	**you**	**took**	**care**	**of**	**me**	**when**	**I**	**was**	**a**	**baby**	**,**
"	亲爱的	老的	布鲁诺	,	"	说	苔丝	,	"	你	采取	关心	的	我	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	,

“亲爱的老布鲁诺，”苔丝说，“我小时候是你照顾我的。”

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ?

didn't	**you**	**?**
没有	你	?

难道不是吗?

['mæmə; mə'mɑ:] , [dɪd]['bru:nəʊ] ['ri:əli] [rɒk] [ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] , [səʊ][ai]

Mamma	**,**	**did**	**Bruno**	**really**	**rock**	**the**	**cradle**	**and**	**keep**	**the**	**flies**	**off**	**,**	**so**	**I**
妈妈	,	做过	布鲁诺	真的	岩石	这	摇篮	和	保持	这	苍蝇	离开	,	所以	我

[kʊd; kəd] [sli:p] ? "

could	**sleep**	**?**	**"**
可以	睡觉	?	"

妈妈，布鲁诺真的摇着摇篮，赶走苍蝇，让我能睡个好觉吗?

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] ; [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] [hi:; hi] [wʊd] [wɒtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .

"	**Yes**	**,**	**my**	**child**	**;**	**when**	**I**	**was**	**very**	**ill**	**he**	**would**	**watch**	**you**	**all**	**day**	**long**	**.**
"	是的	,	我的	孩子	;	什么时候	我	曾是	非常	患病的	他	会	手表	你	全部	天	长的	.

“是的，我的孩子；当我病得很重的时候，他会整天看着你。”

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][bɪ'gæn][tu:; tə] [kri:p] , [hi:; hi] ['fɒləʊd] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] .

And	**when**	**you**	**began**	**to**	**creep**	**,**	**he**	**followed**	**you**	**about**	**.**
和	什么时候	你	开始	到	潜行者	,	他	随后	你	关于	.

当你开始偷偷摸摸的时候，他就跟着你。

[ɪf] [ju:; jʊ] [gɒt] [nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [step] , [ɔ:(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ʌn'seɪf] [pleɪs] ,

If	**you**	**got**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**a**	**step**	**,**	**or**	**any**	**other**	**unsafe**	**place**	**,**
如果	你	得到	靠近	这	边缘	的	一个	步	,	或者	任何	其他	不安全	地方	,

如果你靠近台阶边缘或其他任何不安全的地方，

[hi:; hi] [wʊd] [lɪft] [ju:; jʊ][baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [dres] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][maɪ][saɪd] .

he	**would**	**lift**	**you**	**by**	**your**	**dress**	**and**	**bring**	**you**	**to**	**my**	**side**	**.**
他	会	举起	你	经过	你的	裙子	和	带来	你	到	我的	边	.

他会揪住你的裙子，把你抱到我身边。

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [-]

We	**should**	**[**	**17**	**]**
我们	应该	[	-	]

我们应该[17]

[θæŋk] [ðə; ði] [gʊd] [lɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['bru:nəʊ][tu:; tə][ˌju: 'es] .

thank	**the**	**good**	**Lord**	**for**	**bringing**	**Bruno**	**to**	**us**	**.**
感谢	这	好的	主	为了	带来	布鲁诺	到	我们	.

感谢上帝把布鲁诺带到我们身边。

" [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['dʒi:zəs][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði]
" The mother looked up to the picture of Jesus and made the sign of the
" 这 母亲 看起来 向上 到 这 图片 的 耶稣 和 制成 这 符号 的 这
[krɒs] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [brest] .
cross on her breast .
叉 在 她 胸部 .

“母亲抬头看着耶稣的画像，在胸前画了个十字。

[æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sli:p] [ɒn][ðeə(r)][hɑ:d] [bedz] . [-]
An hour later the whole family were sound asleep on their hard beds . [18]
一个 小时 之后 这 所有的 家庭 是 声音 睡着了 在 他们的 难的 床 . [-]

一个小时后，全家人都在硬床上睡着了。[18]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[rəʊm]
ROME
罗马

罗马

[ə'baʊt] [fɔ:(r)] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stɜ:rɪŋ] .
About four o'clock the next morning every one was awake and stirring .
关于 四 点钟 这 下一个 早晨 每一个 一 曾是 醒 和 搅拌 .

第二天早上四点左右，大家都醒了，开始活动起来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
There was much to be done .
那里 曾是 很多 到 是 完毕 .

有很多事情要做。

[ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fru:ts] [mʌst; məst][bi:; bi] ['gædəd] ; [ðə; ði] ['dɒŋki] [fed] [ænd; ənd] ['sædl] ;
The vegetables and fruits must be gathered ; the donkey fed and saddled ;
这 蔬菜 和 水果 必须 是 聚集 ; 这 驴 美联储 和 鞍 ;

必须采摘蔬菜水果；喂饱驴子并给它备好鞍具；

['tɛsəz] [heə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] ['keəfəli] [kəʊmd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [tu:] [lɒŋ] [breɪdz] ,
Tessa's hair must be carefully combed and arranged in two long braids ,
泰莎的 头发 必须 是 小心 梳理过的 和 安排 在 二 长的 辫子 ,

苔丝的头发必须仔细梳理，并编成两条长长的辫子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brekfəst] [ɒv; əv][hɑ:d] [bred] [ænd; ənd] ['ɒlɪvz] ['i:t(ə)n] .
and the breakfast of hard bread and olives eaten .
和 这 早餐 的 难的 面包 和 橄榄 吃 .

早餐吃了硬面包和橄榄。

['tesə] [kʊd; kəd][nɒt] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] - [deɪ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .
Tessa could not eat as much as usual to - day , she was so greatly excited .
苔丝 可以 不是 吃 作为 很多 作为 通常 到 - 天 , 她 曾是 所以 非常 兴奋的 .

苔丝今天兴奋得吃不下平时那么多东西。

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !
Think of it !
思考 的 它 !

想想看！

[ðɪs] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [trɪp][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
This was to be her first trip to the great city .
这 曾是 到 是 她 第一的 旅行 到 这 伟大的 城市 .

这将是她第一次到访这座伟大的城市。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['bɛpoʊ][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['wʌndəf(ə)l]

Her	father	and	Beppo	had	told	her	so	much	about	the	wonderful
她	父亲	和	贝波	有	讲述	她	所以	很多	关于	这	精彩的

[saɪts] [ðeə(r)] ,

sights	there	,
景点	那里	,

她的父亲和贝波给她讲了很多关于那里美景的故事，

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] .

and	now	she	was	going	to	look	at	them	with	her	own	eyes	.
和	现在	她	曾是	去	到	看	在	他们	和	她	自己的	眼睛	.

现在她要亲眼看看他们了。

[pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

Perhaps	she	would	see	the	children	of	the	[	19	]
也许	她	会	看	这	孩子们	的	这	[	-	]

或许她会看到[19]的孩子们

['ɑːtɪst] .

artist	.
艺术家	.

艺术家。

['bɛpoʊ] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd]['gəʊldən][heə(r)] .

Beppo	had	told	her	of	their	blue	eyes	and	golden	hair	.
贝波	有	讲述	她	的	他们的	蓝色的	眼睛	和	金的	头发	.

贝波曾告诉她，她们有蓝色的眼睛和金色的头发。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['lɪt(ə)l]['eɪndʒəls] .

He	called	them	little	angels	.
他	称为	他们	小的	天使	.

他称他们为小天使。

" ['bɛpoʊ] [wɔːkt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [saɪd]

"	BEPPO	WALKED	BY	HER	SIDE
"	贝波	步行	经过	她	边

贝波走在她身边

" [ɑː] !

"	Ah	!
"	啊	!

“啊！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi][feə(r)][laɪk][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

she	would	like	to	be	fair	like	them	,	she	thought	,	as	she	looked	in	her
她	会	喜欢	到	是	公平的	喜欢	他们	,	她	想法	,	作为	她	看起来	在	她

['taɪnɪ]['mɪrə(r)] .

tiny	mirror	.
微小的	镜子	.

她看着自己的小镜子心想，她也想和她们一样拥有白皙的皮肤。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [driːm] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [əd'maɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [swiːt] [dɑːk] [feɪs] [ænd; ənd] [sɒft]

She	did	not	dream	how	they	would	admire	her	own	sweet	dark	face	and	soft
她	做过	不是	梦	如何	他们	会	钦佩	她	自己的	甜的	黑暗的	脸	和	柔软的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

她做梦也没想到，他们会如此欣赏她甜美黝黑的脸庞和温柔的声音。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] .

Now	it	was	six	o'clock	and	time	to	start	.
现在	它	曾是	六	点钟	和	时间	到	开始	.

现在是六点钟，该开始了。

['tesə] ['si:tɪd] [hɜ:'self] [ɒn]['pi:ˌɛtroʊz] [bæk] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [legz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði][bægz][ɒv; əv] [fru:t] .

Tessa	seated	herself	on	Pietro's	back	with	her	legs	hidden	by	the	bags	of	fruit	.
苔丝	坐着	她自己	在	皮耶特罗的	后退	和	她	腿	隐	经过	这	包	的	水果	.

泰莎坐在彼得罗的背上，双腿被水果袋遮住。

['bɛpoʊ] [wɔ:kt] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [saɪd] , [waɪl] [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [went] [ə'hed] ['li:dɪŋ] ['pi:ˌɛtroʊ][baɪ][ə; eɪ] [rəʊp] .

Beppo	walked	by	her	side	,	while	her	father	went	ahead	leading	Pietro	by	a	rope	.
贝波	步行	经过	她	边	,	尽管	她	父亲	去	前方	领导	皮耶特罗	经过	一个	绳索	.

贝波走在她身边，而她的父亲则牵着皮耶特罗走在前面。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜ:li] , ['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ænd; ənd] ['du:ɪŋ] .

Although	it	was	so	early	,	everybody	in	the	village	seemed	to	be	up	and	doing	.
虽然	它	曾是	所以	早期的	,	大家	在	这	村庄	似乎	到	是	向上	和	正在做	.

虽然时间还早，但村里每个人似乎都已经起床忙碌起来了。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [pɑ:st] [ə'lɒŋ] ,

As	she	passed	along	,
作为	她	通过了	沿着	,

她一路走来，

['tesə] [n'ɒdɪd] [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] ['nɪtɪŋ] [ɔ:(r)] ['breɪdɪŋ] [strɔ:] [ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] - [steps] .

Tessa	nodded	good	morning	to	the	old	women	knitting	or	braiding	straw	on	the	door	-	steps	.
苔丝	点头	好的	早晨	到	这	老的	女性	针织	或者	编织	稻草	在	这	门	-	步骤	.

苔丝向在门阶上织毛衣或编草辫的老妇人们点头道早安。

" ['pi:ˌɛtroʊ] , [du:; də][bi:; bi] ['keəf(ə)l] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] ,

"	Pietro	,	do	be	careful	,	"	she	cried	,
"	皮耶特罗	,	做	是	小心	,	"	她	哭	,

“皮耶特罗，你一定要小心，”她喊道。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɒŋki] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'mʌŋ] ['beɪbiz] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:t] [waɪl] [ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [pleɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

as	the	donkey	picked	his	way	among	babies	tumbling	over	each	other	in	the	narrow	street	while	the	older	children	played	about	them	.
作为	这	驴	挑选	他的	方式	之中	婴儿	翻滚	超过	每个	其他	在	这	狭窄的	街道	尽管	这	老	孩子们	玩	关于	他们	.

驴子小心翼翼地穿过狭窄街道上互相推搡的婴儿们，而大一点的孩子们则在他们周围玩耍。

['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [pɑ:st] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] [weə(r)] [-]

Our	little	party	passed	the	fountain	where	[	20	]
我们的	小的	派对	通过了	这	喷泉	在哪里	[	-	]

我们一行人经过喷泉，那里[20]

[ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)] ['du:ɪŋ] [ðə; ði]['fæməli] ['wɒʃɪŋ] .

a	group	of	women	were	doing	the	family	washing	.
一个	团体	的	女性	是	正在做	这	家庭	洗涤	.

一群妇女正在洗家里的衣服。

['evri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['tesə] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [wel] ,

Every	one	had	a	good	word	for	Tessa	,	and	wished	her	well	,
每一个	一	有	一个	好的	单词	为了	苔丝	,	和	希望	她	出色地	,

每个人都对苔丝说了好话，并祝她一切顺利。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɒv; əv][lɑːst] [naɪt] [hæd; həd] ['trævld] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

for	the	good	news	of	last	night	had	travelled	from	house	to	house	.
为了	这	好的	消息	的	最后的	夜晚	有	旅行	从	房子	到	房子	.

昨晚的好消息已经传遍了每家每户。

[ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [peɪvd] [wɪð] [blɒks] [ɒv; əv] [blæk] ['lɑːvə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [wʌns] [fləʊd]

The	narrow	streets	were	paved	with	blocks	of	black	lava	which	had	once	flowed
这	狭窄的	街道	是	铺砌路面	和	积木	的	黑色的	岩浆	哪个	有	一次	流动

[red] - [hɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] ,

red	-	hot	from	the	volcano	,
红色的	-	热的	从	这	火山	,

狭窄的街道是用曾经从火山喷发而出的炽热黑色熔岩块铺成的。

[vi'suːvjəs] .

Vesuvius	.
维苏威火山	.

维苏威火山。

[haɪ] [stəʊn] ['bɪldɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [əʊld] [stʊd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

High	stone	buildings	that	were	hundreds	of	years	old	stood	on	each	side	.
高的	石头	建筑物	那	是	数百	的	年	老的	站立	在	每个	边	.

两侧耸立着数百年历史的高大石砌建筑。

[pə'hæps] [ɪn][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [fɔːrts] [ɔː(r)] ['kɑːslz] ,

Perhaps	in	far	-	away	times	they	had	been	forts	or	castles	,
也许	在	远的	-	离开	时代	他们	有	到过	堡垒	或者	城堡	,

或许在遥远的过去，它们曾是堡垒或城堡。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['peznts] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðem; ðəm] [wɪð] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]

but	now	the	simple	peasants	lived	in	them	with	no	thought	of	the	grand
但	现在	这	简单的	农民	居住地	在	他们	和	不	想法	的	这	盛大

[əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .

old	days	of	their	country	.
老的	天	的	他们的	国家	.

但现在，住在这些房子里的普通农民，丝毫没有想起他们国家昔日的辉煌。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɪtəli] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sʌni] [skaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒə(r)] - [haʊs] [ɒv; əv]

For	this	was	Italy	,	the	land	of	sunny	skies	and	the	treasure	-	house	of
为了	这	曾是	意大利	,	这	土地	的	阳光明媚	天空	和	这	宝藏	-	房子	的

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

这里是意大利，阳光灿烂的国度，世界的宝库。

[lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [dʒi'ɒgrəfi] [æt; ət][ðə; ði][mæp][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['ɒdli] [ʃeɪpt]

Look	in	your	geography	at	the	map	of	Europe	and	find	the	oddly	shaped
看	在	你的	地理	在	这	地图	的	欧洲	和	寻找	这	奇怪	形状

[pə'nɪnsjələ] [ðæt] ['stretʃɪz] ['daʊnwəd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['siːz] .

peninsula	that	stretches	downward	between	two	seas	.
半岛	那	伸展	向下	之间	二	海域	.

翻开地理课本，看看欧洲地图，找到那条形状奇特的半岛，它向下延伸在两片海洋之间。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [mænz] [buːt] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

It	looks	something	like	a	man's	boot	,	don't	you	think	so	?
它	看起来	某物	喜欢	一个	男人的	启动	,	不	你	思考	所以	?

它看起来有点像男士靴子，你不觉得吗?

['tesə] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] , [haʊ'evə(r)] .

Tessa	doesn't	know	anything	about	the	shape	of	her	country	,	however	.
苔丝	不	知道	任何事物	关于	这	形状	的	她	国家	,	然而	.

然而，苔丝对她国家的形状一无所知。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)] ['stʌdid] [dʒi'ɒgrəfi] .

She	has	never	studied	geography	.
她	有	绝不	研究	地理	.

她从未学过地理。

[ɪn][fækt] , [ʃiː; ʃi][kænt]['iːv(ə)n] [-]

In	fact	,	she	can't	even	[	21	]
在	事实	,	她	不能	甚至	[	-	]

事实上，她甚至都不能[21]

[riːd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ['əʊnli][sɪks] [mʌnθs] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

read	,	for	she	has	been	to	school	only	six	months	altogether	.
读	,	为了	她	有	到过	到	学校	仅有的	六	几个月	共	.

读懂了，因为她总共只上了六个月学。

[ðə; ði] [gʊd] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʌvz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

The	good	priest	in	the	village	loves	the	little	girl	.
这	好的	牧师	在	这	村庄	爱	这	小的	女孩	.

村里那位善良的牧师很喜欢这个小女孩。

[hiː; hi][hæz; həz] [nəʊn] ['bɛpoʊ] [ænd; ənd] ['tesə] ['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

He	has	known	Beppo	and	Tessa	ever	since	they	were	born	.
他	有	已知	贝波	和	苔丝	曾经	自从	他们	是	出生	.

他从贝波和泰莎出生起就认识他们了。

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][get] ['lɜːnɪŋ] ,

He	has	tried	to	make	it	possible	for	these	children	to	get	learning	,
他	有	尝试	到	制作	它	可能的	为了	这些	孩子们	到	得到	学习	,

他一直努力为这些孩子创造学习的机会。

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['stʌdiɪŋ] .

but	many	things	have	happened	to	prevent	their	studying	.
但	许多	事物	有	发生	到	防止	他们的	学习	.

但是发生了很多事情阻碍了他们的学习。

[wʌn] ['wɪntə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ; [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] ,

One	winter	their	father	had	a	broken	leg	;	at	another	,
一	冬天	他们的	父亲	有	一个	破碎的	腿	;	在	其他	,

有一年冬天，他们的父亲腿骨折了；还有一年冬天，

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] .

their	mother	was	sick	in	bed	for	one	whole	year	.
他们的	母亲	曾是	生病的	在	床	为了	一	所有的	年	.

他们的母亲卧病在床整整一年。

[wen] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [krɒp] [wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

When	that	trouble	was	over	,	the	chestnut	crop	was	very	poor	,
什么时候	那	麻烦	曾是	超过	,	这	板栗	庄稼	曾是	非常	贫穷的	,

那场灾难过后，栗子收成很差。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [tuː; tə] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv]

and	every	one	in	the	family	had	to	work	hard	to	earn	enough	to	save
和	每一个	一	在	这	家庭	有	到	工作	难的	到	赚	足够的	到	节省

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['stɑːvɪŋ] .

them	from	starving	.
他们	从	饥饿	.

家里的每个人都必须努力工作，挣足够的钱才能免于挨饿。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['mætə(r)] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [jet] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['tʃɪəf(ə)l]

Something	had	been	the	matter	nearly	all	the	time	,	yet	they	had	kept	cheerful
某物	有	到过	这	事情	几乎	全部	这	时间	,	然而	他们	有	保留	快乐

[ænd; ənd] ['hæpi] .

and	happy	.
和	快乐的	.

虽然几乎一直都有一些事情发生，但他们依然保持乐观快乐。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][lɑːst] , [ɪf] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [gʊd] [lɔːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

A	change	would	come	at	last	,	if	they	loved	the	good	Lord	as	they	should	.
一个	改变	会	来	在	最后的	,	如果	他们	喜爱	这	好的	主	作为	他们	应该	.

如果他们像应该的那样爱上帝，那么改变终将到来。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['tɛsəz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

This	is	what	Tessa's	mother	had	said	again	and	again	.
这	是	什么	泰莎的	母亲	有	说	再次	和	再次	.

这是苔丝的母亲反复说过的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [wɜːdz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊd] ['praʊdli] [ɒf] [ɒn][ðə; ði]

The	little	girl	thought	of	her	mother's	words	as	she	rode	proudly	off	on	the
这	小的	女孩	想法	的	她	母亲的	字	作为	她	骑	自豪地	离开	在	这

['dɒŋki] . [-]

donkey	.	[	22	]
驴	.	[	-	]

小女孩骑着驴骄傲地走去，心里想着妈妈的话。[22]

[wʌn] [ɒv; əv] - [bɔɪ] [frendz] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)] - [lænd]

One	of	Beppo's	boy	friends	went	with	them	as	far	as	the	pasture	-	land
一	的	-	男生	朋友们	去	和	他们	作为	远的	作为	这	牧场	-	土地

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

below	the	village	.
以下	这	村庄	.

贝波的一个男朋友和他们一起去了村子下面的牧场。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [gəʊts] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [tend] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

He	was	driving	a	flock	of	goats	which	he	must	tend	during	the	day	.
他	曾是	驾驶	一个	群	的	山羊	哪个	他	必须	趋向	期间	这	天	.

他当时正赶着一群山羊，他白天必须照看这些山羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] [laɪf] , [bʌt; bət] ['veri] ['tiːdiəs] ,

It	was	an	easy	life	,	but	very	tedious	,
它	曾是	一个	简单的	生活	,	但	非常	乏味	,

生活虽然轻松，但却非常乏味。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [tuː] .

and	the	boy	wished	he	could	go	to	the	city	,	too	.
和	这	男生	希望	他	可以	去	到	这	城市	,	也	.

男孩也希望自己能去城里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [wʌns] , [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .

He	had	been	there	once	,	to	the	carnival	.
他	有	到过	那里	一次	,	到	这	狂欢	.

他曾经去过那里，参加过嘉年华。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][grænd] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

It	was	the	grand	time	of	his	life	,
它	曾是	这	盛大	时间	的	他的	生活	,

那是他一生中最美好的时光。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

and	he	loved	to	tell	the	story	over	and	over	to	his	young	friends	.
和	他	喜爱	到	告诉	这	故事	超过	和	超过	到	他的	年轻的	朋友们	.

他喜欢一遍又一遍地给他的年轻朋友们讲述这个故事。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['dɒŋki] [trɔt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] ['merəli] .

At	first	the	donkey	trotted	along	quite	merrily	.
在	第一的	这	驴	小跑	沿着	相当	兴高采烈地	.

起初，驴子欢快地小跑着。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['tesə] [hæd; həd] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['stʌmblɪŋ] ,

His	feet	were	so	sure	that	Tessa	had	no	fear	of	his	stumbling	,
他的	脚	是	所以	当然	那	苔丝	有	不	害怕	的	他的	踉跄	,

他的步伐如此稳健，以至于苔丝丝也不担心他会跌倒。

[ðəʊ] [ðə; ði] [wei] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] ['stəʊni] .

though	the	way	at	first	was	steep	and	stony	.
尽管	这	方式	在	第一的	曾是	陡	和	石质的	.

虽然一开始路段陡峭崎岖。

" [gʊd] ['piːˌɛtroʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['raɪdə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Good	Pietro	,	"	said	his	little	rider	as	she	patted	his	head	.
"	好的	皮耶特罗	,	"	说	他的	小的	骑士	作为	她	轻拍	他的	头	.

“乖彼得罗，”他的小骑手一边说着，一边拍了拍他的头。

[pə'hæps] [ðə; ði] [preɪz] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Perhaps	the	praise	was	too	much	for	him	,
也许	这	称赞	曾是	也	很多	为了	他	,

或许这些赞扬对他来说太多了。

[fɔː(r); fə(r)] ['piːˌɛtroʊ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

for	Pietro	turned	his	head	to	one	side	and	came	to	a	standstill	.
为了	皮耶特罗	转向	他的	头	到	一	边	和	来了	到	一个	停顿	.

彼得罗将头转向一边，停住了脚步。

[æn; ən] [aɪ'dɪə] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

An	idea	seemed	to	have	come	to	him	.
一个	主意	似乎	到	有	来	到	他	.

他似乎想到了一个主意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rest] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌntʃ] .

It	was	time	for	rest	and	a	lunch	.
它	曾是	时间	为了	休息	和	一个	午餐	.

是时候休息和吃午饭了。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [naɪs] [tʌfts] [ɒv; əv] [grɑːs] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Look	at	those	nice	tufts	of	grass	by	the	roadside	.
看	在	那些	好的	簇绒	的	草	经过	这	路边	.

瞧瞧路边那些漂亮的草丛。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] . [-]

They	must	not	be	left	behind	.	[	23	]
他们	必须	不是	是	左边	在后面	.	[	-	]

他们不能被落下。[23]

[ænd; ənd] ['piːˌɛtroʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] ,

And	Pietro	began	to	nibble	,
和	皮耶特罗	开始	到	蚕食	,

于是皮耶特罗开始啃咬起来。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

as	though	he	had	no	idea	of	the	important	business	of	the	day	.
作为	尽管	他	有	不	主意	的	这	重要的	商业	的	这	天	.

仿佛他对当天的重要事务一无所知。

['tesə] [kəuks] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [skəuldid] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɒŋki] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .

Tessa	coaxed	and	Beppo	scolded	,	but	the	donkey	would	not	budge	.
苔丝	哄骗	和	贝波	责骂	,	但	这	驴	会	不是	预算	.

苔丝哄着，贝波责骂着，但驴子就是不肯挪动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [wen] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [snæpt] [ðə; ði] [wɪp] ,

It	was	only	when	his	master	turned	back	and	snapped	the	whip	,
它	曾是	仅有的	什么时候	他的	掌握	转向	后退	和	啪啪	这	鞭	,

直到他的主人转过身，挥动鞭子，

[ðæt] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

that	he	changed	his	mind	about	going	forward	.
那	他	已更改	他的	头脑	关于	去	向前	.

他改变了主意，决定继续前进。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈmeni] [sʌtʃ] [stɒps] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt]

This	was	only	the	first	of	many	such	stops	before	they	drew	near	the	city	that
这	曾是	仅有的	这	第一的	的	许多	这样的	停止	前	他们	画	靠近	这	城市	那

[wɒz; wəz][wʌns][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .

was	once	the	greatest	in	the	whole	world	.
曾是	一次	这	最	在	这	所有的	世界	.

这只是他们接近这座曾经是世界上最伟大的城市之前众多停靠点中的第一站。

[ˌaɪ ˈtiː] [wel] [dɪˈzɜːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [rəʊm] , [ɔː(r)] " [ðə; ði] [ˈfeɪməs] . "

It	well	deserved	the	name	of	Rome	,	or	"	The	Famous	.	"
它	出色地	应得的	这	姓名	的	罗马	,	或者	"	这	著名的	.	"

它完全配得上“罗马”或“名城”这个名字。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [maʊndz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] ?

"	What	are	those	large	mounds	we	are	passing	?
"	什么	是	那些	大的	土堆	我们	是	通过	?

“我们经过的那些大土堆是什么？”

" ['tesə] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] .

"	Tessa	asked	her	father	as	she	looked	off	over	the	Campagna	.
"	苔丝	问	她	父亲	作为	她	看起来	离开	超过	这	坎帕尼亚	.

“苔丝望着坎帕尼亚远方，问她的父亲。”

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [tuːmz] [ɒv; əv][men] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ˈeɪdʒɪz][əˈgəʊ][ɪn] [ðɪs] [lʌvd] ['kʌntri] [ɒv; əv]['aʊəz] .

"	Those	are	tombs	of	men	who	lived	ages	ago	in	this	loved	country	of	ours	.
"	那些	是	陵墓	的	男人	WHO	居住地	年龄	前	在	这	喜爱	国家	的	我们的	.

“这些是生活在我们深爱的祖国很久以前的人们的坟墓。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd][dɪd]['nəʊb(ə)l] [diːdz] . "

They	were	very	great	,	and	did	noble	deeds	.	"
他们	是	非常	伟大的	,	和	做过	高贵	契约	.	"

他们非常伟大，做了很多高尚的事迹。

" [bʌt; bət] , ['bæboʊ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] . "

"	But	,	babbo	,	there	is	a	house	built	on	one	of	the	mounds	.	"
"	但	,	巴博	,	那里	是	一个	房子	建造	在	一	的	这	土堆	.	"

“但是，宝贝，其中一个土堆上建了一座房子。”

" [jes] , [maɪ][tʃaɪld] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt] [kept] [ðem; ðəm] ['ɒnəd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] . " [-

"	Yes	,	my	child	,	the	people	have	not	kept	them	honoured	as	they	should	.	"	[	24
"	是的	,	我的	孩子	,	这	人们	有	不是	保留	他们	荣幸	作为	他们	应该	.	"	[	-

]

]

“是的，我的孩子，人们没有像他们应该的那样尊敬他们。”[24]

" ['tesə] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [stəʊn]['wɔːtə(r)] - [weɪ] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði][pleɪn] , " [sed] ['bɛpoʊ] .

"	Tessa	,	look	at	that	stone	water	-	way	running	through	the	plain	,	"	said	Beppo	.
"	苔丝	,	看	在	那	石头	水	-	方式	跑步	通过	这	清楚的	,	"	说	贝波	.

“苔丝，看那条穿过平原的石砌水道，”贝波说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈruːlə(r)] [bɪlt] [ˌaɪ ˈtiː] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [jˈiəz]
" They have told me in the city that a great ruler built it thousands of years
" 他们 有 讲述 我 在 这 城市 那 一个 伟大的 统治者 建造 它 数千 的 年
[əˈgəʊ] .
ago .
前 .

“城里的人告诉我，这座城是一位伟大的统治者在几千年前建造的。”

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˈtesə] .
Think of that , Tessa .
思考 的 那 , 苔丝 .

想想看，泰莎。

[θˈaʊzəndz] !
Thousands !
数千 !

成千上万！

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [vɑːst] [sʌmz] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
It cost vast sums of money ,
它 成本 广阔的 总和 的 钱 ,

它花费了巨额资金，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsɪti] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈdɪstənt]
and was made to bring the water to the city from the distant
和 曾是 制成 到 带来 这 水 到 这 城市 从 这 遥远
[ˈmaʊntənz] .
mountains .
山脉 .

他的职责是从远山上将水运到城里。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [greɪt] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ɪˈmens] [bæθ.bɑːθ] - [ˈhaʊzɪz] .
In those days great quantities of water were used in immense bath - houses .
在 那些 天 伟大的 数量 的 水 是 用过的 在 巨大 洗澡 - 房屋 .

当时，巨大的澡堂会使用大量的水。

[bʌt; bət] [siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [æn; ən] [ɪn] .
But see , we are passing an inn .
但 看 , 我们 是 通过 一个 客栈 .

你看，我们路过一家客栈。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [lʌntʃ] .
I wish we were rich enough to go in and have some lunch .
我 希望 我们 是 富有的 足够的 到 去 在 和 有 一些 午餐 .

我希望我们有足够的钱进去吃顿午饭。

" [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [hɜːd] - [wɜːdz] .
" His father heard Beppo's words .
" 他的 父亲 听到 - 字 .

“他父亲听到了贝波的话。”

" [doʊnt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [hæv; həv] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't wish for what you cannot have , my boy , " he said .
" 不 希望 为了 什么 你 不能 有 , 我的 男生 , " 他 说 .

“孩子，不要奢望得不到的东西，”他说。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][mæn] [ˈtendɪŋ] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] ,
" Look at that poor old man tending his flock of sheep ,
" 看 在 那 贫穷的 老的 男人 倾向于 他的 群 的 羊 ,

“瞧瞧那个可怜的老人，他在照看他的羊群。”

[ænd; ənd][biː; bi][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [geɪ] .

and	be	glad	you	are	young	and	gay	.
和	是	高兴的	你	是	年轻的	和	同性恋	.

你应该庆幸自己年轻又是同性恋。

[ðæt] [ɪz] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] .

That	is	best	of	all	.
那	是	最好的	的	全部	.

那是最好的。

" [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [dred] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] [fɪə(r)] [deθ] .

"	The	Italians	dread	old	age	,	and	many	of	the	peasants	fear	death	.
"	这	意大利人	恐惧	老的	年龄	,	和	许多	的	这	农民	害怕	死亡	.

意大利人害怕衰老，许多农民害怕死亡。

['bɛpoʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [pɑːs] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [feɪs] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] ,

Beppo	saw	the	shadow	pass	across	his	father's	face	,	and	,	like	a	good	son	,
贝波	锯	这	阴影	经过	穿过	他的	父亲的	脸	,	和	,	喜欢	一个	好的	儿子	,

贝波看到阴影掠过父亲的脸庞，于是，像个孝顺的儿子一样，

[traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

tried	to	make	it	look	as	cheerful	as	usual	.
尝试	到	制作	它	看	作为	快乐	作为	通常	.

尽量让它看起来和往常一样欢快。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd] [bent] [laɪk] [ðæt] , [-]

"	You	shall	not	grow	old	and	bent	like	that	,	[	25	]
"	你	将	不是	生长	老的	和	弯曲	喜欢	那	,	[	-	]

“你不会老得弯腰驼背，[25]

['bæboʊ] .

babbo	.
巴博	.

巴博。

['tesə] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][let][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [iːz] .

Tessa	and	I	will	soon	be	able	to	let	you	take	your	ease	.
苔丝	和	我	将要	很快	是	有能力的	到	让	你	拿	你的	舒适	.

很快，我和苔丝就能让你好好休息了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , ['sɪstə(r)] ?

What	do	you	say	,	sister	?
什么	做	你	说	,	姐姐	?

姐姐，您怎么看?

" ['tesə] [lɑːft] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [əʊ] , [jes] , ['bæboʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz] ['nɪəli] [dʌn] [naʊ]

"	Tessa	laughed	,	and	answered	,	"	Oh	,	yes	,	babbo	,	your	work	is	nearly	done	now
"	苔丝	笑了	,	和	回答	,	"	哦	,	是的	,	巴博	,	你的	工作	是	几乎	完毕	现在

,

,

,

苔丝笑着回答说：“哦，是的，宝贝，你的工作快完成了。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɑːst] ['grəʊɪŋ] [ʌp] .

for	we	are	fast	growing	up	.
为了	我们	是	快速地	生长	向上	.

因为我们成长得很快。

" ['tesə] [wɒz; wəz]['əʊnli] [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ,

"	Tessa	was	only	nine	years	old	,
"	苔丝	曾是	仅有的	九	年	老的	,

“泰莎当时只有九岁，

[bʌt; bət] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

but	coming	to	the	city	to	be	a	model	made	her	feel	as	though	she
但	未来	到	这	城市	到	是	一个	模型	制成	她	感觉	作为	尽管	她

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɔːl'redi] .

were	a	young	woman	already	.
是	一个	年轻的	女士	已经	.

但来到这座城市做模特让她感觉自己好像已经是个年轻女性了。

[ðeɪ] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] [fɪld] [wɪð] ['treʒəz] .

They	now	entered	the	wonderful	city	filled	with	treasures	.
他们	现在	进入	这	精彩的	城市	已填	和	宝藏	.

他们现在进入了这座充满宝藏的奇妙城市。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['tesə] [æt; ət][fɜːst] .

It	disappointed	Tessa	at	first	.
它	失望的	苔丝	在	第一的	.

起初，这让苔丝很失望。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

The	streets	were	narrow	and	crooked	,	like	those	of	her	own	little	village	.
这	街道	是	狭窄的	和	歪	,	喜欢	那些	的	她	自己的	小的	村庄	.

街道狭窄曲折，就像她自己的小村庄一样。

[ðə; ði] [haɪ] [stəʊn] ['haʊzɪz] [lʊkt] [dɑːk] [ænd; ənd] ['gluːmi] .

The	high	stone	houses	looked	dark	and	gloomy	.
这	高的	石头	房屋	看起来	黑暗的	和	阴沉	.

高高的石头房子看起来阴暗潮湿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['begəz] [hɪə(r)] !

And	there	were	beggars	here	!
和	那里	是	乞丐	这里	!

这里还有乞丐！

[ðeɪ] [lʊkt] ['pʊrər] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['rægɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm] .

They	looked	poorer	and	more	ragged	than	any	people	at	home	.
他们	看起来	贫穷	和	更多的	破烂不堪	比	任何	人们	在	家	.

他们看起来比家乡的任何人都更贫穷、更衣衫褴褛。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][blaɪnd] ['wʊmən] ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ]

Here	was	an	old	blind	woman	holding	out	a	plate	in	which	the	passers	-	by
这里	曾是	一个	老的	瞎的	女士	保持	出去	一个	盘子	在	哪个	这	过路人	-	经过

[wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] .

were	asked	to	put	a	piece	of	money	.
是	问	到	放	一个	片	的	钱	.

一位失明的老妇人拿着一个盘子，请路人往里面放些钱。

['tesə] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd]

Tessa	wished	she	could	help	her	,	but	she	was	too	poor	herself	,	and
苔丝	希望	她	可以	帮助	她	,	但	她	曾是	也	贫穷的	她自己	,	和

[ðə; ði] ['pɑːti] [pɑːst] [ɒn] . [-]

the	party	passed	on	.	[	26	]
这	派对	通过了	在	.	[	-	]

苔丝很想帮助她，但她自己太穷了，聚会就此结束。[26]

" [juː; jʊ][kænt] [tel] [ə'baʊt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][baɪ][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] , " ['bɛpoʊ] ['wɪspəd] .

"	You	can't	tell	about	these	places	by	the	outside	,	"	Beppo	whispered	.
"	你	不能	告诉	关于	这些	地方	经过	这	外部	,	"	贝波	低声说道	.

“从外表是看不出来这些地方的，”贝波低声说道。

" ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['pæləs] , ['tesə] .

"	Many	of	them	are	palaces	,	Tessa	.
"	许多	的	他们	是	宫殿	,	苔丝	.

“其中很多都是宫殿，苔丝。”

[dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['ɑːrtɪsts] [haʊs] .

Just	wait	till	we	come	to	our	artist's	house	.
只是	等待	直到	我们	来	到	我们的	艺术家的	房子	.

等我们到了艺术家家再说吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][grænd][ˌɪn'saɪd] ,

It	is	grand	inside	,
它	是	盛大	里面	,

内部非常宏伟。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['faʊntɪnz] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz]

and	there	is	a	court	in	the	middle	of	the	building	with	fountains	and	statues
和	那里	是	一个	法庭	在	这	中间	的	这	建筑	和	喷泉	和	雕像

[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [plɑːnts] .

and	beautiful	plants	.
和	美丽的	植物	.

大楼中央有一个庭院，里面有喷泉、雕像和美丽的植物。

[ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] — [bʌt; bət][ai][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] .

And	back	of	the	house	—	but	I	won't	tell	you	any	more	.
和	后退	的	这	房子	—	但	我	惯于	告诉	你	任何	更多的	.

还有房子后面——但我不会再告诉你更多了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] .

You	must	wait	till	you	get	there	.
你	必须	等待	直到	你	得到	那里	.

你必须等到到了那里才能行动。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌvli] .

It	is	very	lovely	.
它	是	非常	迷人的	.

它非常漂亮。

" [æt; ət][ləːst][ðə; ði] ['dɒŋki] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .

"	At	last	the	donkey	came	to	a	standstill	in	front	of	a	tall	building	.
"	在	最后的	这	驴	来了	到	一个	停顿	在	正面	的	一个	高的	建筑	.

最后，驴子在一栋高楼前停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['sev(ə)n] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɔːl][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .

It	was	seven	stories	high	and	was	all	of	marble	.
它	曾是	七	故事	高的	和	曾是	全部	的	大理石	.

它有七层楼高，全部由大理石建成。

" [juː; jʊ] [njuː] [wen] [tuː; tə] [stɒp] , ['lɪt(ə)l] ['biːsti] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

"	You	knew	when	to	stop	,	little	beastie	,	"	said	his	master	.
"	你	知道	什么时候	到	停止	,	小的	野兽	,	"	说	他的	掌握	.

“你这小家伙，知道什么时候该停下来，”他的主人说。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] [meɪk] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

"	You	never	make	mistakes	of	that	kind	,
"	你	绝不	制作	错误	的	那	种类	,

你从来不会犯那种错误，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [laɪk] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] .

if	you	do	like	to	nibble	the	grass	at	the	wrong	time	.
如果	你	做	喜欢	到	蚕食	这	草	在	这	错误的	时间	.

如果你喜欢在不恰当的时候啃草的话。

[get] [daʊn] , ['tesə] , [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [laɪvz; lɪvz] .

Get	down	,	Tessa	,	this	is	where	Mr	.	Gray	lives	.
得到	向下	,	苔丝	,	这	是	在哪里	先生	.	灰色的	生活	.

苔丝，快下来，格雷先生住在这里。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['stjuːdiəʊ] [fɑː(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

"	The	artist	has	his	studio	far	up	at	the	top	of	the	building	.
"	这	艺术家	有	他的	工作室	远的	向上	在	这	顶部	的	这	建筑	.

“这位艺术家的工作室位于大楼顶层。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [pi'ænəʊ] .

You	are	to	go	there	this	morning	,	but	his	family	live	on	the	fourth	piano	.
你	是	到	去	那里	这	早晨	,	但	他的	家庭	居住	在	这	第四	钢琴	.

:

.

你今天早上要去那里，但他的家人住在第四架钢琴上。

[gʊd] - [baɪ] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Good	-	bye	,	little	ones	.
好的	-	再见	,	小的	一个	.

再见了，小宝贝们。

[biː; bi] [gʊd] ['tʃɪldrən] . " [-]

Be	good	children	.	"	[	27	]
是	好的	孩子们	.	"	[	-	]

做个好孩子。[27]

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [kɪst] [ðem; ðəm] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] ['piːˌɛtroʊ] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fruːt] .

The	father	kissed	them	lovingly	and	went	away	with	Pietro	to	sell	his	fruit	.
这	父亲	亲吻	他们	深情地	和	去	离开	和	皮耶特罗	到	卖	他的	水果	.

父亲慈爱地亲吻了他们，然后和皮耶特罗一起去卖水果了。

[pi'ænəʊ] , [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] , [miːnz] [flɔː(r)] [ɪn] [ɪ'tæliən] .

Piano	,	as	applied	to	a	building	,	means	floor	in	Italian	.
钢琴	,	作为	应用	到	一个	建筑	,	方法	地面	在	意大利语	.

Piano，用于建筑物时，在意大利语中意为楼层。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] ['ɪtəli] [tuː; tə] [faɪnd] ['veri] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sevrəl] [flɔːz] ,

It	is	very	common	in	Italy	to	find	very	different	kinds	of	people	living	on	the	several	floors	,
它	是	非常	常见的	在	意大利	到	寻找	非常	不同的	种类	的	人们	活的	在	这	一些	楼层	,

在意大利，不同类型的人居住在不同楼层的房屋中是很常见的。

[ɔː(r)] [piˈænəuz] , [ɒv; əv] [wʌn] ['bɪldɪŋ] .

or	pianos	,	of	one	building	.
或者	钢琴	,	的	一	建筑	.

或者同一栋楼里的钢琴。

[ɪn] [ðɪs] [əʊld] ['pæləs] , [wɪtʃ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

In	this	old	palace	,	which	Tessa	and	Beppo	entered	for	the	first	time	,
在	这	老的	宫殿	,	哪个	苔丝	和	贝波	进入	为了	这	第一的	时间	,

在这座古老的宫殿里，苔丝和贝波第一次走进了这里。

['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] ['dɜːti] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pets] .

very	poor	and	dirty	families	were	huddled	together	on	the	first	floor	with	their	dogs	and	other	pets	.
非常	贫穷的	和	肮脏的	家庭	是	蜷缩着	一起	在	这	第一的	地面	和	他们的	狗	和	其他	宠物	.

非常贫穷肮脏的家庭和他们的狗以及其他宠物挤在一楼。

[jes] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ʃeəd] [ðeə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['bɪldɪŋ] .

Yes	,	even	the	horse	of	one	of	the	families	shared	their	home	in	this	fine	building	.
是的	,	甚至	这	马	的	一	的	这	家庭	共享	他们的	家	在	这	美好的	建筑	.

是的，甚至其中一家人的马也和他们一起住在这座漂亮的房子里。

[bʌt; bət] [ˌəʊvə'hed] , [ɒn][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [prɪns] , [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [prɪns] ,

But	overhead	,	on	the	second	floor	,	there	lived	a	prince	,	a	real	live	prince	,
但	开销	,	在	这	第二	地面	,	那里	居住地	一个	王子	,	一个	真实的	居住	王子	,

但是，在楼上的二楼，住着一位王子，一位真正的王子。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [hɪm] .

with	a	dozen	servants	to	wait	on	him	.
和	一个	打	仆人	到	等待	在	他	.

他身边有十几个仆人伺候。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɪm] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['dɜːti] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪm] ,

It	did	not	trouble	him	that	poor	and	dirty	people	were	below	him	,
它	做过	不是	麻烦	他	那	贫穷的	和	肮脏的	人们	是	以下	他	,

他并不在意贫穷肮脏的人地位低于他。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]

because	the	walls	were	high	and	thick	,	and	the	floors	were	of
因为	这	墙壁	是	高的	和	厚的	,	和	这	楼层	是	的

['mɑːb(ə)l] .

marble	.
大理石	.

因为墙壁又高又厚，地板是大理石的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

He	did	not	seem	to	know	even	that	there	were	such	people	in	the	world	.
他	做过	不是	似乎	到	知道	甚至	那	那里	是	这样的	人们	在	这	世界	.

他似乎根本不知道世界上还有这样的人。

['bɛpoʊ] [ænd; ənd] ['tesə] [klaɪmd] ['twenti] - ['sev(ə)n] [-]

Beppo	and	Tessa	climbed	twenty	-	seven	[	28	]
贝波	和	苔丝	攀登	二十	-	七	[	-	]

贝波和泰莎爬了二十七[28]

['mɑːb(ə)l] [steps] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [pi'ænəʊ] ; [ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp]

marble	steps	before	they	came	to	the	second	piano	;	and	still	they	must	keep
大理石	步骤	前	他们	来了	到	这	第二	钢琴	;	和	仍然	他们	必须	保持

['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

going	up	,
去	向上	,

他们来到第二架钢琴前要经过大理石台阶；而且他们还得继续往上走。

[ʌp] , [ʌp] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] .

up	,	up	,	until	they	reached	the	very	top	.
向上	,	向上	,	直到	他们	达到	这	非常	顶部	.

一路向上，直到到达顶峰。

" [stɒp] , [stɒp] , " ['tesə] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] .

"	Stop	,	stop	,	"	Tessa	had	to	say	more	than	once	.
"	停止	,	停止	,	"	苔丝	有	到	说	更多的	比	一次	.

“停，停，”苔丝不得不不止一次地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [skeəd] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

"	I	am	quite	out	of	breath	,	and	then	,	too	,	I	am	scared	just	a	little	bit	.
"	我	是	相当	出去	的	气息	,	和	然后	,	也	,	我	是	害怕的	只是	一个	小的	少量	.

“我有点喘不过气来，而且，我也有点害怕。”

['bɛpoʊ] , [duː; də][aɪ] [lʊk] [ɔːl] [raɪt] ?

Beppo	,	do	I	look	all	right	?
贝波	,	做	我	看	全部	正确的	?

贝波，我看起来还好吗?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː] ?

Do	you	think	the	artist	will	take	me	?
做	你	思考	这	艺术家	将要	拿	我	?

你觉得这位艺术家会接受我吗?

" [ðen] ['bɛpoʊ] [wʊd] [pʊt][hɪz; ɪz][ɑːm] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

"	Then	Beppo	would	put	his	arm	around	his	sister	and	comfort	her	with
"	然后	贝波	会	放	他的	手臂	大约	他的	姐姐	和	舒适	她	和

['lʌvɪŋ] [wɜːdz] .

loving	words	.
爱	字	.

“然后贝波会搂着妹妹，用充满爱意的话语安慰她。”

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['stjuːdiəʊ][wɒz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [flʌʃt] [ænd; ənd]

But	at	last	the	studio	was	reached	,	and	the	children	,	flushed	and
但	在	最后的	这	工作室	曾是	达到	,	和	这	孩子们	,	酡	和

[ɪk'saɪtɪd] , [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

excited	,	knocked	at	the	door	.
兴奋的	,	敲门	在	这	门	.

但最终他们到达了工作室，孩子们脸颊通红，兴奋地敲响了房门。

" [maɪ]['fɑːðə(r)] [keɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	My	father	came	with	us	to	the	city	to	-	day	.
"	我的	父亲	来了	和	我们	到	这	城市	到	-	天	.

“今天我父亲和我们一起来到了城里。”

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

He	said	you	wished	to	see	us	,
他	说	你	希望	到	看	我们	,

他说你想见我们，

" ['bɛpoʊ] [gruː] [bəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] - [feɪst] ['dʒentlmən] ['əʊpənd] [ðə; ði]

"	Beppo	grew	bold	enough	to	say	when	a	pleasant	-	faced	gentleman	opened	the
"	贝波	生长	大胆的	足够的	到	说	什么时候	一个	令人愉快的	-	面对	绅士	打开	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

“贝波鼓起勇气说道，这时一位面容和蔼的绅士打开了门。”

" [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	He	will	call	for	us	again	to	-	night	.	"
"	他	将要	称呼	为了	我们	再次	到	-	夜晚	.	"

“他今晚还会再次召见我们。”

" [kʌm] [ɪn] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ɪ'tæliən] .

"	Come	in	,	little	ones	,	"	the	gentleman	answered	in	Italian	.
"	来	在	,	小的	一个	,	"	这	绅士	回答	在	意大利语	.

“进来吧，孩子们，”那位先生用意大利语回答道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

"	I	am	glad	you	are	here	.
"	我	是	高兴的	你	是	这里	.

我很高兴你在这里。

[ðɪs] [ɪz] ['bɛpoʊ] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

This	is	Beppo	,	I	believe	.
这	是	贝波	,	我	相信	.

我想，这就是贝波。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ] [-]

I	have	seen	you	[	29	]
我	有	已见	你	[	-	]

我见过你[29]

[bɪˈfɔː(r)] .

before	**.**
前	.

前。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

And	**here**	**is**	**the**	**little**	**sister**	**.**
和	这里	是	这	小的	姐姐	.

这是妹妹。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [maɪ] [tʃaɪld] ?

How	**do**	**you**	**do**	**,**	**my**	**child**	**?**
如何	做	你	做	,	我的	孩子	?

孩子，你好吗?

[meɪk] [jɔː'selvz] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðiːz] ['iːzi] [tʃeəz] .

Make	**yourselves**	**quite**	**at**	**home**	**in**	**these**	**easy**	**chairs**	**.**
制作	你们自己	相当	在	家	在	这些	简单的	椅子	.

请随意坐在这些舒适的椅子上。

" [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l]

"	**While**	**he**	**was**	**speaking**	**to**	**the**	**children**	**he**	**was**	**thinking**	**,**	**"**	**How**	**beautiful**
"	尽管	他	曾是	请讲	到	这	孩子们	他	曾是	思维	,	"	如何	美丽的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪz] !

the	**little**	**girl**	**is**	**!**
这	小的	女孩	是	!

“他一边和孩子们说话，一边想：‘这个小女孩真漂亮！’”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də] ['faɪnli] .

She	**will**	**do**	**finely**	**.**
她	将要	做	精细地	.

她会做得很好。

[ðə; ði] [tuː] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪktʃə(r)] .

The	**two**	**will**	**make**	**a**	**great**	**picture**	**.**
这	二	将要	制作	一个	伟大的	图片	.

两人合影会非常精彩。

[maɪ] [əʊn] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] .

My	**own**	**children**	**must**	**see**	**them**	**.**
我的	自己的	孩子们	必须	看	他们	.

我的孩子们必须亲眼看看。

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['tesə] .

"	**Then**	**he**	**went**	**on**	**talking**	**with**	**Tessa**	**.**
"	然后	他	去	在	说	和	苔丝	.

然后他继续和苔丝聊天。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['bæʃf(ə)lnəs] .

He	**showed**	**her**	**some**	**curiosities**	**and**	**she**	**soon**	**forgot**	**her**	**bashfulness**	**.**
他	显示	她	一些	奇闻异事	和	她	很快	忘了	她	臊	.

他给她展示了一些新奇的东西，她很快就忘记了羞涩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] .

But	**it**	**was**	**a**	**long**	**day**	**.**
但	它	曾是	一个	长的	天	.

但这一天过得很漫长。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ʌp]

To	be	sure	,	the	children	had	a	delicious	lunch	which	a	servant	brought	up
到	是	当然	,	这	孩子们	有	一个	可口的	午餐	哪个	一个	仆人	带来	向上

[tuː; tə][ðə; ði]['stjuːdiəʊ] .

to	the	studio	.
到	这	工作室	.

孩子们确实享用了一顿美味的午餐，是由一位佣人送到工作室的。

[ðə; ði][kaɪnd] ['ɑːtɪst] [ɪn'sɪstɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð]

The	kind	artist	insisted	they	should	not	touch	the	food	they	had	brought	with
这	种类	艺术家	坚持	他们	应该	不是	触碰	这	食物	他们	有	带来	和

[ðem; ðəm][frɒm; frəm] [həʊm] .

them	from	home	.
他们	从	家	.

这位善良的艺术家坚持要求他们不要碰从家里带来的食物。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

But	after	all	,
但	后	全部	,

但归根结底，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəsəm] [tuː; tə][sɪt] [kwaɪt] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

it	was	very	tiresome	to	sit	quite	still	for	half	an	hour	at	a	time	.
它	曾是	非常	令人厌烦	到	坐	相当	仍然	为了	一半	一个	小时	在	一个	时间	.

一次要静坐半个小时，真是非常累人。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['dʒɛntəlmənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðem; ðəm] [waɪl] [hɪz; ɪz]

And	all	the	while	the	strange	gentleman's	eyes	were	fixed	on	them	while	his
和	全部	这	尽管	这	奇怪的	绅士的	眼睛	是	固定的	在	他们	尽管	他的

[hænd][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [brʌʃ] . [-]

hand	was	busy	with	the	brush	.	[	30	]
手	曾是	忙碌的	和	这	刷子	.	[	-	]

而这位古怪的先生，眼睛却一直盯着他们，同时他的手也在忙着画画。[30]

" [ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [sketʃ] [tuː; tə] - [deɪ] , ['tʃɪldrən] .

"	This	is	just	a	sketch	to	-	day	,	children	.
"	这	是	只是	一个	草图	到	-	天	,	孩子们	.

“孩子们，今天这只是个草图。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

After	this	,	I	shall	need	only	one	of	you	at	a	time	.
后	这	,	我	将	需要	仅有的	一	的	你	在	一个	时间	.

此后，我每次只需要你们其中一人即可。

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tə'geðə(r)] , [ˌnevəðə'les] .

But	I	like	to	have	you	come	together	,	nevertheless	.
但	我	喜欢	到	有	你	来	一起	,	尽管如此	.

但我仍然希望你们能聚在一起。

[ænd; ənd] [naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ɪz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

And	now	your	work	is	over	for	the	day	.
和	现在	你的	工作	是	超过	为了	这	天	.

今天的工作结束了。

" ['prɪti] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] ['friːli] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	Pretty	hard	not	to	move	about	freely	,	little	one	,	isn't	it	?
"	漂亮的	难的	不是	到	移动	关于	自由	,	小的	一	,	不是	它	?

“小家伙，不能自由活动是不是很困难啊？”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['pætɪd] ['tesə] [ɒn][ðə; ði] [tʃɪn] .

"	he	said	,	as	he	patted	Tessa	on	the	chin	.
"	他	说	,	作为	他	轻拍	苔丝	在	这	下巴	.

“他一边说着，一边拍了拍苔丝的下巴。”

[ðen] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] [ʌp] [tuː; tə]

Then	he	rang	the	bell	and	told	the	servant	to	call	his	own	children	up	to
然后	他	响铃	这	钟	和	讲述	这	仆人	到	称呼	他的	自己的	孩子们	向上	到

[ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] .

the	studio	.
这	工作室	.

然后他按响门铃，让仆人叫他自己的孩子到工作室来。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɒdlz]

He	would	not	have	done	this	if	he	had	not	seen	that	his	young	models
他	会	不是	有	完毕	这	如果	他	有	不是	已见	那	他的	年轻的	模型

[wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

were	unlike	many	of	the	poor	children	of	the	city	.
是	与此不同	许多	的	这	贫穷的	孩子们	的	这	城市	.

如果他没有意识到他的年轻模特与城里许多贫困儿童截然不同，他是不会这么做的。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [pə'laɪt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peznts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	are	gentle	and	polite	,	if	they	are	peasants	,	"	he	said	to	himself	.
"	他们	是	温和的	和	有礼貌的	,	如果	他们	是	农民	,	"	他	说	到	他自己	.

“如果他们真是农民，那他们就温文尔雅、彬彬有礼了。”他自言自语道。

" [maɪ] [waɪf] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] ,

"	My	wife	will	be	pleased	,
"	我的	妻子	将要	是	高兴	,

“我妻子会很高兴的。”

[fɔː(r); fə(r)] ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊnsəm] [ænd; ənd] [niːd] [sʌm; səm] ['pleɪˌmeɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

for	Lucy	and	Arthur	are	lonesome	and	need	some	playmates	of	their
为了	露西	和	亚瑟	是	寂寞	和	需要	一些	玩伴	的	他们的

[əʊn] [eɪdʒ] .

own	age	.
自己的	年龄	.

因为露西和亚瑟感到孤独，需要一些同龄的玩伴。

" [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] ['meri] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] ['tʃɪldrən] [keɪm]

"	A	moment	afterward	merry	voices	were	heard	and	the	Gray	children	came
"	一个	片刻	之后	欢乐	声音	是	听到	和	这	灰色的	孩子们	来了

[skɪpɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

skipping	into	the	room	.
跳过	进入	这	房间	.

“片刻之后，传来欢快的说话声，格雷家的孩子们蹦蹦跳跳地进了房间。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['eɪndʒəls] , " ['tesə] [sed] [tuː; tə] [-]

"	They	are	certainly	angels	,	"	Tessa	said	to	[	31	]
"	他们	是	当然	天使	,	"	苔丝	说	到	[	-	]

“他们肯定是天使，”苔丝对[31]说。

[hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kɜːrlz] [ɒv; əv] ['luːsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feə(r)] ,

herself	when	she	saw	the	golden	curls	of	Lucy	and	the	fair	,
她自己	什么时候	她	锯	这	金的	卷发	的	露西	和	这	公平的	,

当她看到露西和集市上的金色卷发时，她自己也.....

[swiːt] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː'self] .

sweet	faces	of	her	brother	and	herself	.
甜的	面孔	的	她	兄弟	和	她自己	.

她和哥哥的甜美面容。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [tʌŋ] .

But	she	could	not	tell	what	they	said	,	for	they	spoke	in	a	strange	tongue	.
但	她	可以	不是	告诉	什么	他们	说	,	为了	他们	辐	在	一个	奇怪的	舌头	.

但她听不懂他们在说什么，因为他们说的是一种陌生的语言。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [sɒft] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [ɪ'tæliən] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['bɛpoʊ] .

"	It	is	not	soft	like	our	own	dear	Italian	,	"	she	whispered	to	Beppo	.
"	它	是	不是	柔软的	喜欢	我们的	自己的	亲爱的	意大利语	,	"	她	低声说道	到	贝波	.

“它不像我们亲爱的意大利人那样柔软，”她低声对贝波说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] , [ðɪs] [əˈmerɪkən] ['læŋgwɪdʒ] . "

"	It	is	hard	,	this	American	language	.	"
"	它	是	难的	,	这	美国人	语言	.	"

“美国语言真难学。”

" [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [nɒt] [əˈmerɪkən] , " [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	They	call	it	English	,	and	not	American	,	"	her	brother	answered	.
"	他们	称呼	它	英语	,	和	不是	美国人	,	"	她	兄弟	回答	.

“他们称之为英语，而不是美国英语，”她哥哥回答道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] , [maɪ'self] .

"	I	am	going	to	learn	it	sometime	,	myself	.
"	我	是	去	到	学习	它	有时	,	我	.

“我以后也会自己学的。”

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

"	The	artist	turned	from	them	to	his	own	children	.
"	这	艺术家	转向	从	他们	到	他的	自己的	孩子们	.

这位艺术家转而投向了自己的孩子。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] [ɪ'tæliən] .

He	spoke	in	Italian	.
他	辐	在	意大利语	.

他用意大利语讲话。

" ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , ['tesə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɜːn] [fɑːst] .

"	Lucy	and	Arthur	are	just	beginning	to	speak	your	tongue	,	Tessa	,	but	they	learn	fast	.
"	露西	和	亚瑟	是	只是	开始	到	说话	你的	舌头	,	苔丝	,	但	他们	学习	快速地	.

“露西和亚瑟才刚刚开始说你的语言，苔丝，但他们学得很快。”

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɛpoʊ] .

They	wish	to	know	you	and	Beppo	.
他们	希望	到	知道	你	和	贝波	.

他们想认识你和贝波。

[ai][təʊld][ðem; ðəm][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

I	told	them	you	were	coming	.
我	讲述	他们	你	是	未来	.

我告诉他们你要来。

[ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] ['kænɒt] [tɔːk] [mʌtʃ] [ɪ'tæliən] .

They	would	like	to	play	with	you	,	but	as	yet	they	cannot	talk	much	Italian	.
他们	会	喜欢	到	玩	和	你	,	但	作为	然而	他们	不能	讲话	很多	意大利语	.

他们很想和你一起玩，但他们还不太会说意大利语。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aʊə(r)] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

It	is	an	hour	yet	before	your	father	will	come	for	you	.
它	是	一个	小时	然而	前	你的	父亲	将要	来	为了	你	.

你父亲还有一个小时才会来接你。

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz]

Would	you	like	to	go	down	into	the	garden	and	walk	among	the	flowers
会	你	喜欢	到	去	向下	进入	这	花园	和	走	之中	这	花朵

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ? " [-]

for	a	little	while	?	"	[	32	]
为了	一个	小的	尽管	?	"	[	-	]

您愿意下到花园里，在花丛中走走吗？[32]

['tɛsəz] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [dɪ'laɪt] ,

Tessa's	eyes	sparkled	with	delight	,
泰莎的	眼睛	闪闪发光	和	喜	,

苔丝的眼睛闪烁着喜悦的光芒，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [biːt] [kwaɪt] [fɑːst] [wen] ['luːsi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hænd]

and	her	heart	beat	quite	fast	when	Lucy	stretched	out	her	white	hand
和	她	心	打	相当	快速地	什么时候	露西	拉伸	出去	她	白色的	手

[ænd; ənd] [held] [fɑːst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [braʊn] [wʌn] .

and	held	fast	her	own	brown	one	.
和	握住	快速地	她	自己的	棕色的	一	.

当露西伸出白皙的手紧紧握住她棕色的手时，她的心跳得很快。

" [kʌm] , ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] , " [sed] ['ɑːθə(r)] ,

"	Come	,	Tessa	and	Beppo	,	"	said	Arthur	,
"	来	,	苔丝	和	贝波	,	"	说	亚瑟	,

“来吧，苔丝和贝波，”亚瑟说道。

[huː] [naʊ] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

who	now	spoke	to	his	young	visitors	for	the	first	time	.
WHO	现在	辐	到	他的	年轻的	访客	为了	这	第一的	时间	.

这是他第一次与年轻的来访者们交谈。

" [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

"	Come	,	and	I	will	show	you	the	garden	.
"	来	,	和	我	将要	展示	你	这	花园	.

来，我带你看看花园。

" [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [left] [ðə; ði] ['stjuːdiəʊ] [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] ['steəkeɪs] .

"	The	four	children	left	the	studio	and	ran	down	the	great	staircase	.
"	这	四	孩子们	左边	这	工作室	和	跑	向下	这	伟大的	楼梯	.

四个孩子离开了工作室，跑下了大楼梯。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] .

They	did	not	stop	until	they	found	themselves	on	the	ground	floor	.
他们	做过	不是	停止	直到	他们	成立	他们自己	在	这	地面	地面	.

他们一直努力，直到发现自己身处一楼。

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɔːweɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Then	they	passed	out	through	a	wide	doorway	into	the	courtyard	.
然后	他们	通过了	出去	通过	一个	宽的	门口	进入	这	庭院	.

然后他们穿过宽阔的门进入了庭院。

['tesə] [held] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

Tessa	held	her	breath	with	delight	.
苔丝	握住	她	气息	和	喜	.

苔丝欣喜若狂，屏住了呼吸。

" ['bɛpoʊ] , ['bɛpoʊ] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['faʊntən; 'faʊntɪn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Beppo	,	Beppo	,	look	at	that	fountain	,	"	she	cried	.
"	贝波	,	贝波	,	看	在	那	喷泉	,	"	她	哭	.

“贝波，贝波，快看那个喷泉！”她喊道。

" [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['tʃerəb] [wɪð] [ɪts] [wɪŋz] [spred] .

"	And	see	the	lovely	cherub	with	its	wings	spread	.
"	和	看	这	迷人的	小天使	和	它是	翅膀	传播	.

“看那可爱的天使张开双翼。”

" ['luːsi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pliːzd] .

"	Lucy	understood	the	words	and	she	was	pleased	.
"	露西	理解	这	字	和	她	曾是	高兴	.

露西听懂了这些话，她很高兴。

" [ðə; ði] [prɪns] [əʊnz] [ðɪs] [kɔːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][təʊld]['fɑːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi]

"	The	prince	owns	this	court	,	"	she	said	,	"	but	he	has	told	father	that	we
"	这	王子	拥有	这	法庭	,	"	她	说	,	"	但	他	有	讲述	父亲	那	我们

[meɪ] [kʌm] [-]

may	come	[	33	]
可能	来	[	-	]

“这座宫廷是王子的，”她说，“但他告诉父亲，我们可以来[33]

[hɪə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [wen] [wiː; wi] [laɪk] .

here	and	bring	our	friends	when	we	like	.
这里	和	带来	我们的	朋友们	什么时候	我们	喜欢	.

我们随时可以带朋友来这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gaːdnz] [bɪ'jɒnd] .

Let	us	go	into	the	gardens	beyond	.
让	我们	去	进入	这	花园	超过	.

让我们一起走进远处的花园吧。

" [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ['gaːd(ə)n]

"	IN	THE	PALACE	GARDEN
"	在	这	宫殿	花园

在宫廷花园

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæljənz] [hæd; həd] ['hɑːdli] [taɪm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [s'tætʃuːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	little	Italians	had	hardly	time	to	notice	the	statues	and	the	beautiful
这	小的	意大利人	有	几乎	时间	到	注意	这	雕像	和	这	美丽的

[plɑːnts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['gɑːd(ə)n] .

plants	before	they	were	led	into	the	great	garden	.
植物	前	他们	是	引领	进入	这	伟大的	花园	.

这些小意大利人还没来得及好好欣赏雕像和美丽的植物，就被领进了大花园。

[hɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒrɪndʒ] - [triːz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [fruːt] .

Here	were	orange	-	trees	loaded	with	the	yellow	fruit	.
这里	是	橙子	-	树木	已加载	和	这	黄色的	水果	.

这里种满了橘子树，树上挂满了金灿灿的果实。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bedz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn] [bluːm] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .

There	were	beds	of	flowers	in	bloom	,	although	it	was	late	in	November	.
那里	是	床	的	花朵	在	盛开	,	虽然	它	曾是	晚的	在	十一月	.

虽然已是11月下旬，但仍然可以看到盛开的鲜花。

[bɪ'jɒnd] , [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] [wɔːlz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['delɪkət] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kriːpɪŋ] ,

Beyond	,	were	stone	walls	over	which	delicate	vines	were	creeping	,
超过	,	是	石头	墙壁	超过	哪个	精美的	藤蔓	是	爬行	,

墙外是石墙，纤细的藤蔓在上面攀爬。

[ænd; ənd]['mɑːb(ə)l] [s'tætʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] .

and	marble	statues	were	half	hidden	in	the	niches	.
和	大理石	雕像	是	一半	隐	在	这	利基市场	.

大理石雕像半隐在壁龛中。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪzəd] , " [kraɪd] ['ɑːθə(r)] .

"	There	is	a	lizard	,	"	cried	Arthur	.
"	那里	是	一个	蜥蜴	,	"	哭	亚瑟	.

“那里有只蜥蜴！”亚瑟喊道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ['kriːpɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [stəʊn] [wɔːl] ?

"	Don't	you	see	him	creeping	along	that	stone	wall	?
"	不	你	看	他	爬行	沿着	那	石头	墙	?

“你没看见他沿着那堵石墙悄悄爬吗？”

[hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [bʌt; bət] , [əʊ] , [maɪ] , [hiːz] [kwɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['məuʃənz] . "

He's	a	little	fellow	,	but	,	oh	,	my	,	he's	quick	in	his	motions	.	"
他是	一个	小的	同伴	,	但	,	哦	,	我的	,	他是	快的	在	他的	运动	.	"

他个子虽小，但动作却非常敏捷。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

“听！

" [sed] ['bɛpoʊ] , [huː] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnəs] [naʊ] .

"	said	Beppo	,	who	had	forgotten	his	shyness	now	.
"	说	贝波	,	WHO	有	被遗忘的	他的	害羞	现在	.

“贝波说道，他现在已经忘记了之前的羞涩。”

" [aɪ] [wɪl] [tʃɑːm] [hɪm] .

"	I	will	charm	him	.
"	我	将要	魅力	他	.

我会用魅力征服他。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [kiːp] [stɪl] .

But	you	must	all	keep	still	.
但	你	必须	全部	保持	仍然	.

但你们都必须保持静止。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ləʊ] ['wɪs(ə)l] .

"	He	gave	a	long	,	low	whistle	.
"	他	给予	一个	长的	,	低的	哨	.

他吹了一声长长的、低沉的口哨。

[ðə; ði] ['lɪzəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [həʊl] ,

The	lizard	,	which	had	crept	into	a	hole	,
这	蜥蜴	,	哪个	有	悄悄地爬	进入	一个	洞	,

那只蜥蜴爬进了一个洞里，

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [dɪ'laɪt] , [æz; əz] [-]

raised	his	head	and	looked	toward	the	children	in	delight	,	as	[	34	]
提高	他的	头	和	看起来	朝向	这	孩子们	在	喜	,	作为	[	-	]

他抬起头，高兴地看着孩子们，[34]

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] .

he	drew	himself	to	the	top	of	the	wall	and	lay	quite	still	.
他	画	他自己	到	这	顶部	的	这	墙	和	躺	相当	仍然	.

他爬到墙顶上，一动不动地躺着。

[ə'gen] ['bɛpoʊ] ['hwisl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪzəd] [krept] ['nɪərə(r)] .

Again	Beppo	whistled	in	the	same	way	,	and	the	lizard	crept	nearer	.
再次	贝波	吹口哨	在	这	相同的	方式	,	和	这	蜥蜴	悄悄地爬	更近	.

贝波又吹了一声同样的口哨，蜥蜴便悄悄地靠近了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə'pɒn][ðə; ði] [wɔːk] [æt; ət] - [fiːt] .

And	now	he	stretched	himself	at	length	upon	the	walk	at	Beppo's	feet	.
和	现在	他	拉伸	他自己	在	长度	之上	这	走	在	-	脚	.

现在，他终于舒展身体，躺在贝波脚边的小路上。

" [aɪ][kʊd; kəd] [kiːp] [hɪm] [tʃɑːmd] [laɪk] [ðæt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	could	keep	him	charmed	like	that	all	day	long	,	"	said	the	boy	.
"	我	可以	保持	他	迷住了	喜欢	那	全部	天	长的	,	"	说	这	男生	.

“我可以整天都这样哄着他，”男孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It	is	queer	,	isn't	it	?
"	它	是	酷儿	,	不是	它	?

“这很奇怪，不是吗？”

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['nəʊtɪs][ə; eɪ] ['lɪzərdz] [fiːt] ? "

Did	you	ever	notice	a	lizard's	feet	?	"
做过	你	曾经	注意	一个	蜥蜴的	脚	?	"

你有没有注意到蜥蜴的脚?

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

"	What	do	you	mean	?
"	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

[ðə; ði] [ɒd] [wei] [ðə; ði] [təʊz] [swel] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['edʒɪz] ?

The	odd	way	the	toes	swell	out	on	the	edges	?
这	奇怪的	方式	这	脚趾	膨胀	出去	在	这	边缘	?

脚趾边缘向外肿胀的奇怪方式?

" ['ɑːθə(r)] [ɑːskt] .

"	Arthur	asked	.
"	亚瑟	问	.

“亚瑟问道。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [flai] .

That	is	why	the	creature	can	walk	across	the	ceiling	like	a	fly	.
那	是	为什么	这	生物	能	走	穿过	这	天花板	喜欢	一个	飞	.

这就是为什么这种生物能像苍蝇一样在天花板上行走的原因。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['riːz(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [uːz] [aʊt] ,

But	it	isn't	the	only	reason	,	for	a	sticky	substance	oozes	out	,
但	它	不是	这	仅有的	原因	,	为了	一个	黏	物质	渗出物	出去	,

但这并非唯一原因，因为有粘稠的物质渗了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [helps] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] ['fɑːs(ə)n] [ðəm'selvz] .

and	that	helps	his	feet	to	fasten	themselves	.
和	那	帮助	他的	脚	到	系	他们自己	.

这样有助于他的脚固定住。

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [taɪmz] . "

I've	seen	them	do	it	many	times	.	"
我已经	已见	他们	做	它	许多	时代	.	"

我见过他们这样做很多次了。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðæt] [kwɪə(r)] [nɔɪz] , " [sed] ['luːsi] .

"	I	wonder	how	they	make	that	queer	noise	,	"	said	Lucy	.
"	我	想知道	如何	他们	制作	那	酷儿	噪音	,	"	说	露西	.

“我很好奇他们是怎么发出那种奇怪的声音的，”露西说。

" [ðeɪ] [smæk] [ðeə(r)] [tʌŋz] [bæk] [ɪn] [ðeə(r)] [maʊðz] , ['sʌmhaʊ] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɛpoʊ] .

"	They	smack	their	tongues	back	in	their	mouths	,	somehow	,	"	answered	Beppo	.
"	他们	啪	他们的	舌头	后退	在	他们的	嘴	,	不知何故	,	"	回答	贝波	.

“他们不知怎么地就把舌头缩回嘴里了，”贝波回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?

"	They	are	ugly	little	things	,	aren't	they	?
"	他们	是	丑陋的	小的	事物	,	不是	他们	?

它们真是丑陋的小东西，不是吗?

[bʌt; bət] [-]

But	[	35	]
但	[	-	]

但是[35]

['mʌðə(r)] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [kɪl] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,

mother	won't	let	me	kill	them	when	they	get	in	the	house	,
母亲	惯于	让	我	杀	他们	什么时候	他们	得到	在	这	房子	,

妈妈不让我杀了那些进屋的人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [flaɪz] [ænd; ənd] ['spaɪdə(r)z] .

because	they	eat	up	the	flies	and	spiders	.
因为	他们	吃	向上	这	苍蝇	和	蜘蛛	.

因为它们会吃掉苍蝇和蜘蛛。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [naʊ] [bɪ'twi:n] [tu:] [rəʊz] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔ:-] - [tri:z] .

"	The	children	were	walking	now	between	two	rows	of	laurel	-	trees	.
"	这	孩子们	是	步行	现在	之间	二	行	的	月桂树	-	树木	.

孩子们现在正走在两排月桂树之间。

" [haʊ] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['glɒsi] [ðə; ði] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] , " [sed] ['lu:si] .

"	How	dark	and	glossy	the	leaves	are	,	"	said	Lucy	.
"	如何	黑暗的	和	光滑	这	树叶	是	,	"	说	露西	.

“叶子颜色真深，真有光泽，”露西说。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['lʌvli] .

"	I	think	they	are	lovely	.
"	我	思考	他们	是	迷人的	.

我觉得它们很可爱。

[ai] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ri:ðz; ri:θs] .

I	like	to	get	them	and	make	wreaths	.
我	喜欢	到	得到	他们	和	制作	花圈	.

我喜欢收集它们，然后做成花环。

[ðen] [ai] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] - [steəz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] ['fɑ:.ðərz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hedz] .

Then	I	take	them	up	-	stairs	and	put	them	on	father's	and	mother's	heads	.
然后	我	拿	他们	向上	-	楼梯	和	放	他们	在	父亲的	和	母亲的	头部	.

然后我把它们拿到楼上，戴在爸爸妈妈的头上。

[ai] [prɪ'tend] [ai] [ˌeɪ 'em] ['kraʊnɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɪn] ['ɪtəli] [wɜ:(r); wə(r)] [kraʊnd] [lɒŋ]

I	pretend	I	am	crowning	them	as	the	heroes	in	Italy	were	crowned	long
我	假装	我	是	加冕	他们	作为	这	英雄	在	意大利	是	加冕	长的

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

我假装在为他们加冕，就像很久以前意大利的英雄们那样。

" ['lu:si] [fə'gɒt] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [hɑ:f] ['fɪnɪʃt] .

"	Lucy	forgot	her	Italian	and	fell	into	English	before	she	had	half	finished	.
"	露西	忘了	她	意大利语	和	跌倒	进入	英语	前	她	有	一半	完成的	.

“露西还没说完一半，就忘了怎么用意大利语，全都用英语说了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

It	was	no	wonder	that	Tessa	and	Beppo	could	not	understand	.
它	曾是	不	想知道	那	苔丝	和	贝波	可以	不是	理解	.

难怪泰莎和贝波听不懂。

['ɑ:θə(r)] [sɔ:] [ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɪn] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .

Arthur	saw	the	puzzled	look	in	their	faces	and	tried	to	explain	.
亚瑟	锯	这	困惑	看	在	他们的	面孔	和	尝试	到	解释	.

亚瑟看到他们脸上困惑的表情，便试图解释。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [spi:k] [ɪ'tæliən] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃi:; ʃi] .

He	was	older	than	his	sister	and	could	speak	Italian	better	than	she	.
他	曾是	老	比	他的	姐姐	和	可以	说话	意大利语	更好的	比	她	.

他比妹妹年长，意大利语也比她好。

" ['lu:si] [mi:nz] [ðɪs] : [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [wʌns] ['veri] [greɪt] . "

"	Lucy	means	this	:	I	suppose	you	know	that	your	country	was	once	very	great	.	"
"	露西	方法	这	:	我	认为	你	知道	那	你的	国家	曾是	一次	非常	伟大的	.	"

[-]

[	36	]

[-]

“露西的意思是：我想你知道你的国家曾经非常强大。”[36]

['bɛpoʊ] [n'bdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Beppo **nodded** **his** **head** **.**
贝波 点头 他的 头 .

贝波点了点头。

[əʊ] , [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [greɪt] , [stɪl] .
Oh **,** **yes** **,** **and** **he** **believed** **it** **to** **be** **very** **great** **,** **still** **.**
哦 , 是的 , 和 他 相信 它 到 是 非常 伟大的 , 仍然 .

哦，是的，而且他仍然认为它非常伟大。

" [ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] , " ['ɑːθə(r)] [went] [ɒn] .
" **And** **Rome** **was** **the** **leading** **city** **in** **the** **whole** **wide** **world** **,** **"** **Arthur** **went** **on** **.**
" 和 罗马 曾是 这 领导 城市 在 这 所有的 宽的 世界 , " 亚瑟 去 在 .

“而罗马则是当时全世界最伟大的城市，”亚瑟继续说道。

" [greɪt] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] ; [greɪt] ['bæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fɔːt] ; [greɪt]
" **Great** **deeds** **were** **done** **by** **her** **people** **;** **great** **battles** **were** **fought** **;** **great**
" 伟大的 契约 是 完毕 经过 她 人们 ; 伟大的 战斗 是 战斗 ; 伟大的
[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ;
books **were** **written** **;**
图书 是 书面 ;

“她的人民成就了伟大的事业；打了伟大的仗；写出了伟大的书籍；

[greɪt] ['pæləs] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] .
great **palaces** **were** **built** **.**
伟大的 宫殿 是 建造 .

人们建造了宏伟的宫殿。

[wel] , [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] , [wen'evə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [dʌn] [sʌm; səm]['truːli] [greɪt] [θɪŋ] ,
Well **,** **in** **the** **olden** **times** **,** **whenever** **a** **person** **had** **done** **some** **truly** **great** **thing** **,**
出色地 , 在 这 古老的 时代 , 每当 一个 人 有 完毕 一些 真的 伟大的 事物 ,

嗯，在古代，每当一个人做了一件真正伟大的事情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] ['ɔːɹəlz] .
he **was** **crowned** **with** **a** **wreath** **of** **laurels** **.**
他 曾是 加冕 和 一个 花圈 的 月桂树 .

他被授予桂冠。

['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] , [səʊ][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
Father **told** **me** **this** **,** **so** **I** **know** **it** **must** **be** **true** **.**
父亲 讲述 我 这 , 所以 我 知道 它 必须 是 真的 .

父亲告诉我这件事，所以我知道这一定是真的。

" [bʌt; bət] [kʌm] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
" **But** **come** **,** **I** **am** **afraid** **your** **father** **will** **be** **waiting** **for** **you** **.**
" 但 来 , 我 是 害怕的 你的 父亲 将要 是 等待 为了 你 .

“但是，请你回来，恐怕你父亲还在等着你呢。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] .
I **didn't** **notice** **how** **fast** **the** **time** **was** **going** **.**
我 没有 注意 如何 快速地 这 时间 曾是 去 .

我没有注意到时间过得这么快。

" [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
" **They** **hurried** **back** **to** **the** **house** **.**
" 他们 慌忙 后退 到 这 房子 .

他们匆匆赶回了房子。

[ðeə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]['piːˌɛtroʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
There **,** **to** **be** **sure** **,** **were** **Pietro** **and** **his** **master** **.**
那里 , 到 是 当然 , 是 皮耶特罗 和 他的 掌握 .

可以肯定的是，皮耶特罗和他的师傅就在那里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .

It	had	been	a	fine	day	.
它	有	到过	一个	美好的	天	.

今天天气很好。

[ðə; ðiː] [fruːt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [səʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] ,

The	fruit	was	all	sold	for	a	good	price	,
这	水果	曾是	全部	卖	为了	一个	好的	价格	,

水果全部卖了个好价钱。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [ðə; ðiː] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	their	father	was	eager	to	hear	how	the	time	had	passed	with	his
和	他们的	父亲	曾是	渴望的	到	听到	如何	这	时间	有	通过了	和	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他们的父亲很想知道孩子们这段时间过得怎么样。

" [əʊ] , ['bæboʊ] , ['bæboʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [kaɪnd] , [ðəʊz] [-]

"	Oh	,	babbo	,	babbo	,	they	were	so	kind	,	those	[	37	]
"	哦	,	巴博	,	巴博	,	他们	是	所以	种类	,	那些	[	-	]

“哦，巴博，巴博，他们太友善了，那些[37]

[gʊd] [ə'mɛrɪkənz] .

good	Americans	.
好的	美国人	.

优秀的美国人。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] , " [sed] ['tesə] .

And	I	am	very	happy	,	"	said	Tessa	.
和	我	是	非常	快乐的	,	"	说	苔丝	.

“我非常高兴，”泰莎说。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] ['sɒftli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] ['dɑːŋkiz] [saɪd] [tuː; tə] [pæt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]

She	said	this	softly	as	she	leaned	over	the	donkey's	side	to	pat	her	father's
她	说	这	轻轻	作为	她	倾斜	超过	这	驴的	边	到	拍	她	父亲的

[feɪs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ðiː] [wei] [həʊm] .

face	while	they	were	on	the	way	home	.
脸	尽管	他们	是	在	这	方式	家	.

回家的路上，她一边说着，一边俯身越过驴身，轻轻拍了拍父亲的脸。

" [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ([hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['luːsi] , ['bæboʊ] ,

"	The	little	girl	(	her	name	is	Lucy	,	babbo	,
"	这	小的	女孩	(	她	姓名	是	露西	,	巴博	,

“小女孩（她的名字叫露西，babbo，

) [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [maɪ] [beə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [dɑːnd] [frɒk] .

)	did	not	seem	to	notice	my	bare	feet	and	darned	frock	.
)	做过	不是	似乎	到	注意	我的	裸	脚	和	该死的	连衣裙	.

他们似乎没有注意到我光着的脚和破旧的裙子。

[ʃiː; ʃi] [held] [maɪ] [hænd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] . " [-]

She	held	my	hand	a	long	time	,	and	I	know	I	shall	love	her	.	"	[	38	]
她	握住	我的	手	一个	长的	时间	,	和	我	知道	我	将	爱	她	.	"	[	-	]

她牵着我的手很久，我知道我会爱上她。[38]

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

THE	STORY	OF	ÆNEAS
这	故事	的	埃涅阿斯

埃涅阿斯的故事

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [rəʊm] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

Day	after	day	Tessa	and	Beppo	travelled	over	the	road	to	Rome	with	their	father
天	后	天	苔丝	和	贝波	旅行	超过	这	路	到	罗马	和	他们的	父亲

.

:

.

日复一日，苔丝和贝波跟随父亲走上罗马的公路。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] , ['ɔːlweɪz] ['dʒent(ə)l] , ['ɔːlweɪz] ['meri] .

They	were	always	happy	,	always	gentle	,	always	merry	.
他们	是	总是	快乐的	,	总是	温和的	,	总是	欢乐	.

他们总是快乐，总是温柔，总是兴高采烈。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

The	artist	and	his	family	grew	to	love	the	children	and	wish	they	could
这	艺术家	和	他的	家庭	生长	到	爱	这	孩子们	和	希望	他们	可以

[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['iːzɪə] .

do	something	to	make	their	lives	easier	.
做	某物	到	制作	他们的	生活	更轻松	.

这位艺术家和他的家人渐渐喜欢上了这些孩子，并希望能够做些什么来让他们的生活更轻松一些。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] , " ['luːsi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wʌn] [naɪt] ,

"	They	are	so	poor	,	"	Lucy	told	her	brother	one	night	,
"	他们	是	所以	贫穷的	,	"	露西	讲述	她	兄弟	一	夜晚	,

“他们太穷了，”一天晚上，露西对哥哥说。

" [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [miːt] ['əʊnli][æt; ət] [greɪt] [taɪmz] , [laɪk] ['krɪsməs] .

"	that	they	eat	meat	only	at	great	times	,	like	Christmas	.
"	那	他们	吃	肉	仅有的	在	伟大的	时代	,	喜欢	圣诞节	.

他们只在圣诞节等重要场合吃肉。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [dʌz] .

It	costs	too	much	for	them	to	buy	it	every	day	as	mother	does	.
它	成本	也	很多	为了	他们	到	买	它	每一个	天	作为	母亲	做	.

对于他们来说，像妈妈那样每天买东西太贵了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fruːt] .

But	they	have	plenty	of	fruit	.
但	他们	有	很多	的	水果	.

但他们有很多水果。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [fɪgz] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒts] [ðæt] [grəʊ] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [meɪk] [ʌp]

I	think	the	delicious	figs	and	apricots	that	grow	here	in	this	country	make	up
我	思考	这	可口的	无花果	和	杏子	那	生长	这里	在	这	国家	制作	向上

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [miːt] .

for	a	good	deal	of	meat	.
为了	一个	好的	交易	的	肉	.

我认为，这个国家盛产的美味无花果和杏子足以弥补很多肉类的不足。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪks] ['sæləʊdz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [-]

And	their	mother	makes	salads	of	all	kinds	of	[	39	]
和	他们的	母亲	制作	沙拉	的	全部	种类	的	[	-	]

他们的母亲会做各种各样的沙拉[39]

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

蔬菜。

[pə'hæps] [ðeɪ] [doʊnt] [mɪs] [ðə; ði] [miːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Perhaps they don't miss the meat as long as they are not used to eating it
也许 他们 不 错过 这 肉 作为 长的 作为 他们 是 不是 用过的 到 吃 它
[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] . "
as we are . "
作为 我们 是 . "

只要他们不像我们一样习惯吃肉，或许他们就不会想念肉的味道。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðeə(r)] [fuːd] ? " [ɑːskt] ['luːsiz] ['mʌðə(r)] ,
" How did you know about their food ? " asked Lucy's mother ,
" 如何 做过 你 知道 关于 他们的 食物 ? " 问 露西的 母亲 ,

“你是怎么知道他们的食物的？”露西的妈妈问道。

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] .
who happened to hear what she said .
WHO 发生 到 听到 什么 她 说 .

谁碰巧听到了她说的话。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] [weɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] .
" It came about this way , mamma .
" 它 来了 关于 这 方式 , 妈妈 .

事情是这样的，妈妈。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .
We were in the kitchen the other day .
我们 是 在 这 厨房 这 其他 天 .

前几天我们在厨房。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [meɪd] ['kʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] [fleɪmz] [ɪn] [ðæt] [kwɪə(r)] [stəʊn]
I wanted to watch the maid cooking over the charcoal flames in that queer stone
我 通缉 到 手表 这 女佣 烹饪 超过 这 木炭 火焰 在 那 酷儿 石头
[stəʊv] .
stove .
火炉 .

我想看看女佣在那奇特的石炉上用炭火做饭。

[ænd; ənd] ['tesə] [sed] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] ['rəʊstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
And Tessa said then she had seen such a big piece of meat roasting for
和 苔丝 说 然后 她 有 已见 这样的 一个 大的 片 的 肉 烘焙 为了
['dɪnə(r)] ['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
dinner only two or three times in her life .
晚餐 仅有的 二 或者 三 时代 在 她 生活 .

泰莎当时说，她一生中只见过两三次烤这么大一块肉做晚餐。

[ðen] [wiː; wi] [went] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][æt; ət]
Then we went on talking and she spoke of what she usually had at
然后 我们 去 在 说 和 她 辐 的 什么 她 通常 有 在
[həʊm] .
home .
家 .

然后我们继续聊天，她谈到了她家里通常都吃些什么。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ['ɒlɪv] [ɔɪl][ɪn]['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz]['aʊə(r)] [kʊk] [dʌz] .
Her mother uses olive oil in almost everything , just as our cook does .
她 母亲 用途 橄榄 油 在 几乎 一切 , 只是 作为 我们的 厨师 做 .

她的母亲几乎在所有菜肴中都使用橄榄油，就像我们的厨师一样。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ə'merɪkə] , ['ɪz(ə)nt]

I	should	think	it	would	be	better	than	the	lard	we	have	in	America	,	isn't
我	应该	思考	它	会	是	更好的	比	这	猪油	我们	有	在	美国	,	不是

[ˌaɪ 'tiː] ? "

it	?	"
它	?	"

我想它应该比美国用的猪油好，不是吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['həʊlsəm] .

"	Yes	,	indeed	,	for	it	is	much	more	wholesome	.
"	是的	,	的确	,	为了	它	是	很多	更多的	健康	.

“是的，的确如此，因为它更有益身心。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] ['ɒlɪvz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] [ɒv; əv] [pɪgz] .

It	is	obtained	from	olives	,	you	know	,	instead	of	the	fat	of	pigs	.
它	是	获得	从	橄榄	,	你	知道	,	反而	的	这	胖的	的	猪	.

它是从橄榄中提取的，而不是从猪油中提取的。

['piːp(ə)l] [wʊd] [juːz] [-]

People	would	use	[	40	]
人们	会	使用	[	-	]

人们会使用[40]

[mɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [kɒst] [səʊ] [mʌtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

more	of	it	in	America	if	it	did	not	cost	so	much	by	the	time	it	has
更多的	的	它	在	美国	如果	它	做过	不是	成本	所以	很多	经过	这	时间	它	有

['trævld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

travelled	across	the	ocean	.
旅行	穿过	这	海洋	.

如果跨洋运输成本不高的话，美国会有更多的这种产品。

[bʌt; bət] [ai] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] .

But	I	hear	your	father's	footsteps	.
但	我	听到	你的	父亲的	脚步声	.

但我听到了你父亲的脚步声。

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .

Let	us	go	and	meet	him	.
让	我们	去	和	见面	他	.

我们去见见他吧。

" [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] ['tesə] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] .

"	The	artist	was	not	alone	,	for	Tessa	was	with	him	.
"	这	艺术家	曾是	不是	独自的	,	为了	苔丝	曾是	和	他	.

“这位艺术家并不孤单，因为苔丝和他在一起。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [pliːzd] .

She	was	looking	much	pleased	.
她	曾是	寻找	很多	高兴	.

她看起来非常高兴。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['reɪnɪŋ] [hɑːd] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ,

"	It	is	raining	hard	,	"	said	Mr	.	Gray	,
"	它	是	下雨	难的	,	"	说	先生	.	灰色的	,

格雷先生说：“雨下得很大。”

" [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] ['tɛsəz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [spend]

"	and	I	have	just	seen	Tessa's	father	and	asked	him	to	let	her	spend
"	和	我	有	只是	已见	泰莎的	父亲	和	问	他	到	让	她	花费

[ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

the	night	with	us	.
这	夜晚	和	我们	.

“我刚刚见过苔丝的父亲，并请求他让苔丝和我们一起过夜。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] [stɔːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] .

It	is	too	great	a	storm	for	her	to	go	out	in	.
它	是	也	伟大的	一个	风暴	为了	她	到	去	出去	在	.

风暴太大了，她不能出去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hæz; həz] [dʌn] ['faɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] ,

The	little	girl	has	done	finely	for	me	to	-	day	,
这	小的	女孩	有	完毕	精细地	为了	我	到	-	天	,

这小女孩今天表现得很好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæt][səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [gɒt] [ə'lɒŋ] [ɒn][maɪ]['pɪktʃə(r)] [kwaɪt] ['ræpɪdli] .

and	she	sat	so	well	that	I	got	along	on	my	picture	quite	rapidly	.
和	她	卫星	所以	出色地	那	我	得到	沿着	在	我的	图片	相当	快速	.

她坐得很好，所以我很快就拍好了照片。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] [ɪn][ɪ'tæliən] .

So	she	will	dine	with	us	to	-	night	and	I	will	tell	you	stories	in	Italian	.
所以	她	将要	用餐	和	我们	到	-	夜晚	和	我	将要	告诉	你	故事	在	意大利语	.

所以她今晚会和我们一起吃饭，我会用意大利语给你讲故事。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [geɪmz] .

After	that	,	we	will	have	games	.
后	那	,	我们	将要	有	游戏	.

之后，我们会进行比赛。

" ['luːsi] [ræn][ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] ['tɛsəz] [nek] .

"	Lucy	ran	and	put	her	arms	around	Tessa's	neck	.
"	露西	跑	和	放	她	武器	大约	泰莎的	脖子	.

露西跑过去，搂住了泰莎的脖子。

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	What	a	good	time	we	shall	have	,	"	she	cried	.
"	什么	一个	好的	时间	我们	将	有	,	"	她	哭	.

“我们一定会玩得很开心！”她喊道。

" ['fɑːðə(r)] [telz] ['lʌvli] ['stɔːriz] .

"	Father	tells	lovely	stories	.
"	父亲	讲述	迷人的	故事	.

父亲讲的故事很动听。

[əʊ] , ['tesə] , [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] ['sɪstə(r)] .

Oh	,	Tessa	,	I	wish	you	were	my	own	sister	.
哦	,	苔丝	,	我	希望	你	是	我的	自己的	姐姐	.

哦，泰莎，我真希望你是我的亲妹妹。

" ['tesə] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][bɪg] [dɑːk] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] . [-]

"	Tessa	turned	her	big	dark	eyes	to	the	floor	.	[	41	]
"	苔丝	转向	她	大的	黑暗的	眼睛	到	这	地面	.	[	-	]

“苔丝转过头，把她那双乌黑的大眼睛看向地板。[41]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɒv; əv] ['glædnəs] .

There	were	tears	in	them	,	but	they	were	tears	of	gladness	.
那里	是	眼泪	在	他们	,	但	他们	是	眼泪	的	欢乐	.

他们的眼中噙着泪水，但那是喜悦的泪水。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [krɒs] [wɜːd] ['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [laɪf] .

She	had	never	had	a	cross	word	spoken	to	her	in	her	whole	life	.
她	有	绝不	有	一个	叉	单词	说	到	她	在	她	所有的	生活	.

她一生中从未听过别人对她说过一句不耐烦的话。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] [fɔːlt] .

She	had	never	been	punished	for	any	little	fault	.
她	有	绝不	到过	受到惩罚	为了	任何	小的	过错	.

她从未因为任何小错而受到惩罚。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['lʌvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [hɑːt] [hæd; həd][nɒt] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] :

But	her	loving	little	heart	had	not	expected	this	:
但	她	爱	小的	心	有	不是	预期的	这	:

但她那颗充满爱意的小心脏却没想到会发生这样的事：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tʃaɪld] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [drest] [səʊ] ['bjuːtɪfli] ,

that	the	American	child	who	was	always	dressed	so	beautifully	,
那	这	美国人	孩子	WHO	曾是	总是	穿着	所以	非常漂亮	,

那个总是穿着漂亮衣服的美国孩子，

[huːz] ['peərənts] [siːmd] [səʊ] [rɪtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

whose	parents	seemed	so	rich	in	her	eyes	,	should	wish	a	sister	like	her	,
谁	父母	似乎	所以	富有的	在	她	眼睛	,	应该	希望	一个	姐姐	喜欢	她	,

[ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [gɜːl] .

a	peasant	girl	.
一个	农民	女孩	.

在她眼里，父母如此富有的人，应该会希望有一个像她这样的妹妹，一个农家女孩。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

She	could	scarcely	believe	it	.
她	可以	几乎	相信	它	.

她简直不敢相信。

[ðə; ði] ['dɪnə(r)] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [wʌn] [tuː; tə] ['tesə] .

The	dinner	seemed	a	very	grand	one	to	Tessa	.
这	晚餐	似乎	一个	非常	盛大	一	到	苔丝	.

在苔丝看来，这顿晚餐非常盛大。

[wʌn] [sə'praɪz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

One	surprise	was	brought	in	after	another	.
一	惊喜	曾是	带来	在	后	其他	.

惊喜接踵而至。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] ['seprət] ['kɔːsɪz] !

There	were	four	separate	courses	!
那里	是	四	分离	课程	!

共有四门不同的课程！

[lɑːst] , [keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [aɪs][ænd; ənd] ['frɒstɪd] [keɪks] .

Last	,	came	a	delicious	ice	and	frosted	cakes	.
最后的	,	来了	一个	可口的	冰	和	磨砂	蛋糕	.

最后上桌的是美味的冰淇淋和糖霜蛋糕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] [laɪk] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .

It	seemed	to	the	little	Italian	like	a	feast	of	the	fairies	.
它	似乎	到	这	小的	意大利语	喜欢	一个	盛宴	的	这	仙女	.

在那个意大利小女孩看来，这简直就像是仙女们的盛宴。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['fæməli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

After	the	dinner	was	over	,	the	family	went	into	the	great	drawing	-	room	.
后	这	晚餐	曾是	超过	,	这	家庭	去	进入	这	伟大的	绘画	-	房间	.

晚餐结束后，一家人去了大客厅。

[rʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] [flɔː(r)] .

Rugs	were	stretched	here	and	there	over	the	marble	floor	.
地毯	是	拉伸	这里	和	那里	超过	这	大理石	地面	.

大理石地板上零星铺着几块地毯。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [spɒft] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ɒd] , ['spaɪdə(r)] - [legd] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] . [-]

There	were	soft	couches	and	odd	,	spider	-	legged	tables	and	chairs	.	[	42	]
那里	是	柔软的	沙发	和	奇怪的	,	蜘蛛	-	腿	表格	和	椅子	.	[	-	]

里面有柔软的沙发和奇特的、长着蜘蛛腿的桌椅。[42]

" [wiː; wi][doʊnt] [əʊn] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] , " ['luːsi] [təʊld][hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)] .

"	We	don't	own	the	furniture	,	"	Lucy	told	her	visitor	.
"	我们	不	自己的	这	家具	,	"	露西	讲述	她	游客	.

“这些家具不是我们的，”露西告诉来访者。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

"	It	belongs	here	in	the	palace	and	is	the	same	kind	as	the	prince	uses	.
"	它	属于	这里	在	这	宫殿	和	是	这	相同的	种类	作为	这	王子	用途	.

“它属于宫殿里的东西，和王子用的是一样的。”

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] .

He	lives	below	us	.
他	生活	以下	我们	.

他住在我们楼下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['fɑːðə(r)] [θɪŋks] , [bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]['wɔːmə(r)][ɒn] [ðiːz]

It	is	beautiful	,	father	thinks	,	but	he	does	wish	we	could	be	warmer	on	these
它	是	美丽的	,	父亲	思考	,	但	他	做	希望	我们	可以	是	更温暖	在	这些

[kəʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

父亲觉得这里很美，但他希望我们能在寒冷的天气里更暖和一些。

['wɪndi] [deɪz] .

windy	days	.
刮风	天	.

刮风的日子。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['veri] [kwɪə(r)] [stəʊvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , ['tesə] .

You	have	very	queer	stoves	in	your	country	,	Tessa	.
你	有	非常	酷儿	炉灶	在	你的	国家	,	苔丝	.

苔丝，你们国家的炉灶真奇怪。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ðə; ði] [hiːt] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm]['aʊəz][ɪn] [əˈmerɪkə] .

You	should	feel	the	heat	that	comes	from	ours	in	America	.
你	应该	感觉	这	热	那	来	从	我们的	在	美国	.

你应该感受一下美国这边的炎热。

" [ænd; ənd] ['luːsi] [held] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒɑː(r)] [fɪld] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['tʃɑːkəʊl] .

"	And	Lucy	held	her	hands	over	the	jar	filled	with	burning	charcoal	.
"	和	露西	握住	她	双手	超过	这	罐	已填	和	燃烧	木炭	.

“露西把手放在装满燃烧木炭的罐子上方。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ðə; ði] [ruːm] ['lɪt(ə)l]['ekstrə] [wɔːmθ] .

It	certainly	gave	the	room	little	extra	warmth	.
它	当然	给予	这	房间	小的	额外的	温暖	.

它确实给房间增添了几分温暖。

" [juː; jʊ] [lʊk] [kəʊld] , " ['tesə] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] .

"	You	look	cold	,	"	Tessa	answered	,	with	her	voice	full	of	sympathy	.
"	你	看	寒冷的	,	"	苔丝	回答	,	和	她	嗓音	满的	的	同情	.

“你看上去很冷，”苔丝回答道，语气中充满了同情。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [fiːl] [səʊ] , [ðəʊ] .

"	I	do	not	feel	so	,	though	.
"	我	做	不是	感觉	所以	,	尽管	.

但我并不这么认为。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [məʊst][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

I	suppose	it	is	because	I	have	lived	out	-	of	-	doors	most	of	my	life	.
我	认为	它	是	因为	我	有	居住地	出去	-	的	-	门	最多	的	我的	生活	.

我想这可能是因为我一生中大部分时间都生活在户外。

[bʌt; bət] [θɪŋk] , [wiː; wi][duː; də][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] ['weðə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
But **think** **,** **we** **do** **not** **have** **much** **weather** **like** **this** **,** **and** **it** **will** **soon** **be**
但 思考 , 我们 做 不是 有 很多 天气 喜欢 这 , 和 它 将要 很快 是
[sprɪŋ] .
spring **.**
春天 .

但想想看，我们很少遇到这样的天气，春天很快就要来了。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
" **Yes** **,** **it** **was** **true** **.**
" 是的 , 它 曾是 真的 .

“是的，这是真的。”

['krɪsməs] [wʊd] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðen] ,
Christmas **would** **be** **here** **in** **a** **few** **days** **,** **and** **then** **,** **then** **,**
圣诞节 会 是 这里 在 一个 很少 天 , 和 然后 , 然后 ,

圣诞节再过几天就到了，然后，然后

[ðə; ði] ['lʌvli] [sprɪŋ] [wʊd] ['əʊpən] [wɪð] [ɪts] ['vaiəlits] , [ɪts] ['deɪziz] , [ænd; ənd][ɪts] ['strɔːb(ə)riz] . [-]
the **lovely** **spring** **would** **open** **with** **its** **violets** **,** **its** **daisies** **,** **and** **its** **strawberries** **.** **[** **43** **]**
这 迷人的 春天 会 打开 和 它是 紫罗兰 , 它是 雏菊 , 和 它是 草莓 . [-]

美丽的春天将以紫罗兰、雏菊和草莓拉开序幕。[43]

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['stɔːri] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['luːsi] ,
" **Are** **you** **ready** **with** **your** **story** **,** **father** **?** **"** **asked** **Lucy** **,**
" 是 你 准备好 和 你的 故事 , 父亲 ? " 问 露西 ,

“爸爸，你准备好讲你的故事了吗？”露西问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .
as **she** **perched** **herself** **on** **the** **arm** **of** **his** **chair** **.**
作为 她 栖息 她自己 在 这 手臂 的 他的 椅子 .

她坐在他椅子的扶手上。

['ɑːθə(r)] [stretʃt] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [rʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [fiːt] ,
Arthur **stretched** **himself** **on** **a** **rug** **at** **his** **father's** **feet** **,**
亚瑟 拉伸 他自己 在 一个 小地毯 在 他的 父亲的 脚 ,

亚瑟伸了个懒腰，躺在父亲脚边的地毯上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [druː] ['tesə] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] [stuːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
and **at** **the** **same** **time** **drew** **Tessa** **on** **her** **low** **stool** **to** **his** **side** **.**
和 在 这 相同的 时间 画 苔丝 在 她 低的 凳子 到 他的 边 .

与此同时，他把坐在矮凳上的苔丝拉到自己身边。

" [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['redi] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ai] [θɪŋk] , " [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] ,
" **I** **shall** **have** **to** **be** **ready** **,** **at** **any** **rate** **,** **I** **think** **,** **"** **her** **father** **answered** **,**
" 我 将 有 到 是 准备好 , 在 任何 速度 , 我 思考 , " 她 父亲 回答 ,
['lɑːfɪŋ] .
laughing **.**
笑 .

“我想我至少得做好准备，”她父亲笑着回答道。

" [səʊ][prɪ'peə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst] [spiːk] [ɪn][ɪ'tæliən] , [ðæt] ['tesə] [meɪ]
" **So** **prepare** **to** **listen** **closely** **,** **for** **I** **must** **speak** **in** **Italian** **,** **that** **Tessa** **may**
" 所以 准备 到 听 密切 , 为了 我 必须 说话 在 意大利语 , 那 苔丝 可能
[ˌʌndə'stænd] .
understand **.**
理解 .

“所以请仔细聆听，因为我必须用意大利语说话，这样苔丝才能听懂。”

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .
" **I** **wish** **you** **to** **imagine** **a** **time** **of** **long** **ago** **,** **"** **he** **went** **on** **.**
" 我 希望 你 到 想象 一个 时间 的 长的 前 , " 他 去 在 .

“我希望你们想象一下很久以前的时光，”他继续说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] ['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kʌntri] .

"	It	was	before	any	history	was	written	about	this	country	.
"	它	曾是	前	任何	历史	曾是	书面	关于	这	国家	.

“那是在这个国家没有任何历史记载之前的事。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [traɪbz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]

There	were	many	different	tribes	of	people	who	lived	along	the	shores	of
那里	是	许多	不同的	部落	的	人们	WHO	居住地	沿着	这	海岸	的

[ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [bɪlt] ['templz] [tuː; tə] [streɪndʒ] [gɒdz] .

the	rivers	and	built	temples	to	strange	gods	.
这	河流	和	建造	寺庙	到	奇怪的	神	.

河岸边居住着许多不同的部落，他们为奇异的神灵建造了神庙。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːvd] [ɪn][ə; eɪ][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [ðə; ði]

Those	people	believed	in	a	god	of	the	forest	,	and	others	of	the	ocean	,	the
那些	人们	相信	在	一个	上帝	的	这	森林	,	和	其他的	的	这	海洋	,	这

[fruːts] ,

fruits	,
水果	,

有些人信奉森林之神，有些人信奉海洋之神，还有些人信奉水果之神。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪnz] .

and	the	grains	.
和	这	谷物	.

还有谷物。

['festɪvlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðeə(r)] ['ɒnə(r)] .

Festivals	were	held	in	their	honour	.
节日	是	握住	在	他们的	荣誉	.

人们为他们举办了各种庆祝活动。

" ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .

"	After	many	years	,	the	country	became	great	and	powerful	.
"	后	许多	年	,	这	国家	成为	伟大的	和	强大的	.

经过多年，这个国家变得伟大而强大。

[ðɪs] ['sɪti] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	city	was	built	and	ships	were	sent	from	it	to	all	parts	of	the
这	城市	曾是	建造	和	船舶	是	发送	从	它	到	全部	部分	的	这

[nəʊn] [-]

known	[	44	]
已知	[	-	]

这座城市建成后，船只从这里被派往已知世界的各个角落[44]

[wɜːld] .

world	.
世界	.

世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ɑːt] [ænd; ənd]['pəʊətri] ['flaurɪʃ] .

It	was	at	this	time	also	that	art	and	poetry	flourished	.
它	曾是	在	这	时间	还	那	艺术	和	诗	繁荣	.

也是在这一时期，艺术和诗歌蓬勃发展。

['skʌlptə(r)] ['mɒd(ə)ld] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'tætʃuːz] [ðæt] [wiː; wi] [kaʊnt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['treʒəz] [tuː; tə] -

Sculptors	modelled	beautiful	statues	that	we	count	among	our	greatest	treasures	to	-
雕塑家	建模	美丽的	雕像	那	我们	数数	之中	我们的	最	宝藏	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

雕塑家们塑造了许多精美的雕像，这些雕像至今仍是我们最珍贵的宝藏之一。

[ænd; ənd] [men] [rəʊt] [greɪt] [bʊks] [ðæt] [juː; jʊ] , ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] , [wɪl] ['stʌdi] , [baɪ] [ænd; ənd]

And	men	wrote	great	books	that	you	,	Lucy	and	Arthur	,	will	study	,	by	and
和	男人	写道	伟大的	图书	那	你	,	露西	和	亚瑟	,	将要	学习	,	经过	和

[baɪ] .

by	.
经过	.

而且，还有很多伟大的著作，你们，露西和亚瑟，以后会读到的。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['raɪtər] [wɒz; wəz] ['vɜːdʒɪl] .

"	One	of	these	writers	was	Virgil	.
"	一	的	这些	作家	曾是	维吉尔	.

“这些作家中就包括维吉尔。”

[hiː; hi] [rəʊt] [ɪn] ['lætɪn] , [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

He	wrote	in	Latin	,	the	language	spoken	by	these	people	.
他	写道	在	拉丁	,	这	语言	说	经过	这些	人们	.

他用拉丁语写作，拉丁语是这些人所说的语言。

[ðə; ði] [sɒft] [ɪ'tæliən] [wɜːdz] [ɪn] [juːz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪə(r)] ,

The	soft	Italian	words	in	use	now	are	pleasant	to	the	ear	,
这	柔软的	意大利语	字	在	使用	现在	是	令人愉快的	到	这	耳朵	,

现在使用的柔和的意大利语词汇听起来很悦耳。

[bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [grænd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['lætɪn] [tʌŋ] . "

but	not	as	strong	and	grand	as	the	old	Latin	tongue	.	"
但	不是	作为	强的	和	盛大	作为	这	老的	拉丁	舌头	.	"

但它不如古拉丁语那样雄浑壮丽。

" ['dʌznt] ['eni] [wʌn] [spiːk] [ɪn] ['lætɪn] [naʊ] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

"	Doesn't	any	one	speak	in	Latin	now	,	father	?	"	asked	Lucy	.
"	不	任何	一	说话	在	拉丁	现在	,	父亲	?	"	问	露西	.

“现在还有人说拉丁语吗，神父？”露西问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	No	,	my	dear	.
"	不	,	我的	亲爱的	.

“不，亲爱的。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['stʌdid] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bʊks] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lætɪn] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [baɪ] ['skɑːlərz] .

But	it	is	studied	,	and	the	books	written	in	Latin	are	read	by	scholars	.
但	它	是	研究	,	和	这	图书	书面	在	拉丁	是	读	经过	学者们	.

但是，拉丁语是被研究的，学者们会阅读用拉丁语写成的书籍。

['aʊə(r)] [əʊn] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]

Our	own	English	language	would	be	very	poor	if	it	had	not	received	a
我们的	自己的	英语	语言	会	是	非常	贫穷的	如果	它	有	不是	已收到	一个

[greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [help] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lætɪn] .

great	deal	of	help	from	the	Latin	.
伟大的	交易	的	帮助	从	这	拉丁	.

如果没有拉丁语的大量帮助，我们今天的英语将会非常糟糕。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] ['læŋgwɪdʒ] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [wɜːld]

the	same	thing	can	be	said	of	nearly	every	language	used	in	the	Western	world
这	相同的	事物	能	是	说	的	几乎	每一个	语言	用过的	在	这	西	世界

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

同样的情况也适用于当今西方世界使用的几乎所有语言。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][əˈfreɪd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['taɪəd] .

But	I	am	afraid	you	are	getting	tired	.
但	我	是	害怕的	你	是	获得	疲劳的	.

但我恐怕你已经累了。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] . [-]

I	will	go	back	to	my	story	.	[	45	]
我	将要	去	后退	到	我的	故事	.	[	-	]

我将继续我的故事。[45]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt]['vɜːdʒɪl] ,

"	It	was	written	by	the	poet	Virgil	,
"	它	曾是	书面	经过	这	诗人	维吉尔	,

它是由诗人维吉尔所作，

[ænd; ənd] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [kɔːld] .

and	tells	of	the	wonderful	things	that	happened	to	a	prince	called	Æneas	.
和	讲述	的	这	精彩的	事物	那	发生	到	一个	王子	称为	埃涅阿斯	.

讲述了一位名叫埃涅阿斯的王子所经历的奇妙故事。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [trɔɪ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['paɪəs] .

He	lived	in	Troy	and	was	always	called	the	Pious	Æneas	.
他	居住地	在	特洛伊	和	曾是	总是	称为	这	虔诚的	埃涅阿斯	.

他居住在特洛伊，人们一直称他为虔诚的埃涅阿斯。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊld]['fɑːðə(r)] ,

This	was	because	he	was	so	good	to	his	old	father	,
这	曾是	因为	他	曾是	所以	好的	到	他的	老的	父亲	,

这是因为他对年迈的父亲非常好。

[ænd; ənd] ['ɒnəd] [ðə; ði][gɒdz][ɪn] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] . "

and	honoured	the	gods	in	whom	he	believed	.	"
和	荣幸	这	神	在	谁	他	相信	.	"

并敬奉他所信仰的神灵。

" [dɪd][hiː; hi] ['riːəli] [lɪv; laɪv] , ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] ['əʊnli][ə; eɪ]['ledʒənd] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

"	Did	he	really	live	,	father	,	or	is	this	only	a	legend	?	"	asked	Arthur	.
"	做过	他	真的	居住	,	父亲	,	或者	是	这	仅有的	一个	传奇	?	"	问	亚瑟	.

“父亲，他真的存在过吗？还是这只是个传说？”亚瑟问道。

" [wiː; wi] [θɪŋk] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] ,

"	We	think	now	it	is	a	legend	,
"	我们	思考	现在	它	是	一个	传奇	,

“我们现在认为它是一个传奇，”

[bʌt; bət][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [wɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [truː] ,

but	the	story	is	written	as	if	every	word	were	true	,
但	这	故事	是	书面	作为	如果	每一个	单词	是	真的	,

但故事的叙述方式却仿佛每个字都是真的。

[ænd; ənd] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['riːəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪtəli] .

and	belonged	to	the	real	history	of	Italy	.
和	属于	到	这	真实的	历史	的	意大利	.

它属于意大利的真实历史。

[bʌt; bət][let][ˌem 'iː][gəʊ][ɒn] [wɪð] [maɪ]['stɔːri] .

But	let	me	go	on	with	my	story	.
但	让	我	去	在	和	我的	故事	.

但请让我继续讲我的故事。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['kɔŋkə] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l] ,

"	Æneas	and	his	people	had	been	conquered	in	a	great	battle	,
"	埃涅阿斯	和	他的	人们	有	到过	征服	在	一个	伟大的	战斗	,

“埃涅阿斯和他的人民在一场大战中被征服了，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['sɪti] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

and	their	city	was	given	up	to	their	enemies	.
和	他们的	城市	曾是	给定	向上	到	他们的	敌人	.

他们的城市被拱手让给了敌人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] [fled] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

The	young	prince	fled	in	the	darkness	,	carrying	his	father	on	his	back	,
这	年轻的	王子	逃亡	在	这	黑暗	,	携带	他的	父亲	在	他的	后退	,

年轻的王子背着父亲，在黑暗中逃走了。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

and	leading	his	little	boy	by	the	hand	.
和	领导	他的	小的	男生	经过	这	手	.

他牵着小男孩的手。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

His	wife	followed	behind	them	.
他的	妻子	随后	在后面	他们	.

他的妻子跟在他们后面。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['keəfəli] [held] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] .

The	old	man	carefully	held	some	little	images	.
这	老的	男人	小心	握住	一些	小的	图片	.

老人小心翼翼地捧着几幅小画。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd][ɔː(r)] [lɒst] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [-]

They	must	not	be	left	behind	or	lost	,	for	they	represented	[	46	]
他们	必须	不是	是	左边	在后面	或者	丢失的	,	为了	他们	代表	[	-	]

他们不能被遗弃或丢失，因为他们代表着[46]

[ðə; ði] [gɒdz] [ɪn] [huːm] [ðə; ði]['trəudʒəns] [bɪ'liːvd] [ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] ['wəːʃip] .

the	gods	in	whom	the	Trojans	believed	and	whom	they	worshipped	.
这	神	在	谁	这	特洛伊木马	相信	和	谁	他们	崇拜	.

特洛伊人信仰和崇拜的神灵。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] , [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)]

"	When	they	had	gone	a	little	way	,	Æneas	found	that	his	wife	was	no	longer
"	什么时候	他们	有	已消失	一个	小的	方式	,	埃涅阿斯	成立	那	他的	妻子	曾是	不	更长

['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

following	them	.
下列的	他们	.

“当他们走了一小段路后，埃涅阿斯发现他的妻子不再跟着他们了。”

[wɒt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?

What	could	have	happened	to	her	?
什么	可以	有	发生	到	她	?

她究竟遭遇了什么?

[hiː; hi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .

He	looked	for	her	everywhere	,	but	it	was	of	no	use	.
他	看起来	为了	她	到处	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

他到处寻找她，但毫无用处。

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] .

No	trace	of	her	could	be	found	,	and	she	was	never	heard	of	again	.
不	痕迹	的	她	可以	是	成立	,	和	她	曾是	绝不	听到	的	再次	.

人们找不到她的任何踪迹，从此再也没有听到过她的消息。

" [wen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [riːtʃt] [maʊnt]['aɪdə] [ðeɪ] [bɪlt] [sʌm; səm] [ʃɪps] [ænd; ənd][set]
" When Æneas and his men reached Mount Ida they built some ships and set
" 什么时候 埃涅阿斯 和 他的 男人 达到 山 艾达 他们 建造 一些 船舶 和 放
[seɪl] .
sail .
帆 .

“当埃涅阿斯和他的部下到达伊达山时，他们建造了一些船只并扬帆起航。”

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [njuː] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] . "
They would find a new home for themselves . "
他们 会 寻找 一个 新的 家 为了 他们自己 . "

他们会找到新的家。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)][əʊld] [həʊm] , ['fɑːðə(r)] ?
" But where was their old home , father ?
" 但 在哪里 曾是 他们的 老的 家 , 父亲 ?

“可是，父亲，他们的老家在哪里呢？”

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [trɔɪ] , " [sed] ['luːsi] .
You called it Troy , " said Lucy .
你 称为 它 特洛伊 , " 说 露西 .

“你把它叫做特洛伊，”露西说。

" [trɔɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə]['maɪnə(r)] , [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [streɪt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [neɪm] [ɒv; əv]
" Troy was a place in Asia Minor , near the strait with the long name of
" 特洛伊 曾是 一个 地方 在 亚洲 次要的 , 靠近 这 海峡 和 这 长的 姓名 的
[ðə; ðɪ] ['helispɔnt] .
the Hellespont .
这 赫勒斯滂海峡 .

“特洛伊是小亚细亚的一个地方，靠近赫勒斯滂海峡。

[ðɪs] [streɪt] ['seprəts] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][frɒm; frəm] [griːs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv]
This strait separates that part of Asia from Greece , and the rest of
这 海峡 分离 那 部分 的 亚洲 从 希腊 , 和 这 休息 的
['jʊərəp] .
Europe .
欧洲 .

这条海峡将亚洲的这一部分与希腊和欧洲其他地区分隔开来。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp] .
You can easily find it on your map .
你 能 容易地 寻找 它 在 你的 地图 .

你可以在地图上轻松找到它。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , [æz; əz][aɪ][gəʊ][ɒn] ,
But remember this , as I go on ,
但 记住 这 , 作为 我 去 在 ,

但请记住这一点，接下来我要说的

— [ɪn]['əʊldən] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [njuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['siːz] [ɔː(r)]
— in olden times the ships were small and people knew little about the seas or
— 在 古老的 时代 这 船舶 是 小的 和 人们 知道 小的 关于 这 海域 或者
[ðə; ðɪ] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] ,
the great ocean ,
这 伟大的 海洋 ,

——在古代，船只很小，人们对海洋和浩瀚的大洋知之甚少。

[ænd; ənd] ['seldəm] [went] [fɑː(r)] [-]
and seldom went far [47]
和 很少 去 远的 [-]

而且很少走远[47]

[frɒm; frəm] [həʊm] .

from	home	.
从	家	.

在家办公。

[wɒt] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɔɪɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ]

What	you	would	think	of	as	a	short	voyage	would	have	seemed	a	very	long
什么	你	会	思考	的	作为	一个	短的	航程	会	有	似乎	一个	非常	长的

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðen] .

one	to	the	people	then	.
一	到	这	人们	然后	.

你现在认为的短途航行，在当时的人们看来却是一段非常漫长的旅程。

" ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [trɔɪ] .

"	Many	wonderful	things	happened	to	Æneas	after	he	left	Troy	.
"	许多	精彩的	事物	发生	到	埃涅阿斯	后	他	左边	特洛伊	.

“埃涅阿斯离开特洛伊后，发生了许多美好的事情。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [prə'vɪʒ(ə)nz] [geɪv] [aʊt] ,

After	a	while	his	provisions	gave	out	,
后	一个	尽管	他的	条款	给予	出去	,

过了一段时间，他的补给耗尽了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪlənd][tuː; tə][get][sʌm; səm] [fuːd] .

and	he	landed	on	the	shore	of	an	island	to	get	some	food	.
和	他	登陆	在	这	支撑	的	一个	岛	到	得到	一些	食物	.

于是他登陆一座岛屿的岸边，想找些食物。

[hiː; hi] [faʊnd] [waɪld] [gəʊts] ['greɪzɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kɪld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	found	wild	goats	grazing	there	,	and	his	men	killed	some	of	them	.
他	成立	荒野	山羊	放牧	那里	,	和	他的	男人	被杀	一些	的	他们	.

他发现那里有野山羊在吃草，他的手下就打死了一些。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃəz] , [ðə; ði] ['hɑːpiz] [ə'pɪəd] .

While	they	were	feasting	on	the	flesh	of	these	creatures	,	the	harpies	appeared	.
尽管	他们	是	盛宴	在	这	肉	的	这些	生物	,	这	哈耳庇厄	出现	.

当他们正在享用这些生物的血肉时，鹰身女妖出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][bɜːdz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['ʌgli] [əʊld] ['wɪmɪn] .

They	had	the	bodies	of	birds	,	but	the	faces	of	ugly	old	women	.
他们	有	这	身体	的	鸟类	,	但	这	面孔	的	丑陋的	老的	女性	.

它们有着鸟类的身体，却长着丑陋老妇人的脸。

" ['tesə] ['ʃʌdə] .

"	Tessa	shuddered	.
"	苔丝	颤抖	.

苔丝打了个寒颤。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['eni] ['riːəl] ['hɑːpiz] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['iːgəli] .

"	Are	there	any	real	harpies	?	"	she	asked	,	eagerly	.
"	是	那里	任何	真实的	哈耳庇厄	?	"	她	问	,	急切地	.

“真的有鹰身女妖吗？”她急切地问道。

" [nəʊ] , [nəʊ] , ['tesə] .

"	No	,	no	,	Tessa	.
"	不	,	不	,	苔丝	.

“不，不，苔丝。”

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['ledʒənd] .

Remember	that	this	is	only	a	legend	.
记住	那	这	是	仅有的	一个	传奇	.

记住，这只是个传说。

" [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l][bɜːd] - [hæg] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['trəudʒəns][ænd; ənd]

"	These	horrible	bird	-	hags	flew	down	into	the	midst	of	the	Trojans	and
"	这些	可怕	鸟	-	老巫婆	飞翔	向下	进入	这	中间	的	这	特洛伊木马	和

[dɪ'strɔɪd] [ðeə(r)] ['dɪnə(r)] .

destroyed	their	dinner	.
损毁	他们的	晚餐	.

“这些可怕的鸟妖飞到特洛伊人中间，毁掉了他们的晚餐。”

[ðə; ði] [men] [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ærəus] [glɑːns, glæns] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] ,

The	men	shot	at	them	,	but	the	arrows	glanced	off	of	the	feathers	,
这	男人	射击	在	他们	,	但	这	箭头	瞥了一眼	离开	的	这	羽毛	,

男人们向他们射箭，但箭矢擦过羽毛而过。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːpiz] [wɒz; wəz] [hɑːrmd] .

and	not	one	of	the	harpies	was	harmed	.
和	不是	一	的	这	哈耳庇厄	曾是	受到伤害	.

没有一个鹰身女妖受到伤害。

[ɔːl'ðəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [-]

Although	most	of	them	[	48	]
虽然	最多	的	他们	[	-	]

尽管他们中的大多数[48]

[fluː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] .

flew	far	away	,	they	were	very	angry	.
飞翔	远的	离开	,	他们	是	非常	生气的	.

他们飞得很远，非常生气。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kraɪ][ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] [vɔɪs] :

One	of	them	stayed	long	enough	to	cry	in	a	harsh	voice	:
一	的	他们	入住	长的	足够的	到	哭	在	一个	残酷的	嗓音	:

其中一人停留的时间足够长，以至于他用嘶哑的声音哭了起来：

" - [juː; jʊ]['trəudʒəns][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ˌjuː 'es] .

"	'	You	Trojans	shall	be	punished	for	troubling	us	.
"	-	你	特洛伊木马	将	是	受到惩罚	为了	令人不安的	我们	.

“你们这些特洛伊人骚扰我们，必将受到惩罚。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɒst] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['ɪtəli] ,

You	shall	be	tossed	about	on	the	ocean	until	you	reach	Italy	,
你	将	是	抛掷	关于	在	这	海洋	直到	你	抵达	意大利	,

你会在大海上颠簸漂流，直到抵达意大利。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt]

and	you	shall	not	build	a	city	for	yourselves	until	you	are	so	hungry	that
和	你	将	不是	建造	一个	城市	为了	你们自己	直到	你	是	所以	饥饿的	那

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['trentʃə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] . -

you	will	be	willing	to	eat	the	trenchers	containing	the	food	.	'
你	将要	是	愿意的	到	吃	这	挖沟机	包含	这	食物	.	-

你们不可为自己建造城邑，直到你们饥饿到愿意吃掉盛放食物的餐盘为止。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kɔːld] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men]

"	This	was	what	people	called	a	prophecy	,	and	,	as	Æneas	and	his	men
"	这	曾是	什么	人们	称为	一个	预言	,	和	,	作为	埃涅阿斯	和	他的	男人

[bɪ'liːvd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

believed	in	such	things	,
相信	在	这样的	事物	,

“这就是人们所说的预言，而埃涅阿斯和他的部下都相信这类事情，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [fiːl] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['tʃɪəf(ə)l] .

it	made	them	feel	far	from	cheerful	.
它	制成	他们	感觉	远的	从	快乐	.

这让他们感到非常不开心。

" [hiː; hi] [seɪld] [əˈweɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] , [weə(r)]

"	He	sailed	away	,	however	,	and	came	at	length	to	another	place	,	where
"	他	航行	离开	,	然而	,	和	来了	在	长度	到	其他	地方	,	在哪里

[hiː; hi] [faʊnd] [əʊld] [frendz] .

he	found	old	friends	.
他	成立	老的	朋友们	.

“然而，他扬帆远航，最终来到了另一个地方，在那里他遇到了老朋友。”

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['hɛlənəs] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['drɪvn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [trɔɪ] , [wɒz; wəz] ['ruːlɪŋ]

His	cousin	,	Helenus	,	who	had	also	been	driven	away	from	Troy	,	was	ruling
他的	表哥	,	赫勒努斯	,	WHO	有	还	到过	驱动	离开	从	特洛伊	,	曾是	裁决

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他的堂兄赫勒努斯也曾被逐出特洛伊，当时统治着那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	he	had	built	a	new	city	for	himself	and	his	comrades	.
和	他	有	建造	一个	新的	城市	为了	他自己	和	他的	同志们	.

他为自己和战友们建造了一座新城市。

" ['hɛlənəs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,

"	Helenus	was	a	prophet	,	as	it	seemed	,
"	赫勒努斯	曾是	一个	先知	,	作为	它	似乎	,

“赫勒努斯似乎是一位先知。”

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪtəli] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][æn; ən][əʊld] [waɪt]

and	he	told	Æneas	that	after	he	reached	Italy	he	would	find	an	old	white
和	他	讲述	埃涅阿斯	那	后	他	达到	意大利	他	会	寻找	一个	老的	白色的

[səʊ] [wɪð] ['θɜːti] ['lɪt(ə)l] [-]

sow	with	thirty	little	[	49	]
母猪	和	三十	小的	[	-	]

他告诉埃涅阿斯，当他到达意大利后，他会发现一头老白母猪带着三十头小母猪[49]

[pɪgz] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

pigs	around	her	.
猪	大约	她	.

她周围都是猪。

[hiː; hi][mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [weəˈevə(r)][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

He	must	build	a	city	for	himself	wherever	he	should	find	her	.
他	必须	建造	一个	城市	为了	他自己	无论	他	应该	寻找	她	.

无论他在哪里找到她，他都必须为自己建造一座城市。

" [hæd; həd] ['meni] ['ʌðə(r)] [ədˈventʃəz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['hɛlənəs] .

"	Æneas	had	many	other	adventures	after	leaving	Helenus	.
"	埃涅阿斯	有	许多	其他	冒险	后	离开	赫勒努斯	.

“埃涅阿斯离开赫勒诺斯后，又经历了很多冒险。”

[əˈmʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l]['dʒaɪənt] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ðiː] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Among	other	things	,	he	met	a	horrible	giant	who	had	lost	the	sight	of	his
之中	其他	事物	,	他	遇见	一个	可怕	巨大的	WHO	有	丢失的	这	视线	的	他的

[wʌn] [aɪ] ,

one	eye	,
一	眼睛	,

其中，他还遇到了一位可怕的巨人，这位巨人失去了一只眼睛。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [stɪl] ['terəb(ə)l] .

but	was	still	terrible	.
但	曾是	仍然	糟糕的	.

但仍然很糟糕。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [daɪd] ,

After	this	,	the	old	father	of	Æneas	died	,
后	这	,	这	老的	父亲	的	埃涅阿斯	死亡	,

此后，埃涅阿斯的老父亲去世了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌnz] [sæd] [lɒs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [stɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][men]

and	the	son's	sad	loss	was	followed	by	a	fearful	storm	in	which	the	men
和	这	儿子的	伤心	损失	曾是	随后	经过	一个	可怕	风暴	在	哪个	这	男人

['nɪəli] [geɪv] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [lænd] [ə'gen] .

nearly	gave	up	hope	of	seeing	land	again	.
几乎	给予	向上	希望	的	看到	土地	再次	.

儿子不幸去世后，又遭遇了一场可怕的风暴，男人们几乎放弃了再次见到陆地的希望。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

The	ships	were	driven	far	to	the	south	.
这	船舶	是	驱动	远的	到	这	南	.

这些船只被驱赶到很远的南方。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɪnd][hæd; həd][daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [hæd; həd] [grəʊn] ['kɑːmə(r)] ,

"	After	the	wind	had	died	down	and	the	waves	had	grown	calmer	,
"	后	这	风	有	死亡	向下	和	这	波浪	有	生长	更平静	,

“风停了，浪也平静下来之后，

[ðə; ði] ['həʊmləs] ['wɔndərəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [beɪ] .

the	homeless	wanderers	came	to	a	quiet	bay	.
这	无家可归者	流浪者	来了	到	一个	安静的	湾	.

无家可归的流浪者来到了一处僻静的海湾。

[ðeɪ] ['lændɪd][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌvli] [kwiːn] [huː] ['triːtɪd] [səʊ]['kaɪndli] [ðæt] [hiː; hi]

They	landed	and	found	a	lovely	queen	who	treated	Æneas	so	kindly	that	he
他们	登陆	和	成立	一个	迷人的	女王	WHO	治疗	埃涅阿斯	所以	亲切地	那	他

['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] ['ɪtəli] .

almost	forgot	the	city	he	had	planned	to	build	in	Italy	.
几乎	忘了	这	城市	他	有	计划	到	建造	在	意大利	.

他们登陆后，遇到了一位美丽的王后，王后对埃涅阿斯非常友善，以至于他几乎忘记了自己原本计划在意大利建造的城市。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ðə; ði][gɒd] ['mɜːkjəri] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

But	after	awhile	the	god	Mercury	appeared	to	him	and	reminded	him	of	his
但	后	一会儿	这	上帝	汞	出现	到	他	和	提醒	他	的	他的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

但过了一段时间，神墨丘利出现在他面前，提醒他自己的职责。

" [hiː; hi][set] [seɪl] [wʌns] [mɔː(r)] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] [səʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜː'self]

"	He	set	sail	once	more	,	leaving	the	beautiful	queen	so	unhappy	that	she	killed	herself
"	他	放	帆	一次	更多的	,	离开	这	美丽的	女王	所以	不开心	那	她	被杀	她自己

[-]

[	50	]

[-]

“他再次扬帆起航，留下美丽的王后独自自杀[50]

[wɪð] [ə; eɪ] [spːd] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

with	a	sword	her	visitor	had	left	behind	.
和	一个	剑	她	游客	有	左边	在后面	.

用的是访客留下的剑。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] , [æt; ət] [lɑːst] , [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːz]

There	were	many	other	adventures	,	but	,	at	last	,	Æneas	came	to	the	shores
那里	是	许多	其他	冒险	,	但	,	在	最后的	,	埃涅阿斯	来了	到	这	海岸

[ɒv; əv] ['ɪtəli] ,

of	Italy	,
的	意大利	,

他还经历了许多其他冒险，但最终，埃涅阿斯来到了意大利海岸。

[weə(r)] [hiː; hi] ['restɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [grəʊv] .

where	he	rested	in	a	grove	.
在哪里	他	休息	在	一个	树林	.

他在一片树林里休息。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [sæt] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə] [iːt] .

He	and	his	followers	sat	around	on	the	grass	to	eat	.
他	和	他的	追随者	卫星	大约	在	这	草	到	吃	.

他和他的追随者们围坐在草地上吃东西。

[ðeɪ] [juːst] [lɑːdʒ] , [raʊnd] [keɪks] [fɔː(r); fə(r)] [pleɪts] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [miːt] .

They	used	large	,	round	cakes	for	plates	on	which	to	place	the	meat	.
他们	用过的	大的	,	圆形的	蛋糕	为了	盘子	在	哪个	到	地方	这	肉	.

他们用大的圆形蛋糕做盘子来盛放肉。

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [keɪks] .

After	it	was	gone	,	they	began	to	eat	the	cakes	.
后	它	曾是	已消失	,	他们	开始	到	吃	这	蛋糕	.

之后，他们开始吃蛋糕。

[ðen] - ['lɪt(ə)l] [sʌn] [sed] :

Then	Æneas's	little	son	said	:
然后	-	小的	儿子	说	:

然后，埃涅阿斯的小儿子说道：

" - [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['aʊə(r)] ['trentʃə(r)] . -

"	'	We	are	eating	our	trenchers	.	'
"	-	我们	是	吃	我们的	挖沟机	.	-

“我们正在吃我们的战利品。”

" [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːrpiːz] ['prɒfəsi] .

"	When	he	heard	these	words	Æneas	thought	of	the	harpy's	prophecy	.
"	什么时候	他	听到	这些	字	埃涅阿斯	想法	的	这	哈耳庇厄的	预言	.

“当他听到这些话时，埃涅阿斯想到了哈耳庇厄的预言。”

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊm] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪə(r)] . "

He	knew	at	once	that	his	home	was	to	be	here	.	"
他	知道	在	一次	那	他的	家	曾是	到	是	这里	.	"

他立刻意识到，他的家就在这里。

" [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [rəʊm] [stændz] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

"	Was	it	where	Rome	stands	now	?	"	asked	Lucy	.
"	曾是	它	在哪里	罗马	站立	现在	?	"	问	露西	.

“它现在的位置和罗马一样吗？”露西问道。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .

"	No	,	the	place	was	called	Cumæ	.
"	不	,	这	地方	曾是	称为	-	.

不，那个地方叫库梅。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)]

There	is	another	story	about	the	building	of	Rome	which	you	may	like	to	hear
那里	是	其他	故事	关于	这	建筑	的	罗马	哪个	你	可能	喜欢	到	听到

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['i:vnɪŋ] .

some	other	evening	.
一些	其他	晚上	.

关于罗马的建造，还有一个故事，或许你愿意改天晚上听听。

[let] [ˌju: 'es] [pleɪ] [geɪmz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [fɔ:(r); fə(r)] [bed] [ænd; ənd]

Let	us	play	games	for	awhile	,	and	then	,	little	ones	,	for	bed	and
让	我们	玩	游戏	为了	一会儿	,	和	然后	,	小的	一个	,	为了	床	和

['plez(ə)nt] [dri:mz] .

pleasant	dreams	.
令人愉快的	梦境	.

让我们玩一会儿游戏吧，然后，小朋友们，就上床睡觉，祝你们做个好梦。

" ['evri] [wʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [blaɪnd] [mænz] [-]

"	Every	one	joined	in	a	game	of	blind	man's	[	51	]
"	每一个	一	加入	在	一个	游戏	的	瞎的	男人的	[	-	]

“每个人都参与了捉迷藏的游戏[51]

[bʌf] .

buff	.
增幅	.

肌肉。

['tesə] [hæd; həd] ['nevə(r)] [pleɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

Tessa	had	never	played	it	before	and	she	enjoyed	it	very	much	.
苔丝	有	绝不	玩	它	前	和	她	享受	它	非常	很多	.

泰莎以前从未玩过这个游戏，她非常喜欢。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪmz] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd]

Then	she	showed	them	how	to	play	one	of	the	games	she	had	learned
然后	她	显示	他们	如何	到	玩	一	的	这	游戏	她	有	学习

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] . [-]

from	the	children	of	her	own	village	.	[	52	]
从	这	孩子们	的	她	自己的	村庄	.	[	-	]

然后她向他们展示了她从自己村里的孩子们那里学到的一种游戏。[52]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

['krɪsməs]

CHRISTMAS
圣诞节

圣诞节

" ['mʌðə(r)] , " [sed] ['lu:si] , [wʌn] [deɪ] [leɪt] [ɪn] [dɪ'sembə(r)] ,

"	Mother	,	"	said	Lucy	,	one	day	late	in	December	,
"	母亲	,	"	说	露西	,	一	天	晚的	在	十二月	,

“妈妈，”露西在十二月下旬的一天说道。

" ['tesə] [sez] [ʃi:; ʃi] ['nevə(r)] [gets] ['prez(ə)nts] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] .

"	Tessa	says	she	never	gets	presents	on	Christmas	Day	.
"	苔丝	说道	她	绝不	获得	礼物	在	圣诞节	天	.

泰莎说她圣诞节那天从来收不到礼物。

[ðəʊz] ['ɔ:lweɪz] [kʌm] [ɒn] [twelfθ] [naɪt] [ɪn] ['ɪtəli] .

Those	always	come	on	Twelfth	Night	in	Italy	.
那些	总是	来	在	第十二	夜晚	在	意大利	.

在意大利，这些节日总是在主显节（主显节）举行。

[wɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)][aɪ'dɪə] !
What a queer idea !
什么 一个 酷儿 主意 !

真是个奇怪的想法!

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [sez] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [prəu'seʃən] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:tʃɪz] , [ænd; ənd][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]
But she says there are processions in the churches , and all sorts of beautiful
但 她 说道 那里 是 游行 在 这 教堂 , 和 全部 排序 的 美丽的
[saɪts] .
sights .
景点 .

但她说教堂里有游行队伍，还有各种各样的美丽景象。

[wɪl] ['fɑ:ðə(r)] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə] [seɪnt] ['pi:tərz] [ðen] , [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
Will father take us to Saint Peter's then , do you think ?
将要 父亲 拿 我们 到 圣 彼得的 然后 , 做 你 思考 ?

你觉得父亲会带我们去圣彼得大教堂吗?

" ['lu:si] [hæd; həd]['əʊnli] [bi:n] [ɪn] ['ɪtəli] [sɪks] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ]
" Lucy had only been in Italy six months and there were many interesting
" 露西 有 仅有的 到过 在 意大利 六 几个月 和 那里 是 许多 有趣的
[θɪŋz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [si:n] [jet] .
things she had not seen yet .
事物 她 有 不是 已见 然而 .

“露西到意大利才六个月，还有很多有趣的事情她还没有见过。”

" ['sɜ:t(ə)nli] , " ['ɑ:nsə(r)d] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
" Certainly , " answered her mother .
" 当然 , " 回答 她 母亲 .

“当然，”她母亲回答道。

" [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [bi:n] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑ:skɪŋ] [bəuθ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ]
" Your father and I have been thinking of asking both Tessa and Beppo
" 你的 父亲 和 我 有 到过 思维 的 问 两个都 苔丝 和 贝波
[tu:; tə] [spend] ['krɪsməs] [wi:k] [wɪð] [ˌju: 'es] .
to spend Christmas week with us .
到 花费 圣诞节 星期 和 我们 .

“你爸爸和我都在考虑邀请苔丝和贝波来和我们一起过圣诞节。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [saɪts] [ɔ:l] [-]
You will enjoy the sights all [53]
你 将要 享受 这 景点 全部 [-]

你会喜欢这些景色[53]

[ðə; ði][mɔ:(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðem; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ] .
the more if you have them with you .
这 更多的 如果 你 有 他们 和 你 .

如果你随身带着它们，那就更好了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你怎么认为?

" ['lu:si] [wɒz; wəz][səʊ] [pli:zd] [ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [dɪ'laɪt] .
" Lucy was so pleased she jumped up and down in delight .
" 露西 曾是 所以 高兴 她 跳了起来 向上 和 向下 在 喜 .

露西高兴极了，高兴得跳了起来。

" [ju:; jʊ] [gʊd] , [kaɪnd] ['mʌðə(r)] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .
" You good , kind mother , " she cried .
" 你 好的 , 种类 母亲 , " 她 哭 .

“你真是个善良的好妈妈！”她哭着说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['lʌvli] .

"	Of	course	,	it	will	be	lovely	.
"	的	课程	,	它	将要	是	迷人的	.

“当然，那会很美好。”

" [ðæt] ['veri] [naɪt] ['tɛsəz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]

"	That	very	night	Tessa's	father	was	asked	if	he	would	be	willing	his	children
"	那	非常	夜晚	泰莎的	父亲	曾是	问	如果	他	会	是	愿意的	他的	孩子们

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] ['fæməli] .

should	visit	the	artist's	family	.
应该	访问	这	艺术家的	家庭	.

“就在当晚，有人问苔丝的父亲是否愿意让他的孩子们去拜访这位艺术家的家人。

[ðə; ði] [gʊd] [mænz] [feɪs] [biːmd] [wɪð] [praɪd] .

The	good	man's	face	beamed	with	pride	.
这	好的	男人的	脸	光束	和	自豪	.

这位善良的男子脸上洋溢着自豪的笑容。

[əʊ] , [jes] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [glæd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]

Oh	,	yes	,	he	was	only	too	glad	they	should	have	such	an	honour	and
哦	,	是的	,	他	曾是	仅有的	也	高兴的	他们	应该	有	这样的	一个	荣誉	和

['pleʒə(r)] .

pleasure	.
乐趣	.

哦，是的，他非常高兴他们能获得这样的荣誉和乐趣。

[hiː; hi] [ŋjuː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'dʒɔɪs] .

He	knew	his	wife	would	also	rejoice	.
他	知道	他的	妻子	会	还	麾	.

他知道妻子也会很高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] .

There	was	to	be	no	trouble	about	the	clothes	.
那里	曾是	到	是	不	麻烦	关于	这	衣服	.

衣服方面不会有任何问题。

[ə; eɪ] [njuː] [suːt][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɛpoʊ] ,

A	new	suit	was	already	waiting	for	Beppo	,
一个	新的	套装	曾是	已经	等待	为了	贝波	,

贝波已经准备好了一套新西装。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [waɪf] [hæd; həd] [hɜː'self] [meɪd] [tuː] ['prɪti] [dresɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['tesə] .

while	the	artist's	wife	had	herself	made	two	pretty	dresses	for	Tessa	.
尽管	这	艺术家的	妻子	有	她自己	制成	二	漂亮的	连衣裙	为了	苔丝	.

而这位艺术家的妻子则亲自为苔丝做了两件漂亮的裙子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kaɪnd] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

"	You	are	too	kind	,	"	cried	the	peasant	.
"	你	是	也	种类	,	"	哭	这	农民	.

“您太善良了，”农夫喊道。

[hɪz; ɪz][hændz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

His	hands	seemed	to	say	this	as	well	as	his	voice	.
他的	双手	似乎	到	说	这	作为	出色地	作为	他的	嗓音	.

他的手势似乎也表达了同样的意思。

[wɒt] [wʊd] [æn; ən] [ɪ'tæliən] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hændz][tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ?

What	would	an	Italian	do	without	hands	to	help	him	in	talking	?
什么	会	一个	意大利语	做	没有	双手	到	帮助	他	在	说	?

如果没有双手，意大利人该如何说话?

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [vɔɪs] . [-]

Sometimes	they	seem	to	express	more	than	his	voice	.	[	54	]
有时	他们	似乎	到	表达	更多的	比	他的	嗓音	.	[	-	]

有时它们似乎表达的比他的声音更多。[54]

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

In	this	way	it	came	to	pass	that	Tessa	and	Beppo	bade	good	-	bye	to	the	little
在	这	方式	它	来了	到	经过	那	苔丝	和	贝波	巴德	好的	-	再见	到	这	小的

['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [wiːks] .

village	on	the	hillside	for	nearly	two	weeks	.
村庄	在	这	山坡	为了	几乎	二	周	.

就这样，苔丝和贝波告别了山坡上的小村庄，将近两周的时间都待在那里。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [həʊm] [æt; ət] [twelfθ] [naɪt] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][tuː; tə] ['mʌðə(r)]

They	must	be	home	at	Twelfth	Night	,	however	,	to	bring	presents	to	mother
他们	必须	是	家	在	第十二	夜晚	,	然而	,	到	带来	礼物	到	母亲

[ænd; ənd] [fræn'tʃeskə] .

and	Francesca	.
和	弗朗西斯卡	.

不过，他们必须在主显节前夜回家，给母亲和弗朗西斯卡带礼物。

[əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

Oh	,	yes	,	there	was	no	doubt	of	that	.
哦	,	是的	,	那里	曾是	不	怀疑	的	那	.

哦，是的，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɒlədeɪ] .

But	in	the	meantime	it	was	to	be	a	holiday	.
但	在	这	与此同时	它	曾是	到	是	一个	假期	.

但与此同时，这本该是个假期。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][sɪt][æz; əz] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] .

The	children	were	not	to	sit	as	models	for	one	minute	.
这	孩子们	是	不是	到	坐	作为	模型	为了	一	分钟	.

孩子们一分钟都不能当模特。

[ðə; ði] ['ɑːtɪst] [wʊd] [let] [hɪz; ɪz] ['brʌʃɪz] [rest] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli]

The	artist	would	let	his	brushes	rest	and	go	about	the	city	with	his	family
这	艺术家	会	让	他的	刷子	休息	和	去	关于	这	城市	和	他的	家庭

[ænd; ənd][ðeə(r)] [jʌŋ] ['vɪzɪtəz] .

and	their	young	visitors	.
和	他们的	年轻的	访客	.

这位艺术家会放下画笔，和家人以及来访的年轻访客一起在城里四处走走。

['krɪsməs] [iːv] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

Christmas	Eve	came	at	last	,
圣诞节	前夕	来了	在	最后的	,

圣诞夜终于到了，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [siːmd] [laɪk] [wiːks] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['tʃɪldrən] .

although	the	hours	before	it	arrived	seemed	like	weeks	to	the	excited	children	.
虽然	这	小时	前	它	到达的	似乎	喜欢	周	到	这	兴奋的	孩子们	.

虽然对于兴奋的孩子们来说，它到来前的几个小时感觉像几个星期那么漫长。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [dɔː(r)] .

A	carriage	drove	up	to	the	palace	door	.
一个	运输	驾驶	向上	到	这	宫殿	门	.

一辆马车驶到宫殿门口。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [draɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːtʃ] [kɔːld] ['sæntə]['mærɪə] [mæ'dʒɔːri] ,

They	were	all	to	drive	to	a	beautiful	church	called	Santa	Maria	Maggiore	,
他们	是	全部	到	驾驶	到	一个	美丽的	教会	称为	圣诞老人	玛丽亚	马焦雷	,

他们都要开车前往一座名为圣玛丽亚大教堂的美丽教堂。

[weə(r)] [ðə; ði] [pəʊp] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [naɪt] .

where	the	Pope	himself	would	be	that	night	.
在哪里	这	教皇	他自己	会	是	那	夜晚	.

当晚教皇本人也会在那里。

" [waɪ] [ɪz][hiː; hi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd] [waɪ] [duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gɪv] [hɪm] [sʌtʃ]

"	Why	is	he	such	a	great	man	,	and	why	do	the	people	give	him	such
"	为什么	是	他	这样的	一个	伟大的	男人	,	和	为什么	做	这	人们	给	他	这样的

['revərəns] ?

reverence	?
尊敬	?

“他为什么如此伟大，为什么人们如此尊敬他？”

" [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] . [-]

"	asked	Arthur	.	[	55	]
"	问	亚瑟	.	[	-	]

“亚瑟问道。[55]

['tesə] [hɜːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Tessa	heard	the	question	.
苔丝	听到	这	问题	.

苔丝听到了这个问题。

[hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] [flʌʃt] .

Her	pretty	face	flushed	.
她	漂亮的	脸	酡	.

她漂亮的脸蛋泛起了红晕。

" [waɪ] , ['ɑːθə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] , " [ʃiː; ʃi]

"	Why	,	Arthur	,	he	is	the	head	of	our	church	,	the	Catholic	Church	,	"	she
"	为什么	,	亚瑟	,	他	是	这	头	的	我们的	教会	,	这	天主教	教会	,	"	她

['ɑːnsə(r)d] , ['kwɪkli] .

answered	,	quickly	.
回答	,	迅速地	.

“亚瑟，他是我们教会，天主教会的领袖啊，”她迅速回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt]['əʊnli][hɪə(r)][ɪn] ['ɪtəli] , [bʌt; bət][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi] ['kæθəlɪks] ['ɒnə(r)]

"	It	is	not	only	here	in	Italy	,	but	all	over	the	world	that	we	Catholics	honour
"	它	是	不是	仅有的	这里	在	意大利	,	但	全部	超过	这	世界	那	我们	天主教徒	荣誉

[hɪm] !

him	!
他	!

“不仅在意大利，而且在全世界，我们天主教徒都尊崇他！”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['sɪti] [ðæt] ['luːsi] [ænd; ənd]

"	The	little	girl	was	ignorant	about	many	things	in	her	own	city	that	Lucy	and
"	这	小的	女孩	曾是	无知	关于	许多	事物	在	她	自己的	城市	那	露西	和

['ɑːθə(r)] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

Arthur	could	explain	to	her	,
亚瑟	可以	解释	到	她	,

“小女孩对自己所在的城市有很多事情一无所知，露西和亚瑟可以向她解释这些事情。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [frɒm; frəm] [bɜːθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]

but	she	had	been	taught	from	birth	to	think	of	the	Pope	as	the	most
但	她	有	到过	教授	从	出生	到	思考	的	这	教皇	作为	这	最多

['həʊli]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

holy	person	in	the	world	.
圣	人	在	这	世界	.

但她从小就被教导要把教皇视为世界上最神圣的人。

[bʌt; bət] [waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][pəʊp][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['krɪsməs] [iːv] ?

But	why	was	the	Pope	to	be	present	in	the	church	Christmas	Eve	?
但	为什么	曾是	这	教皇	到	是	展示	在	这	教会	圣诞节	前夕	?

但为什么教皇会在圣诞夜出现在教堂里呢?

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪd(ə)l]

The	children	had	already	been	told	that	on	this	occasion	a	piece	of	the	cradle
这	孩子们	有	已经	到过	讲述	那	在	这	场合	一个	片	的	这	摇篮

[ɪn] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs][hæd; həd][leɪn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

in	which	Jesus	had	lain	was	to	be	carried	through	the	church	.
在	哪个	耶稣	有	莱恩	曾是	到	是	携带	通过	这	教会	.

孩子们事先已被告知，这次要将耶稣躺过的摇篮碎片带入教堂内。

[æt; ət] [liːst] ,

At	least	,
在	至少	,

至少，

['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] ['kæθəlɪks] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt]

Tessa	and	her	brother	and	all	good	Catholics	believed	it	to	be	a	part
苔丝	和	她	兄弟	和	全部	好的	天主教徒	相信	它	到	是	一个	部分

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] .

of	his	cradle	.
的	他的	摇篮	.

苔丝和她的哥哥以及所有虔诚的天主教徒都认为这是他摇篮的一部分。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [baɪ][sʌm; səm]['mɪrək(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['hʌndrəd]

They	thought	that	by	some	miracle	it	had	been	saved	for	nineteen	hundred
他们	想法	那	经过	一些	奇迹	它	有	到过	已保存	为了	十九	百

[j'iəz] ,

years	,
年	,

他们认为这件东西能保存一千九百年简直是个奇迹。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [naʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [s'ækɹɪdli] [ɪn][ðeə(r)] [lʌvd] ['sɪti] . [-]

and	was	now	cared	for	sacredly	in	their	loved	city	.	[	56	]
和	曾是	现在	关心	为了	神圣地	在	他们的	喜爱	城市	.	[	-	]

现在，他们在自己所爱的城市里得到了神圣的照顾。[56]

['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃt] , [mait] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['krɪsməs] [taɪm] .

Any	one	who	wished	,	might	look	upon	it	at	Christmas	time	.
任何	一	WHO	希望	,	可能	看	之上	它	在	圣诞节	时间	.

任何愿意的人都可以在圣诞节期间参观它。

[ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][duː; də] [greɪt] ['wʌndər] .

The	peasant	children	believed	it	could	do	great	wonders	.
这	农民	孩子们	相信	它	可以	做	伟大的	奇迹	.

农家的孩子们相信它能创造奇迹。

[waɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['daɪɪŋ] ,

Why	,	if	they	were	sick	,	and	even	dying	,
为什么	,	如果	他们	是	生病的	,	和	甚至	垂死	,

为什么呢？如果他们生病了，甚至濒临死亡，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

it	might	save	their	lives	if	they	were	allowed	to	touch	it	.
它	可能	节省	他们的	生活	如果	他们	是	允许	到	触碰	它	.

如果允许他们触摸它，或许能救他们的命。

['tesə] ['wɪspəd] [ðɪs] [tuː; tə] ['luːsi] [æz; əz] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

Tessa	whispered	this	to	Lucy	as	they	mixed	with	the	people	entering	the	church	.
苔丝	低声说道	这	到	露西	作为	他们	混合	和	这	人们	进入	这	教会	.

当泰莎和露西混入进入教堂的人群中时，她们悄悄地把这件事告诉了露西。

[ðeɪ] [pɑːst] [əˈlɒŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɑːb(ə)l] [ˈkɒləms] .

They	passed	along	between	two	rows	of	beautiful	marble	columns	.
他们	通过了	沿着	之间	二	行	的	美丽的	大理石	列	.

他们从两排美丽的大理石柱之间穿过。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [muːv] [ˈsləʊli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ðɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] .

They	were	obliged	to	move	slowly	because	the	crowd	was	so	great	.
他们	是	有义务	到	移动	缓慢地	因为	这	人群	曾是	所以	伟大的	.

由于人群太多，他们不得不放慢速度。

[bʌt; bət] [ˈluːsiz] [ˈfɑːðə(r)] [suːn] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈdɔːweɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈtʃæp(ə)l] ,

But	Lucy's	father	soon	led	them	to	the	doorway	of	a	small	chapel	,
但	露西的	父亲	很快	引领	他们	到	这	门口	的	一个	小的	教堂	,

但露西的父亲很快便领着他们来到了一座小教堂的门口。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][stænd] [waɪl] [ðə; ðɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [pɑːst] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['ɔːltə(r)] .

where	they	could	stand	while	the	procession	passed	up	to	the	altar	.
在哪里	他们	可以	站立	尽管	这	游行	通过了	向上	到	这	坛	.

他们可以站在那里，看着队伍行进到祭坛前。

[ðə; ðɪ]['seɪkrɪd]['kreɪd(ə)l][wɒz; wəz] ['kærɪd] [fɜːst] ,

The	sacred	cradle	was	carried	first	,
这	神圣	摇篮	曾是	携带	第一的	,

首先抬出的是神圣的摇篮，

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ][pəʊp] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kɑːrdɪnlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [haɪ] ['ɒfɪsəz]

and	behind	it	followed	the	Pope	with	the	cardinals	and	other	high	officers
和	在后面	它	随后	这	教皇	和	这	红雀队	和	其他	高的	警官

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] .

of	the	church	.
的	这	教会	.

教皇和枢机主教以及其他教会高级官员跟在后面。

[ðə; ðɪ][pəʊp][wɒz; wəz] ['kærɪd] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l][ænd; ənd] ,

The	Pope	was	carried	in	a	chair	above	the	heads	of	the	people	and	,
这	教皇	曾是	携带	在	一个	椅子	多于	这	头部	的	这	人们	和	,

教皇被抬上椅子，高高举过民众的头顶，

[æz; əz][hiː; hɪ] [pɑːst] [əˈlɒŋ] , [hiː; hɪ][held] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [nelt]

as	he	passed	along	,	he	held	out	his	hands	to	bless	them	as	they	knelt
作为	他	通过了	沿着	,	他	握住	出去	他的	双手	到	保佑	他们	作为	他们	跪下

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] . [-]

before	him	.	[	57	]
前	他	.	[	-	]

他走过时，伸出手为他们祝福，他们跪在他面前。[57]

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [hæd; həd]['nevə(r)] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

Tessa	and	Beppo	had	never	looked	upon	him	before	.
苔丝	和	贝波	有	绝不	看起来	之上	他	前	.

泰莎和贝波以前从未见过他。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪm][ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Indeed	,	they	were	scarcely	able	to	see	him	or	any	other	part	of	the
的确	,	他们	是	几乎	有能力的	到	看	他	或者	任何	其他	部分	的	这

[prəˈseʃ(ə)n] [naʊ] ,

procession	now	,
游行	现在	,

事实上，他们现在几乎看不见他，也看不见游行队伍中的任何其他人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [kraʊd] .

because	of	the	great	crowd	.
因为	的	这	伟大的	人群	.

因为人太多了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][hɪm] .

But	they	knew	he	was	there	and	that	they	were	near	him	.
但	他们	知道	他	曾是	那里	和	那	他们	是	靠近	他	.

但他们知道他就在那里，而且他们离他就很近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]['paɪəs]['lɪt(ə)l] [hɑ:ts] .

This	was	enough	to	satisfy	their	pious	little	hearts	.
这	曾是	足够的	到	满足	他们的	虔诚的	小的	心	.

这足以满足他们虔诚的小心灵。

['lu:si] [ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][məʊst] [pli:zd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ði:z] [ɪ'tæliən] [frendz] [wɜ:(r); wə(r)]

Lucy	and	Arthur	were	most	pleased	to	think	that	these	Italian	friends	were
露西	和	亚瑟	是	最多	高兴	到	思考	那	这些	意大利语	朋友们	是

[meɪd] [səʊ] ['hæpi] .

made	so	happy	.
制成	所以	快乐的	.

露西和亚瑟非常高兴地想到这些意大利朋友如此开心。

" [ɪz] [ðæt] [ɔ:l] , ['fɑ:ðə(r)] ?

"	Is	that	all	,	father	?
"	是	那	全部	,	父亲	?

“父亲，就这些吗？”

" ['lu:si] ['wɪspəd] .

"	Lucy	whispered	.
"	露西	低声说道	.

露西低声说道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɒt][ænd; ənd][kləʊz][hɪə(r)] .

"	It	is	hot	and	close	here	.
"	它	是	热的	和	关闭	这里	.

这里又热又闷。

[kænt] [wi:; wi][gəʊ] [həʊm] [naʊ] [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['krɪsməs] [tri:] ?

Can't	we	go	home	now	and	have	our	Christmas	tree	?
不能	我们	去	家	现在	和	有	我们的	圣诞节	树	?

我们现在能回家摆上我们的圣诞树吗?

" [hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ] ,

"	Her	father	said	that	he	was	quite	willing	to	go	,
"	她	父亲	说	那	他	曾是	相当	愿意的	到	去	,

她父亲说他很乐意去，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][æz; əz]['taɪəd][æz; əz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tə(r)] .

for	he	saw	that	his	wife	was	as	tired	as	his	little	daughter	.
为了	他	锯	那	他的	妻子	曾是	作为	疲劳的	作为	他的	小的	女儿	.

因为他看出妻子和女儿一样疲惫。

[æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑ:ftəwəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɔ:ɪŋ] - [ru:m] [æt; ət] [həʊm] .

An	hour	afterward	they	were	in	the	great	drawing	-	room	at	home	.
一个	小时	之后	他们	是	在	这	伟大的	绘画	-	房间	在	家	.

一小时后，他们就在家中的大客厅里。

['meni] ['kænd(ə)ls] [geɪv] [ə; eɪ] [sɒft] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [laɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:m] ;

Many	candles	gave	a	soft	and	pleasant	light	to	the	room	;
许多	蜡烛	给予	一个	柔软的	和	令人愉快的	光	到	这	房间	;

许多蜡烛为房间营造出柔和宜人的光线；

[fɔ:(r); fə(r)][gæs][ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪsəti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ju:st] [ɪn] ['meni] ['rəʊmən] ['haʊzɪz] .

for	gas	and	electricity	were	not	used	in	many	Roman	houses	.
为了	气体	和	电	是	不是	用过的	在	许多	罗马	房屋	.

因为当时很多罗马家庭都没有使用煤气和电力。

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [-]

A	curtain	was	drawn	,	and	there	stood	a	[	58	]
一个	窗帘	曾是	绘制	,	和	那里	站立	一个	[	-	]

窗帘拉上了，里面站着[58]

['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪsməs] [triː] , — [nɒt] [ɒv; əv] [paɪn] [ɔː(r)] ['bɔːlsəm] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)]

beautiful	Christmas	tree	,	—	not	of	pine	or	balsam	,	such	as	Lucy	and	Arthur
美丽的	圣诞节	树	,	—	不是	的	松树	或者	香脂	,	这样的	作为	露西	和	亚瑟

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn] [ə'merɪkə] .

would	have	in	America	.
会	有	在	美国	.

美丽的圣诞树，不是像露西和亚瑟在美国会拥有的那种松树或香脂冷杉树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['lɔrəl, 'lɔː-] .

It	was	of	laurel	.
它	曾是	的	月桂树	.

它是月桂树做的。

" [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɛpoʊ] .

"	Oh	!	Oh	!	Oh	!	"	exclaimed	Beppo	.
"	哦	!	哦	!	哦	!	"	惊呼	贝波	.

“哦！哦！哦！”贝波惊呼道。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

He	had	never	seen	anything	like	it	before	,
他	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	,

他以前从未见过这样的景象。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['krɪsməs] [triːz] .

for	his	people	are	not	used	to	this	custom	of	having	Christmas	trees	.
为了	他的	人们	是	不是	用过的	到	这	风俗	的	拥有	圣诞节	树木	.

因为他的人民没有过摆放圣诞树的习俗。

[ænd; ənd] ['tɛsəz] [aɪz] ['spɑːkl] , [tuː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [druː] [wʌn] [lɒŋ] [saɪ] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

And	Tessa's	eyes	sparkled	,	too	,	as	she	drew	one	long	sigh	of	happiness	.
和	泰莎的	眼睛	闪闪发光	,	也	,	作为	她	画	一	长的	叹	的	幸福	.

苔丝的眼睛也闪闪发光，她幸福地长叹一声。

[wɒt] ['bjuːti] [met] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] !

What	beauty	met	her	eyes	!
什么	美丽	遇见	她	眼睛	!

她拥有多么美丽的双眸！

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ['feəri] - [lænd] , — [ðiːz] ['taɪni] [laɪts] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] ['evri] [twɪg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ;

Was	it	indeed	fairy	-	land	,	—	these	tiny	lights	shining	on	every	twig	of	the	tree	;
曾是	它	的确	仙女	-	土地	,	—	这些	微小的	灯	灼灼	在	每一个	枝条	的	这	树	;

难道真的是仙境吗？——树上的每一根树枝上都闪烁着点点星光；

['gɪldɪd] ['ɒrɪndʒɪz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; fræm] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ; [ænd; ənd] [tɒɪz] ,

gilded	oranges	hanging	from	the	branches	;	and	toys	,
镀金	橙子	绞刑	从	这	分支	;	和	玩具	,

枝头悬挂着镀金的橘子；还有玩具，

[səʊ] ['meni] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kaʊnt] [ðem; ðəm] .

so	many	she	was	sure	she	could	not	count	them	.
所以	许多	她	曾是	当然	她	可以	不是	数数	他们	.

数量太多了，她肯定数不过来。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [truː] [ðæt] [ðɪs] ['lʌvli] [wæks] [dɒl] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] ?

Could	it	be	true	that	this	lovely	wax	doll	was	her	very	own	?
可以	它	是	真的	那	这	迷人的	蜡	玩具娃娃	曾是	她	非常	自己的	?

难道这个漂亮的蜡像娃娃真的是她自己的吗?

['luːsiz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] [səʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ʃiː; ʃi] [mait] [rʌb][hɜː(r); hə(r)] [aɪz]

Lucy's	father	had	said	so	,	but	she	was	afraid	she	might	rub	her	eyes
露西的	父亲	有	说	所以	,	但	她	曾是	害怕的	她	可能	擦	她	眼睛

[ænd; ənd] [weɪk] ,

and	wake	,
和	唤醒	,

露西的父亲确实这么说过，但她害怕自己揉揉眼睛会醒过来。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

and	find	it	all	a	dream	.
和	寻找	它	全部	一个	梦	.

并发现这一切都只是一场梦。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɛpoʊ] ,

As	for	Beppo	,
作为	为了	贝波	,

至于贝波，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒæk] - [naɪf] [wɪð]

he	was	equally	delighted	to	find	himself	the	owner	of	a	jack	-	knife	with
他	曾是	同样地	高兴极了	到	寻找	他自己	这	所有者	的	一个	杰克	-	刀	和

[fɔː(r)] [bleɪdz] ,

four	blades	,
四	刀片	,

他同样欣喜地发现自己拥有一把四刃折叠刀。

[ə; eɪ] [faɪn] [bɔːl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [-]

a	fine	ball	with	which	he	could	teach	the	American	children	his	favourite	[	59	]
一个	美好的	球	和	哪个	他	可以	教	这	美国人	孩子们	他的	最喜欢的	[	-	]

他可以用一个漂亮的球来教美国孩子们他最喜欢的球[59]

[geɪm] [ɒv; əv] [pə'loʊni] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlfl] .

game	of	pallone	,	in	which	he	was	very	skilful	.
游戏	的	帕隆	,	在	哪个	他	曾是	非常	熟练	.

他非常擅长玩一种叫做“帕隆”的游戏。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [skeɪts] [nɔː(r)] [sled] .

There	were	neither	skates	nor	sleds	.
那里	是	两者都不	冰鞋	也不	雪橇	.

既没有溜冰鞋，也没有雪橇。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz][ɪn] ['ɪtəli] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sʌni] [skaɪz] ,

They	would	be	of	no	use	in	Italy	,	the	land	of	sunny	skies	,
他们	会	是	的	不	使用	在	意大利	,	这	土地	的	阳光明媚	天空	,

它们在阳光灿烂的意大利毫无用处。

[weə(r)] [snəʊ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] - [tɒps] .

where	snow	is	unknown	except	on	the	high	mountain	-	tops	.
在哪里	雪	是	未知	除了	在	这	高的	山	-	最高额	.

除了高山之巅，其他地方都看不到雪。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meri] [wʌn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end][æt; ət][lɑːst] .

The	evening	was	a	merry	one	,	but	it	came	to	an	end	at	last	.
这	晚上	曾是	一个	欢乐	一	,	但	它	来了	到	一个	结尾	在	最后的	.

夜晚十分欢乐，但最终还是结束了。

" [tuː; tə][bed] , [tuː; tə][bed] , ['tʃɪldrən] , " ['luːsiz] ['mʌðə(r)] [kraɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

"	To	bed	,	to	bed	,	children	,	"	Lucy's	mother	cried	at	length	.
"	到	床	,	到	床	,	孩子们	,	"	露西的	母亲	哭	在	长度	.

“孩子们，睡觉，睡觉！”露西的母亲久久地喊道。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [saɪts] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [get] [sɪk] ['əʊvə(r)]

"	To	-	morrow	there	will	be	more	sights	,	and	you	must	not	get	sick	over
"	到	-	明天	那里	将要	是	更多的	景点	,	和	你	必须	不是	得到	生病的	超过

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [taɪm] .

your	good	time	.
你的	好的	时间	.

“明天会有更多美景，你们可别玩得太开心而生病了。”

" ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

"	Christmas	morning	dawned	bright	and	clear	.
"	圣诞节	早晨	黎明	明亮的	和	清除	.

圣诞节早晨阳光明媚，万里无云。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [weɪkt] ['ɜːli] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [siːm] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [səʊ] [leɪt]

The	children	waked	early	and	did	not	seem	any	the	worse	for	sitting	up	so	late
这	孩子们	醒来	早期的	和	做过	不是	似乎	任何	这	更糟	为了	坐着	向上	所以	晚的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

孩子们醒得很早，看起来并没有因为前一天晚上熬夜而感到任何不适。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] ,

Soon	after	breakfast	,
很快	后	早餐	,

早餐后不久，

[æn; ən]['əʊpən] ['kærɪdʒ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [ɒf]

an	open	carriage	appeared	at	the	door	of	the	palace	and	they	all	rode	off
一个	打开	运输	出现	在	这	门	的	这	宫殿	和	他们	全部	骑	离开

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

to	visit	the	greatest	church	in	the	world	.
到	访问	这	最	教会	在	这	世界	.

一辆敞篷马车出现在宫殿门口，他们乘车前往参观世界上最伟大的教堂。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [seɪnt] ['piːtərz] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .

"	At	last	we	are	on	our	way	to	Saint	Peter's	,	"	said	Arthur	.
"	在	最后的	我们	是	在	我们的	方式	到	圣	彼得的	,	"	说	亚瑟	.

“我们终于踏上了前往圣彼得大教堂的路，”亚瑟说道。

" ['tesə] , [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [biː; bi] [praʊd] [-]

"	Tessa	,	you	may	well	be	proud	[	60	]
"	苔丝	,	你	可能	出色地	是	自豪的	[	-	]

“苔丝，你完全可以为此感到自豪[60]

[wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə]

when	you	think	of	the	people	who	come	here	from	all	parts	of	the	world	to
什么时候	你	思考	的	这	人们	WHO	来	这里	从	全部	部分	的	这	世界	到

[siː] [ðə; ði][grænd] ['bɪldɪŋz] .

see	the	grand	buildings	.
看	这	盛大	建筑物	.

想想那些从世界各地来到这里参观宏伟建筑的人们吧。

" ['tesə] [wɒz; wəz] [praʊd] .

"	Tessa	was	proud	.
"	苔丝	曾是	自豪的	.

苔丝很自豪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['ɪtəli] , [hɜː(r); hə(r)] [rəʊm] , [hɜː(r); hə(r)] [seɪnt] ['piːtərz] .

This	was	her	Italy	,	her	Rome	,	her	Saint	Peter's	.
这	曾是	她	意大利	,	她	罗马	,	她	圣	彼得的	.

这就是她的意大利，她的罗马，她的圣彼得大教堂。

[ʃiː; ʃi] , [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pez(ə)nt] ['meɪdn] ,

She	**,**	**a**	**poor**	**little**	**peasant**	**maiden**	**,**
她	,	一个	贫穷的	小的	农民	少女	,

她，一个可怜的小农家姑娘，

[felt] [rɪtʃə] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

felt	**richer**	**at**	**this**	**moment**	**than**	**the**	**owner**	**of**	**a**	**million**	**dollars**	**.**
毛毡	更富有	在	这	片刻	比	这	所有者	的	一个	百万	美元	.

那一刻，我觉得自己比拥有百万美元的人还要富有。

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæd; həd][tuː; tə] [raɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [brɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

The	**party**	**had**	**to**	**ride**	**over**	**a**	**bridge**	**before**	**they**	**could**	**reach**	**the**	**church**	**.**
这	派对	有	到	骑	超过	一个	桥	前	他们	可以	抵达	这	教会	.

一行人必须骑马过一座桥才能到达教堂。

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðɪs] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt] ?

"	**Do**	**you**	**know**	**the**	**name**	**of**	**the**	**river**	**over**	**which**	**this**	**bridge**	**is**	**built**	**?**
"	做	你	知道	这	姓名	的	这	河	超过	哪个	这	桥	是	建造	?

你知道这座桥横跨的河流叫什么名字吗?

" ['ɑːθə(r)] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

"	**Arthur**	**asked**	**his**	**sister**	**.**
"	亚瑟	问	他的	姐姐	.

亚瑟问他妹妹。

" [ðə; ði]['taɪbər] , [ðə; ði] ['jeləʊ] ['taɪbər] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['geɪli] .

"	**The**	**Tiber**	**,**	**the**	**yellow**	**Tiber**	**,**	**"**	**she**	**answered**	**gaily**	**.**
"	这	台伯河	,	这	黄色的	台伯河	,	"	她	回答	兴高采烈地	.

“台伯河，黄色的台伯河，”她兴高采烈地回答道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] , ['ɑːθə(r)] ,

"	**You**	**ought**	**to**	**remember**	**,**	**Arthur**	**,**
"	你	应该	到	记住	,	亚瑟	,

“你应该记住，亚瑟，

[ðæt] ['fɑːðə(r)] [riːd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['pəʊɪm][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ]

that	**father**	**read**	**us**	**the**	**poem**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**about**	**the**	**guarding**	**of**	**the**	**bridge**
那	父亲	读	我们	这	诗	一个	很少	天	前	关于	这	守护	的	这	桥

.

:
.

几天前，父亲给我们读了那首关于守护桥梁的诗。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] [kriːp] [daʊn] [maɪ] [bæk] [wen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] ['həʊldɪŋ]

It	**made**	**a**	**shiver**	**creep**	**down**	**my**	**back**	**when**	**I**	**thought**	**of**	**the**	**three**	**men**	**holding**
它	制成	一个	颤抖	潜行者	向下	我的	后退	什么时候	我	想法	的	这	三	男人	保持

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

the	**bridge**	**against**	**the**	**army**	**of**	**their**	**enemies**	**.**
这	桥	反对	这	军队	的	他们的	敌人	.

一想到那三个男人坚守桥梁，抵御敌军的进攻，我就不寒而栗。

[ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðɪs] ['veri] ['rɪvə(r)] . "

It	**stretched**	**across**	**this**	**very**	**river**	**.**	**"**
它	拉伸	穿过	这	非常	河	.	"

它横跨了这条河。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " ['luːsi] [went] [-]

"	**It**	**was**	**hundreds**	**of**	**years**	**ago**	**,**	**"**	**Lucy**	**went**	**[**	**61**	**]**
"	它	曾是	数百	的	年	前	,	"	露西	去	[	-	]

“那是几百年前的事了，”露西说道[61]

[ɒn] , ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd] ['tesə] , " [ðæt] [ðəʊz] [breɪv] [men] [seɪvd] [ðə; ði] ['sɪti] .

on	,	turning	toward	Tessa	,	"	that	those	brave	men	saved	the	city	.
在	,	转弯	朝向	苔丝	,	"	那	那些	勇敢的	男人	已保存	这	城市	.

“那些勇敢的人拯救了这座城市。”他转身对苔丝说。

[ðeɪ] [kept] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] .

They	kept	the	enemy	from	entering	until	the	bridge	was	cut	down	.
他们	保留	这	敌人	从	进入	直到	这	桥	曾是	切	向下	.

他们阻止了敌人进入，直到桥梁被炸毁。

[ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [stʊd] [ɒn] [gɑːd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [sə'pɔːrts] [gɪv] [weɪ] .

The	last	one	stood	on	guard	until	he	felt	the	supports	give	way	.
这	最后的	一	站立	在	警卫	直到	他	毛毡	这	支持	给	方式	.

最后一个人一直坚守岗位，直到他感到支撑物坍塌为止。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] :

Then	he	cried	out	to	the	river	:
然后	他	哭	出去	到	这	河	:

然后他对着河水喊道：

" - [əʊ] ['taɪbər] , ['fɑːðə(r)] ['taɪbər] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [preɪ] ,

"	'	O	Tiber	,	Father	Tiber	,	to	whom	the	Romans	pray	,
"	-	哦	台伯河	,	父亲	台伯河	,	到	谁	这	罗马书	祈祷	,

“哦，台伯河，台伯河之父，罗马人向你祈祷，

[ə; eɪ] ['roʊmənz] [laɪf] , [ə; eɪ] ['roʊmənz] [ɑːmz] [teɪk] [ðaʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ðɪs] [deɪ] . -

A	Roman's	life	,	a	Roman's	arms	take	thou	in	charge	this	day	.	'
一个	罗马书	生活	,	一个	罗马书	武器	拿	你	在	收费	这	天	.	-

罗马人的生命，罗马人的武器，今日由你来掌管。

" [æn; ən] ['ɪnstənt] ['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [striːm] [ænd; ənd] [swæm] [wɪð] [ɔːl]

"	An	instant	afterward	he	jumped	into	the	rushing	stream	and	swam	with	all
"	一个	立即的	之后	他	跳了起来	进入	这	匆忙	溪流	和	游泳	和	全部

[hɪz; ɪz] [maɪt] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [hiː; hi] [hæd; həd] [seɪvd] . "

his	might	back	to	his	people	and	the	city	he	had	saved	.	"
他的	可能	后退	到	他的	人们	和	这	城市	他	有	已保存	.	"

“紧接着，他跳入湍急的溪流中，拼尽全力游回了他的人民和他所拯救的城市。”

" [dɪd] [hiː; hi] [ɪ'skeɪp] ?

"	Did	he	escape	?
"	做过	他	逃脱	?

他逃脱了吗?

" ['bɛpoʊ] [ɑːskt] .

"	Beppo	asked	.
"	贝波	问	.

贝波问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə]

"	I	should	think	his	enemies	would	have	killed	him	before	he	was	able	to
"	我	应该	思考	他的	敌人	会	有	被杀	他	前	他	曾是	有能力的	到

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wepənz] . "

get	out	of	the	reach	of	their	weapons	.	"
得到	出去	的	这	抵达	的	他们的	武器	.	"

“我认为，在他能够逃脱敌人的武器攻击范围之前，他的敌人就会杀了他。”

" [ðeɪ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɜːsi] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [traɪ]

"	They	admired	his	bravery	so	much	they	had	mercy	on	him	and	did	not	try
"	他们	钦佩	他的	勇敢	所以	很多	他们	有	怜悯	在	他	和	做过	不是	尝试

[tuː; tə] [hɪt] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

to	hit	him	after	he	jumped	into	the	water	.
到	打	他	后	他	跳了起来	进入	这	水	.

“他们非常钦佩他的勇敢，所以对他心生怜悯，在他跳入水中后没有试图攻击他。”

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [əˈweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːtʃ] [rəʊm] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]

Then	they	turned	away	,	for	they	could	not	reach	Rome	now	that	the	bridge	was
然后	他们	转向	离开	,	为了	他们	可以	不是	抵达	罗马	现在	那	这	桥	曾是

[dɪˈstrɔɪd] . " [-]

destroyed	.	"	[	62	]
损毁	.	"	[	-	]

然后他们就转身离开了，因为桥梁被毁，他们无法到达罗马了。[62]

[æz; əz] [ˈluːsi] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,

As	Lucy	finished	the	story	she	could	not	help	saying	to	herself	,
作为	露西	完成的	这	故事	她	可以	不是	帮助	说	到	她自己	,

露西讲完故事后，忍不住自言自语道：

" [aɪ][duː; də] [həʊp] [ˈtesə] [ænd; ənd] [ˈbɛpoʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [ˈstʌdi]

"	I	do	hope	Tessa	and	Beppo	will	be	able	to	go	to	school	and	study
"	我	做	希望	苔丝	和	贝波	将要	是	有能力的	到	去	到	学校	和	学习

[əˈbaʊt] [ðɪs] [grænd] [ˈkʌntri] [ɒv; əv] [ðeəz] .

about	this	grand	country	of	theirs	.
关于	这	盛大	国家	的	他们的	.

“我真心希望泰莎和贝波能够上学，学习了解他们这个伟大的国家。”

[ðeɪ] [lʌv] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈdɪəli] [æz; əz][aɪ] [lʌv] [əˈmerɪkə] ,

They	love	it	as	dearly	as	I	love	America	,
他们	爱	它	作为	亲爱的	作为	我	爱	美国	,

他们像我热爱美国一样热爱它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ɪts] [greɪt] [men] [æz; əz][aɪ]

but	they	do	not	know	as	much	of	the	history	of	its	great	men	as	I
但	他们	做	不是	知道	作为	很多	的	这	历史	的	它是	伟大的	男人	作为	我

[duː; də] [naʊ] .

do	now	.
做	现在	.

但他们对日本伟人的历史了解得不如我多。

" [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Her	father	was	thinking	at	the	same	time	,
"	她	父亲	曾是	思维	在	这	相同的	时间	,

“她父亲当时也在想，

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈɪtəli] .

"	What	a	pity	it	is	there	are	so	many	poor	and	ignorant	people	in	Italy	.
"	什么	一个	遗憾	它	是	那里	是	所以	许多	贫穷的	和	无知	人们	在	意大利	.

“意大利有这么多贫穷无知的人，真是太可惜了。”

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

How	I	wish	the	children	of	to	-	day	could	grow	up	and	make	the	country
如何	我	希望	这	孩子们	的	到	-	天	可以	生长	向上	和	制作	这	国家

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wʌns] .

what	it	was	once	.
什么	它	曾是	一次	.

我多么希望今天的孩子们长大后能够让国家恢复到昔日的辉煌。

" [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [səʊ] [ˈbraɪtli] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [hæd; həd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)]

"	The	sun	was	shining	so	brightly	by	this	time	that	the	girls	had	to	raise	their
"	这	太阳	曾是	灼灼	所以	明亮地	经过	这	时间	那	这	女孩们	有	到	增加	他们的

[ˈpærəˌsɔːlz] [tuː; tə] [ʃeɪd] [ðeə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈkraʊdɪd] [striːt] .

parasols	to	shade	their	eyes	as	they	looked	along	the	crowded	street	.
阳伞	到	阴影	他们的	眼睛	作为	他们	看起来	沿着	这	挤	街道	.

“这时阳光非常刺眼，女孩们不得不撑起阳伞遮挡眼睛，看着拥挤的街道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kærɪdʒɪz] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][æz; əz] [ðəm'selvz] .

It	was	filled	with	carriages	all	going	in	the	same	direction	as	themselves	.
它	曾是	已填	和	马车	全部	去	在	这	相同的	方向	作为	他们自己	.

车厢里挤满了朝着同一方向行驶的马车。

[ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [pækt] ['kləʊsli] .

The	sidewalks	,	too	,	were	packed	closely	.
这	人行道	,	也	,	是	包装	密切	.

人行道上也挤满了人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ; [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [priːsts] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃʌv(ə)l] [hæts] ,

There	were	all	kinds	of	people	;	lords	and	ladies	,	priests	in	their	shovel	hats	,
那里	是	全部	种类	的	人们	;	领主们	和	女士们	,	神父	在	他们的	铲	帽子	,

那里形形色色的人都有：贵族老爷和贵妇人，戴着铲形帽的牧师，

['kɑːrdɪnlz] [ɪn][ðeə(r)] ['elɪgənt] [rəʊbz] .

cardinals	in	their	elegant	robes	.
红雀队	在	他们的	优雅的	长袍	.

身着优雅长袍的红衣主教们。

[ɔːl] [wʊd] [suːn] ['entə(r)][ðə; ði] [-]

All	would	soon	enter	the	[	63	]
全部	会	很快	进入	这	[	-	]

所有人都将很快进入[63]

[greɪt] [tʃɜːtʃ] .

great	church	.
伟大的	教会	.

很棒的教堂。

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [lʊkt] ['hæpi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

Their	faces	looked	happy	and	full	of	joy	.
他们的	面孔	看起来	快乐的	和	满的	的	喜悦	.

他们脸上洋溢着幸福和喜悦。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [nɒt][biː; bi] ['kraʊdɪd] [wɜːs] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][lɑːst] [naɪt] ? " [ɑːskt] ['mɪsɪz] .

"	Shall	we	not	be	crowded	worse	than	we	were	last	night	?	"	asked	Mrs	.
"	将	我们	不是	是	挤	更糟	比	我们	是	最后的	夜晚	?	"	问	太太	.

[greɪ] .

Gray	.
灰色的	.

格雷太太问道："我们这里会不会比昨晚更拥挤？"

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ['wʌrid] .

She	looked	a	little	bit	worried	.
她	看起来	一个	小的	少量	担心	.

她看起来有点担心。

" [əʊ][nəʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'plaɪd] .

"	O	no	,	you	need	have	no	fear	about	that	,	"	her	husband	replied	.
"	哦	不	,	你	需要	有	不	害怕	关于	那	,	"	她	丈夫	回复	.

"哦，不，你不必担心，"她丈夫回答说。

" ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['iːzəli] ['gæðə(r)][ɪn] [seɪnt] ['piːtərz] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]

"	Forty	thousand	people	can	easily	gather	in	Saint	Peter's	and	then	it	will	not
"	四十	千	人们	能	容易地	收集	在	圣	彼得的	和	然后	它	将要	不是

[biː; bi] [fʊl] ,

be	full	,
是	满的	,

"圣彼得大教堂可以轻松容纳四万人，而且不会爆满。"

[baɪ] ['eni] [miːnz] .
by any means .
经过 任何 方法 .

不惜一切手段。

" [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['kʌvəd] ['ɑːtʃweɪ] [bɪlt] [ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] .
" The carriage stopped in front of a long covered archway built of marble .
" 这 运输 停止 在 正面 的 一个 长的 涵盖 拱道 建造 的 大理石 .

“马车停在一座用大理石建造的长长的拱门前。

[ðeɪ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] , ['entərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [frʌnt]
They stepped down and , entering it , soon found themselves in the court in front
他们 步 向下 和 , 进入 它 , 很快 成立 他们自己 在 这 法庭 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
of the church .
的 这 教会 .

他们走下台阶，进入教堂，很快便发现自己置身于教堂前的庭院中。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪt'self] [ɪz] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [krɒs] ,
The church itself is built in the shape of an immense cross ,
这 教会 本身 是 建造 在 这 形状 的 一个 巨大 叉 ,

教堂本身呈巨大的十字架形状。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði][fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [miːt] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [dəʊm] [ˌəʊvə'hed] .
and where the four lines of the cross meet , there is a huge dome overhead .
和 在哪里 这 四 线条 的 这 叉 见面 , 那里 是 一个 巨大的 穹顶 开销 .

十字四线相交之处，上方有一个巨大的穹顶。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [dəʊm] [ɒv; əv] [seɪnt] ['piːtərz] [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
" I can see the dome of Saint Peter's from my home on the mountain ,
" 我 能 看 这 穹顶 的 圣 彼得的 从 我的 家 在 这 山 ,

“我从山上的家中就能看到圣彼得大教堂的圆顶。”

" ['tesə] [sed] [tuː; tə] ['luːsi] .
" Tessa said to Lucy .
" 苔丝 说 到 露西 .

苔丝对露西说。

" [ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
" If I were far away in another part of the world ,
" 如果 我 是 远的 离开 在 其他 部分 的 这 世界 ,

“如果我远在世界的另一端，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪktʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][maɪnd] [wen'evə(r)] [aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [rəʊm] . " [-]
I am sure I should picture it in my mind whenever I thought of Rome . " [64]
我 是 当然 我 应该 图片 它 在 我的 头脑 每当 我 想法 的 罗马 . " [-]

我相信每当我想到罗马时，我的脑海中都会浮现出它的画面。[64]

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[seɪnt] ['piːtərz]
SAINT PETER'S
圣 彼得的

圣彼得教堂

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] .
The children now entered the great building .
这 孩子们 现在 进入 这 伟大的 建筑 .

孩子们进入了这座宏伟的建筑。

[wɒt] [ə; eɪ] ['glɔːri] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

What	**a**	**glory**	**of**	**colour**	**was**	**around**	**them**	**.**
什么	一个	荣耀	的	颜色	曾是	大约	他们	.

他们周围真是色彩斑斓！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] .

There	**was**	**a**	**blaze**	**of**	**gold**	**and**	**purple**	**and**	**crimson**	**.**
那里	曾是	一个	火焰	的	金子	和	紫色的	和	赤红	.

一片金、紫、红交织的火焰。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [wɪð] [glɑːs] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .

The	**windows**	**were**	**set**	**with**	**glass**	**of**	**all**	**the**	**beautiful**	**tints**	**of**	**the**	**rainbow**	**.**
这	视窗	是	放	和	玻璃	的	全部	这	美丽的	色调	的	这	彩虹	.

窗户上镶嵌着各种颜色的玻璃，宛如彩虹般绚丽多彩。

[ðə; ði] [flɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['mɑːb(ə)l] [ɪn] [ɪk'skwɪzɪt] ['pætənz] .

The	**floors**	**were**	**laid**	**in**	**small**	**pieces**	**of**	**marble**	**in**	**exquisite**	**patterns**	**.**
这	楼层	是	铺设	在	小的	件	的	大理石	在	精美的	图案	.

地板是用小块大理石铺成的，图案精美绝伦。

" [əʊ] , ['luːsi] , ['luːsi] , " ['wɪspəd] ['tesə] , " [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['pɪlər] !

"	**Oh**	**,**	**Lucy**	**,**	**Lucy**	**,**	**"**	**whispered**	**Tessa**	**,**	**"**	**look**	**at**	**the**	**walls**	**and**	**pillars**	**!**
"	哦	,	露西	,	露西	,	"	低声说道	苔丝	,	"	看	在	这	墙壁	和	柱子	!

“哦，露西，露西，”苔丝低声说，“看看这些墙壁和柱子！”

[dʒemz] [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [weəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

Gems	**such**	**as**	**your**	**mother**	**wears**	**are**	**shining**	**there**	**.**
宝石	这样的	作为	你的	母亲	穿着	是	灼灼	那里	.

像你母亲佩戴的那种宝石在那里闪闪发光。

[ænd; ənd] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd] .

And	**how**	**beautifully**	**they**	**are**	**carved**	**.**
和	如何	非常漂亮	他们	是	雕刻	.

它们雕刻得多么精美啊！

" ['luːsiz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] , " [lʊk] [ˌəʊvə'hed] , ['tesə] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['peɪntɪŋz] .

"	**Lucy's**	**only**	**answer**	**was**	**,**	**"**	**Look**	**overhead**	**,**	**Tessa**	**,**	**and**	**see**	**the**	**paintings**	**.**
"	露西的	仅有的	回答	曾是	,	"	看	开销	,	苔丝	,	和	看	这	绘画	.

露西的回答只有一句：“苔丝，抬头看看，那里有画。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'pɔsəlz] .

There	**are**	**the**	**figures**	**of**	**the**	**apostles**	**.**
那里	是	这	数据	的	这	使徒	.

这里有使徒们的雕像。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] [laɪf] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

They	**appear**	**as**	**large**	**as**	**life**	**,**	**although**	**we**	**are**	**so**	**far**	**below**	**them**	**.**
他们	出现	作为	大的	作为	生活	,	虽然	我们	是	所以	远的	以下	他们	.

虽然我们远在它们下方，但它们看起来却像真人一样大。

" [ɪn] [ˌes 'tiː] .

"	**IN**	**ST**	**.**
"	在	英石	.

“在圣。

['piːtərz] [-]

PETER'S	**[**	**65**	**]**
彼得的	[	-	]

彼得的[65]

[dʒʌst] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [pen] [ɪn] [ˌes 'tiː] . [luːks] [hænd] .

Just	**then**	**her**	**father**	**told**	**her**	**to**	**notice**	**the**	**pen**	**in**	**St**	**.**	**Luke's**	**hand**	**.**
只是	然后	她	父亲	讲述	她	到	注意	这	笔	在	英石	.	路加的	手	.

就在这时，她父亲告诉她注意圣路加手里的钢笔。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I have been told that it is seven feet in length , " he said ,
" 我 有 到过 讲述 那 它 是 七 脚 在 长度 , " 他 说 ,

“有人告诉我它有七英尺长，”他说。

" [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][səʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] ['əʊnli][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][juːz][æt; ət] [həʊm]
" yet it is so far away it seems only as long as the one you use at home
" 然而 它 是 所以 远的 离开 它 似乎 仅有的 作为 长的 作为 这 一 你 使用 在 家
,
,
,

“然而，它离我们如此遥远，感觉却只和你在家使用的距离一样远。”

['luːsi] .
Lucy .
露西 .

露西。

" [spft] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [naʊ] [hɜːd] ['piːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːgən] ,
" Soft music was now heard pealing from the organ ,
" 柔软的 音乐 曾是 现在 听到 剥落 从 这 器官 ,

“这时，管风琴传来柔和的音乐声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] ['sləʊli] [əˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [siːts] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)]
and they moved slowly along to the seats Mr . Gray had engaged for
和 他们 已搬 缓慢地 沿着 到 这 座位 先生 . 灰色的 有 已订婚的 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们缓缓走向格雷先生为他们预定的座位。

" [lʊk] , [lʊk] , ['luːsi] ! " ['wɪspəd] ['tesə] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] .
" Look , look , Lucy ! " whispered Tessa , a few minutes after .
" 看 , 看 , 露西 ! " 低声说道 苔丝 , 一个 很少 分钟 后 .

“看，看，露西！”几分钟后，苔丝低声说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] [hɪm][tuː; tə] - [deɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] .
" He is coming , and we can see him to - day , I am sure .
" 他 是 未来 , 和 我们 能 看 他 到 - 天 , 我 是 当然 .

“他一定会来的，而且我确信我们今天就能见到他。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [pəʊp] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" It was the Pope , of course .
" 它 曾是 这 教皇 , 的 课程 .

“当然是教皇。”

[tuː] [ɪˈnɔːməs] [fænz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ]
Two enormous fans could be seen waving at the other end of the great building
二 巨大的 粉丝 可以 是 已见 挥手 在 这 其他 结尾 的 这 伟大的 建筑
.
:
.

在这座宏伟建筑的另一端，可以看到两台巨大的风扇在挥动。

[ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [priːsts] [ænd; ənd] ['kɑːrdɪnlz] , [ɪn][ðeə(r)]['pɜːp(ə)l] [rəʊbz] , [muːvd] ['sləʊli]
The procession of priests and cardinals , in their purple robes , moved slowly
这 游行 的 神父 和 红雀队 , 在 他们的 紫色的 长袍 , 已搬 缓慢地
[ænd; ənd] ['grændli] [əˈlɒŋ] .
and grandly along .
和 宏伟 沿着 .

身着紫色长袍的神父和红衣主教们缓缓而庄严地行进着。

[ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] ['kærɪd] [ɒn] [pəulz] [baɪ] [twelv] ['beərəz] .

The	Pope	was	behind	them	in	a	chair	carried	on	poles	by	twelve	bearers	.
这	教皇	曾是	在后面	他们	在	一个	椅子	携带	在	杆子	经过	十二	持有者	.

教皇坐在他们身后的一把椅子上，椅子由十二名抬着的人用杆子抬着。

[ðə; ði] [fænz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['weɪvɪŋ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] .

The	fans	were	kept	waving	on	each	side	of	the	great	man	.
这	粉丝	是	保留	挥手	在	每个	边	的	这	伟大的	男人	.

粉丝们在伟人两侧不停地挥手致意。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] ['ɒnwəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] [-]

As	he	passed	onward	between	the	rows	of	[	66	]
作为	他	通过了	向前	之间	这	行	的	[	-	]

当他继续穿过[66]排

['səʊldʒəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['gɔːdʒəs] ['juːnɪfɔːmz] , [ðeɪ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

soldiers	in	their	gorgeous	uniforms	,	they	knelt	before	him	.
士兵	在	他们的	华丽的	制服	,	他们	跪下	前	他	.

身着华丽制服的士兵们跪在他面前。

" [hiː; hi] [həʊldz] [aʊt] ['əʊnli] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bent] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	He	holds	out	only	two	fingers	of	his	hand	over	the	bent	heads	of	the
"	他	持有	出去	仅有的	二	手指	的	他的	手	超过	这	弯曲	头部	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

他只伸出两根手指，放在人们低垂的头上。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋ] , [aɪ] [sə'pəʊz] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .

That	is	all	there	is	of	the	blessing	,	I	suppose	,	"	said	Arthur	.
那	是	全部	那里	是	的	这	祝福	,	我	认为	,	"	说	亚瑟	.

“我想，这就是全部的祝福了。”亚瑟说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [smaɪlz] ['plezntli] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [feɪs] .

"	But	he	smiles	pleasantly	,	and	has	a	kind	face	.
"	但	他	微笑	愉快	,	和	有	一个	种类	脸	.

但他笑容和蔼，面容和善。

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .

"	At	last	the	procession	reached	the	altar	.
"	在	最后的	这	游行	达到	这	坛	.

“队伍终于到达了祭坛。”

[ðə; ði] [pəʊp] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rəʊbd] [ɪn] [waɪt] .

The	Pope	stood	up	before	the	people	,	and	they	could	see	he	was	robed	in	white	.
这	教皇	站立	向上	前	这	人们	,	和	他们	可以	看	他	曾是	身着长袍	在	白色的	.

教皇站在民众面前，人们看到他身穿白袍。

[hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] , ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kwaɪə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vɔɪsɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .

He	chanted	the	service	,	after	which	a	choir	of	beautiful	voices	began	to	sing	.
他	吟诵	这	服务	,	后	哪个	一个	唱诗班	的	美丽的	声音	开始	到	唱歌	.

:

他诵读了经文，之后一个美妙的合唱团开始歌唱。

[ðə; ði] ['bælkəni] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪŋəz] [stʊd] [wɒz; wəz] ['rɪtʃli] ['gɪldɪd] .

The	balcony	where	the	singers	stood	was	richly	gilded	.
这	阳台	在哪里	这	歌手	站立	曾是	丰富	镀金	.

歌手们站立的阳台装饰得金碧辉煌。

[wen] [ðə; ðɪ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [endid] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] [təʊld][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [weɪt] ['kwaɪətli] [weə(r)]

When	the	service	was	ended	,	Mr	.	Gray	told	the	children	to	wait	quietly	where
什么时候	这	服务	曾是	结束	,	先生	.	灰色的	讲述	这	孩子们	到	等待	悄悄	在哪里

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

they	were	.
他们	是	.

仪式结束后，格雷先生告诉孩子们安静地待在原地。

" [wen] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [pɑːst] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	When	most	of	the	people	have	passed	out	,	"	he	said	,
"	什么时候	最多	的	这	人们	有	通过了	出去	,	"	他	说	,

“当大部分人都昏过去之后，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'θiːdrəl] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

"	we	will	walk	about	and	examine	this	beautiful	cathedral	more	carefully	.
"	我们	将要	走	关于	和	检查	这	美丽的	大教堂	更多的	小心	.

我们将四处走走，更仔细地参观这座美丽的教堂。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [siːn] [jet] .

There	is	a	great	deal	you	have	not	seen	yet	.
那里	是	一个	伟大的	交易	你	有	不是	已见	然而	.

你还有很多东西没见过。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [-]

"	In	a	few	minutes	the	building	was	nearly	[	67	]
"	在	一个	很少	分钟	这	建筑	曾是	几乎	[	-	]

“几分钟之内，这栋楼几乎[67]

['empti] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [greɪ] [led][ðə; ðɪ] [weɪ] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

empty	,	and	Mr	.	Gray	led	the	way	from	one	part	of	it	to	another	.
空的	,	和	先生	.	灰色的	引领	这	方式	从	一	部分	的	它	到	其他	.

空荡荡的，格雷先生领着我们从其中一部分走到另一部分。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃæpəl] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd] .

He	opened	the	door	into	one	of	the	chapels	at	the	side	.
他	打开	这	门	进入	一	的	这	小教堂	在	这	边	.

他打开了旁边其中一间小教堂的门。

" [lʊk] [wɪ'ðɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	within	,	"	he	said	.
"	看	之内	,	"	他	说	.

“审视内心，”他说。

" [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tʃɜːtʃ] .

"	This	chapel	is	as	large	as	an	ordinary	church	.
"	这	教堂	是	作为	大的	作为	一个	普通的	教会	.

“这座小教堂和普通教堂一样大。”

[jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [liːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

Yet	there	are	a	number	just	like	it	which	lead	from	the	main	part	of	the
然而	那里	是	一个	数字	只是	喜欢	它	哪个	带领	从	这	主要的	部分	的	这

[kə'θiːdrəl] .

cathedral	.
大教堂	.

然而，还有许多类似的通道从大教堂的主体部分延伸出来。

[ðeɪ] [siːm] ['taɪni] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

They	seem	tiny	beside	it	,	though	.
他们	似乎	微小的	旁	它	,	尽管	.

不过，和它相比，它们显得很小。

" ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [lʌvd] [tu:; tə] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃraɪnz] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv]

"	Tessa	and	Beppo	loved	to	stop	at	the	different	shrines	where	the	figures	of
"	苔丝	和	贝波	喜爱	到	停止	在	这	不同的	神社	在哪里	这	数据	的

['dʒi:zəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Jesus	and	his	mother	,
耶稣	和	他的	母亲	,

“泰莎和贝波喜欢在耶稣和他母亲的雕像所在的各个神龛前驻足，

['meəri] , [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] .

Mary	,	were	always	found	.
玛丽	,	是	总是	成立	.

玛丽总是能被找到。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bju:tɪfli] [kɑ:rvd] [ænd; ənd] ['spɑ:kl] [wɪð] [rɪtʃ] ['dʒu:əlz] .

They	were	beautifully	carved	and	sparkled	with	rich	jewels	.
他们	是	非常漂亮	雕刻	和	闪闪发光	和	富有的	珠宝	.

它们雕刻精美，镶嵌着璀璨夺目的宝石。

" [naʊ] [let] [ˌju: 'es] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] . ['pi:tə(r)] [hɪm'self] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .

"	Now	let	us	visit	the	statue	of	St	.	Peter	himself	,	"	said	Mr	.	Gray	.
"	现在	让	我们	访问	这	雕像	的	英石	.	彼得	他自己	,	"	说	先生	.	灰色的	.

“现在让我们去参观一下圣彼得的雕像吧，”格雷先生说道。

" [sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ment] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [gʊd] [mæn] ,

"	Some	say	it	was	never	meant	for	that	good	man	,
"	一些	说	它	曾是	绝不	意思是	为了	那	好的	男人	,

有人说，那东西原本就不属于那个好人。

[bʌt; bət] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hi:ðn] ['empərə(r)] .

but	is	really	the	likeness	of	a	heathen	emperor	.
但	是	真的	这	相似	的	一个	异教徒	皇帝	.

但实际上却像是一个异教皇帝。

[bʌt; bət] ['nɪəli] ['evri] [wʌn] [hu:] ['wə:ʃɪps] [hɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] .

But	nearly	every	one	who	worships	here	does	not	wish	to	believe	that	.
但	几乎	每一个	一	WHO	崇拜	这里	做	不是	希望	到	相信	那	.

但几乎所有在这里做礼拜的人都不愿相信这一点。

[ænd; ənd] [səʊ] ['meni] ['vɪzɪtəz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] ['ɒnə(r)] [ðæt] [wʌn] [təʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

And	so	many	visitors	have	come	here	to	give	him	honour	that	one	toe	of	the
和	所以	许多	访客	有	来	这里	到	给	他	荣誉	那	一	脚趾	的	这

['stætʃu:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [wɔ:n] [ɒf] . " [-]

statue	is	a	good	deal	worn	off	.	"	[	68	]
雕像	是	一个	好的	交易	磨损	离开	.	"	[	-	]

来此瞻仰他的游客太多了，以至于雕像的一只脚趾都磨损得很厉害了。[68]

" [waɪ] , [wɒt] [du:; də] [ju:; jʊ] [mi:n] , ['fɑ:ðə(r)] ? " [ɑ:skt] ['lu:si] .

"	Why	,	what	do	you	mean	,	father	?	"	asked	Lucy	.
"	为什么	,	什么	做	你	意思是	,	父亲	?	"	问	露西	.

“为什么，您是什么意思，父亲？”露西问道。

" [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [sed] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	Just	what	I	said	,	my	dear	.
"	只是	什么	我	说	,	我的	亲爱的	.

“正如我所说，亲爱的。”

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwaɪt] ['prɒpə(r)] [tu:; tə] [kɪs] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃu:] [ɒv; əv] [ˌes 'ti:] .

It	is	thought	to	be	quite	proper	to	kiss	the	toe	of	the	statue	of	St	.
它	是	想法	到	是	相当	恰当的	到	吻	这	脚趾	的	这	雕像	的	英石	.

['pi:tə(r)] .

Peter	.
彼得	.

亲吻圣彼得雕像的脚趾被认为是非常得体的举动。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ['stɑːtɪd] , [bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

I	don't	know	how	the	fashion	started	,	but	,	at	any	rate	,
我	不	知道	如何	这	时尚	开始	,	但	,	在	任何	速度	,

我不知道这种时尚是如何兴起的，但无论如何，

[ai] [bɪ'liːv] [θ'aʊzəndz] [ə'pɒn] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['stætʃuː][ænd; ənd]

I	believe	thousands	upon	thousands	of	people	have	knelt	before	the	statue	and
我	相信	数千	之上	数千	的	人们	有	跪下	前	这	雕像	和

[dʌn] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] .

done	that	very	thing	.
完毕	那	非常	事物	.

我相信成千上万的人都曾跪在雕像前做过同样的事情。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

You	can	see	the	marks	of	it	for	yourself	.
你	能	看	这	标记	的	它	为了	你自己	.

你可以自己去看那些痕迹。

" ['ɑːftə(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][hæd; həd] [biːn] ['djuːli] [ɪg'zæmɪnd] ,

"	After	St	.	Peter	had	been	duly	examined	,
"	后	英石	.	彼得	有	到过	正式地	检查	,

“在圣彼得接受过适当的审查之后，

['mɪstə(r)] . [greɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [dəʊm] .

Mr	.	Gray	proposed	that	a	visit	should	be	made	to	the	wonderful	dome	.
先生	.	灰色的	建议的	那	一个	访问	应该	是	制成	到	这	精彩的	穹顶	.

格雷先生提议去参观一下那座奇妙的圆顶建筑。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [steəz] [tuː; tə] [klaɪm] .

"	But	there	are	a	good	many	stairs	to	climb	.
"	但	那里	是	一个	好的	许多	楼梯	到	爬	.

但是，要攀登的台阶还有很多。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [waɪf] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [maʊnt] [ðem; ðəm] ? "

Do	you	think	,	wife	,	that	you	will	be	able	to	mount	them	?	"
做	你	思考	,	妻子	,	那	你	将要	是	有能力的	到	山	他们	?	"

妻子，你觉得你能驾驭它们吗?

" [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][kæn; kən] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] .

"	If	the	little	girls	can	do	it	,	I	am	sure	that	I	can	,	"	replied	Mrs	.
"	如果	这	小的	女孩们	能	做	它	,	我	是	当然	那	我	能	,	"	回复	太太	.

[greɪ] ,

Gray	,
灰色的	,

“如果小女孩们能做到，我相信我也能做到，”格雷太太回答说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] ['tesə] [ænd; ənd] ['luːsi] .

as	she	turned	to	Tessa	and	Lucy	.
作为	她	转向	到	苔丝	和	露西	.

她转向泰莎和露西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [baɪ][ðeə(r)] [smaɪlz] [ænd; ənd] [nɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)]

It	was	quite	easy	to	see	by	their	smiles	and	nods	that	they	were	eager
它	曾是	相当	简单的	到	看	经过	他们的	微笑	和	点头	那	他们	是	渴望的

[tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

to	try	it	.
到	尝试	它	.

从他们的笑容和点头中很容易看出，他们很渴望尝试一下。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] [æt; ət] [wʌns] , " [sed] [hɜː(r); hə(r)] [-]

"	Then	let	us	start	at	once	,	"	said	her	[	69	]
"	然后	让	我们	开始	在	一次	,	"	说	她	[	-	]

“那我们就马上开始吧，”她说[69]

['hʌzbənd]	,	['bekənɪŋ]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[gaɪd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	[weɪ]	.
husband	**,**	**beckoning**	**to**	**a**	**guide**	**to**	**show**	**the**	**way**	**.**
丈夫	,	招手	到	一个	指导	到	展示	这	方式	.

丈夫招手示意向导带路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)
第3/5页

[ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
They passed through a door in the side of the church ,
他们 通过了 通过 一个 门 在 这 边 的 这 教会 ,

他们穿过教堂侧面的一扇门，

[ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [wuːnd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [jet] [ʌp] [ænd; ənd] [stɪl] [ʌp] ,
and entered a passage which wound round and round , yet up and still up ,
和 进入 一个 通道 哪个 伤口 圆形的 和 圆形的 , 然而 向上 和 仍然 向上 ,

进入一条蜿蜒曲折、向上盘旋的通道，

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['bælkəni] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] .
till they reached a balcony around the foot of the dome .
直到 他们 达到 一个 阳台 大约 这 脚 的 这 穹顶 .

直到他们到达穹顶底部的阳台上。

[ðə; ði] ['steəweɪ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [wɒz; wəz][səʊ] [brɔːd] [ænd; ənd] [rəʊz] [səʊ] ['grædʒuəli]
The stairway by which they had come was so broad and rose so gradually
这 楼梯 经过 哪个 他们 有 来 曾是 所以 广阔 和 玫瑰 所以 逐步地
[ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['hɔːsbæk] .
that one could easily mount it on horseback .
那 一 可以 容易地 山 它 在 马背 .

他们走过的那条楼梯非常宽阔，坡度也很缓，骑马也能轻松上去。

" ['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] ['rɪdn] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] , " [ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðə; ði]
" Many a person has ridden to the top on a donkey , " the guide told the
" 许多 一个 人 有 骑 到 这 顶部 在 一个 驴 , " 这 指导 讲述 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

“很多人都骑着驴登上了山顶，”导游告诉孩子们。

[wɪtʃ] [ə'mjuːzd] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .
which amused them very much .
哪个 觉得好笑 他们 非常 很多 .

这让他们觉得非常有趣。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bælkəni] ,
As they looked down from the balcony ,
作为 他们 看起来 向下 从 这 阳台 ,

他们从阳台上向下望去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [siːmd] [laɪk] ['taɪni] [dɒlz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][fɑː(r)]
the people in the body of the church seemed like tiny dolls , they were so far
这 人们 在 这 身体 的 这 教会 似乎 喜欢 微小的 娃娃 , 他们 是 所以 远的
[bɪ'ləʊ] .
below .
以下 .

教会里的信徒们就像小娃娃一样，他们远远低于其他人。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɔːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .
" But this is not all , " said Mr . Gray .
" 但 这 是 不是 全部 , " 说 先生 . 灰色的 .

“但这还不是全部，”格雷先生说。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [stɒp] ['pæntɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['haɪə(r)] [jet] . "

"	As	soon	as	you	stop	panting	,	we	will	go	higher	yet	.	"
"	作为	很快	作为	你	停止	喘息	,	我们	将要	去	更高	然而	.	"

“等你停止喘息，我们还要爬得更高。”

" [ɔːl] ['redi] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['luːsi] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [faɪv] ['mɪnɪts] - [rest] .

"	All	ready	,	father	,	"	said	Lucy	,	after	a	five	minutes	'	rest	.
"	全部	准备好	,	父亲	,	"	说	露西	,	后	一个	五	分钟	-	休息	.

“好了，爸爸，”露西休息了五分钟后说道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [klaɪm] [naʊ] . " [-]

"	I'm	sure	we	are	equal	to	another	climb	now	.	"	[	70	]
"	我是	当然	我们	是	平等的	到	其他	爬	现在	.	"	[	-	]

“我相信我们现在有能力再攀登一次。”[70]

[ðə; ði][nekst] [flaɪt] [ɒv; əv] [steəz] [wɒz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] .

The	next	flight	of	stairs	was	very	narrow	.
这	下一个	航班	的	楼梯	曾是	非常	狭窄的	.

接下来的那段楼梯非常窄。

[ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['bælkəni] [ə'raʊnd] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] .

It	led	to	another	balcony	around	the	top	of	the	dome	.
它	引领	到	其他	阳台	大约	这	顶部	的	这	穹顶	.

它通向穹顶顶部的另一个阳台。

" [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .

"	Do	not	think	this	is	all	,	"	said	Mr	.	Gray	.
"	做	不是	思考	这	是	全部	,	"	说	先生	.	灰色的	.

格雷先生说：“不要以为这就是全部。”

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] ['haɪə(r)] [jet] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['læntən] .

"	We	can	go	higher	yet	,	for	we	have	not	reached	the	lantern	.
"	我们	能	去	更高	然而	,	为了	我们	有	不是	达到	这	灯笼	.

我们还可以继续向上攀登，因为我们还没有到达灯笼。

" ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['gɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['nærəʊ] [steəz] ,

"	After	much	puffing	and	gasping	for	breath	,	and	the	climbing	of	more	narrow	stairs	,
"	后	很多	抽气	和	喘息	为了	气息	,	和	这	攀登	的	更多的	狭窄的	楼梯	,

“经过一番气喘吁吁、艰难地爬上更多狭窄的楼梯后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['læntən] .

they	found	themselves	in	a	large	room	inside	the	lantern	.
他们	成立	他们自己	在	一个	大的	房间	里面	这	灯笼	.

他们发现自己身处灯笼内的一个大房间里。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɪn] [ðæt] ['lɒfti] [pleɪs] ,

As	they	looked	out	of	the	windows	in	that	lofty	place	,
作为	他们	看起来	出去	的	这	视窗	在	那	高远	地方	,

当他们从那高处的窗户向外望去时，

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [wɒz; wəz] [spred] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [aɪz] .

a	wonderful	view	was	spread	before	their	eyes	.
一个	精彩的	看法	曾是	传播	前	他们的	眼睛	.

一幅美丽的景色展现在他们眼前。

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][skweə(r)] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɑːtʃweɪ]

Below	**was**	**the**	**square**	**,**	**and**	**leading**	**out**	**from**	**it**	**were**	**many**	**archways**
以下	曾是	这	正方形	,	和	领导	出去	从	它	是	许多	拱门

[wɪð] [kɜːvd] [tɒps] ,

with	**curved**	**tops**	**,**
和	弯曲	最高额	,

下方是广场，广场周围有很多拱形顶部的拱门。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɜːst] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

like	**the**	**one**	**through**	**which**	**the**	**children**	**first**	**entered**	**the**	**church**	**.**
喜欢	这	一	通过	哪个	这	孩子们	第一的	进入	这	教会	.

就像孩子们第一次进入教堂时所经过的那条路一样。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəʊp] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] , [wɪð] [ɪts] ['wʌndəf(ə)l] ['laɪbrəri][ænd; ənd][ɑːt]

The	**palace**	**of**	**the**	**Pope**	**was**	**at**	**hand**	**,**	**with**	**its**	**wonderful**	**library**	**and**	**art**
这	宫殿	的	这	教皇	曾是	在	手	,	和	它是	精彩的	图书馆	和	艺术

['treʒəz] .

treasures	**.**
宝藏	.

教皇的宫殿就在附近，里面有藏书丰富的图书馆和艺术珍品。

[bɪ'jɒnd] , [ə'krɒs] [ðə; ði]['taɪbər] , [leɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] , [wɪð] [ɪts] ['pæləs] , ['faʊntɪnz] , ['templz] ,

Beyond	**,**	**across**	**the**	**Tiber**	**,**	**lay**	**the**	**great**	**city**	**,**	**with**	**its**	**palaces**	**,**	**fountains**	**,**	**temples**	**,**
超过	,	穿过	这	台伯河	,	躺	这	伟大的	城市	,	和	它是	宫殿	,	喷泉	,	寺庙	,

越过台伯河，便是那座伟大的城市，那里有宫殿、喷泉和神庙。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['bɪldɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

and	**the**	**ruins**	**of**	**the**	**greatest**	**and**	**finest**	**buildings**	**in**	**the**	**world**	**;**
和	这	废墟	的	这	最	和	最好的	建筑物	在	这	世界	;

以及世界上最伟大、最精美的建筑遗址；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [əʊld] . [-]

some	**of**	**them**	**two**	**thousand**	**years**	**old**	**.**	**[**	**71**	**]**
一些	的	他们	二	千	年	老的	.	[	-	]

其中一些已有两千年的历史。[71]

" [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [fɑː(r)] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [kə'lʌmbəs] [fɜːst] [seɪld] , " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːθə(r)] .

"	**I**	**can**	**look**	**far**	**out**	**upon**	**the**	**sea**	**that**	**Columbus**	**first**	**sailed**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Arthur**	**.**
"	我	能	看	远的	出去	之上	这	海	那	哥伦布	第一的	航行	,	"	惊呼	亚瑟	.

“我可以远眺哥伦布最初航行的那片大海，”亚瑟惊叹道。

" [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [siː] [speɪn] , [weə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [get]

"	**Indeed**	**,**	**it**	**seems**	**as**	**if**	**I**	**could**	**almost**	**see**	**Spain**	**,**	**where**	**he**	**went**	**to**	**get**
"	的确	,	它	似乎	作为	如果	我	可以	几乎	看	西班牙	,	在哪里	他	去	到	得到

[help] .

help	**.**
帮助	.

“的确，我仿佛能看到他去寻求帮助的西班牙。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['bɛpoʊ] ?

You	**know**	**the**	**story**	**of**	**Columbus**	**,**	**don't**	**you**	**,**	**Beppo**	**?**
你	知道	这	故事	的	哥伦布	,	不	你	,	贝波	?

贝波，你一定知道哥伦布的故事吧?

" [ðə; ði][ɪ'tæliən] [læd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**Italian**	**lad**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	这	意大利语	小伙子	摇晃	他的	头	.

意大利小伙子摇了摇头。

[nəʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

No	**,**	**but**	**he**	**wished**	**to**	**hear**	**it**	**.**
不	,	但	他	希望	到	听到	它	.

不，但他想听听。

[wʊd] ['ɑːθə(r)] [tel] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [sʌm; səm] [deɪ] ?
Would Arthur tell him the story some day ?
会 亚瑟 告诉 他 这 故事 一些 天 ?

亚瑟有一天会把这个故事讲给他听吗?

['ɑːθə(r)] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz]
Arthur said he would be glad to do so , for , although Columbus was
亚瑟 说 他 会 是 高兴的 到 做 所以 , 为了 , 虽然 哥伦布 曾是
[æn; ən] [ɪ'tæliən] ,
an Italian ,
一个 意大利语 ,

亚瑟说他很乐意这样做，因为，尽管哥伦布是意大利人，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
he felt that he belonged to America .
他 毛毡 那 他 属于 到 美国 .

他觉得自己属于美国。

[weə(r)] [wʊd] [hiː; hi] [biː; bi] [nəʊ] , [ɪf] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːld] ?
Where would he be now , if Columbus had not discovered the new world ?
在哪里 会 他 是 现在 , 如果 哥伦布 有 不是 发现 这 新的 世界 ?

如果哥伦布没有发现新大陆，他现在又会在哪里呢?

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ?
Who should say ?
WHO 应该 说 ?

谁该说?

" [lʊk] [streɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['luːsi] .
" Look straight down at the roof of the church below us , " cried Lucy .
" 看 直的 向下 在 这 屋顶 的 这 教会 以下 我们 , " 哭 露西 .

“往下看，看看我们下面教堂的屋顶，”露西喊道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] [ɒd] ?
" Did you ever hear of anything so odd ?
" 做过 你 曾经 听到 的 任何事物 所以 奇怪的 ?

你听说过这么奇怪的事情吗?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] !
There is a little cottage !
那里 是 一个 小的 小屋 !

这里有一间小木屋!

[ðə; ðɪ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] !
The idea of a house built on the roof of a church !
这 主意 的 一个 房子 建造 在 这 屋顶 的 一个 教会 !

在教堂屋顶上建房子的想法!

[wɒt] [kæn; kən] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ? "
What can be the reason for its being there ? "
什么 能 是 这 原因 为了 它是 存在 那里 ? "

它出现在那里的原因是什么?

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ruːm] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['wɜːkmən] , " [sed] [ðə; ðɪ] [gaɪd] .
" It is only a room made for the workmen , " said the guide .
" 它 是 仅有的 一个 房间 制成 为了 这 工人 , " 说 这 指导 .

“这只是为工人们建造的房间，”导游说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ɔːl] [-]
" They are busy all [72]
" 他们 是 忙碌的 全部 [-]

“他们都很忙[72]

[ðə; ði] [taɪm] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] . "

the	time	repairing	the	church	in	one	part	or	another	.	"
这	时间	维修	这	教会	在	一	部分	或者	其他	.	"

花时间修缮教堂的各个部分。

" [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] ,

"	Now	let	us	go	home	and	have	the	Christmas	dinner	,	"	said	Mr	.	Gray	,
"	现在	让	我们	去	家	和	有	这	圣诞节	晚餐	,	"	说	先生	.	灰色的	,

格雷先生说："现在我们回家吃圣诞晚餐吧。"

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] [lɒŋgə(r)] .

after	they	had	rested	a	few	moments	longer	.
后	他们	有	休息	一个	很少	时刻	更长	.

他们又休息了一会儿。

[æn; ən] ['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [greɪt] ['daɪnɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .

An	hour	afterward	the	children	were	gathered	around	the	great	dining	-	table	.
一个	小时	之后	这	孩子们	是	聚集	大约	这	伟大的	用餐	-	桌子	.

一小时后，孩子们围坐在大餐桌旁。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['krɪsməs] ['tɜːki] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

But	there	was	no	Christmas	turkey	in	the	middle	.
但	那里	曾是	不	圣诞节	火鸡	在	这	中间	.

但中间并没有圣诞火鸡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [lɑːk] [ɪnˈsted] !

There	was	a	dish	of	larks	instead	!
那里	曾是	一个	盘子	的	云雀	反而	!

结果端上来的是一盘云雀！

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜ˞dz] , " [sed] ['luːsi] .

"	Poor	little	birds	,	"	said	Lucy	.
"	贫穷的	小的	鸟类	,	"	说	露西	.

"可怜的小鸟们，"露西说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [bæd] [tuː; tə] [kɪl] ['taɪni] [θɪŋz] [laɪk] [juː; jʊ] ,

"	It	is	too	bad	to	kill	tiny	things	like	you	,
"	它	是	也	坏的	到	杀	微小的	事物	喜欢	你	,

"杀死像你这样渺小的生命太可惜了。"

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [iːt] . "

that	we	may	have	something	nice	to	eat	.	"
那	我们	可能	有	某物	好的	到	吃	.	"

或许我们能吃点好吃的。

" [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , ['bɛpoʊ] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

"	What	is	the	bird	of	your	country	,	Beppo	?	"	asked	Arthur	.
"	什么	是	这	鸟	的	你的	国家	,	贝波	?	"	问	亚瑟	.

"贝波，你们国家的国鸟是什么？"亚瑟问道。

" [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	don't	know	,	but	I	think	it	ought	to	be	the	nightingale	,	"	the	little	Italian	answered	.
"	我	不	知道	,	但	我	思考	它	应该	到	是	这	夜莺	,	"	这	小的	意大利语	回答	.

"我不知道，但我认为应该是夜莺，"那个意大利小男孩回答道。

" [ɑː] ! [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɪm] , [hiː; hi] [sɪŋz] [səʊ] ['swiːtli] .

"	Ah	!	I	love	to	hear	him	,	he	sings	so	sweetly	.
"	啊	!	我	爱	到	听到	他	,	他	唱歌	所以	甜蜜地	.

"啊！我喜欢听他唱歌，他唱得真好听。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

"	The	boy's	face	lighted	up	as	he	said	this	.
"	这	男孩们	脸	照明	向上	作为	他	说	这	.

男孩说这话时，脸上露出了笑容。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [bɜːd] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , ['ɑːθə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	And	what	is	the	bird	of	America	,	Arthur	?	"	he	asked	.
"	和	什么	是	这	鸟	的	美国	,	亚瑟	?	"	他	问	.

“那么，美国的国鸟是什么，亚瑟？”他问道。

" [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [hæz; həz] [biːn] ['tʃəʊzn] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	The	eagle	has	been	chosen	,	but	I	think	it	[	73	]
"	这	鹰	有	到过	选定	,	但	我	思考	它	[	-	]

“鹰已被选中，但我认为它[73]

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['tɜːki] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kʌntri] [geɪv] [ðæt] ['glɔːriəs] [faʊl] [tuː; tə] [ðə; ði]

ought	to	be	the	turkey	,	for	my	country	gave	that	glorious	fowl	to	the
应该	到	是	这	火鸡	,	为了	我的	国家	给予	那	辉煌	鸡	到	这

[wɜːld] .

world	.
世界	.

应该是火鸡，因为我的国家把这种光荣的家禽贡献给了世界。

" ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [greɪ] [lɑːft] [æt; ət] ['ɑːrθərz] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)]

"	Mr	.	and	Mrs	.	Gray	laughed	at	Arthur's	words	,	but	a	moment	after
"	先生	.	和	太太	.	灰色的	笑了	在	亚瑟的	字	,	但	一个	片刻	后

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] :

his	father	said	:
他的	父亲	说	:

格雷夫妇被亚瑟的话逗笑了，但亚瑟父亲话音刚落，他们就笑了起来：

" [aɪ] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	quite	agree	with	you	,	my	boy	.
"	我	相当	同意	和	你	,	我的	男生	.

我完全同意你的看法，孩子。

[ðə; ði] ['tɜːki] ['truːli] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [waɪl] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)]

The	turkey	truly	belongs	to	us	,	while	the	eagle	is	not	only	found	in	many	other
这	火鸡	真的	属于	到	我们	,	尽管	这	鹰	是	不是	仅有的	成立	在	许多	其他

[lændz] ,

lands	,
土地	,

火鸡的确属于我们，而鹰则不仅分布在其他许多国家。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['embləm] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['kʌntriz] .

but	it	has	been	the	national	emblem	of	several	countries	.
但	它	有	到过	这	国家的	徽	的	一些	国家	.

但它曾是多个国家的国徽。

" [ðə; ði] ['krɪsməs] ['hɒlədeɪz] [pɑːst] ['əʊnli] [tuː] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [twelfθ] [naɪt]

"	The	Christmas	holidays	passed	only	too	quickly	,	and	the	day	before	Twelfth	Night
"	这	圣诞节	假期	通过了	仅有的	也	迅速地	,	和	这	天	前	第十二	夜晚

[suːn] [ə'raɪvd] .

soon	arrived	.
很快	到达的	.

圣诞假期转瞬即逝，主显节前夜很快就到了。

[ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)nts] ,

The	shops	were	full	of	things	suitable	for	presents	,
这	商店	是	满的	的	事物	合适的	为了	礼物	,

商店里摆满了适合送礼的商品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [feə(r)][wɒz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

and	a	great	fair	was	held	in	the	city	,
和	一个	伟大的	公平的	曾是	握住	在	这	城市	,

城里举办了一场盛大的集市。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [kraʊdz] [ɒv; əv][ɪ'tæljənz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['baɪɪŋ] [ðeə(r)] [gɪfts] .

around	which	crowds	of	Italians	were	busy	buying	their	gifts	.
大约	哪个	人群	的	意大利人	是	忙碌的	购买	他们的	礼物	.

周围挤满了忙着购买礼物的意大利人。

['bɛpoʊ] [ænd; ənd] ['tesə] ['wɔndə] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'merɪkən] [frendz] .

Beppo	and	Tessa	wandered	up	and	down	with	their	American	friends	.
贝波	和	苔丝	漫步	向上	和	向下	和	他们的	美国人	朋友们	.

贝波和泰莎与他们的美国朋友一起来回闲逛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'plekst] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪə(r)][wʌnz][æt; ət]

They	were	perplexed	as	to	what	they	should	get	for	their	dear	ones	at
他们	是	困惑	作为	到	什么	他们	应该	得到	为了	他们的	亲爱的	一个	在

[həʊm] .

home	.
家	.

他们很困惑，不知道该给家里的亲人买些什么。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] .

There	were	many	things	from	which	to	choose	.
那里	是	许多	事物	从	哪个	到	选择	.

有很多东西可供选择。

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [spend] ,

They	felt	as	though	they	had	quite	a	little	fortune	to	spend	,
他们	毛毡	作为	尽管	他们	有	相当	一个	小的	财富	到	花费	,

他们觉得自己好像手头有一笔不小的积蓄可以花。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [greɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [iːtʃ] [ɒv; əv] [-]

for	Mr	.	Gray	had	given	each	of	[	74	]
为了	先生	.	灰色的	有	给定	每个	的	[	-	]

因为格雷先生已经捐献了[74]

[ðem; ðəm] [wɒt] [wʊd] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ɪn]['aʊə(r)] ['mʌni] .

them	what	would	be	equal	to	a	dollar	in	our	money	.
他们	什么	会	是	平等的	到	一个	美元	在	我们的	钱	.

对他们来说，相当于我们货币中的一美元是多少?

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [bɪ'fɔː(r)] ,

They	had	never	had	so	much	money	before	,
他们	有	绝不	有	所以	很多	钱	前	,

他们以前从未拥有过这么多钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ]

and	they	turned	from	one	thing	to	another	before	they	finally	decided	upon	a
和	他们	转向	从	一	事物	到	其他	前	他们	最后	决定	之上	一个

[dres] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [gɪlt] [brəʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

dress	and	a	big	gilt	brooch	for	their	mother	,
裙子	和	一个	大的	镀金	胸针	为了	他们的	母亲	,

他们来回讨论了很多事情，最后才决定给母亲买一件连衣裙和一枚大的镀金胸针。

[ə; eɪ] [njuː] [hæt][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [red] [kɪd] ['ʃuːz] [fɔː(r); fə(r)] [fræn'tʃeskə] .

a	new	hat	for	their	father	,	and	little	red	kid	shoes	for	Francesca	.
一个	新的	帽子	为了	他们的	父亲	,	和	小的	红色的	孩子	鞋	为了	弗朗西斯卡	.

给爸爸买了一顶新帽子，给弗朗西斯卡买了一双红色的小童鞋。

" [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['ʃuːz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] , " ['tesə] [təʊld] ['luːsi] .

"	She	never	had	any	shoes	in	her	life	,	"	Tessa	told	Lucy	.
"	她	绝不	有	任何	鞋	在	她	生活	,	"	苔丝	讲述	露西	.

“她这辈子都没穿过鞋，”苔丝告诉露西。

" [ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['aɪðə(r)] , [tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] .

"	I	never	had	any	either	,	till	your	mother	gave	me	these	.
"	我	绝不	有	任何	任何一个	,	直到	你的	母亲	给予	我	这些	.

“我以前也从来没有过，直到你妈妈给了我这些。”

" [wen] [ðə; ðɪ] ['pez(ə)nt] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['pæləs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [həʊm] , [hiː; hi] [brɔːt]

"	When	the	peasant	called	at	the	palace	to	take	the	children	home	,	he	brought
"	什么时候	这	农民	称为	在	这	宫殿	到	拿	这	孩子们	家	,	他	带来

[greɪt] [njuːz] .

great	news	.
伟大的	消息	.

“当农夫到宫殿接孩子们回家时，他带来了好消息。”

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['beɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	have	a	new	baby	,	"	he	said	.
"	我们	有	一个	新的	婴儿	,	"	他	说	.

“我们家添了个宝宝，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɔɪ] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] .

"	It	is	a	beautiful	boy	just	a	day	old	.
"	它	是	一个	美丽的	男生	只是	一个	天	老的	.

“这是一个漂亮的小男孩，刚出生一天。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['krɪsnɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [twelfθ] [naɪt] [ɪz]

And	now	we	must	have	a	christening	as	soon	as	Twelfth	Night	is
和	现在	我们	必须	有	一个	洗礼	作为	很快	作为	第十二	夜晚	是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

现在，我们必须在主显节一结束就举行洗礼仪式。

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ðɪ][kaɪnd] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] [frendz] ,

We	will	ask	the	kind	artist	and	his	wife	,	as	well	as	our	own	friends	,
我们	将要	问	这	种类	艺术家	和	他的	妻子	,	作为	出色地	作为	我们的	自己的	朋友们	,

[tuː; tə] [kʌm] . " [-]

to	come	.	"	[	75	]
到	来	.	"	[	-	]

我们将邀请这位善良的艺术家和他的妻子，以及我们自己的朋友们前来。[75]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ðɪ] ['krɪsnɪŋ]

THE	CHRISTENING
这	洗礼

洗礼

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['preʃəs] ['beɪbi] ,

Tessa	and	Beppo	were	so	eager	to	see	the	precious	baby	,
苔丝	和	贝波	是	所以	渴望的	到	看	这	宝贵的	婴儿	,

泰莎和贝波非常渴望见到这个可爱的宝宝。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [həʊm] .

they	could	hardly	wait	to	get	home	.
他们	可以	几乎	等待	到	得到	家	.

他们迫不及待地想回家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] [wɪð] ['piːˌɛtroʊ] [wen] [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə]['nɪb(ə)l] [tʃɔɪs]

They	were	even	a	little	cross	with	Pietro	when	he	stopped	to	nibble	choice
他们	是	甚至	一个	小的	叉	和	皮耶特罗	什么时候	他	停止	到	蚕食	选择

['bɪts][ɒv; əv] [grɑːs] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

bits	of	grass	by	the	roadside	.
比特	的	草	经过	这	路边	.

当皮耶特罗停下来啃路边鲜嫩的青草时，他们甚至有点生气。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['stjuːpɪd] ['dɒŋki] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['beɪbi]

But	what	could	a	poor	stupid	donkey	be	expected	to	care	about	a	baby
但	什么	可以	一个	贫穷的	愚蠢的	驴	是	预期的	到	关心	关于	一个	婴儿

['əʊnli][ə; eɪ] [deɪ] [əʊld] ?

only	a	day	old	?
仅有的	一个	天	老的	?

但是，一头愚蠢可怜的驴子又怎么可能关心一个才出生一天的婴儿呢?

[həʊm] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,

Home	was	reached	at	last	,	however	,
家	曾是	达到	在	最后的	,	然而	,

最终还是到家了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['baʊndɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [leɪ] ['wɒtʃɪŋ]

and	the	children	bounded	into	the	dark	room	where	their	mother	lay	watching
和	这	孩子们	有界	进入	这	黑暗的	房间	在哪里	他们的	母亲	躺	观看

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

孩子们蹦蹦跳跳地跑进黑暗的房间，他们的母亲正躺在那里等着他们。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːskɪt]['kreɪd(ə)l] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)nd] [bed] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ,

A	small	basket	cradle	stood	beside	the	curtained	bed	;	in	it	was	the	sweetest	,
一个	小的	篮子	摇篮	站立	旁	这	帘幕	床	;	在	它	曾是	这	最甜美的	,

[t'aɪniəst]['beɪbi] .

tiniest	baby	.
最小的	婴儿	.

床边放着一个带帘子的小篮子摇篮；里面躺着一个可爱极了的小婴儿。

" [hiː; hi][ɪz] [saʊnd] [ə'sliːp] , ['mæmə; mə'mɑː] , " [sed] ['tesə] , ['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [æt; ət]

"	He	is	sound	asleep	,	mamma	,	"	said	Tessa	,	after	kissing	her	mother	at
"	他	是	声音	睡着了	,	妈妈	,	"	说	苔丝	,	后	接吻	她	母亲	在

[liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] .

least	a	dozen	times	.
至少	一个	打	时代	.

“他睡得很香，妈妈，”苔丝说着，至少亲吻了妈妈十几次。

" [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [weɪk] . " [-]

"	How	I	wish	he	would	wake	.	"	[	76	]
"	如何	我	希望	他	会	唤醒	.	"	[	-	]

“我多么希望他能醒来。”[76]

" [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	I	do	believe	he	looks	like	me	,	the	darling	little	boy	,	"	she	exclaimed	,
"	我	做	相信	他	看起来	喜欢	我	,	这	亲爱的	小的	男生	,	"	她	惊呼	,

“我真的觉得他长得像我，那个可爱的小男孩，”她惊呼道。

[wen] [ðə; ði] ['beɪbiz] [aɪz] ['əʊpənd] [æt; ət][lɑːst] .

when	the	baby's	eyes	opened	at	last	.
什么时候	这	婴儿的	眼睛	打开	在	最后的	.

婴儿终于睁开了眼睛。

[ðə; ði][kaɪnd] ['neɪbə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

The	kind	neighbour	who	had	come	in	to	look	after	the	family	for	a	few
这	种类	邻居	WHO	有	来	在	到	看	后	这	家庭	为了	一个	很少

[deɪz] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['beɪbi] ['tendəli] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɪn] ['tɛsəz] [ɑːmz] .

days	lifted	the	baby	tenderly	and	placed	him	in	Tessa's	arms	.
天	抬起	这	婴儿	温柔地	和	放置	他	在	泰莎的	武器	.

那位好心的邻居过来帮忙照顾这家人几天，她温柔地抱起婴儿，把他放在苔丝的怀里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['swɔdld] [ɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

He	was	so	swaddled	in	clothes	and	blankets	it	didn't	seem	as	though	he
他	曾是	所以	襁褓	在	衣服	和	毯子	它	没有	似乎	作为	尽管	他

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːt] ,

could	be	hurt	,
可以	是	伤害	,

他被衣服和毯子裹得严严实实，看起来好像不会受伤似的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ʃʊd; ʃəd] [drɒp] [ðə; ði] ['preʃəs] ['bʌnd(ə)l] .

even	if	the	little	girl	should	drop	the	precious	bundle	.
甚至	如果	这	小的	女孩	应该	降低	这	宝贵的	捆	.

即使小女孩不小心把珍贵的包裹掉在了地上。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

But	there	was	no	fear	of	that	.
但	那里	曾是	不	害怕	的	那	.

但当时并没有这种担忧。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] ['beɪbiz] ,

She	was	used	to	babies	,
她	曾是	用过的	到	婴儿	,

她很习惯和婴儿相处。

[ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [fræn'tʃeskə] [sɪns] [ðæt] ['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz]

and	had	taken	almost	all	the	care	of	Francesca	since	that	little	girl	was
和	有	已采取	几乎	全部	这	关心	的	弗朗西斯卡	自从	那	小的	女孩	曾是

[ə; eɪ] [mʌnθ] [əʊld] .

a	month	old	.
一个	月	老的	.

从弗朗西斯卡一个月大起，他就几乎承担了弗朗西斯卡的所有照料工作。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz] [fræn'tʃeskə] [naʊ] ?

But	where	was	Francesca	now	?
但	在哪里	曾是	弗朗西斯卡	现在	?

但弗朗西斯卡现在在哪里呢?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɒt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [dres] .

The	little	tot	was	holding	fast	to	her	sister's	dress	.
这	小的	总计	曾是	保持	快速地	到	她	姐妹	裙子	.

小家伙紧紧抓着姐姐的裙子。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [njuː] ['brʌðə(r)] .

She	wanted	to	be	as	near	as	possible	to	this	wonderful	new	brother	.
她	通缉	到	是	作为	靠近	作为	可能的	到	这	精彩的	新的	兄弟	.

她想尽可能地靠近这个可爱的弟弟。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

When	he	began	to	cry	,	she	said	:
什么时候	他	开始	到	哭	,	她	说	:

当他开始哭泣时，她说：

" ['beɪbi] ['wɒnts] [ðə; ði]['kænd(ə)l] ; ['beɪbi] ['wɒnts] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

"	Baby	wants	the	candle	;	baby	wants	the	candle	.
"	婴儿	想要	这	蜡烛	;	婴儿	想要	这	蜡烛	.

“宝宝想要蜡烛；宝宝想要蜡烛。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd]
" She thought he had already begun to notice things about the room , and
" 她 想法 他 有 已经 开始 到 注意 事物 关于 这 房间 , 和
[wɒz; wəz] [-]
was [77]
曾是 [-]

“她认为他已经开始注意到房间里的一些事情了，并且[77]

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] .
longing for the lighted candle .
渴望 为了 这 照明 蜡烛 .

渴望那支点燃的蜡烛。

['evrɪbɒdi] [lɑːft] .
Everybody laughed .
大家 笑了 .

大家都笑了。

" [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [fræn'tʃeskə] .
" He is hungry ; that is all , you foolish Francesca .
" 他 是 饥饿的 ; 那 是 全部 , 你 愚蠢 弗朗西斯卡 .

“他只是饿了；仅此而已，你这个愚蠢的弗朗西斯卡。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] [jɔː'self] , " [sed] ['bɛpoʊ] .
You are only a baby yourself , " said Beppo .
你 是 仅有的 一个 婴儿 你自己 , " 说 贝波 .

“你自己也还是个婴儿呢，”贝波说道。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,
After the baby had been put back in the cradle ,
后 这 婴儿 有 到过 放 后退 在 这 摇篮 ,

婴儿被放回摇篮后，

['tesə] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Tessa went to the bedside of her mother and told her of her
苔丝 去 到 这 床头 的 她 母亲 和 讲述 她 的 她
['lʌvli] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] .
lovely visit to the grand home of the Americans .
迷人的 访问 到 这 盛大 家 的 这 美国人 .

苔丝走到母亲床边，告诉她自己参观美国人豪宅的愉快经历。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['taɪəd] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" To - morrow , when you are not so tired , I will tell you more about it .
" 到 - 明天 , 什么时候 你 是 不是 所以 疲劳的 , 我 将要 告诉 你 更多的 关于 它 .

“明天等你不那么累的时候，我会详细地告诉你。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] [həʊm] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
But after all home is the best place in the world .
但 后 全部 家 是 这 最好的 地方 在 这 世界 .

但归根结底，家才是世界上最好的地方。

[naʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [aɪ] [kænt] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] -
Now that I can look at you , I don't care if I can't see the procession to -
现在 那 我 能 看 在 你 , 我 不 关心 如果 我 不能 看 这 游行 到 -
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

既然现在我能看着你，就算明天看不到游行队伍我也无所谓了。

[dʒʌst] [θɪŋk] !
Just think !
只是 思考 !

想想看！

['bæboʊ] [sez] [ðæt] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [tʃaɪld] [ɪz] ['kærid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [aɪlz]

babbo	says	that	an	image	of	the	Holy	Child	is	carried	up	and	down	the	aisles
巴博	说道	那	一个	图像	的	这	圣	孩子	是	携带	向上	和	向下	这	过道

[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] .

of	one	of	the	churches	.
的	一	的	这	教堂	.

巴博说，圣婴像在其中一座教堂的过道里被抬来抬去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪtʃli] [drest] [ɪn] [sɪlks] [ænd; ənd]['dʒuːəlz] .

It	is	richly	dressed	in	silks	and	jewels	.
它	是	丰富	穿着	在	帛	和	珠宝	.

它身着华丽的丝绸和珠宝。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪð] [wæks] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd]

After	awhile	it	is	placed	on	a	stage	with	wax	figures	of	the	Virgin	and
后	一会儿	它	是	放置	在	一个	阶段	和	蜡	数据	的	这	处女	和

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [waɪz] [men] .

Joseph	and	the	Three	Wise	Men	.
约瑟夫	和	这	三	明智的	男人	.

过了一会儿，它被放置在一个舞台上，旁边是圣母玛利亚、约瑟和三位智者的蜡像。

[ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['meɪndʒə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] [ɔː(r)][ɒks] .

There	is	even	a	manger	there	,	and	a	big	cow	or	ox	.
那里	是	甚至	一个	马槽	那里	,	和	一个	大的	奶牛	或者	牛	.

那里甚至还有一个马槽，还有一头大牛或公牛。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . " [-]

It	must	be	very	beautiful	.	"	[	78	]
它	必须	是	非常	美丽的	.	"	[	-	]

它一定非常漂亮。[78]

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['sɒftli] .

"	When	you	are	older	,	we	will	go	together	,	"	said	the	mother	,	softly	.
"	什么时候	你	是	老	,	我们	将要	去	一起	,	"	说	这	母亲	,	轻轻	.

“等你长大些，我们一起去，”母亲轻声说道。

" [ai] [went] [tuː; tə] [rəʊm] [ɒn] [twelfθ] [deɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['jʌŋgə] .

"	I	went	to	Rome	on	Twelfth	Day	several	times	when	I	was	younger	.
"	我	去	到	罗马	在	第十二	天	一些	时代	什么时候	我	曾是	年轻	.

“我年轻的时候，曾多次在主显节（12月26日）去罗马。”

[bʌt; bət] ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtli] .

But	many	things	have	happened	to	prevent	it	lately	.
但	许多	事物	有	发生	到	防止	它	最近	.

但最近发生了很多事情阻止了这种情况的发生。

" [ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst]

"	She	sighed	as	she	thought	of	the	sickness	and	the	hard	work	of	the	last
"	她	叹了口气	作为	她	想法	的	这	疾病	和	这	难的	工作	的	这	最后的

[fjuː] [j'iəz] .

few	years	.
很少	年	.

“她叹了口气，想起了过去几年的疾病和辛劳。”

[ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] [fræn'tʃeskə] [wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [wɪð] [ðə; ði] [braɪt] [red] ['ʃuːz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt]

All	the	next	day	Francesca	was	so	happy	with	the	bright	red	shoes	that	she	did	not
全部	这	下一个	天	弗朗西斯卡	曾是	所以	快乐的	和	这	明亮的	红色的	鞋	那	她	做过	不是

[niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɒtʃt] .

need	to	be	watched	.
需要	到	是	观看	.

第二天，弗朗西斯卡整天都沉浸在那双鲜红的鞋子带来的快乐中，根本不需要人看着她。

['evri] [wʌn] , [ɪk'sept] [ðə; ði][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ['laɪɪŋ] ['kwaɪətli][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['snəʊi] [bed] - ['kɜːtənz] ,

Every	one	,	except	the	dear	mother	lying	quietly	behind	the	snowy	bed	-	curtains	,
每一个	一	,	除了	这	亲爱的	母亲	说谎	悄悄	在后面	这	下雪的	床	-	窗帘	,

除了静静躺在雪白床帘后的亲爱的母亲之外，所有人都.....

[wɒz; wəz] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] .

was	busy	preparing	for	the	christening	.
曾是	忙碌的	准备	为了	这	洗礼	.

忙着准备洗礼仪式。

[ə; eɪ] [braɪt] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kept] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] ['gɑːlɪk]

A	bright	fire	was	kept	burning	,	and	the	odour	of	onions	and	garlic
一个	明亮的	火	曾是	保留	燃烧	,	和	这	气味	的	洋葱	和	蒜

[fɪld] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

filled	the	kitchen	.
已填	这	厨房	.

厨房里燃着熊熊大火，洋葱和大蒜的香味弥漫在空气中。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][naɪs] ['dɪʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːroʊz] [fiːst] ,

There	must	be	all	sorts	of	nice	dishes	at	the	morrow's	feast	,
那里	必须	是	全部	排序	的	好的	菜肴	在	这	明天	盛宴	,

明天的宴席上一定有很多美味佳肴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

and	the	good	neighbour	was	cooking	from	morning	till	night	.
和	这	好的	邻居	曾是	烹饪	从	早晨	直到	夜晚	.

那位好邻居从早到晚都在做饭。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ʃiː; ʃi] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [keɪks] .

Among	other	things	,	she	prepared	some	wonderful	cakes	.
之中	其他	事物	,	她	准备	一些	精彩的	蛋糕	.

除此之外，她还准备了一些非常美味的蛋糕。

['tesə] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

Tessa	thought	they	were	[	79	]
苔丝	想法	他们	是	[	-	]

苔丝认为他们是[79]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deinti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

among	the	greatest	dainties	in	the	world	.
之中	这	最	精致小点心	在	这	世界	.

世界顶级美味之一。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒlɪvz] [ænd; ənd][pɪ'stæʃiəʊ; pɪ'stɑːʃiəʊ] - [nʌts] [ænd; ənd] ['gɑːlɪk] [ɪn][ðem; ðəm] , [ai][ˌeɪ 'em]

There	were	olives	and	pistachio	-	nuts	and	garlic	in	them	,	I	am
那里	是	橄榄	和	开心果	-	坚果	和	蒜	在	他们	,	我	是

[ʃʊə(r)] .

sure	.
当然	.

我敢肯定，里面有橄榄、开心果和蒜。

['tesə] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [rest] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [helpt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

Tessa	would	have	to	tell	you	the	rest	,	for	she	helped	in	making	them	.
苔丝	会	有	到	告诉	你	这	休息	,	为了	她	帮助	在	制作	他们	.

剩下的部分得由苔丝来告诉你，因为她也参与了制作。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Every	one	was	awake	bright	and	early	the	next	morning	,
每一个	一	曾是	醒	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,

第二天一大早，大家都醒得很早。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['piːp(ə)l] [went] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['beɪbi][tuː; tə][ðə; ði]

and	a	crowd	of	the	village	people	went	with	the	father	and	baby	to	the
和	一个	人群	的	这	村庄	人们	去	和	这	父亲	和	婴儿	到	这

['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃ] .

little	village	church	.
小的	村庄	教会	.

于是，一群村民陪着父亲和婴儿去了村里的小教堂。

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [kept] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] ['brʌðə(r)] .

Tessa	and	Beppo	kept	as	near	as	possible	to	their	new	brother	.
苔丝	和	贝波	保留	作为	靠近	作为	可能的	到	他们的	新的	兄弟	.

泰莎和贝波尽可能地跟在他们新来的弟弟身边。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [greɪ] , [wɪð] ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Gray	,	with	Lucy	and	Arthur	,
先生	.	和	太太	.	灰色的	,	和	露西	和	亚瑟	,

格雷先生和格雷太太，以及露西和亚瑟，

[ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] .

arrived	in	a	carriage	just	as	the	party	was	entering	the	church	door	.
到达的	在	一个	运输	只是	作为	这	派对	曾是	进入	这	教会	门	.

他乘坐马车抵达时，一行人正要进入教堂大门。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [begd] [səʊ][hɑːd][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] .

The	children	had	begged	so	hard	to	come	that	their	parents	could	not	refuse	.
这	孩子们	有	乞求	所以	难的	到	来	那	他们的	父母	可以	不是	拒绝	.

孩子们苦苦哀求，父母实在无法拒绝。

['tesə] [ænd; ənd] ['luːsi] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɑːt]

Tessa	and	Lucy	hugged	and	kissed	each	other	as	though	they	had	been	apart
苔丝	和	露西	拥抱	和	亲吻	每个	其他	作为	尽管	他们	有	到过	除

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

for	a	long	time	.
为了	一个	长的	时间	.

泰莎和露西拥抱亲吻，仿佛她们已经分离很久了。

[wen] [ɔːl][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

When	all	had	entered	the	church	,
什么时候	全部	有	进入	这	教会	,

当所有人都进入教堂后，

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [fɒnt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][baɪ][ðə; ði][kaɪnd] - [feɪst]

the	baby	was	carried	to	the	font	and	was	baptized	by	the	kind	-	faced
这	婴儿	曾是	携带	到	这	字体	和	曾是	受洗	经过	这	种类	-	面对

[priːst] . [-]

priest	.	[	80	]
牧师	.	[	-	]

婴儿被抱到洗礼池边，由面容慈祥的牧师施洗。[80]

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] [naʊ] , [juː; jʊ][ɑːsk] ?

What	was	his	name	now	,	you	ask	?
什么	曾是	他的	姓名	现在	,	你	问	?

你问他现在叫什么名字?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ændʒɪləʊ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [praʊd] ['fɑːðə(r)] ,

It	was	Angelo	,	after	his	proud	father	,
它	曾是	安杰洛	,	后	他的	自豪的	父亲	,

他的名字叫安杰洛，是为了纪念他引以为傲的父亲。

[huː] ['hændɪd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bæptɪzəm][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

who	handed	him	around	among	his	friends	as	soon	as	the	baptism	was	over
WHO	递交	他	大约	之中	他的	朋友们	作为	很快	作为	这	洗礼	曾是	超过

.

:

.

洗礼结束后，他立刻将他转送给了他的朋友们。

['evri] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] .

Every	one	must	have	a	chance	to	kiss	him	.
每一个	一	必须	有	一个	机会	到	吻	他	.

每个人都应该有机会亲吻他。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

As	he	was	passed	from	one	to	another	,
作为	他	曾是	通过了	从	一	到	其他	,

他被辗转交接，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɒz; wəz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [baɪ] [iːtʃ] [wʌn] .

a	piece	of	money	was	tucked	away	in	his	clothes	by	each	one	.
一个	片	的	钱	曾是	塞进去	离开	在	他的	衣服	经过	每个	一	.

他们每个人都在衣服里藏了一张钱。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] , [sʌm; səm]['lɪt(ə)l][bɪt][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

No	matter	how	poor	the	person	was	,	some	little	bit	was	given	with	a
不	事情	如何	贫穷的	这	人	曾是	,	一些	小的	少量	曾是	给定	和	一个

[raɪt] [gʊd] [wɪl] .

right	good	will	.
正确的	好的	将要	.

无论对方多么贫穷，都会出于善意给予一些帮助。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]

It	was	but	a	symbol	of	the	love	and	friendship	of	these	simple
它	曾是	但	一个	象征	的	这	爱	和	友谊	的	这些	简单的

['peznts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

peasants	for	each	other	.
农民	为了	每个	其他	.

这不过是这些淳朴农民彼此之间爱与友谊的象征罢了。

[wen] ['mɪstə(r)] . [greɪz] [tɜːn] [keɪm] ,

When	Mr	.	Gray's	turn	came	,
什么时候	先生	.	格雷的	转动	来了	,

轮到格雷先生时，

[hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['beɪbiz] [dres] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [səʊ][bɪg][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

he	hid	in	the	baby's	dress	a	piece	of	money	so	big	as	to	make	his
他	隐藏	在	这	婴儿的	裙子	一个	片	的	钱	所以	大的	作为	到	制作	他的

['mʌðərz] [aɪz] ['əʊpən] [wɪð] [dɪ'laɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwəd] .

mother's	eyes	open	with	delight	when	it	was	shown	her	afterward	.
母亲的	眼睛	打开	和	喜	什么时候	它	曾是	所示	她	之后	.

他把一大块钱藏在婴儿的衣服里，后来拿出来给婴儿的母亲看时，母亲高兴得睁大了眼睛。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] [wɜːθ] [ten] [d'ɒləz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

She	had	never	before	seen	a	gold	coin	worth	ten	dollars	in	her	life	.
她	有	绝不	前	已见	一个	金子	硬币	值得	十	美元	在	她	生活	.

她这辈子从来没见过价值十美元的金币。

[ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] ['pɑːti] [naʊ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [leɪ] ['weɪtɪŋ]

The	christening	party	now	turned	back	to	the	house	,	where	the	mother	lay	waiting
这	洗礼	派对	现在	转向	后退	到	这	房子	,	在哪里	这	母亲	躺	等待

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

洗礼队伍随即返回屋内，母亲正躺在那里等着他们。

[ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz][ɔːl] [spred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [gʊd] [

The	feast	was	all	spread	and	the	visitors	gathered	around	the	table	with	good	[
这	盛宴	曾是	全部	传播	和	这	访客	聚集	大约	这	桌子	和	好的	[

-]

81	]
-	]

宴席已经摆好，客人们围坐在桌旁享用美食[81]

['æpitait] .

appetites	.
食欲	.

食欲。

['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] [steɪd] ,

Lucy	and	Arthur	and	their	parents	stayed	,
露西	和	亚瑟	和	他们的	父母	入住	,

露西、亚瑟和他们的父母留了下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['tɛsəz] ['fɑːðə(r)] [lʊkt] [kwaɪt] [hɜːt] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

for	Tessa's	father	looked	quite	hurt	when	they	spoke	of	going	home	.
为了	泰莎的	父亲	看起来	相当	伤害	什么时候	他们	辐	的	去	家	.

当谈到回家时，苔丝的父亲看起来很伤心。

" [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [fiːst] !

"	Not	stop	to	share	our	feast	!
"	不是	停止	到	分享	我们的	盛宴	!

“不要停下来分享我们的盛宴！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ɑː] ! [ðæt] [ɪz][sæd] !

"	Ah	!	that	is	sad	!
"	啊	!	那	是	伤心	!

“啊！真令人难过！”

[sæd] !

sad	!
伤心	!

伤心！

" [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['merimeɪkɪŋ] .

"	And	so	they	remained	and	took	part	in	the	merrymaking	.
"	和	所以	他们	剩余	和	采取	部分	在	这	欢乐	.

于是他们留了下来，也加入了欢乐的庆祝活动。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [pleɪd] [ɒn][ðeə(r)]['bægpaɪps] .

Some	of	the	villagers	played	on	their	bagpipes	.
一些	的	这	村民们	玩	在	他们的	风笛	.

一些村民吹奏风笛。

['tesə] [pə'fɔ:md] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [dɑ:ns] , [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [sæŋ] [tu:] [sɔ:ŋz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ,
Tessa **performed** **a** **very** **pretty** **dance** **,** **and** **Beppo** **sang** **two** **songs** **with** **his** **rich** **,**
苔丝 执行 一个 非常 漂亮的 舞蹈 , 和 贝波 唱 二 歌曲 和 他的 富有的 ,
[sɒft] [vɔɪs] .
soft **voice** **.**
柔软的 嗓音 .

苔丝表演了一段非常优美的舞蹈，贝波用他浑厚柔和的嗓音演唱了两首歌。

" [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , " [sed] ['lu:si] ,
" **We** **have** **had** **a** **lovely** **time** **,** **"** **said** **Lucy** **,**
" 我们 有 有 一个 迷人的 时间 , " 说 露西 ,

“我们玩得很开心，”露西说。

[æz; əz][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌləs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['sʌnset] [skaɪ] ,
as **the** **beautiful** **colours** **began** **to** **light** **the** **sunset** **sky** **,**
作为 这 美丽的 颜色 开始 到 光 这 日落 天空 ,

当美丽的色彩开始点亮落日的天空时，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['fɑ:ðə(r)] [beɪd] [hɜ:(r); hə(r)][get] ['redi] [tu:; tə] [li:v] .
and **her** **father** **bade** **her** **get** **ready** **to** **leave** **.**
和 她 父亲 巴德 她 得到 准备好 到 离开 .

她父亲让她准备离开。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wɪʃ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [tu:; tə] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ˌju: 'es] [ə'nʌðə(r)]
" **But** **we** **wish** **Tessa** **and** **Beppo** **to** **come** **home** **and** **stay** **with** **us** **another**
" 但 我们 希望 苔丝 和 贝波 到 来 家 和 停留 和 我们 其他
[wi:k] .
week **.**
星期 .

“但我们希望 Tessa 和 Beppo 能回家和我们再待一周。”

[doʊnt][wi:; wi] , ['fɑ:ðə(r)] ?
Don't **we** **,** **father** **?**
不 我们 , 父亲 ?

难道不是吗，父亲?

" ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['ɑ:nsə(r)d] , " [jes] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .
" **Mr** **.** **Gray** **answered** **,** **"** **Yes** **,** **we** **should** **like** **it** **very** **much** **.**
" 先生 . 灰色的 回答 , " 是的 , 我们 应该 喜欢 它 非常 很多 .

格雷先生回答说：“是的，我们非常喜欢它。”

['ɑ:ftə(r)][maɪ] ['hɒlədeɪ] , [aɪ][mʌst; məst] [peɪnt] [kwaɪt] ['stedəli] ,
After **my** **holiday** **,** **I** **must** **paint** **quite** **steadily** **,**
后 我的 假期 , 我 必须 画 相当 稳步 ,

假期结束后，我必须坚持不懈地作画。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [æt; ət] [wʌns] .
and **I** **wish** **to** **finish** **the** **picture** **of** **Tessa** **and** **Beppo** **at** **once** **.**
和 我 希望 到 结束 这 图片 的 苔丝 和 贝波 在 一次 .

我希望一口气完成泰莎和贝波的画像。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə][ˌem 'i:] [-]
It **would** **not** **be** **easy** **for** **you** **to** **bring** **the** **children** **to** **me** **[** **82** **]**
它 会 不是 是 简单的 为了 你 到 带来 这 孩子们 到 我 [-]

你把孩子们带到我这里来并不容易[82]

['evri] [deɪ] [naʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [sɪk] .
every **day** **now** **that** **your** **wife** **is** **sick** **.**
每一个 天 现在 那 你的 妻子 是 生病的 .

你妻子生病后，你每天都过得很充实。

[səʊ] [pliːz] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

So	please	let	them	go	back	with	us	.
所以	请	让	他们	去	后退	和	我们	.

所以请让他们跟我们一起回去吧。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [haʊ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['fæməli]

"	This	was	how	Tessa	and	Beppo	came	to	go	back	to	Rome	with	the	family
"	这	曾是	如何	苔丝	和	贝波	来了	到	去	后退	到	罗马	和	这	家庭

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .

of	the	artist	.
的	这	艺术家	.

“就这样，苔丝和贝波跟着这位艺术家的家人回到了罗马。”

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪd] , [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [kɛəd] .

The	carriage	was	a	little	crowded	,	but	no	one	cared	.
这	运输	曾是	一个	小的	挤	,	但	不	一	关心	.

马车有点拥挤，但没人介意。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['bɪzi] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

All	were	so	busy	laughing	and	talking	that	it	seemed	only	a	few	minutes
全部	是	所以	忙碌的	笑	和	说	那	它	似乎	仅有的	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .

before	they	drew	near	the	city	gates	.
前	他们	画	靠近	这	城市	大门	.

大家说说笑笑，没过多久就到了城门附近。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðæt] [ə'grɪpə] [təʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l]

"	I	believe	it	was	not	far	from	here	that	Agrippa	told	the	people	the	fable
"	我	相信	它	曾是	不是	远的	从	这里	那	阿格里帕	讲述	这	人们	这	寓言

[səʊ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'piːtɪd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] .

so	often	repeated	since	that	time	.
所以	经常	重复	自从	那	时间	.

“我相信，阿格里帕当年给人们讲述的那个从此以后经常被人们传颂的寓言故事，就是在离这里不远的地方发生的。”

" [ðə; ði] ['peɪntə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] .

"	The	painter	was	looking	out	of	the	carriage	over	the	Campagna	.
"	这	画家	曾是	寻找	出去	的	这	运输	超过	这	坎帕尼亚	.

“画家正从马车里向外眺望坎帕尼亚地区。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [njuː] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [spɒt] , " [hiː; hi] [sed] , [hɑːf] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	wish	I	knew	the	exact	spot	,	"	he	said	,	half	to	himself	.
"	我	希望	我	知道	这	精确的	点	,	"	他	说	,	一半	到	他自己	.

“我真希望知道确切地点，”他自言自语道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [duː; də] , [pliːz] , ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['luːsi] .

"	Tell	us	about	it	;	do	,	please	,	father	,	"	said	Lucy	.
"	告诉	我们	关于	它	;	做	,	请	,	父亲	,	"	说	露西	.

“请您讲讲这件事吧，爸爸，”露西说。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [ə'grɪpə] ,

"	What	was	the	fable	,	and	who	was	Agrippa	,
"	什么	曾是	这	寓言	,	和	WHO	曾是	阿格里帕	,

“这则寓言故事讲的是什么？亚基帕又是谁？”

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [hiː; hi] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] ['drɪəri] [pleɪs] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] ? "

and	why	did	he	come	out	on	this	dreary	place	to	tell	a	story	?	"
和	为什么	做过	他	来	出去	在	这	凄凉	地方	到	告诉	一个	故事	?	"

他为什么会来到这个荒凉的地方讲述这个故事呢?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] ; ['iːv(ə)n] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ðɪ] [bɜːθ] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , " ['mɪstə(r)] .

"	It	was	a	long	time	ago	;	even	long	before	the	birth	of	Jesus	,	"	Mr	.
"	它	曾是	一个	长的	时间	前	;	甚至	长的	前	这	出生	的	耶稣	,	"	先生	.

[greɪ] [rɪ'plaɪd] .

Gray	replied	.
灰色的	回复	.

“那是很久以前的事了；甚至在耶稣诞生之前很久，”格雷先生回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] [-]

"	It	[	83	]
"	它	[	-	]

“它[83]

[wɒz; wəz] [wen] [rəʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['sɪti] .

was	when	Rome	was	a	powerful	city	.
曾是	什么时候	罗马	曾是	一个	强大的	城市	.

那时的罗马还是一座强大的城市。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] , — [ðə; ðɪ] [pə'trɪʃnz] ,

There	were	two	great	classes	of	the	people	,	—	the	patricians	,
那里	是	二	伟大的	课程	的	这	人们	,	—	这	贵族	,

当时社会上存在两大阶层——贵族阶层，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [əʊnd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ][lænd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pli'biːjən, plə] ,

who	were	rich	and	owned	most	of	the	land	,	and	the	plebeians	,
WHO	是	富有的	和	拥有	最多	的	这	土地	,	和	这	平民	,

那些富有并拥有大部分土地的人，以及平民百姓，

[huː] [hæd; həd]['lɪt(ə)l]['paʊə(r)][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['məʊstli][pɔː(r); pʊə(r)] .

who	had	little	power	and	were	mostly	poor	.
WHO	有	小的	力量	和	是	大多	贫穷的	.

他们权力很小，而且大多很贫穷。

" [ðə; ðɪ] [pə'trɪʃnz] [ruːld] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [suːt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [triːt] [ðə; ðɪ]

"	The	patricians	ruled	the	city	to	suit	themselves	and	did	not	treat	the
"	这	贵族	裁决	这	城市	到	套装	他们自己	和	做过	不是	对待	这

[pli'biːjən, plə]['dʒʌstli] .

plebeians	justly	.
平民	公正地	.

“贵族统治这座城市是为了满足自己的私欲，并没有公平对待平民。”

[æt; ət][lɑːst] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][stænd] [ðɪs] [ˌʌn'feə(r)] ['triːtmənt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,

At	last	,	when	they	could	not	stand	this	unfair	treatment	any	longer	,
在	最后的	,	什么时候	他们	可以	不是	站立	这	不公平	治疗	任何	更长	,

最后，当他们再也无法忍受这种不公平的待遇时，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

they	came	together	and	marched	out	of	the	city	.
他们	来了	一起	和	行军	出去	的	这	城市	.

他们聚集在一起，走出了这座城市。

" - [wiː; wi] [wɪl] [kleɪm] ['aʊə(r)] [raɪts] , - [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ðɪ]

"	'	We	will	claim	our	rights	,	'	they	said	,	and	made	ready	to	attack	the
"	-	我们	将要	宣称	我们的	权利	,	-	他们	说	,	和	制成	准备好	到	攻击	这

[pə'trɪʃnz] ,

patricians	,
贵族	,

“我们将争取我们的权利，”他们说道，并准备向贵族们发起攻击。

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [rəʊm] .

who	remained	in	Rome	.
WHO	剩余	在	罗马	.

留在罗马的人。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

"	It	was	a	time	of	danger	for	the	city	,
"	它	曾是	一个	时间	的	危险	为了	这	城市	,

“那段时期对这座城市来说十分危险。”

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] .

since	there	was	a	greater	number	of	the	poor	than	of	the	rich	.
自从	那里	曾是	一个	更大的	数字	的	这	贫穷的	比	的	这	富有的	.

因为穷人比富人多。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	should	be	done	?
什么	应该	是	完毕	?

应该怎么办?

[ə; eɪ] ['veri] [waɪz] [mæn] [nemd] [ə'grɪpə] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] [ænd; ənd]

A	very	wise	man	named	Agrippa	was	chosen	to	go	out	on	the	Campagna	and
一个	非常	明智的	男人	命名	阿格里帕	曾是	选定	到	去	出去	在	这	坎帕尼亚	和

['riːz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][pli'biːjən, plə] .

reason	with	the	plebeians	.
原因	和	这	平民	.

一位名叫阿格里帕的智者被选中前往坎帕尼亚，与平民百姓讲道理。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [sed] :

When	he	drew	near	to	them	,	he	said	:
什么时候	他	画	靠近	到	他们	,	他	说	:

他走近他们，说道:

" - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪb(ə)l] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

"	'	I	have	a	fable	which	I	wish	to	tell	you	.
"	-	我	有	一个	寓言	哪个	我	希望	到	告诉	你	.

“我有一个寓言故事想讲给你听。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] : [-]

It	is	this	:	[	84	]
它	是	这	:	[	-	]

就是这个：[84]

" - [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['bɒdi] [bɪ'keɪm] [prə'voʊkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

"	'	Once	upon	a	time	all	the	limbs	of	a	man's	body	became	provoked	because
"	-	一次	之上	一个	时间	全部	这	四肢	的	一个	男人的	身体	成为	挑衅	因为

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌmək] .

they	had	to	work	for	the	stomach	.
他们	有	到	工作	为了	这	胃	.

“很久以前，一个人的身体所有部位都感到烦躁不安，因为它们必须为胃工作。”

[ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ;

The	legs	and	feet	were	obliged	to	carry	it	about	;
这	腿	和	脚	是	有义务	到	携带	它	关于	;

腿和脚被迫驮着它四处走动;

[ðə; ði][hændz][hæd; həd][tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [maʊθ] [et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;

the	hands	had	to	get	food	for	it	;	the	mouth	ate	for	it	;
这	双手	有	到	得到	食物	为了	它	;	这	嘴	吃	为了	它	;

双手要为它获取食物；嘴巴要为它进食;

[ðə; ði] [θrəʊt] [swˈbləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði] [hed] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

the	throat	swallowed	for	it	;	the	head	thought	for	it	;	and	so	on	.
这	喉	吞咽	为了	它	;	这	头	想法	为了	它	;	和	所以	在	.

喉咙吞咽；头部思考；等等。

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn] ['ɔːgən]

They	said	it	was	a	shame	they	had	to	work	so	hard	for	that	one	organ	.
他们	说	它	曾是	一个	耻辱	他们	有	到	工作	所以	难的	为了	那	一	器官	.

他们说，为了那一个器官付出如此多的努力，真是太可惜了。

[wɒt] [juːz][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'diːd] !

What	use	was	it	,	indeed	!
什么	使用	曾是	它	,	的确	!

这又有什么用呢!

" - [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	-	They	agreed	to	do	nothing	more	for	it	at	all	.
"	-	他们	同意	到	做	没有什么	更多的	为了	它	在	全部	.

“他们同意不再为此做任何其他事情。”

[ðeɪ] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [wiːk] [ænd; ənd]

They	stopped	their	work	,	but	,	strange	to	say	,	they	began	to	grow	weak	and
他们	停止	他们的	工作	,	但	,	奇怪的	到	说	,	他们	开始	到	生长	虚弱的	和

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

他们停止了工作，但奇怪的是，他们开始变得虚弱无助。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

At	last	they	said	to	each	other	,
在	最后的	他们	说	到	每个	其他	,

最后他们彼此说道：

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [stɑːv] [ænd; ənd][daɪ] [ən'les] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)][əʊld] [wɜːk] .

"	We	shall	all	starve	and	die	unless	we	go	back	to	our	old	work	.
"	我们	将	全部	饿死	和	死	除非	我们	去	后退	到	我们的	老的	工作	.

“如果我们不回去做以前的工作，我们都会饿死。”

[ðə; ði] ['stʌmək] [hæz; həz] [siːmd] ['juːsləs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [wiː; wi]

The	stomach	has	seemed	useless	to	us	before	,	but	now	we	see	that	we
这	胃	有	似乎	无用	到	我们	前	,	但	现在	我们	看	那	我们

[wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] . " -

were	mistaken	.	"	'
是	错误	.	"	-

我们以前一直觉得胃没什么用，但现在看来我们错了。

" ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [endid] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,

"	After	he	had	ended	his	story	,
"	后	他	有	结束	他的	故事	,

“他讲完故事后，

[ə'grɪpə] [went] [ɒn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Agrippa	went	on	to	say	that	all	classes	of	people	depended	on	each	other	,
阿格里帕	去	在	到	说	那	全部	课程	的	人们	取决于	在	每个	其他	,

阿格里帕接着说，各个阶层的人都相互依存。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [wʊd] ['perɪʃ] [ən'les] [ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .

and	that	all	would	perish	unless	they	worked	together	.
和	那	全部	会	沦	除非	他们	工作	一起	.

除非他们齐心协力，否则所有人都会灭亡。

" [bəuθ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [-]

"	Both	the	poor	and	the	rich	seemed	to	[	85	]
"	两个都	这	贫穷的	和	这	富有的	似乎	到	[	-	]

“穷人和富人似乎都[85]

[θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [əd'vaɪs] .
think **that** **this** **was** **good** **advice** **.**
思考 那 这 曾是 好的 建议 .

我觉得这是个好建议。

[ðə; ði][pli'bi:jən, plə] ['mɑ:tʃt] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)][əʊld] [wɜ:k] ,
The **plebeians** **marched** **back** **into** **the** **city** **and** **took** **up** **their** **old** **work** **,**
这 平民 行军 后退 进入 这 城市 和 采取 向上 他们的 老的 工作 ,

平民们返回城内，继续从事他们之前的工作。

[waɪl] [ðə; ði] [pə'trɪʃnz] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi] [f'eəɹe] [ɪn][ðeə(r)] ['di:lɪŋz] .
while **the** **patricians** **promised** **to** **be** **fairer** **in** **their** **dealings** **.**
尽管 这 贵族 承诺 到 是 更公平 在 他们的 交易 .

而贵族们则承诺在交易中会更加公平。

" [ðʌs] [pi:s] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [rəʊm] [wɒz; wəz] [seɪvd] .
" **Thus** **peace** **was** **made** **and** **Rome** **was** **saved** **.**
" 因此 和平 曾是 制成 和 罗马 曾是 已保存 .

“就这样，和平缔结了，罗马得救了。”

" [æz; əz]['mɪstə(r)] . [greɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dru:] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [həʊm] .
" **As** **Mr** **.** **Gray** **finished** **the** **story** **the** **carriage** **drew** **up** **in** **front** **of** **their** **home** **.**
" 作为 先生 . 灰色的 完成的 这 故事 这 运输 画 向上 在 正面 的 他们的 家 .

“格雷先生讲完故事后，马车停在了他们家门前。”

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [raɪd] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , " [sed] ['tesə] .
" **What** **a** **short** **ride** **it** **seemed** **,** **"** **said** **Tessa** **.**
" 什么 一个 短的 骑 它 似乎 , " 说 苔丝 .

“感觉路程好短啊，”苔丝说。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ju:; jʊ][təʊld][ˌju: 'es] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] .
" **It** **must** **have** **been** **because** **of** **the** **story** **you** **told** **us** **,** **Mr** **.** **Gray** **.**
" 它 必须 有 到过 因为 的 这 故事 你 讲述 我们 , 先生 . 灰色的 .

“一定是因为你给我们讲的故事，格雷先生。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'ti:] . " [-]
I **shall** **never** **forget** **it** **.** **"** **[** **86** **]**
我 将 绝不 忘记 它 . " [-]

我永远不会忘记这件事。[86]

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [twɪnz]
THE **TWINS**
这 双胞胎

双胞胎

" ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['mɒdlz] [aɪ]['evə(r)][hæd; həd] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" **Tessa** **and** **Beppo** **are** **two** **of** **the** **best** **models** **I** **ever** **had** **,** **"** **said** **Mr** **.**
" 苔丝 和 贝波 是 二 的 这 最好的 模型 我 曾经 有 , " 说 先生 .
[greɪ] .
Gray **.**
灰色的 .

格雷先生说：“泰莎和贝波是我合作过的最好的两个模特。”

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pɜ:fɪktli] ['kwaɪət][ænd; ənd][dɪd][dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [wɪʃt] .
" **They** **were** **perfectly** **quiet** **and** **did** **just** **what** **I** **wished** **.**
" 他们 是 完美 安静的 和 做过 只是 什么 我 希望 .

“他们非常安静，完全按照我的意愿行事。”

[maɪ]['pɪktʃə(r)][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

My	picture	is	finished	and	you	must	all	come	up	and	look	at	it	.
我的	图片	是	完成的	和	你	必须	全部	来	向上	和	看	在	它	.

我的画作完成了，你们都一定要上来看看。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['krɪsnɪŋ] [ɒv; əv] ['tɛsəz]

"	It	was	a	sunny	afternoon	nearly	a	week	after	the	christening	of	Tessa's
"	它	曾是	一个	阳光明媚	下午	几乎	一个	星期	后	这	洗礼	的	泰莎的

['beɪbi] ['brʌðə(r)] .

baby	brother	.
婴儿	兄弟	.

“那是特莎的弟弟受洗后近一周的一个阳光明媚的下午。

['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wen] ['mɪstə(r)] .

Lucy	and	Arthur	were	in	the	drawing	-	room	with	their	mother	when	Mr	.
露西	和	亚瑟	是	在	这	绘画	-	房间	和	他们的	母亲	什么时候	先生	.

[greɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] .

Gray	opened	the	door	with	these	words	.
灰色的	打开	这	门	和	这些	字	.

露西和亚瑟正和他们的母亲在客厅里，格雷先生推门进来，说了这些话。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['skæmpə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [steəz] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [traɪd] [tuː; tə]

There	was	a	great	scampering	over	the	stairs	as	the	two	children	tried	to
那里	曾是	一个	伟大的	四处奔跑	超过	这	楼梯	作为	这	二	孩子们	尝试	到

[siː] [huː] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði]['stjuːdiəʊ] [fɜːst] .

see	who	could	reach	the	studio	first	.
看	WHO	可以	抵达	这	工作室	第一的	.

两个孩子在楼梯上飞奔，争先恐后地想看谁能先到达工作室。

" [əʊ] , [haʊ] ['lʌvli] , [haʊ] ['lʌvli] ! " [kraɪd] ['luːsi] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

"	Oh	,	how	lovely	,	how	lovely	!	"	cried	Lucy	,	who	was	the	winner	of	the	race	.
"	哦	,	如何	迷人的	,	如何	迷人的	!	"	哭	露西	,	WHO	曾是	这	优胜者	的	这	种族	.

“哦，太可爱了，太可爱了！”赢得比赛的露西喊道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænvəs] . [-]

She	was	standing	in	front	of	the	canvas	.	[	87	]
她	曾是	常设	在	正面	的	这	帆布	.	[	-	]

她站在画布前。[87]

[ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ?

And	what	do	you	think	she	saw	?
和	什么	做	你	思考	她	锯	?

你觉得她看到了什么?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [gɜːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] .

A	little	flower	-	girl	out	on	the	Campagna	.
一个	小的	花	-	女孩	出去	在	这	坎帕尼亚	.

坎帕尼亚小路上的小花童。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɒŋki] [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [lʊkt] [mʌtʃ] [laɪk] ['piːˌɛtroʊ] .

She	sat	on	the	back	of	a	donkey	that	certainly	looked	much	like	Pietro	.
她	卫星	在	这	后退	的	一个	驴	那	当然	看起来	很多	喜欢	皮耶特罗	.

她坐在一头驴背上，那头驴看起来确实很像皮耶特罗。

[ðə; ði][gɜːrlz][beə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [tuː] [greɪt] [bægz][ɒv; əv] [fruːt] ['hæŋɪŋ]

The	girl's	bare	feet	were	almost	hidden	by	two	great	bags	of	fruit	hanging
这	女孩们	裸	脚	是	几乎	隐	经过	二	伟大的	包	的	水果	绞刑

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [saɪdz] .

from	the	donkey's	sides	.
从	这	驴的	侧面	.

女孩的赤脚几乎被挂在驴子两侧的两大袋水果遮住了。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ]

In	her	lap	was	a	basket	of	flowers	that	she	would	sell	in	the	city	to	-	day
在	她	膝	曾是	一个	篮子	的	花朵	那	她	会	卖	在	这	城市	到	-	天

.

:

.

她膝上放着一篮鲜花，她今天要拿到城里去卖。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['bɛpoʊ] [held] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] ['braɪd(ə)l] .

A	boy	who	was	the	very	image	of	Beppo	held	the	donkey's	bridle	.
一个	男生	WHO	曾是	这	非常	图像	的	贝波	握住	这	驴的	辔	.

一个长得和贝波一模一样的男孩牵着驴的缰绳。

" [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] ['tɛsəz] [kɜːrlz] , " [sed] ['luːsi] .

"	How	beautiful	you	have	made	Tessa's	curls	,	"	said	Lucy	.
"	如何	美丽的	你	有	制成	泰莎的	卷发	,	"	说	露西	.

“你把苔丝的卷发弄得真漂亮，”露西说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [l'ʌvliɐ] [ðæn; ðən] [hɜːz] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] .

"	But	they	are	not	a	bit	lovelier	than	hers	really	are	.
"	但	他们	是	不是	一个	少量	更可爱	比	她的	真的	是	.

“但它们一点也不比她的漂亮。”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn] - ['pɔɪntɪd] [hæt] , ['ɑːθə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [g'eɪtəz] ['bʌtənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] .

Look	at	the	feather	in	Beppo's	pointed	hat	,	Arthur	,	and	the	gaiters	buttoned	up	to	the	knees	.
看	在	这	羽毛	在	-	尖	帽子	,	亚瑟	,	和	这	绑腿	纽扣	向上	到	这	膝盖	.

亚瑟，看看贝波尖顶帽上的羽毛，还有扣到膝盖的绑腿。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [braʊn] [kləʊk] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

And	see	the	brown	cloak	thrown	over	his	shoulders	.
和	看	这	棕色的	披风	抛掷	超过	他的	肩膀	.

看，他肩上披着一件棕色斗篷。

[ɪts] [ðə; ði] ['veri] [wei] [hiː; hi] [weəz] [ˌaɪ 'tiː] . "

It's	the	very	way	he	wears	it	.	"
它是	这	非常	方式	他	穿着	它	.	"

就是他穿这件衣服的方式。

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['hævnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['ɒks(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , " [sed] [ðə; ði] ['mɒdɪst] ['lɪt(ə)l] ['tesə] .

"	But	you	haven't	noticed	the	herd	of	oxen	in	the	distance	,	"	said	the	modest	little	Tessa	.
"	但	你	还没有	注意到	这	一群	的	牛	在	这	距离	,	"	说	这	谦虚的	小的	苔丝	.

“可是你没有注意到远处的那群牛啊，”谦逊的小女孩苔丝说道。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː'self] . [-]

She	was	quite	abashed	by	the	attention	given	to	the	figures	of	her	brother	and	herself	.	[	88	]
她	曾是	相当	羞愧	经过	这	注意力	给定	到	这	数据	的	她	兄弟	和	她自己	.	[	-	]

她对哥哥和她自己的身材受到的关注感到非常尴尬。[88]

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

"	They	are	going	back	to	the	hillside	for	the	night	.
"	他们	是	去	后退	到	这	山坡	为了	这	夜晚	.

他们今晚要回山坡上过夜。

[wɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɒft] [greɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] .

What	a	lovely	soft	gray	they	are	painted	.
什么	一个	迷人的	柔软的	灰色的	他们	是	绘	.

它们被漆成了多么柔和漂亮的灰色啊。

[aɪ] [lʌv] [ðiːz] [dɪə(r)]['dʒent(ə)l] ['kriːtʃəz] .

I	love	these	dear	gentle	creatures	.
我	爱	这些	亲爱的	温和的	生物	.

我爱这些温柔可爱的生物。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [greɪt] [hɑːm] [wɪð] [ðeə(r)] [lɑːdʒ] , ['spredɪŋ] [hɔːnz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]

They	could	do	great	harm	with	their	large	,	spreading	horns	,	but	they	are	too
他们	可以	做	伟大的	伤害	和	他们的	大的	,	传播	角	,	但	他们	是	也

[kaɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

kind	for	that	.	"
种类	为了	那	.	"

它们巨大的、张开的角本可以造成很大的伤害，但它们心地善良，不会那样做。

" [jes] , [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ʃepədz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðæt] [fiːld] [ɒv; əv] ['deɪziz] , " [sed] ['bɛpoʊ] .

"	Yes	,	and	see	the	shepherds	standing	in	that	field	of	daisies	,	"	said	Beppo	.
"	是的	,	和	看	这	牧羊人	常设	在	那	场地	的	雏菊	,	"	说	贝波	.

“是的，你看，牧羊人就站在那片雏菊花田里，”贝波说。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [steɪd] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs]

"	More	than	once	my	father	and	I	have	stayed	all	night	in	just	such	a	place
"	更多的	比	一次	我的	父亲	和	我	有	入住	全部	夜晚	在	只是	这样的	一个	地方

[wen] [ðə; ði] [stɔːm] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [həʊm] . "

when	the	storm	overtook	us	and	we	could	not	get	home	.	"
什么时候	这	风暴	超越	我们	和	我们	可以	不是	得到	家	.	"

“不止一次，我和父亲被暴风雨困住，回不了家，只好在这样的地方待了一整夜。”

" [haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [laɪt] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] .

"	How	I	love	the	mountains	,	far	away	in	the	soft	light	,	"	said	Mrs	.	Gray	.
"	如何	我	爱	这	山脉	,	远的	离开	在	这	柔软的	光	,	"	说	太太	.	灰色的	.

“我多么喜欢远处柔和光线下的群山啊，”格雷太太说。

" [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] . "

"	They	make	a	beautiful	background	for	the	rest	of	the	picture	.	"
"	他们	制作	一个	美丽的	背景	为了	这	休息	的	这	图片	.	"

“它们为整幅画作提供了美丽的背景。”

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ədˈmaɪəd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] ,

"	When	you	have	admired	it	as	much	as	you	like	,
"	什么时候	你	有	钦佩	它	作为	很多	作为	你	喜欢	,

当你尽情欣赏它之后，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [teɪk] [ə; eɪ][hɑːf] - ['hɒlədeɪ][ænd; ənd] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪts] ,

I	think	we	had	better	take	a	half	-	holiday	and	see	some	of	the	sights	,
我	思考	我们	有	更好的	拿	一个	一半	-	假期	和	看	一些	的	这	景点	,

我觉得我们最好放半天假，去看看风景。

" [prəˈpəʊzd] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .

"	proposed	Mr	.	Gray	.
"	建议的	先生	.	灰色的	.

格雷先生提议道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [əˈklɑːk] [naʊ] ; [haʊ] [suːn] [kæn; kən][juː; jʊ][ɔːl][biː; bi] ['redi] ? "

"	It	is	only	two	o'clock	now	;	how	soon	can	you	all	be	ready	?	"
"	它	是	仅有的	二	点钟	现在	;	如何	很快	能	你	全部	是	准备好	?	"

现在才两点，你们什么时候能准备好?

" [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] , [kænt] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? " [sed] [-]
" In five minutes , can't we , mother ? " said [89]
" 在 五 分钟 , 不能 我们 , 母亲 ? " 说 [-]

“五分钟后就好了，对吧，妈妈？”[89]

['luːsi] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kʌmpəni] .
Lucy , who was always delighted to have her father's company .
露西 , WHO 曾是 总是 高兴极了 到 有 她 父亲的 公司 .

露西总是很高兴有父亲陪伴。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒf(ə)n][gəʊ] ['eniweə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He was usually so busy he could not often go anywhere with them .
他 曾是 通常 所以 忙碌的 他 可以 不是 经常 去 任何地方 和 他们 .

他通常都很忙，所以很少有机会和他们一起去任何地方。

" [jes] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] .
" Yes , " said Mrs . Gray .
" 是的 , " 说 太太 . 灰色的 .

“是的，”格雷太太说。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
" We will not delay .
" 我们 将要 不是 延迟 .

我们不会拖延。

[get] [jɔː(r); jə(r)][hæts] , ['tʃɪldrən] ; [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]
Get your hats , children ; we can come here to - morrow to enjoy the
得到 你的 帽子 , 孩子们 ; 我们 能 来 这里 到 - 明天 到 享受 这
['pɪktʃə(r)] [ə'gen] .
picture again .
图片 再次 .

孩子们，戴上帽子；我们明天可以再来这里欣赏这幅画。

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɔːk] , [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [maɪt] [stɒp] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɪʃt] .
" This time they decided to walk , that the children might stop wherever they wished .
" 这 时间 他们 决定 到 走 , 那 这 孩子们 可能 停止 无论 他们 希望 .

“这次他们决定步行，这样孩子们就可以随心所欲地停下来。”

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ʃəʊ] ?
" What is this show ?
" 什么 是 这 展示 ?

这是什么节目?

[əʊ] , [duː; də] [lʊk] !
Oh , do look !
哦 , 做 看 !

哦，快看！

" [kraɪd] ['tesə] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][bɒks][set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .
" cried Tessa , as they came to a big box set up on the side of the street .
" 哭 苔丝 , 作为 他们 来了 到 一个 大的 盒子 放 向上 在 这 边 的 这 街道 .

“苔丝喊道，他们来到了街边一个大箱子前。”

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pɑːtli] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
A man could be seen partly hidden behind the curtain .
一个 男人 可以 是 已见 部分 隐 在后面 这 窗帘 .

可以看到一个男人半个身子藏在窗帘后面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌpits] [ækt] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪ] .
He was making some puppets act out a little play .
他 曾是 制作 一些 木偶 行为 出去 一个 小的 玩 .

他正在制作一些木偶来表演一个小剧。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [fɜːst] [wʌn] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] .

He	changed	his	voice	so	as	to	represent	first	one	,	then	another	.
他	已更改	他的	嗓音	所以	作为	到	代表	第一的	一	,	然后	其他	.

他变换声音，先模仿一个声音，然后模仿另一个声音。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd]['dʒuːdi] [ʃəʊ] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .

"	That	is	a	Punch	and	Judy	show	,	"	said	Arthur	.
"	那	是	一个	冲床	和	朱迪	展示	,	"	说	亚瑟	.

“那简直就是一场滑稽戏，”亚瑟说。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ai][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['flaʊə(r)] - [gɜːrlz][stænd] .

"	You	may	watch	it	while	I	go	over	to	that	little	flower	-	girl's	stand	.
"	你	可能	手表	它	尽管	我	去	超过	到	那	小的	花	-	女孩们	站立	.

“你可以看着，我去那个卖花女的摊位看看。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['pænzɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] .

I	am	going	to	buy	a	bunch	of	pansies	for	mother	.
我	是	去	到	买	一个	束	的	三色堇	为了	母亲	.

我打算给妈妈买一大束三色堇。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][gɜːrlz] ['grænfɑːðə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

I	think	that	is	the	girl's	grandfather	standing	by	her	side	.
我	思考	那	是	这	女孩们	祖父	常设	经过	她	边	.

我认为站在女孩身边的是她的祖父。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [leɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [krʌtʃ] . [-]

He	must	be	lame	,	for	he	has	a	crutch	.	[	90	]
他	必须	是	瘸	,	为了	他	有	一个	拐杖	.	[	-	]

他一定是跛子，因为他拄着拐杖。[90]

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

I	suppose	they	are	very	poor	.
我	认为	他们	是	非常	贫穷的	.

我想他们一定很穷。

[pə'hæps] [ðæt] [tʃaɪld] [sə'pɔːrts] [ðem; ðəm][bəuθ] .

Perhaps	that	child	supports	them	both	.
也许	那	孩子	支持	他们	两个都	.

或许那个孩子要养活他们俩。

" ['ɑːftə(r)] ['ɑːθə(r)] [hæd; həd] [bɔːt] [hɪz; ɪz] ['flaʊəz] ,

"	After	Arthur	had	bought	his	flowers	,
"	后	亚瑟	有	买	他的	花朵	,

“亚瑟买完花之后，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃraɪn] [set] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

they	walked	on	till	they	came	to	a	shrine	set	up	against	the	wall	.
他们	步行	在	直到	他们	来了	到	一个	神社	放	向上	反对	这	墙	.

他们继续往前走，直到来到一座靠墙设立的神龛前。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [seɪnt] ['meəri][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfənt] ['dʒiːzəs][ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['wʊdn]

It	was	a	picture	of	Saint	Mary	and	the	infant	Jesus	in	a	rough	wooden
它	曾是	一个	图片	的	圣	玛丽	和	这	婴儿	耶稣	在	一个	粗糙的	木制的

[freɪm] .

frame	.
框架	.

那是一幅圣母玛利亚和婴孩耶稣的画像，装裱在一个简陋的木框里。

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
Tessa and Beppo knelt before it and were very quiet for a minute
苔丝 和 贝波 跪下 前 它 和 是 非常 安静的 为了 一个 分钟
[ɔː(r)] [tuː] .
or two .
或者 二 .

泰莎和贝波跪在它面前，安静地待了一两分钟。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'piːtɪŋ] [sʌm; səm] [preə(r)z] , " ['wɪspəd] ['luːsi] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [æz; əz]
" They are repeating some prayers , " whispered Lucy to her brother , as
" 他们 是 重复 一些 祈祷 , " 低声说道 露西 到 她 兄弟 , 作为
[ðeɪ] [pɑːst] ['sləʊli] [ɒn] .
they passed slowly on .
他们 通过了 缓慢地 在 .

“他们在念经，”露西轻声对哥哥说，他们缓缓地走着。

" [wen] [wiː; wi] [rəʊd] [bæk] [frɒm; frəm] ['tɛsəz] [həʊm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] ,
" When we rode back from Tessa's home the other night ,
" 什么时候 我们 骑 后退 从 泰莎的 家 这 其他 夜晚 ,

“那天晚上我们从苔丝家骑车回来的时候，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wen] [wiː; wi] [pɑːst] [wʌn]
I noticed she suddenly stopped talking and shut her eyes when we passed one
我 注意到 她 突然 停止 说 和 关闭 她 眼睛 什么时候 我们 通过了 一
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃraɪnz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kæm'pɑːnjə] . "
of those shrines out on the Campagna . "
的 那些 神社 出去 在 这 坎帕尼亚 . "

我注意到，当我们经过坎帕尼亚路上的其中一个神龛时，她突然停止了说话，闭上了眼睛。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['kæθlɪk] . "
" She is a good little Catholic . "
" 她 是 一个 好的 小的 天主教 . "

“她是个虔诚的小天主教徒。”

" ['ɑːθə(r)] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dɒŋki] .
" Arthur , look at that poor donkey .
" 亚瑟 , 看 在 那 贫穷的 驴 .

“亚瑟，看看那头可怜的驴子。”

[juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][nəʊz] .
You can't see anything but his legs and his nose .
你 不能 看 任何事物 但 他的 腿 和 他的 鼻子 .

除了他的腿和鼻子，什么都看不见。

[hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [ləʊd] [ɒv; əv] [heɪ] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]
He is carrying such a big load of hay that the rest of his body is out of
他 是 携带 这样的 一个 大的 加载 的 干草 那 这 休息 的 他的 身体 是 出去 的
[saɪt] . " [-]
sight . " [91]
视线 . " [-]

他背着一大堆干草，以至于身体的其他部分都看不见了。[91]

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ænd; ənd] [sed] :
Their father came up to them at this moment , and said :
他们的 父亲 来了 向上 到 他们 在 这 片刻 , 和 说 :

这时，他们的父亲走了过来，说道：

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [naʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] ?
" How would you like to take a carriage now and visit the Coliseum ?
" 如何 会 你 喜欢 到 拿 一个 运输 现在 和 访问 这 罗马斗兽场 ?

“您现在想不想乘马车去参观一下罗马斗兽场？”

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "

We	still	have	plenty	of	time	,	and	I	have	never	been	there	with	you	.	"
我们	仍然	有	很多	的	时间	,	和	我	有	绝不	到过	那里	和	你	.	"

我们还有很多时间，而且我从来没有和你一起去过那里。

" [gʊd] ! [gʊd] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	Good	!	good	!	"	cried	the	children	.
"	好的	!	好的	!	"	哭	这	孩子们	.

“好！好！”孩子们喊道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg]

While	they	were	waiting	for	the	carriage	they	bought	some	of	the	big
尽管	他们	是	等待	为了	这	运输	他们	买	一些	的	这	大的

[ɪ'tæliən] ['tʃesnʌts] [æt; ət] [ə; eɪ] [stænd] [weə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] ['rəʊstɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Italian	chestnuts	at	a	stand	where	a	boy	stood	roasting	them	for	the
意大利语	栗子	在	一个	站立	在哪里	一个	男生	站立	烘焙	他们	为了	这

['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

passers	-	by	.
过路人	-	经过	.

在等马车的时候，他们在一个摊位上买了一些意大利大栗子，摊位上有一个男孩正在烤栗子卖给路人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪdn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]

They	had	not	ridden	far	before	they	came	upon	a	crowd	of	people	around	a
他们	有	不是	骑	远的	前	他们	来了	之上	一个	人群	的	人们	大约	一个

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他们没走多远就看到一群人围着一堆篝火。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

"	What	are	they	doing	?	"	asked	Lucy	.
"	什么	是	他们	正在做	?	"	问	露西	.

“他们在做什么？”露西问道。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] , " ['tesə] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	think	I	know	,	"	Tessa	answered	.
"	我	思考	我	知道	,	"	苔丝	回答	.

“我想我知道了，”苔丝回答道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hiːtɪŋ] [paɪn] - [kəʊnz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [siːdz] .

"	They	are	heating	pine	-	cones	so	as	to	get	the	seeds	.
"	他们	是	加热	松树	-	圆锥体	所以	作为	到	得到	这	种子	.

“他们正在加热松果以获取种子。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [iːt] [ðem; ðəm] , ['luːsi] ?

Did	you	ever	eat	them	,	Lucy	?
做过	你	曾经	吃	他们	,	露西	?

露西，你吃过它们吗?

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

I	am	very	fond	of	them	.	"
我	是	非常	喜爱	的	他们	.	"

我非常喜欢它们。

" [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [aɪ'dɪə] !

"	What	a	queer	idea	!
"	什么	一个	酷儿	主意	!

“真是个奇怪的想法！”

[bʌt; bət] [ðen] , [jɔː(r); jə(r)] [paɪn] - [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [ai][hæv; həv] [siːn] ['grəʊɪŋ]

But	then	,	your	pine	-	trees	are	different	from	any	I	have	seen	growing
但	然后	,	你的	松树	-	树木	是	不同的	从	任何	我	有	已见	生长

[æt; ət] [həʊm] .

at	home	.
在	家	.

但是，你那里的松树和我在家看到的松树都不一样。

[ai][dəʊnt] [daʊt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] . " [-]

I	don't	doubt	they	are	very	nice	.	"	[	92	]
我	不	怀疑	他们	是	非常	好的	.	"	[	-	]

我毫不怀疑他们人很好。[92]

[wen] [ðeɪ] [drəʊv] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] ,

When	they	drove	up	in	front	of	the	Coliseum	,
什么时候	他们	驾驶	向上	在	正面	的	这	罗马斗兽场	,

当他们驱车来到罗马斗兽场前时，

[ðeɪ] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grændɪst] ['ruːɪnz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

they	saw	before	them	one	of	the	grandest	ruins	in	the	world	.
他们	锯	前	他们	一	的	这	最宏伟	废墟	在	这	世界	.

他们眼前展现的是世界上最宏伟的遗址之一。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wen] [rəʊm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ,

It	was	built	when	Rome	was	still	a	great	city	,
它	曾是	建造	什么时候	罗马	曾是	仍然	一个	伟大的	城市	,

它建于罗马还是一座伟大城市的时候。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [həʊld] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

and	was	made	to	hold	eighty	thousand	people	.
和	曾是	制成	到	抓住	八十	千	人们	.

该建筑可容纳八万人。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] - ['seɪkrɪd] ['ruːɪn] , - ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

"	Why	do	you	speak	of	it	as	a	'	sacred	ruin	,	'	father	?	"	asked	Arthur	.
"	为什么	做	你	说话	的	它	作为	一个	-	神圣	废墟	,	-	父亲	?	"	问	亚瑟	.

“父亲，您为什么称它为‘神圣的废墟’呢？”亚瑟问道。

" [wen'evə(r)] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] [huː] ['sʌfəd] ['terəb(ə)l]

"	Whenever	we	look	at	it	we	think	of	the	Christians	who	suffered	terrible
"	每当	我们	看	在	它	我们	思考	的	这	基督徒	WHO	遭受	糟糕的

['deθs] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] ,

deaths	there	because	of	what	they	believed	,
死亡人数	那里	因为	的	什么	他们	相信	,

“每当我们看到那片废墟，我们都会想到那些因为信仰而在那里遭受惨烈死亡的基督徒们。”

" ['mɪstə(r)] . [greɪ] ['ɑːnsə(r)d] .

"	Mr	.	Gray	answered	.
"	先生	.	灰色的	回答	.

格雷先生回答道。

" [ðə; ði] [ˌkɒlə'siːəm] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] .

"	The	Coliseum	was	finished	about	seventy	years	after	the	birth	of	Jesus	.
"	这	罗马斗兽场	曾是	完成的	关于	七十	年	后	这	出生	的	耶稣	.

“罗马斗兽场大约在耶稣诞生七十年后建成。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [geɪmz] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [biːst]

It	was	the	place	where	the	public	games	went	on	and	where	the	wild	beast
它	曾是	这	地方	在哪里	这	民众	游戏	去	在	和	在哪里	这	荒野	兽

[ʃəʊz] [ænd; ənd] [faɪts] [wɜː(r); wə(r)] [held] .

shows	and	fights	were	held	.
演出	和	战斗	是	握住	.

这里曾是举行公共游戏、野兽表演和搏斗的地方。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn]
" You can see that one side of the great wall of the building is still standing in
" 你 能 看 那 一 边 的 这 伟大的 墙 的 这 建筑 是 仍然 常设 在
['prɪti] [gʊd] [kən'dɪʃn] .
pretty good condition .
漂亮的 好的 状况 .

你可以看到，这座建筑长城的一侧仍然保存完好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊv(ə)l] , [æz; əz][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [siː] .
It was made in the shape of an oval , as you also see .
它 曾是 制成 在 这 形状 的 一个 椭圆形 , 作为 你 还 看 .

它的形状是椭圆形的，正如你所看到的。

[naʊ] , [ɪ'mædʒɪn][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] , [ɔː(r)][ə'riːnə] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Now , imagine an open space , or arena , in the middle ,
现在 , 想象 一个 打开 空间 , 或者 竞技场 , 在 这 中间 ,

现在，想象一下中间有一个空地或竞技场，

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] [ɒn] [rəʊz] [ɒv; əv] [siːts] , [bɪlt] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] . [-]
and all around it rows on rows of seats , built one above the other . [93]
和 全部 大约 它 行 在 行 的 座位 , 建造 一 多于 这 其他 . [-]

周围一排排的座位，一个叠一个地建起来。[93]

" ['lɪs(ə)n] !
" Listen !
" 听 !

“听！

[kænt] [juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [rɔːrz] [ɒv; əv][waɪld] [biːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [kept] [ɪn]
Can't you imagine you hear the roars of wild beasts that were once kept in
不能 你 想象 你 听到 这 咆哮 的 荒野 野兽 那 是 一次 保留 在
[vɔːlts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ?
vaults beneath the building ?
金库 下面 这 建筑 ?

你能想象自己听到曾经被囚禁在建筑物下方地窖里的野兽的咆哮声吗?

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ʌp] [ɪn][ðeə(r)]['keɪdʒɪz]['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] .
When they were needed they were drawn up in their cages into the arena .
什么时候 他们 是 需要 他们 是 绘制 向上 在 他们的 笼子 进入 这 竞技场 .

需要的时候，人们会把它们从笼子里拉到竞技场里。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [spek'tetər] [hæd; həd]['teɪkən][ðeə(r)] [siːts] ,
" After the spectators had taken their seats ,
" 后 这 观众 有 已采取 他们的 座位 ,

“观众入座后，

[ə; eɪ] ['sɪgnəl][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊpən] .
a signal was given and the doors of the cages were flung open .
一个 信号 曾是 给定 和 这 门 的 这 笼子 是 扔 打开 .

一声令下，笼门被猛地打开。

[ðə; ði] ['fjʊəriəs] [biːsts] [wʊd] [rʌʃ] [aʊt] [ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] [siːnz] [wʊd] ['fɒləʊ] .
The furious beasts would rush out and frightful scenes would follow .
这 狂怒 野兽 会 匆忙 出去 和 可怕 场景 会 跟随 .

愤怒的野兽会冲出来，随之而来的是可怕的景象。

[ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [set] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔː(r)] [ə'genst] [men] [huː] [hæd; həd] [biːn]
The creatures were either set against each other or against men who had been
这 生物 是 任何一个 放 反对 每个 其他 或者 反对 男人 WHO 有 到过
['sentənst] [tuː; tə] [deθ] . "
sentenced to death . "
判刑 到 死亡 . "

这些生物要么互相残杀，要么与被判处死刑的人对抗。

" [ænd; ənd] [wʊd] ['piːp(ə)l] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [əʊn] ['pleʒə(r)] ? "

"	And	would	people	go	to	see	such	terrible	things	for	their	own	pleasure	?	"
"	和	会	人们	去	到	看	这样的	糟糕的	事物	为了	他们的	自己的	乐趣	?	"

[ɑːskt] ['tesə] .

asked	Tessa	.
问	苔丝	.

“人们会为了取乐而去看如此可怕的事情吗？”苔丝问道。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .

Her	face	was	full	of	pain	at	the	idea	.
她	脸	曾是	满的	的	疼痛	在	这	主意	.

想到这一点，她脸上满是痛苦。

" [jes] , [maɪ] [dɪə(r)] .

"	Yes	,	my	dear	.
"	是的	,	我的	亲爱的	.

“是的亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [steɪt] [wen] [ðə; ði] ['rəʊmənz] [kʊd; kəd] [teɪk]

It	showed	that	the	city	was	in	a	bad	state	when	the	Romans	could	take
它	显示	那	这	城市	曾是	在	一个	坏的	状态	什么时候	这	罗马书	可以	拿

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['siːɪŋ] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] ['sʌfə(r)] ,

delight	in	seeing	other	creatures	suffer	,
喜	在	看到	其他	生物	遭受	,

这表明，当罗马人能够以其他生物的痛苦为乐时，这座城市的状况已经非常糟糕了。

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ɔː(r)] [biːsts] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

whether	they	were	men	or	beasts	,	"	was	the	answer	.
无论	他们	是	男人	或者	野兽	,	"	曾是	这	回答	.

答案是：不管他们是人还是野兽。

" [bʌt; bət] [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] [həʊld] [ðə; ði] [pleɪs] ['seɪkrɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	But	I	told	you	that	we	of	to	-	day	hold	the	place	sacred	to	the
"	但	我	讲述	你	那	我们	的	到	-	天	抓住	这	地方	神圣	到	这

['krɪstʃənz] .

Christians	.
基督徒	.

但我告诉过你们，如今我们视此地为基督徒的圣地。

[ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]

That	is	because	[	94	]
那	是	因为	[	-	]

这是因为[94]

[ɪn] [ðəʊz] [sæd] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːəli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [hɪə(r)] .

in	those	sad	times	they	were	cruelly	put	to	death	here	.
在	那些	伤心	时代	他们	是	残酷地	放	到	死亡	这里	.

在那个悲惨的年代，他们在这里惨遭处死。

[wʌn] [gʊd] ['bɪʃəp] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] ['laɪənz] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [spɒt] .

One	good	bishop	,	I	remember	,	was	killed	by	lions	in	this	very	spot	.
一	好的	主教	,	我	记住	,	曾是	被杀	经过	狮子	在	这	非常	点	.

我记得，一位德高望重的主教就在这里被狮子咬死了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ['tʃɪəfəli] , — [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːtə(r)]

But	he	went	to	his	death	cheerfully	,	—	he	was	glad	to	be	a	martyr
但	他	去	到	他的	死亡	愉快地	,	—	他	曾是	高兴的	到	是	一个	烈士

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪθ] . "

to	his	faith	.	"
到	他的	信仰	.	"

但他欣然赴死，——他很高兴能为自己的信仰殉道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [naʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [greɪ] .

"	It	looks	bright	and	pleasant	now	,	"	said	Mrs	.	Gray	.
"	它	看起来	明亮的	和	令人愉快的	现在	,	"	说	太太	.	灰色的	.

“现在看起来明亮又宜人，”格雷太太说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] ['evə(r)] [tʊk] [pleɪs] [hɪə(r)] .

"	It	is	hard	to	believe	that	such	dreadful	things	ever	took	place	here	.
"	它	是	难的	到	相信	那	这样的	可怕	事物	曾经	采取	地方	这里	.

“很难相信这里曾经发生过如此可怕的事情。”

[siː] [ðə; ði] ['prɪti] [vaɪnz] ['grəʊɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ;

See	the	pretty	vines	growing	out	between	the	stones	in	the	wall	;
看	这	漂亮的	藤蔓	生长	出去	之间	这	石头	在	这	墙	;

看，墙缝间长出了漂亮的藤蔓；

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌn] [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	listen	to	the	shouts	of	those	boys	as	they	run	and	jump	among	the
和	听	到	这	喊叫	的	那些	男孩们	作为	他们	跑步	和	跳	之中	这

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

听听那些男孩在废墟中奔跑跳跃时的喊叫声。

" [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siːmd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðeɪ]

"	As	the	children	seemed	ready	for	a	change	,	Mr	.	Gray	proposed	that	they
"	作为	这	孩子们	似乎	准备好	为了	一个	改变	,	先生	.	灰色的	建议的	那	他们

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðə; ði] ['kæpɪtl] ,

should	visit	the	Capitol	,
应该	访问	这	国会大厦	,

“孩子们似乎已经准备好换个环境了，格雷先生提议他们应该去参观国会大厦。”

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [s'tætʃuːz] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] ,

where	they	could	see	many	beautiful	statues	;	after	which	,	they	must	go	home	,
在哪里	他们	可以	看	许多	美丽的	雕像	;	后	哪个	,	他们	必须	去	家	,

在那里他们可以看到许多美丽的雕像；之后，他们就必须回家了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [gɒn] .

for	the	afternoon	was	nearly	gone	.
为了	这	下午	曾是	几乎	已消失	.

下午的时间已经快要过去了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['luːsi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [tʃeə(r)][ænd; ənd]

That	evening	Lucy	took	her	place	on	one	arm	of	her	father's	chair	and
那	晚上	露西	采取	她	地方	在	一	手臂	的	她	父亲的	椅子	和

[təʊld] ['tesə] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

told	Tessa	to	take	the	other	.
讲述	苔丝	到	拿	这	其他	.

那天晚上，露西坐在父亲椅子的一侧扶手上，让苔丝坐在另一侧。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [stɒp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [-]

"	Now	,	boys	,	"	said	she	,	"	stop	talking	and	[	95	]
"	现在	,	男孩们	,	"	说	她	,	"	停止	说	和	[	-	]

“好了，孩子们，”她说，“别说话了，[95]

[biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['fɑːðə(r)][woʊnt][biː; bi] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði]

be	quiet	,	and	perhaps	father	won't	be	too	tired	to	tell	us	about	the
是	安静的	,	和	也许	父亲	惯于	是	也	疲劳的	到	告诉	我们	关于	这

['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊm] .

building	of	Rome	.
建筑	的	罗马	.

安静点，或许父亲就不会太累，可以给我们讲讲罗马的建造故事了。

[wɪl] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)][dɪə(r)] ?
Will you , father dear ?
将要 你 , 父亲 亲爱的 ?

您愿意吗，亲爱的父亲?

" ['mɪstə(r)] . [greɪ] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [laɪk] [ðæt] .
" Mr . Gray could never refuse his little daughter when she spoke like that .
" 先生 . 灰色的 可以 绝不 拒绝 他的 小的 女儿 什么时候 她 辐 喜欢 那 .

“格雷先生怎么可能拒绝他那说话方式的小女儿呢。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['tɛsəz] [greɪt] [sɒft] [aɪz] ['ləʊkɪŋ]
And if this had not been enough , there were Tessa's great soft eyes looking
和 如果 这 有 不是 到过 足够的 , 那里 是 泰莎的 伟大的 柔软的 眼睛 寻找
[æt; ət][hɪm] .
at him .
在 他 .

如果这还不够的话，还有苔丝那双温柔的大眼睛正看着他。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][seɪ] , " [əʊ] , [duː; də] , [pliːz] , [tel] [ˌjuː 'es] ,
They seemed to say , " Oh , do , please , tell us ,
他们 似乎 到 说 , " 哦 , 做 , 请 , 告诉 我们 ,

他们似乎在说：“哦，请告诉我们吧。”

" [ɔːl'ðəʊ] ['tesə] [hɜː'self] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" although Tessa herself was too shy to ask him with her voice .
" 虽然 苔丝 她自己 曾是 也 害羞的 到 问 他 和 她 嗓音 .

“尽管苔丝本人太害羞，不敢开口问他。”

" [ə'baʊt] [rəʊm] , [juː; jʊ] [seɪ] .
" About Rome , you say .
" 关于 罗马 , 你 说 .

“你说的是罗马的事吗？”

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] — "
" Once upon a time there were two little boys — "
" 一次 之上 一个 时间 那里 是 二 小的 男孩们 — "

从前有两个小男孩——

" [bʌt; bət] [wen] [wɒz; wəz] [ðɪs] - [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] ? - " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːθə(r)] .
" But when was this ' once upon a time ? ' " interrupted Arthur .
" 但 什么时候 曾是 这 - 一次 之上 一个 时间 ? - " 中断 亚瑟 .

“可是，这个‘很久很久以前’是什么时候的事了？”亚瑟打断道。

" [juː; jʊ][bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv] [wɪð] [ðə; ðɪ]['veri] [seɪm] [wɜːdz] . "
" You began the story of Æneas with the very same words . "
" 你 开始 这 故事 的 埃涅阿斯 和 这 非常 相同的 字 . "

“你正是用同样的措辞开始了埃涅阿斯的故事。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['set(ə)ld][ɪn] ['ɪtəli] .
" It was quite a while after Æneas settled in Italy .
" 它 曾是 相当 一个 尽管 后 埃涅阿斯 定居 在 意大利 .

“埃涅阿斯在意大利定居之后过了相当长一段时间。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] - [greɪt] - [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] ; [ˌθɜː'tiːn] [taɪmz] [greɪt] , [aɪ]

The	two	boys	were	his	great	-	great	-	great	-	grandchildren	;	thirteen	times	great	,	I
这	二	男孩们	是	他的	伟大的	-	伟大的	-	伟大的	-	孙辈	;	十三	时代	伟大的	,	我

[bɪ'liːv] .

believe	.
相信	.

这两个男孩是他的曾曾曾孙；我相信是十三代孙子。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vestl] ['vɜːdʒɪn] , — [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [huː] [tend]

Their	mother	was	a	vestal	virgin	,	—	that	is	,	she	was	a	maiden	who	tended
他们的	母亲	曾是	一个	贞女	处女	,	—	那	是	,	她	曾是	一个	少女	WHO	倾向于

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [-]

the	sacred	[	96	]
这	神圣	[	-	]

她们的母亲是一位维斯塔贞女，——也就是说，她是一位侍奉圣物的少女[96]

['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] ['vestə] .

fire	in	the	temple	of	the	goddess	Vesta	.
火	在	这	寺庙	的	这	女神	灶神星	.

维斯塔女神神庙发生火灾。

[sʌtʃ] ['meɪdnz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [greɪt] ['ɒnə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]

Such	maidens	were	treated	with	great	honour	,	but	they	were	not	allowed	to
这样的	少女们	是	治疗	和	伟大的	荣誉	,	但	他们	是	不是	允许	到

['mæri] .

marry	.
结婚	.

这样的少女受到极大的尊重，但她们不被允许结婚。

" [səʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] [mɑːz]

"	So	the	people	were	very	angry	when	the	young	girl	claimed	that	the	god	Mars
"	所以	这	人们	是	非常	生气的	什么时候	这	年轻的	女孩	声称	那	这	上帝	火星

[wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

was	her	husband	,
曾是	她	丈夫	,

“所以当那个年轻女孩声称战神玛尔斯是她的丈夫时，人们非常生气。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['beɪbi] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

and	that	the	two	baby	boys	were	his	and	her	children	.
和	那	这	二	婴儿	男孩们	是	他的	和	她	孩子们	.

这两个男婴是他和她的孩子。

[səʊ][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz] ['berid] [ə'laɪv] ,

So	the	poor	girl	was	buried	alive	,
所以	这	贫穷的	女孩	曾是	埋葬	活	,

于是，这个可怜的女孩被活埋了。

[waɪl] [ðə; ði] ['helpləs] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [trɒf] [ænd; ənd][set] [ə'fləʊt] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]

while	the	helpless	babies	were	put	in	a	trough	and	set	afloat	on	the	river
尽管	这	无助	婴儿	是	放	在	一个	槽	和	放	漂浮	在	这	河

['taɪbər] . "

Tiber	.	"
台伯河	.	"

而那些无助的婴儿则被放在一个水槽里，然后漂流到台伯河上。

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !

"	Poor	little	things	!
"	贫穷的	小的	事物	!

“可怜的小家伙们！”

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['draʊnd] ? " [ɑːskt] ['bɛpoʊ] .

Were	they	drowned	?	"	asked	Beppo	.
是	他们	溺水	?	"	问	贝波	.

“他们溺水了吗？”贝波问道。

" [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] ,

"	No	,	for	if	they	had	been	,	there	would	be	no	more	story	to	tell	,
"	不	,	为了	如果	他们	有	到过	,	那里	会	是	不	更多的	故事	到	告诉	,

“不，如果他们真是那样，那就没有故事可讲了。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] .

"	said	Mr	.	Gray	.
"	说	先生	.	灰色的	.

格雷先生说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðiː]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [haɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][hæd; həd]

"	It	happened	that	the	river	was	very	high	at	that	time	and	had
"	它	发生	那	这	河	曾是	非常	高的	在	那	时间	和	有

[ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts] [bæŋks] ,

overflowed	its	banks	,
溢出	它是	银行	,

“当时恰巧河水水位很高，漫过了河岸。”

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [dʌz] ['naʊədeɪz] .

just	as	it	sometimes	does	nowadays	.
只是	作为	它	有时	做	如今	.

就像现在有时发生的那样。

[ðə; ðiː]['wɔːtə(r)]['set(ə)ld] [daʊn] [suːn] ['ɑːftəwəd] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [haɪ] [ænd; ənd]

The	water	settled	down	soon	afterward	and	the	two	boys	were	left	high	and
这	水	定居	向下	很快	之后	和	这	二	男孩们	是	左边	高的	和

[draɪ][ɒn][ðə; ðiː][bæŋk] .

dry	on	the	bank	.
干燥	在	这	银行	.

不久之后，水位下降，两个男孩被留在岸边，安然无恙。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ðiː] ['tʃɪldrən] ? "

"	And	now	what	do	you	suppose	came	along	and	saw	the	children	?	"
"	和	现在	什么	做	你	认为	来了	沿着	和	锯	这	孩子们	?	"

“那么，你猜猜是谁路过，看到了这些孩子？”

" [sʌm; səm][bæd][men] , " ['ɑːnsə(r)d] ['ɑːθə(r)] . [-]

"	Some	bad	men	,	"	answered	Arthur	.	[	97	]
"	一些	坏的	男人	,	"	回答	亚瑟	.	[	-	]

“一些坏人，”亚瑟回答道。[97]

" [ðə; ðiː] [bɔɪz] - ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [greɪv] , " [gest] ['bɛpoʊ] .

"	The	boys	'	mother	,	who	had	escaped	from	her	grave	,	"	guessed	Beppo	.
"	这	男孩们	-	母亲	,	WHO	有	逃脱	从	她	严重	,	"	猜对了	贝波	.

“是男孩们的母亲，她从坟墓里逃了出来，”贝波猜测道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [wʊlf] , [huː] ['kærid] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][leə(r)][ænd; ənd]

It	was	a	mother	wolf	,	who	carried	them	home	to	her	lair	and
它	曾是	一个	母亲	狼	,	WHO	携带	他们	家	到	她	巢穴	和

['fɔndld] [ænd; ənd] [nəːs] [ðem; ðəm] ,

fondled	and	nursed	them	,
抚摸	和	护理	他们	,

那是一头母狼，她把它们带回巢穴，精心照料他，悉心照料他。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是.....

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['ʃepəd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'dɒptɪd] ['mʌðə(r)] .

"	After	a	while	a	shepherd	discovered	the	babies	with	their	adopted	mother	.
"	后	一个	尽管	一个	牧羊人	发现	这	婴儿	和	他们的	已采用	母亲	.

过了一段时间，一位牧羊人发现了这些婴儿和他们的养母。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	a	good	man	,	with	a	kind	heart	,	and	took	them	home	to	his
他	曾是	一个	好的	男人	,	和	一个	种类	心	,	和	采取	他们	家	到	他的

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

他是个好人，心地善良，把他们带回家给了妻子。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nems] ['rɑːmjələs][ænd; ənd] ['riːməs] ,

She	gave	them	the	names	Romulus	and	Remus	,
她	给予	他们	这	姓名	罗穆卢斯	和	雷穆斯	,

她给他们取名为罗穆卢斯和雷穆斯。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃepədz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "

and	brought	them	up	to	be	shepherds	like	her	husband	.	"
和	带来	他们	向上	到	是	牧羊人	喜欢	她	丈夫	.	"

她把他们培养成像她丈夫一样的牧羊人。

" [əʊ] , ['fɑːðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [truː] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

"	Oh	,	father	,	do	you	suppose	all	this	was	really	true	?	"	asked	Lucy	.
"	哦	,	父亲	,	做	你	认为	全部	这	曾是	真的	真的	?	"	问	露西	.

“哦，爸爸，您觉得这一切都是真的吗？”露西问道。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv] .

"	No	more	than	the	story	of	Æneas	.
"	不	更多的	比	这	故事	的	埃涅阿斯	.

“不比埃涅阿斯的故事更甚。”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd]['hændɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

I	think	it	is	a	legend	handed	down	by	the	people	for	thousands	of	years	.
我	思考	它	是	一个	传奇	递交	向下	经过	这	人们	为了	数千	的	年	.

我认为这是一个流传了几千年的民间传说。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][nɒt] ['fɪnɪʃt] ,

But	listen	,	for	I	have	not	finished	,
但	听	,	为了	我	有	不是	完成的	,

但是请听，我还没说完。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['stɔːri] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['wʌndərɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)]

and	it	spoils	the	story	to	be	all	the	time	wondering	whether	it	is	true	or
和	它	战利品	这	故事	到	是	全部	这	时间	好奇	无论	它	是	真的	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

如果一直怀疑故事的真假，就会破坏故事的趣味性。

" [wen] [ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz] [gruː] [ʌp] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [

"	When	the	twin	brothers	grew	up	,	they	fought	in	a	battle	that	took	place	between	[
"	什么时候	这	双	兄弟	生长	向上	,	他们	战斗	在	一个	战斗	那	采取	地方	之间	[

-]

98	]
-	]

“这对双胞胎兄弟长大后，在[98]之间进行了一场战斗

[ðə; ði] ['ʃepədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['grænfɑːðə(r)] , [huː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [kɪŋ] ,

the	shepherds	of	the	boys	'	grandfather	,	who	ought	to	have	been	king	,
这	牧羊人	的	这	男孩们	-	祖父	,	WHO	应该	到	有	到过	国王	,

男孩们祖父的牧羊人，他本应是国王，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒŋfl] ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	those	of	the	wrongful	ruler	of	the	country	.
和	那些	的	这	错误的	统治者	的	这	国家	.

以及那些对这个国家不义统治者的谴责。

" ['rɑːmjələs] [ænd; ənd] ['riːməs] [dɪd] [sʌtʃ] [breɪv] [diːdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] ['teɪkən]

"	Romulus	and	Remus	did	such	brave	deeds	that	they	were	noticed	and	taken
"	罗穆卢斯	和	雷穆斯	做过	这样的	勇敢的	契约	那	他们	是	注意到	和	已采取

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] .

before	their	grandfather	.
前	他们的	祖父	.

“罗穆卢斯和雷穆斯做了如此勇敢的事，以至于他们被注意到并带到了他们的祖父面前。”

['ɑːftə(r)] ['meni] ['kwestʃənz] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [huː] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)] .

After	many	questions	,	he	discovered	who	they	really	were	.
后	许多	问题	,	他	发现	WHO	他们	真的	是	.

经过一番盘问，他终于发现了他们的真实身份。

[ðeɪ] ['gæðəd] [æn; ən] ['ɑːmi] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɑːrtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə]['bæt(ə)l] , [siːzd] [ðə; ði]

They	gathered	an	army	together	,	and	marching	out	to	battle	,	seized	the
他们	聚集	一个	军队	一起	,	和	行军	出去	到	战斗	,	查获	这

['kʌntri] [ɪn][ðeə(r)] ['grænd͵fɑːðərz] [neɪm] .

country	in	their	grandfather's	name	.
国家	在	他们的	祖父的	姓名	.

他们集结军队，出征作战，以祖父的名义夺取了国家。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪld] [ə; eɪ] ['sɪti] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [θɔːt] .

"	They	must	build	a	city	now	for	themselves	,	they	thought	.
"	他们	必须	建造	一个	城市	现在	为了	他们自己	,	他们	想法	.

他们心想，他们现在必须为自己建造一座城市。

[ðeɪ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [hɪlz] [ɒn] [wɪtʃ] [rəʊm] [naʊ] [stændz] .

They	looked	over	the	seven	hills	on	which	Rome	now	stands	.
他们	看起来	超过	这	七	丘陵	在	哪个	罗马	现在	站立	.

他们眺望着罗马城如今屹立的七座山丘。

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['sɪti] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hɪlz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [hɪl] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ?

They	said	the	city	must	be	on	one	of	these	hills	,	but	which	hill	should	it	be	?
他们	说	这	城市	必须	是	在	一	的	这些	丘陵	,	但	哪个	爬坡道	应该	它	是	?

他们说这座城市一定建在这些山丘中的一座上，但究竟是哪座山丘呢?

['rɑːmjələs] [tʃəʊz] [wʌn] , [ænd; ənd] ['riːməs] [ə'nʌðə(r)] .

Romulus	chose	one	,	and	Remus	another	.
罗穆卢斯	选择	一	,	和	雷穆斯	其他	.

罗穆卢斯选了一个，雷穆斯选了另一个。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'griː] .

They	could	not	agree	.
他们	可以	不是	同意	.

他们无法达成一致。

[ðeə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sed] , - [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [saɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] . -

Their	grandfather	said	,	'	Watch	for	a	sign	from	the	gods	.	'
他们的	祖父	说	,	-	手表	为了	一个	符号	从	这	神	.	-

他们的祖父说：“要留意神明的征兆。”

[səʊ]['rɑːmjələs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] , [ænd; ənd] ['riːməs] [ɒn][hɪz; ɪz] .

So	Romulus	took	his	place	on	the	hill	he	had	chosen	,	and	Remus	on	his	.
所以	罗穆卢斯	采取	他的	地方	在	这	爬坡道	他	有	选定	,	和	雷穆斯	在	他的	.

于是，罗穆卢斯登上了他选定的山丘，雷穆斯也登上了他选定的山丘。

" ['riːməs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] ['eni] [saɪn][frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .

"	Remus	was	the	first	to	see	any	sign	from	heaven	.
"	雷穆斯	曾是	这	第一的	到	看	任何	符号	从	天堂	.

“雷穆斯是第一个看到来自天堂的迹象的人。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sɪks] ['vʌltʃəz] ['flaɪɪŋ] .

It	was	six	vultures	flying	.
它	曾是	六	秃鹫	飞行	.

那是六只秃鹫在飞。

[bʌt; bət] [-]

But	[	99	]
但	[	-	]

但是[99]

['rɑːmjələs] [suːn] [sɔː] [twelv] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɜːdz] ,

Romulus	soon	saw	twelve	of	these	birds	,
罗穆卢斯	很快	锯	十二	的	这些	鸟类	,

罗穆卢斯很快就看到了十二只这样的鸟。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒn][ðə; ði]['pælətaɪn] [hɪl] .

and	so	the	right	was	given	him	to	found	the	city	on	the	Palatine	Hill	.
和	所以	这	正确的	曾是	给定	他	到	成立	这	城市	在	这	帕拉丁	爬坡道	.

因此，他被赋予了在帕拉蒂尼山上建立这座城市的权利。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʃəʊz] [hɪm] [kɪŋ] .

The	people	chose	him	king	.
这	人们	选择	他	国王	.

人民选举他为王。

" [bʌt; bət] ['riːməs] [wɒz; wəz]['æŋgri] .

"	But	Remus	was	angry	.
"	但	雷穆斯	曾是	生气的	.

但雷穆斯很生气。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

He	thought	he	should	have	been	given	the	right	to	found	the	city	,
他	想法	他	应该	有	到过	给定	这	正确的	到	成立	这	城市	,

他认为自己应该有权建立这座城市。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [siː] [bɜːdz] .

as	he	had	been	the	first	to	see	birds	.
作为	他	有	到过	这	第一的	到	看	鸟类	.

因为他是第一个看到鸟类的人。

" [æz; əz][ðə; ði] [mʌd] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz]

"	As	the	mud	walls	were	being	built	around	the	place	where	the	city	was
"	作为	这	泥	墙壁	是	存在	建造	大约	这	地方	在哪里	这	城市	曾是

[tuː; tə][stænd] ,

to	stand	,
到	站立	,

“当人们在城市要建起的地方周围筑起泥墙时，

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [skɔːn] .

he	leaped	over	them	in	scorn	.
他	跳跃	超过	他们	在	轻蔑	.

他轻蔑地从他们身上跃过。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

His	brother	looked	upon	this	as	an	insult	,	and	killed	him	on	the	spot	,
他的	兄弟	看起来	之上	这	作为	一个	侮辱	,	和	被杀	他	在	这	点	,

['seɪɪŋ] ,

saying	,
说	,

他的兄弟认为这是对他的侮辱，当场杀了他，并说道：

- ['evri] [wʌn] [huː] [liːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] ['iːv(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .

'	Every	one	who	leaps	over	the	walls	of	my	city	shall	perish	even	as	you	do	.
-	每一个	一	WHO	跳跃	超过	这	墙壁	的	我的	城市	将	沦	甚至	作为	你	做	.

-
'
-
-

“凡翻越我城墙的人，都必像你们一样灭亡。”

" ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [sæd] [diːd] [ðə; ði] [wɜːk] [went] [ɒn] .

"	After	this	sad	deed	the	work	went	on	.
"	后	这	伤心	契据	这	工作	去	在	.

“在这件令人悲伤的事情发生之后，工作继续进行。”

['rɑːmjələs] [mɑːkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)] .

Romulus	marked	out	his	city	in	the	shape	of	a	square	.
罗穆卢斯	标记	出去	他的	城市	在	这	形状	的	一个	正方形	.

罗穆卢斯将他的城市规划成正方形。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [plaʊ] .

It	is	said	that	he	did	this	with	a	plough	.
它	是	说	那	他	做过	这	和	一个	犁	.

据说他是用犁完成这项任务的。

[hiː; hi] [sed] , - [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] ['sɪti] [rəʊm] . -

He	said	,	'	I	will	call	my	city	Rome	.	'
他	说	,	-	我	将要	称呼	我的	城市	罗马	.	-

他说：“我要把我的城市命名为罗马。”

" [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [meɪd] [ɒv; əv] [mʌd] , [wɪð] [ə; eɪ] [θætʃt] [ruːf] .

"	He	lived	here	in	a	hut	made	of	mud	,	with	a	thatched	roof	.
"	他	居住地	这里	在	一个	小屋	制成	的	泥	,	和	一个	茅草屋顶	屋顶	.

“他住在这里的一间泥屋里，屋顶是茅草的。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪti] , [səʊ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] . " [

"	That	was	the	beginning	of	this	wonderful	city	,	so	the	people	will	tell	you	.	"	[
"	那	曾是	这	开始	的	这	精彩的	城市	,	所以	这	人们	将要	告诉	你	.	"	[

-]

100	]
-	]

“这就是这座美好城市的开端，人们会这样告诉你。”[100]

['tesə] [nˈɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ; [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪˈfɔː(r)] ,

Tessa	nodded	her	head	;	she	and	Beppo	had	heard	the	story	before	,
苔丝	点头	她	头	;	她	和	贝波	有	听到	这	故事	前	,

泰莎点了点头；她和贝波以前就听过这个故事。

[ænd; ənd] ['fʊli] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

and	fully	believed	it	to	be	true	.
和	完全	相信	它	到	是	真的	.

他完全相信这是真的。

" [haʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ][duː; də] [ðeɪ] [seɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['luːsi] .

"	How	long	ago	do	they	say	all	this	happened	,	father	?	"	asked	Lucy	.
"	如何	长的	前	做	他们	说	全部	这	发生	,	父亲	?	"	问	露西	.

“爸爸，他们说这一切是什么时候发生的？”露西问道。

" [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [rəʊm] [wɒz; wəz] [bɪlt] - [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [kraɪst] .

" They claim that Rome was built 753 years before the birth of Christ .

" 他们 宣称 那 罗马 曾是 建造 - 年 前 这 出生 的 基督 .

他们声称罗马建于基督诞生前 753 年。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [wʌn] , - [j'iəz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] , [haʊ] ['meni] [j'iəz] [əʊld][ɪz] [rəʊm] ? "

If it is now 1 , 903 years since his birth , how many years old is Rome ? "

如果 它 是 现在 1 , - 年 自从 他的 出生 , 如何 许多 年 老的 是 罗马 ? "

如果距他出生已经1903年，那么罗马城有多少岁了?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] : - [ænd; ənd][wʌn] , - [ɑː(r); ə(r)][ˌtuː'tuː] , - .

" Let me see : 753 and 1 , 903 are 2 , 656 .

" 让 我 看 : - 和 1 , - 是 2 , - .

“让我看看：753 和 1,903 等于 2,656。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌtuː'tuː] , - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It was 2 , 656 years ago .

它 曾是 2 , - 年 前 .

那是2656年前的事了。

[hwjuː] !

Whew !

呼! !

呼!

[wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , " [sed] ['ɑːθə(r)] .

what a long time , " said Arthur .

什么 一个 长的 时间 , " 说 亚瑟 .

“好久不见了，”亚瑟说道。

" ['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [sɪns] [ðen] . " [-]

" Many things have happened since then . " [101]

" 许多 事物 有 发生 自从 然后 . " [-]

“从那以后发生了很多事情。”[101]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER VIII .

章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['kɑːnɪv(ə)l]

THE CARNIVAL

这 狂欢

嘉年华

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['februəri] .

It was now February .

它 曾是 现在 二月 .

现在已经是二月了。

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [hæd; həd] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] .

Tessa and Beppo had been home for several weeks .

苔丝 和 贝波 有 到过 家 为了 一些 周 .

泰莎和贝波已经回家好几个星期了。

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [fɑːst] ; [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ə'gen] [ænd; ənd]['rəʊzi] ;

The baby was growing fast ; the mother was strong again and rosy ;

这 婴儿 曾是 生长 快速地 ; 这 母亲 曾是 强的 再次 和 红润 ;

婴儿长得很快；母亲的身体也恢复了健康，气色红润；

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ekstrə] ['mʌnɪ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɜ:nd] [æz; əz] ['mɒdlz] [fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .

while	the	extra	money	which	the	children	had	earned	as	models	for	Mr	.
尽管	这	额外的	钱	哪个	这	孩子们	有	获得	作为	模型	为了	先生	.

[greɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ]['fæməli] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] .

Gray	had	made	the	family	very	comfortable	.
灰色的	有	制成	这	家庭	非常	舒服的	.

孩子们给格雷先生当模特挣的额外收入让这个家庭过上了非常舒适的生活。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:nɪv(ə)l] ?

"	How	would	you	like	to	go	to	the	carnival	?
"	如何	会	你	喜欢	到	去	到	这	狂欢	?

你想去参加嘉年华吗?

" [ðə; ðɪ]['fɑ:ðə(r)] [ɑ:skt] .

"	the	father	asked	.
"	这	父亲	问	.

父亲问道。

[ðə; ðɪ]['fæməli][wɜ:(r); wə(r)] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [pə'lentə] [hæd; həd]

The	family	were	gathered	around	the	table	where	the	dish	of	polenta	had
这	家庭	是	聚集	大约	这	桌子	在哪里	这	盘子	的	玉米粥	有

[dʒʌst] [bi:n] [pleɪst] .

just	been	placed	.
只是	到过	放置	.

一家人围坐在桌旁，桌上刚刚摆放着一盘玉米粥。

[pə'lentə] , [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] , [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔ:n] ([meɪz]) [mi:l] .

Polenta	,	you	must	know	,	is	a	kind	of	porridge	made	of	corn	(	maize	)	meal	.
玉米粥	,	你	必须	知道	,	是	一个	种类	的	稀饭	制成	的	玉米	(	玉米	)	一顿饭	.

你应该知道，波伦塔是一种用玉米粉制成的粥。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['əʊnli] [fu:d] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wʊd] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] .

It	was	the	only	food	the	children	would	have	for	supper	that	night	.
它	曾是	这	仅有的	食物	这	孩子们	会	有	为了	晚餐	那	夜晚	.

这是孩子们当晚唯一的晚餐食物。

[bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] .

But	that	did	not	seem	to	trouble	them	.
但	那	做过	不是	似乎	到	麻烦	他们	.

但这似乎并没有困扰到他们。

[ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] ['hæpi] , ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðə; ðɪ] [wɜ:d] ['kɑ:nɪv(ə)l] . [-]

They	all	looked	happy	,	even	before	they	heard	the	word	carnival	.	[	102	]
他们	全部	看起来	快乐的	,	甚至	前	他们	听到	这	单词	狂欢	.	[	-	]

甚至在听到“嘉年华”这个词之前，他们看起来都很高兴。[102]

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'fekt] .

But	this	had	a	wonderful	effect	.
但	这	有	一个	精彩的	影响	.

但这却产生了奇妙的效果。

['tesə] [dʒʌmpt] [ʌp] , [kɔ:t] [ðə; ðɪ]['beɪbi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə] [dɑ:ns]

Tessa	jumped	up	,	caught	the	baby	out	of	his	cradle	,	and	began	to	dance
苔丝	跳了起来	向上	,	捕捉	这	婴儿	出去	的	他的	摇篮	,	和	开始	到	舞蹈

[ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [ru:m] .

about	the	room	.
关于	这	房间	.

苔丝跳了起来，从摇篮里抱起婴儿，开始在房间里跳舞。

['bɛpoʊ] [si:zd] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ə; eɪ] ['laɪvli] [eə(r)] .

Beppo	seized	his	violin	and	started	a	lively	air	.
贝波	查获	他的	小提琴	和	开始	一个	热闹	空气	.

贝波拿起小提琴，开始演奏一首欢快的曲子。

[ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [waɪl] ['lɪt(ə)l] [fræn'tʃeskə] [lʊkt] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]

Their	mother	began	to	laugh	,	while	little	Francesca	looked	from	one	to	another	in
他们的	母亲	开始	到	笑	,	尽管	小的	弗朗西斯卡	看起来	从	一	到	其他	在

[sə'praɪz] .

surprise	.
惊喜	.

他们的母亲开始大笑，而小弗朗西斯卡则惊讶地看着他们彼此。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] .

She	could	not	understand	what	the	sudden	excitement	was	about	.
她	可以	不是	理解	什么	这	突然	激动	曾是	关于	.

她不明白这突如其来的兴奋是怎么回事。

[wen] ['tesə] [hæd; həd] [dɑːnst] [hɜː'self] ['nɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

When	Tessa	had	danced	herself	nearly	out	of	breath	,
什么时候	苔丝	有	跳舞	她自己	几乎	出去	的	气息	,

当苔丝跳舞跳到几乎喘不过气来时，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [nek] .

she	ran	and	put	her	arms	around	her	father's	neck	.
她	跑	和	放	她	武器	大约	她	父亲的	脖子	.

她跑过去，搂住了父亲的脖子。

" [əʊ] , ['bæboʊ] , ['bæboʊ] !

"	Oh	,	babbo	,	babbo	!
"	哦	,	巴博	,	巴博	!

“哦，宝贝，宝贝！

[duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

do	you	really	mean	it	?
做	你	真的	意思是	它	?

你真的这么想吗?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['kɑːnɪv(ə)l] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]

"	I	have	never	been	to	the	carnival	,	and	I	have	heard	so	much	about	the
"	我	有	绝不	到过	到	这	狂欢	,	和	我	有	听到	所以	很多	关于	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['festɪvl; 'festəvəl] .

beautiful	festival	.
美丽的	节日	.

“我从未去过狂欢节，但我听说过很多关于这个美丽节日的描述。”

" [ðen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [spəʊk] .

"	Then	her	mother	spoke	.
"	然后	她	母亲	辐	.

然后她母亲开口说话了。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] :

She	blushed	like	a	young	girl	as	she	said	to	her	husband	:
她	脸红了	喜欢	一个	年轻的	女孩	作为	她	说	到	她	丈夫	:

她像个小女孩一样脸红了，对丈夫说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [geɪ]

"	It	would	seem	like	old	times	before	we	were	married	,	to	go	to	the	gay
"	它	会	似乎	喜欢	老的	时代	前	我们	是	已婚	,	到	去	到	这	同性恋

['kɑːnɪv(ə)l] [tə'geðə(r)] .

carnival	together	.
狂欢	一起	.

“感觉就像回到了结婚前的时光，一起去参加同性恋狂欢节。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ? " [-]

But	how	shall	we	manage	it	with	our	family	of	four	children	?	"	[	103	]
但	如何	将	我们	管理	它	和	我们的	家庭	的	四	孩子们	?	"	[	-	]

但是我们一家四口（四个孩子）该如何安排呢？[103]

" [aɪ][hæv; həv] [fɪkst] [ɔːl] [ðæt] , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	have	fixed	all	that	,	"	her	husband	answered	.
"	我	有	固定的	全部	那	,	"	她	丈夫	回答	.

“我已经把那些都处理好了，”她丈夫回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n]['ləʊlə][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] .

"	We	are	to	stay	with	your	cousin	Lola	in	the	city	.
"	我们	是	到	停留	和	你的	表哥	萝拉	在	这	城市	.

“我们要住在城里你表妹萝拉家。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] ,

She	will	keep	us	through	the	week	for	a	small	sum	,
她	将要	保持	我们	通过	这	星期	为了	一个	小的	和	,

她会以少量费用让我们撑过这一周。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][æn; ən]['ekstrə] [ruːm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː 'es][juːz]

as	she	says	she	has	an	extra	room	that	she	will	be	glad	to	have	us	use
作为	她	说道	她	有	一个	额外的	房间	那	她	将要	是	高兴的	到	有	我们	使用

.

:

.

她说她有一间空房间，很乐意让我们使用。

" [səʊ][get] ['redi] , [waɪf] ,

"	So	get	ready	,	wife	,
"	所以	得到	准备好	,	妻子	,

“所以，老婆，准备好吧。”

[ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [bluː] [skɜːt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] ['bɒdɪs]

and	look	as	fine	as	possible	in	your	new	blue	skirt	and	the	red	bodice
和	看	作为	美好的	作为	可能的	在	你的	新的	蓝色的	裙子	和	这	红色的	紧身胸衣

[bɪ'ləʊ] [ðə; ðɪ] [waɪt] [blaʊz] .

below	the	white	blouse	.
以下	这	白色的	女式衬衫	.

穿上你的新蓝色裙子和白色衬衫下的红色紧身胸衣，尽量让自己看起来漂亮些。

[duː; də] [nɒt] [fə'get] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ðɪ] [frɪndʒd] ['kɜːtʃɪf] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [hed] .

Do	not	forget	to	wear	the	fringed	kerchief	on	your	pretty	head	.
做	不是	忘记	到	穿	这	流苏	头巾	在	你的	漂亮的	头	.

别忘了把流苏头巾戴在你漂亮的头上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][wʌn][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [geɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .

It	is	the	one	I	gave	you	when	you	were	a	gay	young	girl	.
它	是	这	一	我	给予	你	什么时候	你	是	一个	同性恋	年轻的	女孩	.

这是我年轻时送给你的，那时你还是个同性恋女孩。

" [hɪz; ɪz][waɪf] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

"	His	wife	promised	to	make	herself	look	as	fine	as	possible	,
"	他的	妻子	承诺	到	制作	她自己	看	作为	美好的	作为	可能的	,

“他的妻子承诺会尽力让自己看起来光鲜亮丽。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

as	she	blushed	more	deeply	than	ever	.
作为	她	脸红了	更多的	深	比	曾经	.

她脸颊绯红，比以往任何时候都更加明显。

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] !

The	carnival	!
这	狂欢	!

嘉年华!

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] !

The	carnival	!
这	狂欢	!

嘉年华!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [slept] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðæt] [naɪt] ,

Is	it	any	wonder	that	Tessa	and	her	brother	slept	but	little	that	night	,
是	它	任何	想知道	那	苔丝	和	她	兄弟	睡着了	但	小的	那	夜晚	,

难怪苔丝和她哥哥那天晚上几乎没怎么睡。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [dɪd] ,

and	that	when	they	did	,
和	那	什么时候	他们	做过	,

而当他们真的这么做的时候，

[ðeɪ] [driːmd] [ɒv; əv] [prəu'seʃən] [ænd; ənd] ['bɔnbɔnz] [ænd; ənd] [klaʊnz] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] - [dekt]

they	dreamed	of	processions	and	bonbons	and	clowns	and	flower	-	decked
他们	梦见	的	游行	和	糖果	和	小丑	和	花	-	甲板

['wægənz][ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][streɪndʒ] [saɪts] ? [-]

wagons	and	all	sorts	of	strange	sights	?	[	104	]
马车	和	全部	排序	的	奇怪的	景点	?	[	-	]

他们梦见了游行队伍、糖果、小丑、装饰着鲜花的马车和各种奇异的景象？[104]

[ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['haɪəd][ə; eɪ] ['dɒŋki] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [fɔː(r); fə(r)] ['tesə] [ænd; ənd]

Their	father	hired	a	donkey	from	one	of	his	neighbours	for	Tessa	and
他们的	父亲	雇用	一个	驴	从	一	的	他的	邻居	为了	苔丝	和

[fræn'tʃeskə] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] .

Francesca	to	ride	on	.
弗朗西斯卡	到	骑	在	.

她们的父亲从邻居那里租了一头驴，供苔丝和弗朗西斯卡骑乘。

['piːˌɛtroʊ][wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] .

Pietro	was	to	carry	their	mother	and	the	baby	.
皮耶特罗	曾是	到	携带	他们的	母亲	和	这	婴儿	.

皮耶特罗要背着他们的母亲和婴儿。

[wen] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['meri] [saɪt] .

When	at	last	they	were	ready	to	start	,	they	were	a	merry	sight	.
什么时候	在	最后的	他们	是	准备好	到	开始	,	他们	是	一个	欢乐	视线	.

当他们终于准备出发时，那景象真是喜气洋洋。

['bɛpoʊ] [ænd; ənd] ['tesə] [hæd; həd] ['gæðəd] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv][waɪld] ['flaʊəz] [tuː; tə][juːz][æt; ət][ðə; ði]

Beppo	and	Tessa	had	gathered	quantities	of	wild	flowers	to	use	at	the
贝波	和	苔丝	有	聚集	数量	的	荒野	花朵	到	使用	在	这

['kɑːnɪv(ə)l] ,

carnival	,
狂欢	,

贝波和苔丝采集了大量的野花，准备在嘉年华上使用。

[səʊ] [ðæt] ['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

so	that	Tessa	and	her	mother	looked	as	though	they	were	in	the	middle
所以	那	苔丝	和	她	母亲	看起来	作为	尽管	他们	是	在	这	中间

[ɒv; əv] ['trævəlɪŋ] ['gaːdnz] .

of	travelling	gardens	.
的	旅行	花园	.

这样一来，苔丝和她的母亲看起来就像置身于移动花园之中。

" [ɪf] [ðiːz] [gɪv] [aʊt] , " ['bɛpoʊ] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
" If these give out , " Beppo had told his sister ,
" 如果 这些 给 出去 , " 贝波 有 讲述 他的 姐姐 ,

“如果这些东西都用完了，”贝波曾对他的妹妹说。

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒlə'siːəm][ænd; ənd][get] ['wɔːlflaʊə(r)] [ænd; ənd][sʌm; səm]
" we can go over to the Coliseum and get wallflowers and some
" 我们 能 去 超过 到 这 罗马斗兽场 和 得到 壁花 和 一些
['ʌðə(r)] ['prɪti] ['blɔsəmz] [ðæt] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
other pretty blossoms that grow in the crevices of the walls .
其他 漂亮的 花朵 那 生长 在 这 缝隙 的 这 墙壁 .

“我们可以去罗马斗兽场，采摘一些生长在墙壁缝隙里的紫罗兰和其他漂亮的花朵。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [bluːm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
They must be in bloom by this time .
他们 必须 是 在 盛开 经过 这 时间 .

此时它们应该已经盛开了。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θrəʊ] ['meni] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [tuː; tə] ['luːsi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
We must throw many a bouquet to Lucy and her brother .
我们 必须 扔 许多 一个 花束 到 露西 和 她 兄弟 .

我们应该向露西和她的哥哥送上许多鲜花。

" [ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [druː] [nɪə(r)] .
" The city looked bright and gay as the peasant and his family drew near .
" 这 城市 看起来 明亮的 和 同性恋 作为 这 农民 和 他的 家庭 画 靠近 .

“当农民一家走近时，城市显得明亮而欢快。”

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['kærɪdʒɪz] ; [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] ['piːp(ə)l] ;
The streets were filled with carriages ; the sidewalks were lined with people ;
这 街道 是 已填 和 马车 ; 这 人行道 是 衬里 和 人们 ;
[waɪl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [-]
while the houses were [105]
尽管 这 房屋 是 [-]

街道上挤满了马车；人行道上站满了人；而房屋[105]

[dekt] [wɪð] [braɪt] - ['kʌləd] [k'ɑːpɪts] , [mæts] , [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] .
decked with bright - coloured carpets , mats , and all sorts of hangings .
甲板 和 明亮的 - 有色 地毯 , 垫子 , 和 全部 排序 的 绞刑 .

屋内铺着色彩鲜艳的地毯，挂着垫子和各种各样的挂饰。

['meri] ['pɑːtiz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['bælkəniz] ,
Merry parties had already seated themselves in the balconies ,
欢乐 各方 有 已经 坐着 他们自己 在 这 阳台 ,

欢声笑语的人们已经纷纷在阳台上落座。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .
for it was one o'clock on the first day of the carnival .
为了 它 曾是 一 点钟 在 这 第一的 天 的 这 狂欢 .

因为当时是狂欢节第一天的下午一点。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [wɜːd] " ['kɑːnɪv(ə)l] " [miːn] ?
What does this word " carnival " mean ?
什么 做 这 单词 " 狂欢 " 意思是 ?

“嘉年华”这个词是什么意思?

[juː; jʊ][ɑːsk] .
you ask .
你 问 .

你问。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [miːt] ,

It	is	another	name	for	"	farewell	to	meat	,
它	是	其他	姓名	为了	"	告别	到	肉	,

这是“告别肉食”的另一种说法。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ɒv; əv] [ˈɪtəli] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [held] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]

"	and	the	great	festival	of	Italy	is	always	held	during	the	week	before	the
"	和	这	伟大的	节日	的	意大利	是	总是	握住	期间	这	星期	前	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [lent] .

beginning	of	Lent	.
开始	的	大斋期	.

意大利的盛大节日总是在大斋节开始前一周举行。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɪkˈsept] [ˈsʌndeɪ] [ænd; ənd][ˈfraɪdeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmerimeɪkɪŋ] ,

All	the	days	except	Sunday	and	Friday	are	given	up	to	merrymaking	,
全部	这	天	除了	星期日	和	星期五	是	给定	向上	到	欢乐	,

除了星期日和星期五之外，其余日子都用来寻欢作乐。

[wɪtʃ] [grəuz] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈlaɪvli] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][lɑːst] [naɪt] .

which	grows	more	and	more	lively	until	the	last	night	.
哪个	生长	更多的	和	更多的	热闹	直到	这	最后的	夜晚	.

气氛越来越热烈，直到最后一晚。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][get] [ʌp] [wenˈevə(r)] [ðeɪ] [laɪk] .

The	children	go	to	bed	and	get	up	whenever	they	like	.
这	孩子们	去	到	床	和	得到	向上	每当	他们	喜欢	.

孩子们想什么时候睡觉就什么时候睡觉，想什么时候起床就什么时候起床。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈskəʊldɪŋ] , [nəʊ] [krɒs] [wɜːd] ; [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [spɔːt] [bɪˈkʌmz] [ˈveri] [rʌf] ,

There	is	no	scolding	,	no	cross	word	;	and	even	if	the	sport	becomes	very	rough	,
那里	是	不	责骂	,	不	叉	单词	;	和	甚至	如果	这	运动	变成	非常	粗糙的	,

没有责骂，没有争吵；即使运动变得非常激烈，

[ˈevri] [wʌn] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [gʊd] [ˈneɪtʃə(r)] .

every	one	takes	it	with	good	nature	.
每一个	一	需要	它	和	好的	自然	.

大家都能坦然接受。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)
第4/5页

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [went] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['kʌzənz] [həʊm] [ɒn]
Tessa 苔丝 **and** 和 **Beppo** 贝波 **went** 去 **with** 和 **the** 这 **rest** 休息 **of** 的 **the** 这 **family** 家庭 **to** 到 **their** 他们的 **cousin's** 表亲 **home** 家 **on** 在
[ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɔ:l] [stəʊn] ['bɪldɪŋ] .
the 这 **ground** 地面 **floor** 地面 **of** 的 **a** 一个 **tall** 高的 **stone** 石头 **building** 建筑 **.** .

泰莎和贝波与家人一起去了他们表兄家，表兄家位于一栋高大的石头建筑的一楼。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['restɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['moments] . [-]
But 但 **they** 他们 **rested** 休息 **only** 仅有的 **a** 一个 **few** 很少 **moments** 时刻 **.** . **[** [**106** - **]**]

但他们只休息了片刻。[106]

" [teɪk] [ðə; ði] ['dɔŋkiz] , ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [raɪd] [ɒf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] , " [sed] [ðeə(r)] ['fɑ:ðə(r)] .
" " **Take** 拿 **the** 这 **donkeys** 驴 **,** , **children** 孩子们 **,** , **and** 和 **ride** 骑 **off** 离开 **to** 到 **see** 看 **the** 这 **sights** 景点 **,** , **"** " **said** 说 **their** 他们的 **father** 父亲 **.** .

“孩子们，骑上驴子，出去看看风景吧。”他们的父亲说道。

" [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔ:k] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi]
" " **Your** 你的 **mother** 母亲 **and** 和 **I** 我 **will** 将要 **stay** 停留 **and** 和 **talk** 讲话 **with** 和 **our** 我们的 **friends** 朋友们 **awhile** 一会儿 **before** 前 **we** 我们
[gəʊ] [aʊt] .
go 去 **out** 出去 **.** .

“你妈妈和我先留下来和朋友们聊一会儿再出去。”

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə] [bi:; bi] [təʊld] [twaɪs] ,
" " **They** 他们 **did** 做过 **not** 不是 **need** 需要 **to** 到 **be** 是 **told** 讲述 **twice** 两次 **,** ,

“他们不需要被告知第二遍，

[ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔ:rsoʊ] ,
and 和 **were** 是 **soon** 很快 **in** 在 **the** 这 **midst** 中间 **of** 的 **a** 一个 **merry** 欢乐 **crowd** 人群 **on** 在 **the** 这 **Corso** 科尔索 **,** ,

很快，他们就置身于科尔索大街上熙熙攘攘的人群之中。

[æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [stri:ts] [ɒv; əv] [rəʊm] [ɪz] [kɔ:ld] .
as 作为 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **principal** 主要的 **streets** 街道 **of** 的 **Rome** 罗马 **is** 是 **called** 称为 **.** .

正如罗马一条主要街道的名字一样。

" [lʊk] , [lʊk] , ['bɛpoʊ] , " [sed] ['tesə] .
" " **Look** 看 **,** , **look** 看 **,** , **Beppo** 贝波 **,** , **"** " **said** 说 **Tessa** 苔丝 **.** .

“看，看，贝波，”泰莎说。

" [du:; də] [si:] [ðæt] ['wægən] [fʊl] [ɒv; əv] [klaʊnz] [ænd; ənd] ['kwɪəli] [drest] ['pi:p(ə)l] .
" " **Do** 做 **see** 看 **that** 那 **wagon** 车皮 **full** 满的 **of** 的 **clowns** 小丑 **and** 和 **queerly** 奇怪地 **dressed** 穿着 **people** 人们 **.** .

“看看那辆满载小丑和穿着奇装异服的人的马车。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [greɪt] [spɔ:t] .
They 他们 **are** 是 **having** 拥有 **great** 伟大的 **sport** 运动 **.** .

他们正在进行精彩的体育比赛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peltɪŋ] ['evri] [wʌn] [wɪð] [kən'feti] .

They	are	pelting	every	one	with	confetti	.
他们	是	投掷	每一个	一	和	五彩纸屑	.

他们向每个人抛洒彩带。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][hɪt] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [keə(r)] . "

We	shall	get	hit	if	we	don't	take	care	.	"
我们	将	得到	打	如果	我们	不	拿	关心	.	"

如果我们不小心，就会挨打。

" [wiːl; wil][get][sʌm; səm] [kən'feti] [ɑː'selvz] , " ['ɑːnsə(r)d] ['bɛpoʊ] .

"	We'll	get	some	confetti	ourselves	,	"	answered	Beppo	.
"	出色地	得到	一些	五彩纸屑	我们自己	,	"	回答	贝波	.

“我们自己去弄些彩带吧。”贝波回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

"	We	must	not	wait	any	longer	.
"	我们	必须	不是	等待	任何	更长	.

我们不能再等了。

" [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [stɒpt] [ðeə(r)] ['dɔŋkiz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ][stænd] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni][laɪm] -

"	The	two	children	stopped	their	donkeys	in	front	of	a	stand	covered	with	tiny	lime	-
"	这	二	孩子们	停止	他们的	驴	在	正面	的	一个	站立	涵盖	和	微小的	酸橙	-

[bɔːlz] .

balls	.
球	.

两个孩子骑着驴停在一个摆满了小石灰球的摊位前。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðem; ðəm]['plɑːstə(r)] ['kændɪz] .

Perhaps	you	would	call	them	plaster	candies	.
也许	你	会	称呼	他们	石膏	糖果	.

或许你可以称它们为石膏糖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] ['piːz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .

They	were	no	larger	than	peas	,	and	looked	nice	enough	to	eat	.
他们	是	不	更大的	比	豌豆	,	和	看起来	好的	足够的	到	吃	.

它们个头和豌豆差不多，看起来很美味，可以吃了。

" [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meri] [kraʊd] " [-]

"	WERE	SOON	IN	THE	MIDST	OF	A	MERRY	CROWD	"	[	107	]
"	是	很快	在	这	中间	的	一个	欢乐	人群	"	[	-	]

“我们很快就置身于欢乐的人群之中”[107]

" [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , " [sed] ['bɛpoʊ] , [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ][bɪg][bæg][ɒv; əv]

"	Now	for	fun	,	"	said	Beppo	,	when	each	had	purchased	a	big	bag	of
"	现在	为了	乐趣	,	"	说	贝波	,	什么时候	每个	有	购买	一个	大的	包	的

[kən'feti] .

confetti	.
五彩纸屑	.

“现在开始玩乐吧，”贝波说道，此时每个人都买了一大袋五彩纸屑。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [sʌm; səm] [bɔɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] ,

At	this	moment	,	some	boys	,	who	were	close	behind	,
在	这	片刻	,	一些	男孩们	,	WHO	是	关闭	在后面	,

这时，几个紧随其后的男孩，

[geɪv] ['piːˌɛtroʊz][teɪl][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pʊl] [ænd; ənd] ['tesə] [fel] ['fɔːwəd] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] .

gave	Pietro's	tail	a	sudden	pull	and	Tessa	fell	forward	as	he	jumped	about	.
给予	皮耶特罗的	尾巴	一个	突然	拉	和	苔丝	跌倒	向前	作为	他	跳了起来	关于	.

她突然拽了一下皮耶特罗的尾巴，皮耶特罗跳来跳去，泰莎向前摔倒了。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [kənˈfeti] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nek]

Before	she	could	get	up	,	she	felt	a	shower	of	confetti	falling	over	her	neck
前	她	可以	得到	向上	,	她	毛毡	一个	淋浴	的	五彩纸屑	坠落	超过	她	脖子

[ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .

and	shoulders	.
和	肩膀	.

她还没来得及起身，就感觉五彩纸屑像雨点般落在了她的脖子和肩膀上。

[ə; eɪ] [laʊd] [lɑːf] [went] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbaɪstændəz] .

A	loud	laugh	went	up	from	the	bystanders	.
一个	大声	笑	去	向上	从	这	旁观者	.

旁观者中爆发出一阵哄笑。

[ˈtesə] [lɑːft] , [tuː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [brʌʃt] [ðə; ði] [ˈpaʊdəri] [bɔːlz] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] .

Tessa	laughed	,	too	,	as	she	brushed	the	powdery	balls	to	right	and	left	.
苔丝	笑了	,	也	,	作为	她	刷过	这	粉状	球	到	正确的	和	左边	.

苔丝也笑了，她一边用刷子把粉球刷到左右两侧，一边笑了起来。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈɑːftə(r)] , [əˈnʌðə(r)] [ˈʃaʊə(r)] [keɪm] [ˈfɔːlɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

A	moment	after	,	another	shower	came	falling	about	her	.
一个	片刻	后	,	其他	淋浴	来了	坠落	关于	她	.

片刻之后，又一阵大雨倾盆而下。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˈʃʊgə(r)] [ˈɑːməndz] ,

But	this	time	it	was	made	of	sugar	almonds	,
但	这	时间	它	曾是	制成	的	糖	杏仁	,

但这次是用糖渍杏仁做的。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [ˈskætərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈbælkəni] .

which	a	little	girl	was	scattering	from	a	balcony	.
哪个	一个	小的	女孩	曾是	散射	从	一个	阳台	.

一个小女孩正从阳台上往下扔东西。

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [laɪkt] [ˈtɛsəz] [ˈprɪti] [feɪs] [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [triːt]

She	must	have	liked	Tessa's	pretty	face	and	wished	to	give	her	a	treat
她	必须	有	喜欢	泰莎的	漂亮的	脸	和	希望	到	给	她	一个	对待

.

:

.

她一定是喜欢苔丝漂亮的脸蛋，想给她点好吃的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈskræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkændi] .

There	was	a	great	scrambling	for	the	candy	.
那里	曾是	一个	伟大的	争抢	为了	这	糖果	.

大家争抢糖果，场面十分混乱。

[ðə; ði] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðə; ði] [kənˈfeti] [gɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [fɪə(r)] ,

The	mischievous	boys	who	had	thrown	the	confetti	got	most	of	it	,	I	fear	,
这	恶作剧	男孩们	WHO	有	抛掷	这	五彩纸屑	得到	最多	的	它	,	我	害怕	,

恐怕大部分彩带都被那些撒彩带的调皮男孩们吃掉了。

[bʌt; bət] [ˈtesə] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌnevəðəˈles] .

but	Tessa	enjoyed	it	,	nevertheless	.
但	苔丝	享受	它	,	尽管如此	.

但泰莎还是很喜欢。

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [ˈkærɪdʒ] [əˈhed] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Look	at	the	lovely	carriage	ahead	of	us	,	"	she	cried	.
"	看	在	这	迷人的	运输	前方	的	我们	,	"	她	哭	.

“看，我们前面那辆漂亮的马车！”她喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪnd] [wɪð] [waɪt] .
" It is lined with white .
" 它 是 衬里 和 白色的 .

它内衬是白色的。

[ɑːrnt] [-]
Aren't [108]
不是 [-]

不是[108]

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] , ['bɛpoʊ] ?
the ladies in it pretty , Beppo ?
这 女士们 在 它 漂亮的 , 贝波 ?

里面的姑娘们都很漂亮，贝波?

[ðæt] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][dʒʌst] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bukeiz] [ænd; ənd] [kən'feti] .
That seat in front of them is just loaded with bouquets and confetti .
那 座位 在 正面 的 他们 是 只是 已加载 和 花束 和 五彩纸屑 .

他们前面的座位上堆满了鲜花和彩带。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [ʌp] [naʊ] [tuː; tə] [θrəʊ] ['betə(r)] .
They are standing up now to throw better .
他们 是 常设 向上 现在 到 扔 更好的 .

他们现在站起来是为了投得更好。

" ['bɛpoʊ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wægən] - [ləʊdz] [ɒv; əv]
" Beppo didn't care for this half as much as for the wagon - loads of
" 贝波 没有 关心 为了 这 一半 作为 很多 作为 为了 这 车皮 - 负载 的
['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] [braɪt] ['kʌləs] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [mɑːsks] .
people dressed in bright colours and wearing masks .
人们 穿着 在 明亮的 颜色 和 穿着 面具 .

“贝波对这些远没有对那些穿着鲜艳衣服、戴着面具的马车上的人们那么感兴趣。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [mæn] , ['tesə] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
" Look at that man , Tessa , before he is out of sight .
" 看 在 那 男人 , 苔丝 , 前 他 是 出去 的 视线 .

“泰莎，趁他还没消失在视线里，快看看他。”

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn] , [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Yes , it must be a man , though he is dressed like a woman .
是的 , 它 必须 是 一个 男人 , 尽管 他 是 穿着 喜欢 一个 女士 .

是的，他一定是个人，虽然他穿着女装。

[siː] [hɪz; ɪz] [fɔːls] [kɜːrlz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪm] [tɔːk] .
See his false curls hanging down under the bonnet , and hear him talk .
看 他的 错误的 卷发 绞刑 向下 在下面 这 引擎盖 , 和 听到 他 讲话 .

看看他那从引擎盖下垂下来的假发卷发，听听他说话。

[hiː; hi] [kiːps] ['evri] [wʌn] [ə'raʊnd] [hɪm] ['lɑːfɪŋ] .
He keeps every one around him laughing .
他 保持 每一个 一 大约 他 笑 .

他总能逗得周围的人哈哈大笑。

[lets] [pʊt] [ɒn]['aʊə(r)][mɑːsks][ænd; ənd] [ðen] [raɪd][pɑːst] ['luːsiz] [haʊs] .
Let's put on our masks and then ride past Lucy's house .
我们来吧 放 在 我们的 面具 和 然后 骑 过去的 露西的 房子 .

我们戴上口罩，然后骑车经过露西家。

[ʃiː; ʃi][woʊnt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌjuː 'es] .
She won't know us if she sees us .
她 惯于 知道 我们 如果 她 看到 我们 .

如果她看到我们，她肯定认不出我们。

" ['bɛpoʊ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm] [ruːd] [mɑːsks] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left] [həʊm] .

"	Beppo	had	made	some	rude	masks	before	the	children	left	home	.
"	贝波	有	制成	一些	粗鲁的	面具	前	这	孩子们	左边	家	.

“贝波在孩子们离家前做了一些粗俗的面具。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] ,

After	they	had	put	them	on	,
后	他们	有	放	他们	在	,

他们穿上之后，

[ðeɪ] [felt] [ʃʊə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði] ['laɪvli] [kraʊd] .

they	felt	sure	no	one	would	know	them	as	they	rode	through	the	lively	crowd	.
他们	毛毡	当然	不	一	会	知道	他们	作为	他们	骑	通过	这	热闹	人群	.

他们确信，当他们骑马穿过熙熙攘攘的人群时，没有人会认出他们。

" [lʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['sekənd] ['bælkəni] , " ['wɪspəd] [-]

"	Look	up	at	the	second	balcony	,	"	whispered	[	109	]
"	看	向上	在	这	第二	阳台	,	"	低声说道	[	-	]

“抬头看看二楼阳台，”低声说道[109]

['tesə] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [saɪd] .

Tessa	,	as	she	came	up	close	to	her	brother's	side	.
苔丝	,	作为	她	来了	向上	关闭	到	她	兄弟	边	.

苔丝走到她哥哥身边。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['luːsi] [ænd; ənd] ['ɑːθə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]

"	There	are	Lucy	and	Arthur	with	their	father	and	mother	,	in	the	midst	of
"	那里	是	露西	和	亚瑟	和	他们的	父亲	和	母亲	,	在	这	中间	的

[ə; eɪ] ['meri] ['pɑːti] .

a	merry	party	.
一个	欢乐	派对	.

“露西和亚瑟与他们的父母一起，正在参加一个欢乐的聚会。”

[wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [nəʊn] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['kɔːrsoʊ] . "

We	might	have	known	they	would	be	here	on	the	Corso	.	"
我们	可能	有	已知	他们	会	是	这里	在	这	科尔索	.	"

我们或许早就知道他们会在科尔索大道上。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] ['ɑːθə(r)] [ɪz] ['duːɪŋ] ? " [rɪ'plaɪd] ['bɛpoʊ] .

"	Do	you	see	what	Arthur	is	doing	?	"	replied	Beppo	.
"	做	你	看	什么	亚瑟	是	正在做	?	"	回复	贝波	.

“你看到亚瑟在做什么了吗？”贝波回答道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [strɪŋ] .

"	He	has	a	bouquet	of	flowers	fastened	to	the	end	of	a	long	string	.
"	他	有	一个	花束	的	花朵	系紧	到	这	结尾	的	一个	长的	细绳	.

“他用一根长绳子系着一束鲜花。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['dæŋg(ə)lɪŋ] ['dæŋglɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪl] .

And	now	he	is	dangling	it	over	the	rail	.
和	现在	他	是	悬挂	它	超过	这	轨	.

现在他正把它悬在栏杆外。

[dʒʌst] [siː] [ðæt] ['leɪdi] [ɪn] [ðə; ði] ['bælkəni] [bɪ'ləʊ] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	see	that	lady	in	the	balcony	below	reaching	out	to	get	it	.
只是	看	那	女士	在	这	阳台	以下	到达	出去	到	得到	它	.

你看，楼下阳台上那位女士正伸手去拿它。

[ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

She	thinks	it	is	being	thrown	to	her	.
她	思考	它	是	存在	抛掷	到	她	.

她认为这是别人扔给她的。

[haʊ] [sə'praɪzd] [ʃi:; ʃi][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ʌp] [ə'gen] [aʊt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [ri:tʃ] .

How	surprised	she	is	when	it	comes	up	again	out	of	her	reach	.
如何	惊讶	她	是	什么时候	它	来	向上	再次	出去	的	她	抵达	.

当它再次出现在她够不着的地方时，她感到多么惊讶啊。

[əʊ] , [wɒt] [spɔ:t] !

Oh	,	what	sport	!
哦	,	什么	运动	!

哦，多么精彩的运动啊！

" [bʌt; bət] [wɒtʃ] , ['tesə] .

"	But	watch	,	Tessa	.
"	但	手表	,	苔丝	.

“但是你等着瞧，泰莎。”

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [θrəʊ] [maɪ] [p'rɪtɪɪst] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tu:; tə]['lu:si] .

I	am	going	to	throw	my	prettiest	bunch	of	flowers	to	Lucy	.
我	是	去	到	扔	我的	最漂亮的	束	的	花朵	到	露西	.

我要把最漂亮的一束花送给露西。

[ɑ:] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl][tu:; tə] - [deɪ] .

she	looks	like	an	angel	to	-	day	.
她	看起来	喜欢	一个	天使	到	-	天	.

她今天看起来像个天使。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ɔ:l][ɪn] [waɪt] .

She	is	all	in	white	.
她	是	全部	在	白色的	.

她一身白衣。

" ['bɛpoʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd] [tɒst] [ðem; ðəm] [streɪt] [ʌp]['ɪntu:][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

"	Beppo	took	a	bouquet	of	roses	and	tossed	them	straight	up	into	his	little
"	贝波	采取	一个	花束	的	玫瑰	和	抛掷	他们	直的	向上	进入	他的	小的

[frɛndz] [læp] .

friend's	lap	.
朋友们	膝	.

贝波拿起一束玫瑰花，直接扔到他小朋友的腿上。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [də'rektli] [tə'wɔ:d] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [-]

She	was	looking	directly	toward	him	as	he	[	110	]
她	曾是	寻找	直接地	朝向	他	作为	他	[	-	]

她直直地看着他[110]

[θru:] [ðem; ðəm] .

threw	them	.
扔	他们	.

扔了它们。

[ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [lɑ:f] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][hændz] , [tɜ:nd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

She	began	to	laugh	,	and	,	lifting	them	in	her	hands	,	turned	to	her
她	开始	到	笑	,	和	,	举重	他们	在	她	双手	,	转向	到	她

['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] .

father	and	said	something	.
父亲	和	说	某物	.

她笑了起来，把它们举在手中，转向父亲说了些什么。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [huː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] ['bɛpoʊ] .

"	She	is	asking	him	who	we	are	,	"	said	Beppo	.
"	她	是	问	他	WHO	我们	是	,	"	说	贝波	.

“她问他我们是谁，”贝波说。

" [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevə(r)] [ges] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː 'es][æt; ət][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .

"	She	will	never	guess	,	for	she	does	not	expect	to	see	us	at	the	carnival	.
"	她	将要	绝不	猜测	,	为了	她	做	不是	预计	到	看	我们	在	这	狂欢	.

“她绝对猜不到，因为她没想到会在嘉年华上见到我们。”

" ['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [naʊ] [muːvd] ['ɒnwəd] ,

"	Tessa	and	her	brother	now	moved	onward	,
"	苔丝	和	她	兄弟	现在	已搬	向前	,

“苔丝和她的哥哥继续前行，

[bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['kændi] .

but	not	before	they	were	covered	with	a	shower	of	candy	.
但	不是	前	他们	是	涵盖	和	一个	淋浴	的	糖果	.

但在此之前，他们被糖果雨淋了个透。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['luːsiz] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] .

It	was	Lucy's	return	for	her	flowers	.
它	曾是	露西的	返回	为了	她	花朵	.

是露西回来取她的花。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntri] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kʌzənz] .

A	little	before	sunset	the	two	country	children	went	back	to	their	cousin's	.
一个	小的	前	日落	这	二	国家	孩子们	去	后退	到	他们的	表亲	.

日落前不久，这两个乡下孩子回到了他们表兄家。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['reɪsɪz] .

They	found	their	father	and	mother	all	ready	to	go	out	to	see	the	races	.
他们	成立	他们的	父亲	和	母亲	全部	准备好	到	去	出去	到	看	这	种族	.

他们发现父母已经准备好去看赛马了。

" [wɒt] [æn; ən] [ɒd] - ['lʊkɪŋ] [tʃaɪld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['tesə] .

"	What	an	odd	-	looking	child	you	are	,	Tessa	.
"	什么	一个	奇怪的	-	寻找	孩子	你	是	,	苔丝	.

“苔丝，你真是个长相奇特的孩子。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [tuː] , ['bɛpoʊ] , " [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

And	you	,	too	,	Beppo	,	"	said	their	mother	.
和	你	,	也	,	贝波	,	"	说	他们的	母亲	.

“还有你，贝波，”他们的母亲说道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [dʌst] .

For	they	were	fairly	covered	with	white	dust	.
为了	他们	是	相当	涵盖	和	白色的	灰尘	.

因为他们身上几乎都沾满了白色的灰尘。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " [lɑːft] ['bɛpoʊ] .

"	Never	mind	,	"	laughed	Beppo	.
"	绝不	头脑	,	"	笑了	贝波	.

“没关系，”贝波笑着说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'dɔːz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .

"	You	will	look	like	that	to	-	morrow	,	mother	,	if	you	stay	outdoors	long	enough	.
"	你	将要	看	喜欢	那	到	-	明天	,	母亲	,	如果	你	停留	户外	长的	足够的	.

“妈妈，如果你在户外待得够久，明天你就会变成那样了。”

[ai] ['riːəli] [θɪŋk] [-]

I	really	think	[	111	]
我	真的	思考	[	-	]

我真的认为[111]

[ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [kən'feti] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] -

that	hundreds	of	bushels	of	confetti	have	been	thrown	about	the	streets	to	-
那	数百	的	蒲式耳	的	五彩纸屑	有	到过	抛掷	关于	这	街道	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

今天街上撒了数百蒲式耳的五彩纸屑。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪ'ðaʊt] [daʊt] . "

We	have	received	our	share	of	them	,	without	doubt	.	"
我们	有	已收到	我们的	分享	的	他们	,	没有	怀疑	.	"

毫无疑问，我们已经分得了我们应得的那一份。

" [kʌm] , [kʌm] , [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] [naʊ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

"	Come	,	come	,	not	a	moment	to	lose	now	,	"	said	the	father	,
"	来	,	来	,	不是	一个	片刻	到	失去	现在	,	"	说	这	父亲	,

“快来，快来，一刻也不能耽搁了，”父亲说道。

" [ɔː(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [spɔːt] .

"	or	we	shall	be	too	late	to	see	the	sport	.
"	或者	我们	将	是	也	晚的	到	看	这	运动	.

否则我们就来不及观看比赛了。

" [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['kʌz(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ,

"	The	good	-	natured	cousin	said	she	would	look	after	the	baby	,
"	这	好的	-	自然	表哥	说	她	会	看	后	这	婴儿	,

“这位心地善良的表妹说她会照顾这个孩子，

[waɪl] [fræn'tʃeskə] [rəʊd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] ['ʃəʊldə(r)] .

while	Francesca	rode	off	down	the	street	on	her	father's	shoulder	.
尽管	弗朗西斯卡	骑	离开	向下	这	街道	在	她	父亲的	肩膀	.

弗朗西斯卡骑在父亲的肩膀上，沿着街道飞驰而去。

[ðə; ði] ['dɔŋkiz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [naɪts] [rest] .

The	donkeys	had	been	put	in	the	stable	for	their	night's	rest	.
这	驴	有	到过	放	在	这	稳定的	为了	他们的	夜晚	休息	.

驴子们被安置在驴厩里过夜。

[ðə; ði] ['pɑːti] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɔːrsoʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [klɪəd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] .

The	party	soon	reached	the	Corso	,	which	had	been	cleared	of	carriages	.
这	派对	很快	达到	这	科尔索	,	哪个	有	到过	已清除	的	马车	.

一行人很快到达了科尔索大街，大街上已经没有马车了。

[bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [baɪ][æn; ən]['evə(r)] - ['grəʊɪŋ] [kraʊd] .

Both	sides	were	lined	by	an	ever	-	growing	crowd	.
两个都	侧面	是	衬里	经过	一个	曾经	-	生长	人群	.

两边都挤满了人，而且人数还在不断增加。

[dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset] [ə; eɪ] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

Just	at	sunset	a	gun	was	fired	.
只是	在	日落	一个	枪	曾是	被解雇	.

日落时分，一声枪响。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [friːd] .

Instantly	a	number	of	beautiful	horses	were	freed	.
即刻	一个	数字	的	美丽的	马匹	是	自由	.

瞬间，许多漂亮的马匹被解救了出来。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [faɪn] ['træpɪŋz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['raɪdəz][ɔː(r)]['draɪvəz] .

They	wore	fine	trappings	and	were	without	riders	or	drivers	.
他们	穿着	美好的	服饰	和	是	没有	骑手	或者	司机	.

他们身着华丽的服饰，却没有骑手或车夫。

[daʊn] [ðə; ði]['kɔːrsoʊ] [ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Down	the	Corso	they	raced	from	one	end	to	the	other	.
向下	这	科尔索	他们	比赛	从	一	结尾	到	这	其他	.

他们沿着科尔索大道从一端飞奔到另一端。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ][laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

It	seemed	as	though	they	passed	by	like	lightning	.
它	似乎	作为	尽管	他们	通过了	经过	喜欢	闪电	.

他们仿佛闪电般掠过。

" [gʊd] , [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɛpoʊ] , [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [-]

"	Good	,	good	,	"	shouted	Beppo	,	as	the	first	[	112	]
"	好的	,	好的	,	"	喊叫	贝波	,	作为	这	第一的	[	-	]

“好，好，”贝波喊道，因为第一个[112]

[hɔːs] [riːtʃt] [ðə; ði][gəʊl] .

horse	reached	the	goal	.
马	达到	这	目标	.

马匹到达了终点。

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

This	one	was	the	winner	of	the	race	,	of	course	.
这	一	曾是	这	优胜者	的	这	种族	,	的	课程	.

当然，这辆车赢得了比赛。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [spɔːt] ['evri] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] , " [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][təʊld][hɪm] ,

"	We	can	see	this	sport	every	night	of	the	carnival	,	"	his	father	told	him	,
"	我们	能	看	这	运动	每一个	夜晚	的	这	狂欢	,	"	他的	父亲	讲述	他	,

“在嘉年华的每个晚上，我们都能看到这项运动，”他父亲告诉他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] ['həʊmwəd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪts] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] .

as	they	walked	slowly	homeward	,	looking	at	the	sights	on	the	way	.
作为	他们	步行	缓慢地	回家	,	寻找	在	这	景点	在	这	方式	.

他们缓缓地走回家，沿途欣赏风景。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['dɔŋkiz] [wʌns] [mɔː(r)] .

Early	the	next	morning	Tessa	and	Beppo	started	off	on	their	donkeys	once	more	.
早期的	这	下一个	早晨	苔丝	和	贝波	开始	离开	在	他们的	驴	一次	更多的	.

第二天一大早，苔丝和贝波再次骑着驴出发了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [fʌn] .

They	did	not	wish	to	lose	a	moment	of	the	day's	fun	.
他们	做过	不是	希望	到	失去	一个	片刻	的	这	天	乐趣	.

他们不想错过当天的任何乐趣。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [ə; eɪ] [mɒk] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːm] [ðeɪ] [met] ,

They	had	many	a	mock	battle	with	the	children	whom	they	met	,
他们	有	许多	一个	嘲笑	战斗	和	这	孩子们	谁	他们	遇见	,

他们与遇到的孩子们进行过许多模拟战斗，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['wepənz] [juːst] [wɜː(r); wə(r)]

but	the	fighting	was	all	good	-	natured	,	and	the	only	weapons	used	were
但	这	斗争	曾是	全部	好的	-	自然	,	和	这	仅有的	武器	用过的	是

['hændfulz] [ɒv; əv] [kən'feti] .

handfuls	of	confetti	.
一把	的	五彩纸屑	.

但打斗全是善意的，使用的唯一武器是一把把彩纸屑。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [nɪə(r)]['ɑːθə(r)] [ænd; ənd] ['luːsi] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən]

In	the	afternoon	they	found	themselves	near	Arthur	and	Lucy	,	who	were	in	an
在	这	下午	他们	成立	他们自己	靠近	亚瑟	和	露西	,	WHO	是	在	一个

['əʊpən] ['kærɪdʒ] .

open	carriage	.
打开	运输	.

下午，他们发现自己靠近了亚瑟和露西，他们当时正坐在一辆敞篷马车里。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][ðeə(r)][mɑːsks][ɒn] , [səʊ][ðeə(r)] [frendz] [spaɪd][ðem; ðəm][aʊt] ['veri] ['kwɪkli] .

They	did	not	have	their	masks	on	,	so	their	friends	spied	them	out	very	quickly	.
他们	做过	不是	有	他们的	面具	在	,	所以	他们的	朋友们	间谍	他们	出去	非常	迅速地	.

他们没有戴口罩，所以他们的朋友很快就发现了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

They	were	very	glad	to	see	each	other	,
他们	是	非常	高兴的	到	看	每个	其他	,

他们见到彼此非常高兴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .

but	the	crowd	was	so	great	they	did	not	have	a	chance	to	say	much	.
但	这	人群	曾是	所以	伟大的	他们	做过	不是	有	一个	机会	到	说	很多	.

但现场人太多，他们根本没机会多说话。

" ['tesə] , " ['wɪspəd] ['luːsi] , " ['fɑːðə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] .

"	Tessa	,	"	whispered	Lucy	,	"	father	has	something	to	ask	your	parents	.
"	苔丝	,	"	低声说道	露西	,	"	父亲	有	某物	到	问	你的	父母	.

“苔丝，”露西低声说，“爸爸有事要问你的父母。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

He	was	[	113	]
他	曾是	[	-	]

他是[113]

['gəʊɪŋ][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

going	to	write	to	them	if	he	did	not	see	them	before	the	end	of	the
去	到	写	到	他们	如果	他	做过	不是	看	他们	前	这	结尾	的	这

['kɑːnɪv(ə)l] .

carnival	.
狂欢	.

如果在狂欢节结束前他还没见到他们，他就要写信给他们。

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

Be	sure	to	tell	them	.
是	当然	到	告诉	他们	.

一定要告诉他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

It	is	about	you	.
它	是	关于	你	.

这一切都与你有关。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['draɪvə(r)] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði]

"	That	was	all	she	had	a	chance	to	say	before	the	driver	started	up	the
"	那	曾是	全部	她	有	一个	机会	到	说	前	这	司机	开始	向上	这

['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] .

horses	and	she	had	passed	on	.
马匹	和	她	有	通过了	在	.

“在她有机会说完这些话之前，车夫就发动了马匹，她已经去世了。”

['tesə] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz] [suːn] ['bɪzi]

Tessa	**wondered**	**what**	**it**	**could**	**be**	**about**	**,**	**but**	**her**	**mind**	**was**	**soon**	**busy**
苔丝	想知道	什么	它	可以	是	关于	,	但	她	头脑	曾是	很快	忙碌的

[wɪð] [ðə; ði] [geɪ] [saɪts] ,

with	**the**	**gay**	**sights**	**,**
和	这	同性恋	景点	,

苔丝想知道那会是关于什么事，但她的思绪很快就被那些同性恋的景象占据了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [həʊm] .

and	**she**	**forgot**	**all**	**about**	**it**	**till**	**she**	**reached**	**home**	**.**
和	她	忘了	全部	关于	它	直到	她	达到	家	.

直到回到家，她才把这件事完全忘记了。

[ðə; ði][leɪst] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði] ['geɪɪst] [taɪm] [ɒv; əv][ɔːl] .

The	**last**	**night**	**of**	**the**	**carnival**	**was**	**the**	**gayest**	**time**	**of**	**all**	**.**
这	最后的	夜晚	的	这	狂欢	曾是	这	同性恋	时间	的	全部	.

狂欢节的最后一晚是最热闹的一晚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] ,

As	**soon**	**as**	**it**	**was**	**dark**	**,**
作为	很快	作为	它	曾是	黑暗的	,

天一黑，

['tesə] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːts] .

Tessa	**went**	**with**	**her**	**father**	**and**	**mother**	**and**	**Beppo**	**out**	**into**	**the**	**streets**	**.**
苔丝	去	和	她	父亲	和	母亲	和	贝波	出去	进入	这	街道	.

苔丝和她的父母以及贝波一起走到了街上。

['evri] [wʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] .

Every	**one**	**carried**	**a**	**torch**	**and**	**tried**	**to**	**keep**	**it**	**lighted**	**.**
每一个	一	携带	一个	火炬	和	尝试	到	保持	它	照明	.

每个人都拿着火炬，努力让它不熄灭。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [æz; əz] ['meni] ['ʌðə(r)] ['tɔːrtʃɪz] [æz; əz]

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**must**	**try**	**to**	**put**	**out**	**as**	**many**	**other**	**torches**	**as**
在	这	相同的	时间	他	必须	尝试	到	放	出去	作为	许多	其他	火炬	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

与此同时，他必须想方设法扑灭尽可能多的其他火炬。

[haʊ] [ðə; ði] [laɪts] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] !

How	**the**	**lights**	**danced**	**up**	**and**	**down**	**the**	**streets**	**!**
如何	这	灯	跳舞	向上	和	向下	这	街道	!

街道上灯光闪烁，美不胜收！

[wɒt] [ə; eɪ] ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

What	**a**	**puffing**	**and**	**blowing**	**there**	**was**	**all**	**the**	**time**	**.**
什么	一个	抽气	和	吹	那里	曾是	全部	这	时间	.

那里一直都刮着大风，呼呼作响。

['tesə] [nəʊ]['suːnə(r)] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [tɔːtʃ] ['laɪtɪd] [ðæn; ðən][sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]

Tessa	**no**	**sooner**	**got**	**her**	**torch**	**lighted**	**than**	**some**	**one**	**came**	**up**	**from**	**behind**
苔丝	不	很快	得到	她	火炬	照明	比	一些	一	来了	向上	从	在后面

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	**put**	**it**	**out**	**.**
和	放	它	出去	.

泰莎刚点燃火炬，就有人从后面走过来把它熄灭了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [-]

Then	**she**	**would**	**[**	**114**	**]**
然后	她	会	[	-	]

然后她会[114]

[kraɪ] , " ['sentsɑː] - , ['sentsɑː] - .

cry	,	"	Senza	moccolo	,	senza	moccolo	.
哭	,	"	senza	-	,	senza	-	.

喊道："森扎·莫科洛，森扎·莫科洛。

" [ðæt] [miːnz] , " [wɪ'ðaʊt] [laɪt] , [wɪ'ðaʊt] [laɪt] .

"	That	means	,	"	Without	light	,	without	light	.
"	那	方法	,	"	没有	光	,	没有	光	.

"意思是，'没有光，没有光。'

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , ['bɛpoʊ] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] .

"	After	a	while	,	Beppo	fastened	his	torch	to	the	end	of	a	long	pole	.
"	后	一个	尽管	,	贝波	系紧	他的	火炬	到	这	结尾	的	一个	长的	极	.

过了一会儿，贝波把火把绑在一根长杆的末端。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət][lɑːst] .

He	thought	he	was	safe	at	last	.
他	想法	他	曾是	安全的	在	最后的	.

他以为自己终于安全了。

[bʌt; bət] , [nəʊ] !

But	,	no	!
但	,	不	!

但是，不！

[ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwəd] [sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [əʊn]

a	moment	afterward	some	one	came	along	with	a	pole	longer	than	his	own
一个	片刻	之后	一些	一	来了	沿着	和	一个	极	更长	比	他的	自己的

[ænd; ənd] [dæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

and	dashed	it	down	.
和	虚线	它	向下	.

片刻之后，有人拿着一根比他自己的杆子更长的杆子走了过来，猛地把它甩了下来。

[ðə; ði] [fʌn] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði]['greɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] .

The	fun	was	all	the	greater	for	such	little	things	as	this	.
这	乐趣	曾是	全部	这	更大的	为了	这样的	小的	事物	作为	这	.

正是这些小事，让乐趣倍增。

[ðə; ði] ['sɪti] [lʊkt] ['wʌndəfəli] ['prɪti] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd]

The	city	looked	wonderfully	pretty	with	the	lights	dancing	about	the	windows	and
这	城市	看起来	太棒了	漂亮的	和	这	灯	跳舞	关于	这	视窗	和

['bælkəniz] [ænd; ənd] [striːts] .

balconies	and	streets	.
阳台	和	街道	.

灯光在窗户、阳台和街道间跳跃闪烁，让这座城市看起来美极了。

['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪn] [aʊt] .

After	an	hour	or	two	the	crowds	began	to	thin	out	.
后	一个	小时	或者	二	这	人群	开始	到	薄的	出去	.

一两个小时后，人群开始散去。

['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['taɪəd] .

Every	one	was	tired	.
每一个	一	曾是	疲劳的	.

每个人都很累。

['tesə] [ænd; ənd] ['bɛpoʊ] [tɜːnd] ['həʊmwəd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Tessa	and	Beppo	turned	homeward	with	their	father	and	mother	,	calling	out	:
苔丝	和	贝波	转向	回家	和	他们的	父亲	和	母亲	,	呼叫	出去	:

泰莎和贝波跟着父母转身往家走去，边走边喊：

" [ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][ɪz] [ded] .
" The carnival is dead .
" 这 狂欢 是 死的 .

“嘉年华已经死了。”

[ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][ɪz] [ded] .
The carnival is dead .
这 狂欢 是 死的 .

嘉年华已经死了。

" [suːn] ['ɑːftəwəd] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][bed] , [hɑːf] [ə'sliːp] ,
" Soon afterward they tumbled into bed , half asleep ,
" 很快 之后 他们 翻滚 进入 床 , 一半 睡着了 ,

“不久之后，他们便半睡半醒地倒在了床上。”

[stɪl] [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [hɜːd] ['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] :
still repeating the words they heard echoing through the streets :
仍然 重复 这 字 他们 听到 回声 通过 这 街道 :

他们仍然重复着在街头巷尾回荡的话语：

" [ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l][ɪz] [ded] ! " [-]
" The carnival is dead ! " [115]
" 这 狂欢 是 死的 ! " [-]

“嘉年华已经死了！”[115]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['berid] ['sɪti]
THE BURIED CITY
这 埋葬 城市

被掩埋的城市

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ,
" We should like to take your little daughter with us on a journey ,
" 我们 应该 喜欢 到 拿 你的 小的 女儿 和 我们 在 一个 旅行 ,

我们想带您的小女儿一起去旅行，

" [sed] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [tuː; tə] ['tɛsəz] ['fɑːðə(r)] .
" said Mr . Gray to Tessa's father .
" 说 先生 . 灰色的 到 泰莎的 父亲 .

格雷先生对苔丝的父亲说。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [həʊm] [ɒn][ðə; ði]
The two men were standing in the doorway of the artist's home on the
['mʌndeɪ; 'mʌndi]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kɑːnɪv(ə)l] .
Monday after the carnival .
周一 后 这 狂欢 .

狂欢节后的星期一，这两个男人站在这位艺术家家门口。

['tesə] [hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [greɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]
Tessa had not forgotten to tell her father that Mr . Gray wished to see
[hɪm] .
him .
他 .

苔丝没有忘记告诉她父亲，格雷先生想见他。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

"	We	shall	be	gone	only	a	few	days	.
"	我们	将	是	已消失	仅有的	一个	很少	天	.

我们只会离开几天。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [trɪp][tuː; tə] ['neɪplz] , " [ðə; ði]['ɑːtɪst] [went] [ɒn] .

We	are	going	to	take	a	short	trip	to	Naples	,	"	the	artist	went	on	.
我们	是	去	到	拿	一个	短的	旅行	到	那不勒斯	,	"	这	艺术家	去	在	.

“我们将去那不勒斯短途旅行，”这位艺术家继续说道。

" [bʌt; bət] ['luːsi] ['wɪʃɪz] ['tɛsəz] ['kʌmpəni] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd]

"	But	Lucy	wishes	Tessa's	company	very	much	,	and	I	think	your	little	girl	would
"	但	露西	愿望	泰莎的	公司	非常	很多	,	和	我	思考	你的	小的	女孩	会

[ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

enjoy	it	.
享受	它	.

“但是露西非常希望泰莎能陪伴在她身边，我想你的小女儿也会喜欢的。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

" [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] .

"	The	peasant	was	greatly	pleased	.
"	这	农民	曾是	非常	高兴	.

农夫非常高兴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [biːmd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

His	face	beamed	,	as	he	replied	:
他的	脸	光束	,	作为	他	回复	:

他脸上绽放出灿烂的笑容，回答道:

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['mɪstə(r)] . [greɪ] . [-]

"	You	are	a	good	friend	to	us	,	Mr	.	Gray	.	[	116	]
"	你	是	一个	好的	朋友	到	我们	,	先生	.	灰色的	.	[	-	]

“格雷先生，您是我们的好朋友。[116]

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can	never	forget	it	.
我们	能	绝不	忘记	它	.

我们永远不会忘记这件事。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ? "

What	shall	we	do	when	you	go	back	to	America	?	"
什么	将	我们	做	什么时候	你	去	后退	到	美国	?	"

你回美国后我们该怎么办?

" [ðæt] [taɪm] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [jet] .

"	That	time	will	not	come	for	two	years	yet	.
"	那	时间	将要	不是	来	为了	二	年	然而	.

“那一天还要两年才会到来。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [tɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

In	the	meanwhile	,	talk	with	your	wife	.
在	这	同时	,	讲话	和	你的	妻子	.

与此同时，和你的妻子谈谈。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] , [brɪŋ] ['tesə] [hɪə(r)] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] .

If	she	is	willing	,	bring	Tessa	here	Tuesday	morning	.
如果	她	是	愿意的	,	带来	苔丝	这里	周二	早晨	.

如果她愿意的话，周二早上带苔丝来这里。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

We	shall	leave	on	the	afternoon	of	that	day	.
我们	将	离开	在	这	下午	的	那	天	.

我们将于当天下午出发。

" [juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] ,

"	You	can	imagine	how	excited	our	little	Italian	cousin	was	,
"	你	能	想象	如何	兴奋的	我们的	小的	意大利语	表哥	曾是	,

“你可以想象我们的小意大利表弟有多兴奋，”

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

when	she	found	herself	riding	on	a	train	for	the	first	time	.
什么时候	她	成立	她自己	骑术	在	一个	火车	为了	这	第一的	时间	.

当她第一次坐上火车的时候。

[ðə; ði][kɑːz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][juːz][hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .

The	cars	were	much	smaller	than	we	use	here	in	America	.
这	汽车	是	很多	较小的	比	我们	使用	这里	在	美国	.

这些车比我们在美国使用的汽车小得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [siːmd] [ɒd] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][kən'dʌktə(r)] ([ɔː(r)][ðə; ði] [gɑːd] ,

It	would	have	seemed	odd	to	you	to	have	the	conductor	(	or	the	guard	,
它	会	有	似乎	奇怪的	到	你	到	有	这	导体	(	或者	这	警卫	,

对你来说，让列车员（或乘务员）出现似乎很奇怪，

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['jʊərəp]) [lɒk] [ðə; ði] [dɔːz] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɑːt] .

as	he	is	called	in	Europe	)	lock	the	doors	when	the	train	is	about	to	start	.
作为	他	是	称为	在	欧洲	)	锁	这	门	什么时候	这	火车	是	关于	到	开始	.

（正如他在欧洲被称呼的那样）火车即将启动时锁上车门。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] , " [lɑːft] ['luːsi] .

"	We	are	prisoners	,	"	laughed	Lucy	.
"	我们	是	囚犯	,	"	笑了	露西	.

“我们是囚犯，”露西笑着说。

" [wiː; wi] [kænt] [get] [aʊt] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də][səʊ]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .

"	We	can't	get	out	now	,	even	if	we	should	wish	to	do	so	ever	so	much	.
"	我们	不能	得到	出去	现在	,	甚至	如果	我们	应该	希望	到	做	所以	曾经	所以	很多	.

“即使我们多么想离开，现在也走不了。”

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ɪn][ɪ'tæliən]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

"	She	was	now	able	to	chatter	in	Italian	almost	as	fast	as	in	her	own
"	她	曾是	现在	有能力的	到	喋喋不休	在	意大利语	几乎	作为	快速地	作为	在	她	自己的

['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] .

English	tongue	.
英语	舌头	.

“她现在能用意大利语滔滔不绝地说话，速度几乎和用英语一样快。”

" [ðæt] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['tesə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , "

"	That	is	because	of	her	acquaintance	with	Tessa	and	her	brother	,	"
"	那	是	因为	的	她	熟人	和	苔丝	和	她	兄弟	,	"

['mɪstə(r)] . [greɪ] [təʊld][hɪz; ɪz] [-]

Mr	.	Gray	told	his	[	117	]
先生	.	灰色的	讲述	他的	[	-	]

“那是因为她认识苔丝和她的哥哥，”格雷先生告诉他[117]

[waɪf] .

wife	.
妻子	.

妻子。

" [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [sə'praɪz] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ɪ'tæliən] [ðeɪ] [spiːk] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd]

"	Those	children	surprise	me	by	the	good	Italian	they	speak	,	when	they	have	had
"	那些	孩子们	惊喜	我	经过	这	好的	意大利语	他们	说话	,	什么时候	他们	有	有

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] .

so	little	schooling	.
所以	小的	学校教育	.

“这些孩子受的教育很少，但他们能说一口流利的意大利语，这让我很惊讶。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] ['peznts] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒent(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] .

Although	their	parents	are	peasants	,	they	are	gentle	people	in	their	nature	.
虽然	他们的	父母	是	农民	,	他们	是	温和的	人们	在	他们的	自然	.

虽然他们的父母是农民，但他们的本性却很温和。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['lɜːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

And	that	is	more	than	learning	,	after	all	.
和	那	是	更多的	比	学习	,	后	全部	.

而这，归根结底，不仅仅是学习。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] ['neɪplz] .

"	The	children	were	delighted	with	Naples	.
"	这	孩子们	是	高兴极了	和	那不勒斯	.

孩子们对那不勒斯非常满意。

[ðə; ði] ['sɪti] [rests] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [beɪ]

The	city	rests	on	the	shore	of	what	some	people	consider	the	most	beautiful	bay
这	城市	休息	在	这	支撑	的	什么	一些	人们	考虑	这	最多	美丽的	湾

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	the	world	.
在	这	世界	.

这座城市坐落在被一些人认为是世界上最美丽的海湾的岸边。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ,

Everything	about	it	looked	clean	and	orderly	,
一切	关于	它	看起来	干净的	和	秩序	,

一切看起来都很干净整洁。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fɪlθi] ['sɪti] .

although	a	few	years	ago	it	was	a	very	filthy	city	.
虽然	一个	很少	年	前	它	曾是	一个	非常	污秽	城市	.

虽然几年前它还是一座非常脏乱的城市。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

No	one	seemed	in	a	hurry	.
不	一	似乎	在	一个	匆忙	.

似乎没有人着急。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['begəz] , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪð] [hændz] [stretʃt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Even	the	beggars	,	who	came	to	meet	the	children	with	hands	stretched	out	for
甚至	这	乞丐	,	WHO	来了	到	见面	这	孩子们	和	双手	拉伸	出去	为了

[ɑːmz] ,

alms	,
施舍	,

甚至连那些前来向孩子们伸出双手乞讨的乞丐们，

[lʊkt] ['leɪzi] [ænd; ənd] ['hæpi] .

looked	lazy	and	happy	.
看起来	懒惰的	和	快乐的	.

看起来懒洋洋的，但很开心。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] , [ænd; ənd] [faɪn] ['bɪldɪŋz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,

There	were	beautiful	gardens	to	walk	in	,	and	fine	buildings	to	visit	,
那里	是	美丽的	花园	到	走	在	,	和	美好的	建筑物	到	访问	,

那里有美丽的园林可以漫步，还有精美的建筑可以参观。

[bɪˈsaɪdz] [ˈrəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈseɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] .

besides	rowing	and	sailing	on	the	blue	waters	of	the	bay	.
除了	划船	和	帆船	在	这	蓝色的	水	的	这	湾	.

除了在海湾碧蓝的海水上划船和帆船之外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [tuː; tə] [siː] ,

There	was	plenty	to	see	,
那里	曾是	很多	到	看	,

有很多东西可看，

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [spent] [ɪn] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] ,

but	best	of	all	was	the	morning	the	children	spent	in	the	museum	,
但	最好的	的	全部	曾是	这	早晨	这	孩子们	花费	在	这	博物馆	,

但最棒的还是孩子们在博物馆度过的那个上午。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌkjʊəriˈɒsəti] . [-]

where	there	was	a	large	collection	of	curiosities	.	[	118	]
在哪里	那里	曾是	一个	大的	收藏	的	奇闻异事	.	[	-	]

那里收藏了大量的奇珍异宝。[118]

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈberid] [ˈsɪti] , " [ˈmɪstə(r)] . [greɪ] [ɪkˈspleɪnd] .

"	They	all	came	from	the	buried	city	,	"	Mr	.	Gray	explained	.
"	他们	全部	来了	从	这	埋葬	城市	,	"	先生	.	灰色的	解释	.

“他们都来自那座被掩埋的城市，”格雷先生解释说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtʃɪldrən] !

"	Think	of	it	,	children	!
"	思考	的	它	,	孩子们	!

孩子们，想想看！

[ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːrnəmənts] , [vɑːzɪs] , [ænd; ənd] [ˈbrɒnzɪz] , [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈæʃɪz]

These	beautiful	ornaments	,	vases	,	and	bronzes	,	were	hidden	under	the	ashes
这些	美丽的	装饰品	,	花瓶	,	和	青铜器	,	是	隐	在下面	这	灰烬

[fɔː(r); fə(r)] [ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .

for	eighteen	hundred	years	.
为了	十八	百	年	.

这些精美的饰品、花瓶和青铜器，在灰烬下埋藏了1800年之久。

[wʌn] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈwɜːkmən] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdɪgɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði]

One	day	it	was	discovered	by	some	workman	that	he	was	digging	into	the
一	天	它	曾是	发现	经过	一些	工人	那	他	曾是	挖掘	进入	这

[ˈruːɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] .

ruins	of	a	building	.
废墟	的	一个	建筑	.

有一天，一名工人发现自己正在挖掘一座建筑物的废墟。

[ˈʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,

Others	came	to	help	him	,
其他的	来了	到	帮助	他	,

其他人也过来帮助他，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ænd; ənd] [sɔɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd]

and	by	and	by	they	found	a	city	beneath	the	ashes	and	soil	which	had
和	经过	和	经过	他们	成立	一个	城市	下面	这	灰烬	和	土壤	哪个	有

[fɔːmd] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] . "

formed	above	it	.	"
形成	多于	它	.	"

不久之后，他们在上方形成的灰烬和泥土之下发现了一座城市。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm] ,

"	You	are	going	to	take	us	to	see	the	city	before	we	go	back	to	Rome	,
"	你	是	去	到	拿	我们	到	看	这	城市	前	我们	去	后退	到	罗马	,

“在我们返回罗马之前，你要带我们游览一下这座城市。”

[ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['ɑːθə(r)] .

aren't	you	,	father	?	"	asked	Arthur	.
不是	你	,	父亲	?	"	问	亚瑟	.

“父亲，您不是吗？”亚瑟问道。

" ['sɜːt(ə)nli] ; [aɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [mɪs] [ðə; ði] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

"	Certainly	;	I	would	not	have	you	miss	the	sight	for	a	good	deal	.
"	当然	;	我	会	不是	有	你	错过	这	视线	为了	一个	好的	交易	.

“当然；我绝不会让你错过这个绝佳的景点。”

[bʌt; bət] [dʌz] ['tesə] [nəʊ] [ɪts] [neɪm] ? "

But	does	Tessa	know	its	name	?	"
但	做	苔丝	知道	它是	姓名	?	"

但苔丝知道它的名字吗?

" [əʊ] [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pɔm'peiː; -'pei] .

"	O	yes	,	it	is	Pompeii	.
"	哦	是的	,	它	是	庞贝	.

“哦，是的，那是庞贝。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliən] ['ɑːnsə(r)d] .

I	have	heard	much	about	it	,	"	the	little	Italian	answered	.
我	有	听到	很多	关于	它	,	"	这	小的	意大利语	回答	.

“我听说过很多关于它的事，”那个意大利小个子回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [saɪts] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [praʊd] .

"	It	is	another	of	the	wonderful	sights	in	my	country	of	which	I	am	so	proud	.
"	它	是	其他	的	这	精彩的	景点	在	我的	国家	的	哪个	我	是	所以	自豪的	.

“这是我祖国众多美丽景色中的又一处，我为此感到无比自豪。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pɑːst] ['sləʊli] [frɒm; frəm][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [-]

"	The	children	passed	slowly	from	one	part	of	[	119	]
"	这	孩子们	通过了	缓慢地	从	一	部分	的	[	-	]

孩子们慢慢地从[119]的一部分经过

[ðə; ði] [mju'ziːəm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

the	museum	to	another	.
这	博物馆	到	其他	.

从一家博物馆到另一个博物馆。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ɑːməndz] , [deɪts] , [ænd; ənd] [fɪgz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [səʊ] [lɒŋ]

They	examined	the	almonds	,	dates	,	and	figs	,	which	had	been	preserved	so	long
他们	检查	这	杏仁	,	日期	,	和	无花果	,	哪个	有	到过	保存完好	所以	长的

.

:
.

他们检查了保存了很久的杏仁、枣和无花果。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] .

Some	of	them	looked	quite	natural	.
一些	的	他们	看起来	相当	自然的	.

有些看起来很自然。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leɪdiz] ['tɔɪlət] [set] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['veri] [mʌtʃ] .

There	was	a	lady's	toilet	set	that	interested	the	girls	very	much	.
那里	曾是	一个	女士的	洗手间	放	那	感兴趣的	这	女孩们	非常	很多	.

一套女士盥洗用品引起了女孩们的极大兴趣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['blækənd] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['beikəz] ['ʌv(ə)n] ;

There	were	blackened	loaves	of	bread	and	cake	from	the	baker's	oven	;
那里	是	变黑	面包	的	面包	和	蛋糕	从	这	面包师的	烤箱	;

烤箱里烤出了焦黑的面包和蛋糕;

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [læmps] [ænd; ənd] ['gəʊldən] ['dʒuːəlri] ,

there	were	beautiful	lamps	and	golden	jewelry	,
那里	是	美丽的	灯	和	金的	珠宝	,

那里有漂亮的灯具和黄金首饰，

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [ˌoʊvər'teɪkən] [baɪ] [deθ] ['nɪəli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]

—	all	these	things	made	for	people	suddenly	overtaken	by	death	nearly	two	thousand
—	全部	这些	事物	制成	为了	人们	突然	被超越	经过	死亡	几乎	二	千

[j'iəz] [ə'gəʊ] !

years	ago	!
年	前	!

——所有这些都是为近两千年前突然被死亡吞噬的人们准备的！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mju'ziːəm] .

It	was	hard	to	leave	the	museum	.
它	曾是	难的	到	离开	这	博物馆	.

离开博物馆真让人难过。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [jet] ,

"	But	there	are	other	things	to	see	yet	,
"	但	那里	是	其他	事物	到	看	然而	,

但还有其他东西值得一看，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,

and	we	cannot	spend	too	much	time	in	one	place	,
和	我们	不能	花费	也	很多	时间	在	一	地方	,

我们不能在一个地方停留太久。

" ['mɪstə(r)] . [greɪ] [təʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ['həʊmwəd] .

"	Mr	.	Gray	told	them	as	they	walked	homeward	.
"	先生	.	灰色的	讲述	他们	作为	他们	步行	回家	.

“格雷先生一边和他们往家走，一边告诉他们。”

[ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] ['lʌʃəs] ['jeləʊ] ['ɒrɪndʒɪz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ɔːrnəmənts] [ɒv; əv]

They	stopped	to	buy	some	luscious	yellow	oranges	and	some	ornaments	of
他们	停止	到	买	一些	甜美	黄色的	橙子	和	一些	装饰品	的

['kɒrəl] [ænd; ənd] ['lɑːvə] [æt; ət] [stændz] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

coral	and	lava	at	stands	by	the	side	of	the	street	.
珊瑚	和	岩浆	在	站立	经过	这	边	的	这	街道	.

他们停下来，在路边的摊位上买了一些鲜嫩多汁的黄橙子和一些珊瑚和熔岩饰品。

[ðæt] ['veri] ['iːvnɪŋ] ['pəʊniz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [dɔː(r)] ,

That	very	evening	ponies	were	brought	to	the	hotel	door	,
那	非常	晚上	小马	是	带来	到	这	酒店	门	,

当晚，就有人把小马驹牵到了酒店门口。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːti] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [vi'suːvjəs] . [-]

and	the	party	started	out	to	climb	the	side	of	Vesuvius	.	[	120	]
和	这	派对	开始	出去	到	爬	这	边	的	维苏威火山	.	[	-	]

于是一行人开始攀登维苏威火山。[120]

" [aɪ] ['ʃʊdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['neɪplz] [wʊd] [fiːl] [seɪf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [səʊ] [nɪə(r)] [ə; eɪ]

"	I	shouldn't	think	the	people	of	Naples	would	feel	safe	to	live	so	near	a
"	我	不应该	思考	这	人们	的	那不勒斯	会	感觉	安全的	到	居住	所以	靠近	一个

[vɒl'keɪnəʊ] ,

volcano	,
火山	,

“我不认为那不勒斯人会觉得住在火山附近是安全的。”

" [sed] ['luːsi] .

"	said	Lucy	.
"	说	露西	.

露西说道。

" [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktɪv] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]

"	Now	that	it	is	active	again	,	it	must	make	them	think	of	the	way
"	现在	那	它	是	积极的	再次	,	它	必须	制作	他们	思考	的	这	方式

[pɔm'peiː; -'pei][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

Pompeii	was	destroyed	.
庞贝	曾是	损毁	.

“既然它现在又重新活跃起来了，这肯定会让他们想起庞贝城被摧毁的方式。”

[ænd; ənd][pɔm'peiː; -'pei][ɪz] ['sevrəl] [maɪlz] [ə'weɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ? "

And	Pompeii	is	several	miles	away	,	isn't	it	,	father	?	"
和	庞贝	是	一些	英里	离开	,	不是	它	,	父亲	?	"

庞贝城离这里还有好几英里远，对吧，父亲?

" [jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] [θɔːt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæn; ðən][wiː; wi] [fiːl]

"	Yes	,	there	was	no	more	thought	of	danger	at	that	time	than	we	feel
"	是的	,	那里	曾是	不	更多的	想法	的	危险	在	那	时间	比	我们	感觉

[tuː; tə] - [naɪt] .

to	-	night	.
到	-	夜晚	.

“是的，当时我们并没有像今晚这样感受到危险。”

[pə'hæps] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Perhaps	not	so	much	,	"	he	added	,	as	he	looked	toward	his	wife	.
也许	不是	所以	很多	,	"	他	额外	,	作为	他	看起来	朝向	他的	妻子	.

“或许未必如此，”他一边说着，一边看向妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [peɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [mɔː(r)]['tɪmɪd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [seɪ] .

She	was	a	little	pale	and	was	feeling	more	timid	than	she	liked	to	say	.
她	曾是	一个	小的	苍白	和	曾是	感觉	更多的	胆小	比	她	喜欢	到	说	.

她脸色有些苍白，而且比她自己愿意承认的要胆怯得多。

[ʌp] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['iːv(ə)n] [naʊ] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][skaɪ] ['laɪtɪd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [red] [fleɪm] .

Up	above	them	,	even	now	,	they	could	see	the	sky	lighted	up	by	the	red	flame	.
向上	多于	他们	,	甚至	现在	,	他们	可以	看	这	天空	照明	向上	经过	这	红色的	火焰	.

即使现在，他们仍然可以看到头顶上方的天空被红色的火焰照亮。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɪti] [mʌst; məst][biː; bi][ɒn]['faɪə(r)] .

It	looked	as	though	a	city	must	be	on	fire	.
它	看起来	作为	尽管	一个	城市	必须	是	在	火	.

看起来好像一座城市着火了。

[ðə; ði] [pɑːθ] [wuːnd] [ɪn][ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] ,

The	path	wound	in	a	roundabout	way	,
这	小路	伤口	在	一个	迂回	方式	,

这条路蜿蜒曲折，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['raɪzɪŋ][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['veri] [stiːp] [ænd; ənd] ['rɒki] .

but	was	always	rising	and	was	in	some	places	very	steep	and	rocky	.
但	曾是	总是	上升	和	曾是	在	一些	地方	非常	陡	和	岩石	.

但地势一直在上升，有些地方非常陡峭多石。

" [siː] [ðæt] [red] [striːm] [ɒv; əv]['lɑːvə] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , " [sed]

"	See	that	red	stream	of	lava	pouring	down	the	side	of	the	mountain	,	"	said
"	看	那	红色的	溪流	的	岩浆	浇注	向下	这	边	的	这	山	,	"	说

['ɑːθə(r)] .

Arthur	.
亚瑟	.

“看那红色的熔岩流正从山坡上倾泻而下，”亚瑟说道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [siː] [men] [æt; ət] [wɜːk] [bɪ'saɪd]

It	was	not	so	far	away	but	that	the	children	could	see	men	at	work	beside
它	曾是	不是	所以	远的	离开	但	那	这	孩子们	可以	看	男人	在	工作	旁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

虽然距离不远，孩子们还是能看到旁边有人在干活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [-]

They	were	[	121	]
他们	是	[	-	]

他们是[121]

['skuːpɪŋ] [ðə; ði]['lɑːvə][ʌp]['ɪntuː]['ves(ə)lz] .

scooping	the	lava	up	into	vessels	.
舀取	这	岩浆	向上	进入	船只	.

将熔岩舀入容器中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə] ['neɪplz] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː]['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]

It	would	be	taken	down	to	Naples	and	made	into	jewelry	and	ornaments
它	会	是	已采取	向下	到	那不勒斯	和	制成	进入	珠宝	和	装饰品

[tuː; tə][biː; bi][səʊld][tuː; tə] ['vɪzɪtəz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

to	be	sold	to	visitors	in	the	city	.
到	是	卖	到	访客	在	这	城市	.

它将被运往那不勒斯，制成珠宝和饰品，出售给该市的游客。

['ɑːftə(r)] [tuː] [maɪlz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [hɑːd] ['klaɪmɪŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .

After	two	miles	or	more	of	hard	climbing	,	they	reached	the	side	of	the	crater	.
后	二	英里	或者	更多的	的	难的	攀登	,	他们	达到	这	边	的	这	火山口	.

经过两英里或更远的艰难攀登，他们到达了火山口边缘。

" [doʊnt][gəʊ] [tuː] [nɪə(r)] .

"	Don't	go	too	near	.
"	不	去	也	靠近	.

不要靠得太近。

[əʊ] , [duː; də][biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['tʃɪldrən] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . [greɪ] .

Oh	,	do	be	careful	,	children	,	"	cried	Mrs	.	Gray	.
哦	,	做	是	小心	,	孩子们	,	"	哭	太太	.	灰色的	.

“哦，孩子们，一定要小心！”格雷太太喊道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [hɒt] [stəʊnz] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwəd] [ɪn][ðə; ði]

She	was	trembling	as	she	looked	at	the	red	-	hot	stones	flying	upward	in	the
她	曾是	发抖	作为	她	看起来	在	这	红色的	-	热的	石头	飞行	向上	在	这

[mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪndəz] [ænd; ənd] [fleɪmz] .

midst	of	the	cinders	and	flames	.
中间	的	这	煤渣	和	火焰	.

她看着炽热的石头在灰烬和火焰中向上飞舞，不禁浑身颤抖。

" ['lɪs(ə)n] , [duː; də]['lɪs(ə)n] , ['mʌðə(r)] .

"	Listen	,	do	listen	,	mother	.
"	听	,	做	听	,	母亲	.

“听着，妈妈，请听我说。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][grænd] !

It	is	grand	!
它	是	盛大	!

太棒了！

" [sed] ['luːsi] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [naʊ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] , [ðə; ði] ['paʊndɪŋ]

"	said	Lucy	,	as	they	could	now	hear	the	roaring	and	grumbling	,	the	pounding
"	说	露西	,	作为	他们	可以	现在	听到	这	咆哮	和	抱怨	,	这	猛击

[ænd; ənd] ['hæmərɪŋ] ['ʌndə(r)] [graʊnd] .

and	hammering	under	ground	.
和	锤击	在下面	地面	.

“露西说道，因为他们现在可以听到地下传来轰鸣声、隆隆声、砰砰声和敲击声。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən]['æŋgri]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]

It	was	as	though	some	terrible	being	was	an	angry	prisoner	in	the
它	曾是	作为	尽管	一些	糟糕的	存在	曾是	一个	生气的	囚犯	在	这

[vɒl'keɪnəʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] .

volcano	and	was	trying	to	free	himself	.
火山	和	曾是	尝试	到	自由的	他自己	.

仿佛某个可怕的生物被愤怒地囚禁在火山中，正试图挣脱束缚。

['tesə] [klʌŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [greɪz] [skɜːt][æt; ət][fɜːst] .

Tessa	clung	to	Mrs	.	Gray's	skirt	at	first	.
苔丝	紧紧抓住	到	太太	.	格雷的	裙子	在	第一的	.

起初，苔丝紧紧抓住格雷太太的裙子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [tuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]['wʌndə(r)] .

She	was	frightened	,	too	,	and	it	was	no	wonder	.
她	曾是	害怕	,	也	,	和	它	曾是	不	想知道	.

她也很害怕，这不足为奇。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][kaɪnd] [frend] [hæd; həd][gɒt]['əʊvə(r)]

But	after	a	few	moments	both	she	and	her	kind	friend	had	got	over
但	后	一个	很少	时刻	两个都	她	和	她	种类	朋友	有	得到	超过

[ðeə(r)] [fraɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][streɪndʒ] [saɪt] . [-]

their	fright	and	had	begun	to	enjoy	the	strange	sight	.	[	122	]
他们的	惊吓	和	有	开始	到	享受	这	奇怪的	视线	.	[	-	]

但过了一会儿，她和她善良的朋友都克服了恐惧，开始欣赏这奇特的景象。[122]

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs]

"	IT	WAS	A	STRANGE	PLACE
"	它	曾是	一个	奇怪的	地方

那是个奇怪的地方

" [wen] [æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . [greɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə][gəʊ] , [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['spri] .

"	When	at	last	Mrs	.	Gray	said	it	was	time	to	go	,	they	all	felt	sorry	.
"	什么时候	在	最后的	太太	.	灰色的	说	它	曾是	时间	到	去	,	他们	全部	毛毡	对不起	.

“当格雷太太最后说该走了的时候，大家都感到很遗憾。”

[ðə; ði] [draɪv] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] .

The	drive	down	the	mountain	was	quite	easy	.
这	驾驶	向下	这	山	曾是	相当	简单的	.

下山的路很平坦。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][həʊ'tel][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [streɪt] [tuː; tə][bed][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

When	they	reached	the	hotel	the	children	went	straight	to	bed	to	dream	of	the
什么时候	他们	达到	这	酒店	这	孩子们	去	直的	到	床	到	梦	的	这

['pleʒə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

pleasure	to	-	morrow	,
乐趣	到	-	明天	,

孩子们到达酒店后就直接上床睡觉，梦想着明天的快乐。

— [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['berid] ['sɪti] , [pɔm'peii:; -'pei] .

—	for	they	were	to	visit	the	buried	city	,	Pompeii	.
—	为了	他们	是	到	访问	这	埋葬	城市	,	庞贝	.

因为他们要去参观被掩埋的古城庞贝。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

The	next	day	was	bright	and	clear	.
这	下一个	天	曾是	明亮的	和	清除	.

第二天阳光明媚，万里无云。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [wʌn] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

Although	every	one	felt	a	little	tired	after	the	excitement	of	the	night	before	,
虽然	每一个	一	毛毡	一个	小的	疲劳的	后	这	激动	的	这	夜晚	前	,

虽然大家经过前一晚的兴奋之后都感到有些疲惫，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪz] [trɪp] .

they	were	all	ready	for	the	day's	trip	.
他们	是	全部	准备好	为了	这	天	旅行	.

他们都为今天的出行做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] , [ðɪs] ['sɪti] [wɪð] [nəʊ][wʌn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	a	strange	place	,	this	city	with	no	one	living	in	it	.
它	曾是	一个	奇怪的	地方	,	这	城市	和	不	一	活的	在	它	.

这是一个奇怪的地方，这座空无一人的城市。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [striːts] [ɔːl] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['stændɪŋ] .

There	were	streets	all	laid	out	and	the	walls	of	houses	standing	.
那里	是	街道	全部	铺设	出去	和	这	墙壁	的	房屋	常设	.

街道已经规划好，房屋的墙壁也已竖立起来。

[ðə; ði] [ruːfs] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [haʊ'evə(r)] .

The	roofs	were	gone	,	however	.
这	屋顶	是	已消失	,	然而	.

然而，屋顶都没了。

['mɪstə(r)] . [greɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['terəb(ə)l]

Mr	.	Gray	explained	to	the	children	that	the	city	was	buried	under	the	terrible
先生	.	灰色的	解释	到	这	孩子们	那	这	城市	曾是	埋葬	在下面	这	糟糕的

['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [wɪtʃ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

shower	of	ashes	which	settled	down	over	it	.
淋浴	的	灰烬	哪个	定居	向下	超过	它	.

格雷先生向孩子们解释说，这座城市被倾泻而下的可怕火山灰掩埋了。

[ðə; ði] [ruːfs] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnt] [ɔː(r)]['brəʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

The	roofs	had	been	burnt	or	broken	down	by	the	weight	above	them	.
这	屋顶	有	到过	烧焦的	或者	破碎的	向下	经过	这	重量	多于	他们	.

屋顶要么被烧毁，要么被上面的重物压垮了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [sɔɪl] [fɔːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['æʃɪz] , [grɑːs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

After	a	while	,	soil	formed	above	the	ashes	,	grass	began	to	grow	,	and	the
后	一个	尽管	,	土壤	形成	多于	这	灰烬	,	草	开始	到	生长	,	和	这

[rest] [ɒv; əv] [-]

rest	of	[	123	]
休息	的	[	-	]

过了一段时间，灰烬上面形成了土壤，草开始生长，其余的[123]

[ðə; ði] [wɜːld] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] , [wʌns] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [wɪð] [ɪts] ['steɪtli] ['pæləs] [ænd; ənd]

the	world	forgot	about	the	city	,	once	so	beautiful	,	with	its	stately	palaces	and
这	世界	忘了	关于	这	城市	,	一次	所以	美丽的	,	和	它是	庄严	宫殿	和

[grænd] ['bɪldɪŋz] .

grand	buildings	.
盛大	建筑物	.

世界已经遗忘了这座曾经如此美丽的城市，它拥有庄严的宫殿和宏伟的建筑。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fliː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [hoʊmz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

Most	of	the	people	had	time	to	flee	before	their	homes	were	destroyed	.
最多	的	这	人们	有	时间	到	逃跑	前	他们的	房屋	是	损毁	.

大多数人在家园被毁前都有时间逃离。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [tuː] [lɒŋ] .

But	some	of	them	stayed	too	long	.
但	一些	的	他们	入住	也	长的	.

但他们中有些人停留的时间太长了。

[ðeə(r)] ['skelətn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ʌn'ɜːrθ] .

Their	skeletons	were	found	when	the	city	was	unearthed	.
他们的	骷髅	是	成立	什么时候	这	城市	曾是	出土	.

他们的遗骸是在城市被发掘时发现的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['selə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

The	children	went	into	a	cellar	where	there	were	marks	on	the	walls	.
这	孩子们	去	进入	一个	地窖	在哪里	那里	是	标记	在	这	墙壁	.

孩子们走进一个地窖，地窖的墙壁上有痕迹。

[ðə; ði] [gaɪd] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðiːz] [ʃəʊd] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

The	guide	told	them	that	these	showed	where	people	were	pressed	against	them	.
这	指导	讲述	他们	那	这些	显示	在哪里	人们	是	按下	反对	他们	.

导游告诉他们，这些痕迹表明人们曾被挤压过。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fled] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪfti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv] [nəʊ][juːz] .

They	must	have	fled	to	that	place	for	safety	,	but	it	had	been	of	no	use	.
他们	必须	有	逃亡	到	那	地方	为了	安全	,	但	它	有	到过	的	不	使用	.

他们一定是逃到那里寻求安全，但这并没有什么用。

[ðeɪ] [stʊd] [hɪə(r)] ['prɪznər] [ʌn'tɪl] [kaɪnd] [deθ] [friːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

They	stood	here	prisoners	until	kind	death	freed	them	from	their	suffering	.
他们	站立	这里	囚犯	直到	种类	死亡	自由	他们	从	他们的	痛苦	.

他们像囚犯一样被囚禁在这里，直到仁慈的死亡将他们从痛苦中解救出来。

[ðeɪ] [sɔː] ['meni] ['mɑːb(ə)l] ['ɔːrnəmənts] .

They	saw	many	marble	ornaments	.
他们	锯	许多	大理石	装饰品	.

他们看到了许多大理石饰品。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , ['ræbɪts] [ænd; ənd] [læmz] , [meɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

There	were	ducks	and	geese	,	rabbits	and	lambs	,	made	long	ago	.
那里	是	鸭子	和	鹅	,	兔子	和	羔羊	,	制成	长的	前	.

那里有鸭子、鹅、兔子和小羊，都是很久以前制作的。

" [ɔːl] [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwɪə(r)] , ['luːsi] , " ['wɪspəd] ['tesə] .

"	All	this	makes	me	feel	queer	,	Lucy	,	"	whispered	Tessa	.
"	全部	这	制作	我	感觉	酷儿	,	露西	,	"	低声说道	苔丝	.

“这一切让我觉得自己很怪异，露西，”苔丝低声说道。

" [ai] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['sɪti] [ə'gen] .

"	I	will	be	glad	to	get	back	to	a	live	city	again	.
"	我	将要	是	高兴的	到	得到	后退	到	一个	居住	城市	再次	.

“我很高兴能再次回到一座充满活力的城市。”

" ['luːsi] [felt] [səʊ] , [tuː] .

"	Lucy	felt	so	,	too	.
"	露西	毛毡	所以	,	也	.

露西也有同感。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] . [-]

It	was	interesting	,	of	course	,	but	it	was	very	strange	.	[	124	]
它	曾是	有趣的	,	的	课程	,	但	它	曾是	非常	奇怪的	.	[	-	]

这当然很有趣，但也很奇怪。[124]

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][pɔm'peiiː; -'pei] ,

After	the	visit	to	Pompeii	,
后	这	访问	到	庞贝	,

参观完庞贝古城之后，

['mɪstə(r)] . [greɪ] [təʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hɪz; ɪz][veɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]

Mr	.	Gray	told	the	children	that	his	vacation	was	over	and	they	must
先生	.	灰色的	讲述	这	孩子们	那	他的	假期	曾是	超过	和	他们	必须

[ɔːl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [rəʊm] .

all	go	back	to	Rome	.
全部	去	后退	到	罗马	.

格雷先生告诉孩子们，他的假期结束了，他们都必须回罗马。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [treɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	we	will	not	return	by	train	,	"	he	said	.
"	但	我们	将要	不是	返回	经过	火车	,	"	他	说	.

“但我们不会乘火车返回，”他说。

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

"	We	will	take	a	sailing	vessel	,	as	I	think	you	will	enjoy	a	trip	on	the	water	.
"	我们	将要	拿	一个	帆船	血管	,	作为	我	思考	你	将要	享受	一个	旅行	在	这	水	.

“我们将乘坐帆船，因为我认为你会喜欢水上之旅。”

" [ðeɪ] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] ['greɪtli] .

"	They	did	enjoy	it	greatly	.
"	他们	做过	享受	它	非常	.

他们非常喜欢。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː] [ʃɔːt] .

The	only	trouble	was	that	it	seemed	too	short	.
这	仅有的	麻烦	曾是	那	它	似乎	也	短的	.

唯一的缺点就是篇幅似乎太短了。

" [wen] [dʒuːn] ['kɒmz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [hɒt] [ɪn] [rəʊm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " ['luːsi] [sed] [tuː; tə] ['tesə]

"	When	June	comes	it	will	be	quite	hot	in	Rome	,	you	know	,	"	Lucy	said	to	Tessa
"	什么时候	六月	来	它	将要	是	相当	热的	在	罗马	,	你	知道	,	"	露西	说	到	苔丝

.

:
.

“你知道，六月罗马会很热的，”露西对苔丝说。

[ðə; ði] [tuː] [gˈɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] ,

The	two	girls	were	in	the	bow	of	the	boat	,
这	二	女孩们	是	在	这	弓	的	这	船	,

两个女孩当时在船头。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] .

looking	over	the	edge	into	the	water	below	.
寻找	超过	这	边缘	进入	这	水	以下	.

俯身向下望去，可以看到下面的水。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ðen] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] ['ɪtəli] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

"	We	are	going	then	on	a	journey	to	the	north	of	Italy	,	and	you
"	我们	是	去	然后	在	一个	旅行	到	这	北	的	意大利	,	和	你

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

are	to	come	,
是	到	来	,

“我们随后将前往意大利北部，你也要同行。”

[tuː] , ['tesə] .
too , Tessa .
也 , 苔丝 .

还有，苔丝。

['fɑːðə(r)] [sez] [səʊ] .
Father says so .
父亲 说道 所以 .

父亲是这么说的。

[wiː; wi] [wɪl] ['vɪzɪt] ['venɪs] [ænd; ənd] [seɪl] [ɪn] [boʊts] [θruː] [ɪts] [striːts] .
We will visit Venice and sail in boats through its streets .
我们 将要 访问 威尼斯 和 帆 在 船 通过 它是 街道 .

我们将游览威尼斯，并乘船游览它的街道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .
It seems as though I could hardly wait for the time to come .
它 似乎 作为 尽管 我 可以 几乎 等待 为了 这 时间 到 来 .

我似乎迫不及待地盼望着那一刻的到来。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [bɪlt] [ɒn] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] ,
Just think of a great city built on little islands ,
只是 思考 的 一个 伟大的 城市 建造 在 小的 岛屿 ,

想象一下，一座伟大的城市建立在众多小岛上，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː'self] [ɒn] [ðə; ði]
and when you go to the door of your house you find yourself on the
和 什么时候 你 去 到 这 门 的 你的 房子 你 寻找 你自己 在 这
['wɔːtərz] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

当你走到家门口时，你会发现自己站在水边。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lʌvli] . " [-]
It must be lovely . " [125]
它 必须 是 迷人的 . " [-]

一定很美。[125]

" ['tesə] , " [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , ['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪ'tæliənz] [weɪst] ,
" Tessa , " she went on , putting her arm around the little Italian's waist ,
" 苔丝 , " 她 去 在 , 推杆 她 手臂 大约 这 小的 意大利人的 腰部 ,

“泰莎，”她继续说道，同时将手臂搭在那个意大利小女孩的腰上。

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [nekst] ['wɪntə(r)] [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [wɪð]
" father says that he is going to manage next winter so that you shall stay with
" 父亲 说道 那 他 是 去 到 管理 下一个 冬天 所以 那 你 将 停留 和
[ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['lesnz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [maɪ] ['gʌvənəs] .
us and we can have lessons together with my governess .
我们 和 我们 能 有 课程 一起 和 我的 家庭教师 .

“父亲说他会想办法让你们明年冬天和我们住在一起，这样我们就可以和我的家庭教师一起上课了。”

" ['tesə] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɪst] [bəuθ] [ɒv; əv] ['luːsiz] [hændz] .
" Tessa bent forward and kissed both of Lucy's hands .
" 苔丝 弯曲 向前 和 亲吻 两个都 的 露西的 双手 .

苔丝俯身亲吻了露西的双手。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .
She was so happy she could not speak .
她 曾是 所以 快乐的 她 可以 不是 说话 .

她高兴得说不出话来。

[ðə; ði] [end] [[wʌn]]
THE END [1]
这 结尾 [1]

结局[1]

[el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəniz]
L . C . Page and Company's
L . C . 页 和 公司的

LC Page and Company的

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们

青少年读物

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书

小上校系列丛书

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [pə(r)] [vɒl] . $1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth , illustrated , per vol . $1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 , 插图 , 每 卷 . $1 . -

每册1册，大开本12开，精装，带插图，每册1.50美元

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['stɔːriz]
THE LITTLE COLONEL STORIES
这 小的 上校 故事

小上校的故事

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['biːɪŋ] [θriː] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " ['stɔːriz] [ɪn] [ðə; ði] ['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz] , " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "

作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzəz] , " [pʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
['sɪŋg(ə)l] ['vɒljuːm] .
single volume .
单身的 体积 .

《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [haʊs] ['pɑːti]
THE LITTLE COLONEL'S HOUSE PARTY
这 小的 上校的 房子 派对

小上校的家庭聚会

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɒlədeɪz]
THE LITTLE COLONEL'S HOLIDAYS
这 小的 上校的 假期

小上校的假期

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['hɪərəʊ]
THE LITTLE COLONEL'S HERO
这 小的 上校的 英雄

小上校的英雄

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [æt; ət] ['bɔːdɪŋ] [skuːl]
THE LITTLE COLONEL AT BOARDING SCHOOL
这 小的 上校 在 登机 学校

寄宿学校的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə]
THE LITTLE COLONEL IN ARIZONA
这 小的 上校 在 亚利桑那

亚利桑那的小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
THE LITTLE COLONEL'S CHRISTMAS VACATION
这 小的 上校的 圣诞节 假期

小上校的圣诞假期

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] , [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
THE LITTLE COLONEL , MAID OF HONOUR
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉

小上校，伴娘

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [naɪt] ['kɒmz] ['raɪdɪŋ]
THE LITTLE COLONEL'S KNIGHT COMES RIDING
这 小的 上校的 骑士 来 骑术

小上校的骑士骑马而来

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

['meəri] [weə(r)] :
MARY WARE :
玛丽 仓库 :

玛丽·韦尔：

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] [tʃʌm]
THE LITTLE COLONEL'S CHUM
这 小的 上校的 密友

小上校的朋友

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[ðiːz] [ten] ['vɒljuːmz] , [bɒkst] [æz; əz][ə; eɪ][ten] - ['vɒljuːm] [set] . $15 . - [[ˌtuː'tuː]]
These ten volumes , boxed as a ten - volume set . $15 . 00 [2]
这些 十 卷 , 盒装 作为 一个 十 - 体积 放 . $15 . - [2]

这十卷书，装在一个盒子里，作为一套十卷书出售。15.00美元[2]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]
THE LITTLE COLONEL
这 小的 上校

小上校

([treɪd] [mɑːk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

（商标）

[tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
TWO LITTLE KNIGHTS OF KENTUCKY
二 小的 骑士 的 肯塔基州

肯塔基州的两位小骑士

[ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪzəz]
THE GIANT SCISSORS
这 巨大的 剪刀

巨型剪刀

[bɪg] ['brʌðə(r)]
BIG BROTHER
大的 兄弟

老大哥

['speʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ɪ'dɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[iːtʃ] [wʌn] ['vɒljuːm] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , [smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , $1 . -
Each one volume , cloth decorative , small quarto , $1 . 25
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , $1 . -

每册，布面精装，小四开本，1.25美元

[nju:] [pleɪts] , ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [wɪð] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['drɔ:ɪŋz] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] ['meni]
New plates , handsomely illustrated with eight full - page drawings in color , and many
新的 盘子 , 英俊地 插图 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 , 和 许多
['mɑ:dʒɪn(ə)l] ['sketʃɪz] .
marginal sketches .
边缘 草图 .

全新插图，配有八幅全页彩色插图和许多边注草图，非常精美。

[ɪn] [ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] : [ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv] ['kæməlˌbæk] ['maʊntən] .
IN THE DESERT OF WAITING : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .

在等待的沙漠中：驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] ['wi:vəz] : [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
THE THREE WEAVERS : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为
[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [d'ɔ:təz] .
for Their Daughters .
为了 他们的 女儿们 .

三个织布工：献给父亲、母亲以及女儿们的童话故事。

['ki:pɪŋ] [trɪst]
KEEPING TRYST
保持 幽会

保持幽会

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bli:dɪŋ] [hɑ:t]
THE LEGEND OF THE BLEEDING HEART
这 传奇 的 这 出血 心

《流血之心》的传说

[ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv] [ˌprɪn'ses] ['wɪnsəm] :
THE RESCUE OF PRINCESS WINSOME :
这 救援 的 公主 迷人的 :

营救温莎公主：

[ə; eɪ] ['feəri] [pleɪ] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
A Fairy Play for Old and Young .
一个 仙女 玩 为了 老的 和 年轻的 .

一部老少咸宜的童话剧。

[ðə; ði] ['dʒɛstərz] [sɒ:d]
THE JESTER'S SWORD
这 小丑的 剑

小丑之剑

[i:tʃ] [wʌn] ['vɒlju:m] , [tɔ:l] 16mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] $0 . -
Each one volume , tall 16mo , cloth decorative $0 . 50
每个 一 体积 , 高的 16mo , 布 装饰性的 $0 . -

每册，高16个月，布面装饰，0.50美元

['peɪpə(r)] [bɔ:dz] . -
Paper boards . 35
纸 板 . -

纸板 .35

[ðeə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'mɑ:nd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪn] ['seprət] [fɔ:m] [ɒv; əv] [ði:z]
There has been a constant demand for publication in separate form of these
那里 有 到过 一个 持续的 要求 为了 发布 在 分离 形式 的 这些
[sɪks] ['stɔ:riz] ,
six stories ,
六 故事 ,

一直以来，人们都强烈要求以单独形式出版这六个故事。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] " [bʊks] .

which	were	originally	included	in	six	of	the	"	Little	Colonel	"	books	.
哪个	是	起初	包括	在	六	的	这	"	小的	上校	"	图书	.

这些故事最初收录在六本“小上校”系列图书中。

['dʒəʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['gæləliː] :

JOEL	:	A	BOY	OF	GALILEE	:
乔尔	:	一个	男生	的	加利利	:

约珥：加利利的男孩：

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .

Illustrated	by	L	.	J	.	Bridgman	.
插图	经过	L	.	J	.	布里奇曼	.

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[njuː] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [bʊks] , [wʌn][vɒl] . , [lɑːdʒ] 12mo ,

New	illustrated	edition	,	uniform	with	the	Little	Colonel	Books	,	1	vol	.	,	large	12mo	,
新的	插图	版	,	制服	和	这	小的	上校	图书	,	1	卷	.	,	大的	12mo	,

[klɒθ] ['dekərətɪv] $1 . -

cloth	decorative	$1	.	50
布	装饰性的	$1	.	-

全新插图版，与“小上校”系列图书风格一致，1卷，大开本12开，布面精装，售价1.50美元。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [best] - [nəʊn] [bʊks]

A	story	of	the	time	of	Christ	,	which	is	one	of	the	author's	best	-	known	books
一个	故事	的	这	时间	的	基督	,	哪个	是	一	的	这	作者的	最好的	-	已知	图书

. [[θriː]]

.	[	3	]
.	[	3	]

这部作品讲述了基督时代的故事，也是作者最著名的作品之一。[3]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [gʊd] [taɪmz] [bʊk]

THE	LITTLE	COLONEL	GOOD	TIMES	BOOK
这	小的	上校	好的	时代	书

小上校的美好时光书

['juːnɪfɔːm] [ɪn] [saɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ['sɪəriːz] $1 . -

Uniform	in	size	with	the	Little	Colonel	Series	$1	.	50
制服	在	尺寸	和	这	小的	上校	系列	$1	.	-

尺码统一，与小上校系列 1.50 美元

[baʊnd] [ɪn] [waɪt] [kɪd] ([mə'rɒkəʊ]) [ænd; ənd][gəʊld][θriː] . -

Bound	in	white	kid	(	morocco	)	and	gold	3	.	00
边界	在	白色的	孩子	(	摩洛哥	)	和	金子	3	.	-

白色羊皮（摩洛哥皮）精装，金色封面，3.00

['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ]['eɪmi]['kærəl][rænd; rɑːnt] .

Cover	design	and	decorations	by	Amy	Carol	Rand	.
覆盖	设计	和	装饰	经过	艾米	颂歌	兰德	.

封面设计和装饰由 Amy Carol Rand 完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz][frɒm; frəm] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l]

The	publishers	have	had	many	inquiries	from	readers	of	the	Little	Colonel
这	出版商	有	有	许多	查询	从	读者	的	这	小的	上校

[bʊks] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] " [sʌtʃ] [æz; əz] ['betɪ]

books	as	to	where	they	could	obtain	a	"	Good	Times	Book	"	such	as	Betty
图书	作为	到	在哪里	他们	可以	获得	一个	"	好的	《时代周刊》	书	"	这样的	作为	贝蒂

[kept] .

kept	.
保留	.

出版商收到了许多《小上校》系列图书读者的询问，询问在哪里可以买到像贝蒂保存的那种“美好时光簿”。

['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] , [huː] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [kept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hɜː'self] ,

Mrs	.	Johnston	,	who	has	for	years	kept	such	a	book	herself	,
太太	.	约翰斯顿	,	WHO	有	为了	年	保留	这样的	一个	书	她自己	,

约翰斯顿夫人多年来一直自己保存着这样一本书，

[hæz; həz] [gɒn] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ænd; ənd] ['fɔːmæt] [fɔː(r); fə(r)]

has	gone	enthusiastically	into	the	matter	of	the	material	and	format	for
有	已消失	踊跃	进入	这	事情	的	这	材料	和	格式	为了

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['ridər] .

a	similar	book	for	her	young	readers	.
一个	相似的	书	为了	她	年轻的	读者	.

她热情地投入到为年轻读者创作类似书籍的材料和格式的研究中。

['evri] [gɜːl] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] " [gʊd] [taɪmz] [bʊk] .

Every	girl	will	want	to	possess	a	"	Good	Times	Book	.
每一个	女孩	将要	想	到	具有	一个	"	好的	《时代周刊》	书	.

每个女孩都想拥有一本“美好时光簿”。

" [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] :

"	ASA	HOLMES	:
"	美国	福尔摩斯	:

“ASA HOLMES：

[ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] .

Or	,	At	the	Cross	-	Roads	.
或者	,	在	这	叉	-	道路	.

或者，在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] ['kʌntri] ['hjuːmə(r)] .

A	sketch	of	Country	Life	and	Country	Humor	.
一个	草图	的	国家	生活	和	国家	幽默	.

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən] .

By	Annie	Fellows	Johnston	.
经过	安妮	研究员	约翰斯顿	.

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ] ['ɜːnɪst] - .

With	a	frontispiece	by	Ernest	Fosbery	.
和	一个	卷首插图	经过	欧内斯特	-	.

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑːdʒ] 16mo , [klɒθ] , [gɪlt] [tɒp] $1 . -

Large	16mo	,	cloth	,	gilt	top	$1	.	00
大的	16mo	,	布	,	镀金	顶部	$1	.	-

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [ˌeɪ es 'eɪ] [həʊmz] ; [ɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

"	'	Asa	Holmes	;	or	,	At	the	Cross	-	Roads	'	is	the	most	delightful	,
"	-	阿萨	福尔摩斯	;	或者	,	在	这	叉	-	道路	-	是	这	最多	愉快	,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[məʊst] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] [bʊk] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .

most	sympathetic	and	wholesome	book	that	has	been	published	in	a	long	while	.
最多	交感神经	和	健康	书	那	有	到过	已发布	在	一个	长的	尽管	.

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — ['bɒstən] [taɪmz] .

"	—	Boston	Times	.
"	—	波士顿	《时代周刊》	.

——《波士顿时报》

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['henri] [bɜːnz] .

THE	RIVAL	CAMPERS	:	Or	,	The	Adventures	of	Henry	Burns	.
这	竞争对手	露营者	:	或者	,	这	冒险	的	亨利	烧伤	.

宿敌露营者：或亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [lædz] , [kə'reɪdʒəs] , [ə'lɜːt] , [ænd; ənd] [æθ'letɪk]

A	story	of	a	party	of	typical	American	lads	,	courageous	,	alert	,	and	athletic
一个	故事	的	一个	派对	的	典型的	美国人	小伙子们	,	勇敢	,	警报	,	和	运动

,

,

,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[huː] [spend] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kæmpɪŋ] [ɒn][æn; ən]['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [kəʊst] .

who	spend	a	summer	camping	on	an	island	off	the	Maine	coast	.
WHO	花费	一个	夏天	野营	在	一个	岛	离开	这	缅因州	海岸	.

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'fləʊt] : [ɔː(r)] , [ðə; ði] [praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

THE	RIVAL	CAMPERS	AFLOAT	:	Or	,	The	Prize	Yacht	Viking	.
这	竞争对手	露营者	漂浮	:	或者	,	这	奖	游艇	维京人	.

海上劲敌露营者：或者，奖品游艇维京号。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .

By	Ruel	Perley	Smith	.
经过	鲁埃尔	珀利	史密斯	.

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] " [ɒn][ðeə(r)]

This	book	is	a	continuation	of	the	adventures	of	"	The	Rival	Campers	"	on	their
这	书	是	一个	续篇	的	这	冒险	的	"	这	竞争对手	露营者	"	在	他们的

[praɪz] [jɒt] ['vaɪkɪŋ] .

prize	yacht	Viking	.
奖	游艇	维京人	.

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'ʃɔː(r)]
THE RIVAL CAMPERS ASHORE
这 竞争对手 露营者 岸上

岸上的竞争对手露营者

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] [æz; əz] [wen] [ə'fləʊt] .
" As interesting ashore as when afloat .
" 作为 有趣的 岸上 作为 什么时候 漂浮 .

“无论在岸上还是在水上，都同样引人入胜。”

" — [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
" — The Interior .
" — 这 内部的 .

“——内部。

[dʒæk] ['hɑːrviz] [əd'ventʃəz] :
JACK HARVEY'S ADVENTURES :
杰克 哈维的 冒险 :

杰克·哈维的冒险：

[ɔː(r)] , [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['kæmpəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔɪstə(r)] ['paɪrəts] .
Or , The Rival Campers Among the Oyster Pirates .
或者 , 这 竞争对手 露营者 之中 这 牡蛎 海盗 .

或者，牡蛎海盗中的竞争对手露营者。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

" [dʒʌst][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['pɒpjələ(r)] [wɪð] [lædz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli]
" Just the type of book which is most popular with lads who are in their early
" 只是 这 类型 的 书 哪个 是 最多 受欢迎的 和 小伙子们 WHO 是 在 他们的 早期的
[tiːnz] .
teens .
青少年 .

“这正是十几岁男孩最喜欢的那种书。”

" — [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] . [[fɔːr]]
" — The Philadelphia Item . [4]
" — 这 费城 物品 . [4]

“——《费城日报》[4]

['prɪznər] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [beɪ] ['kɒləni] .
PRISONERS OF FORTUNE : A Tale of the Massachusetts Bay Colony .
囚犯 的 财富 : 一个 故事 的 这 马萨诸塞州 湾 殖民地 .

命运的囚徒：马萨诸塞湾殖民地的故事。

[baɪ]['ruːəl] ['pɜːrli] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['frʌntɪspiːs] $1 . -
Cloth decorative , with a colored frontispiece $1 . 50
布 装饰性的 , 和 一个 有色 卷首插图 $1 . -

布面装饰画，带彩色扉页，售价 1.50 美元

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][əʊld] [njuː] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,
" There is an atmosphere of old New England in the book ,
" 那里 是 一个 气氛 的 老的 新的 英格兰 在 这 书 ,

“这本书里有一种古老新英格兰的氛围，”

[ðə; ði]['hjuːmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] [ˌrækɒn'tɜː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
the humor of the born raconteur about the hero ,
这 幽默 的 这 出生 说书人 关于 这 英雄 ,

天生的讲故事高手对英雄的幽默描述，

[huː] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɪð] [ðə; ði]['grævəti][ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] ,
who tells his story with the gravity of a preacher ,
WHO 讲述 他的 故事 和 这 重力 的 一个 牧师 ,

他讲述自己的故事时，语气庄重得像个传教士。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['hjuːmə(r)] [ðæt] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
but with a solemn humor that is irresistible .
但 和 一个 庄严 幽默 那 是 无法抗拒 .

但其中又带着一种令人无法抗拒的严肃幽默。

" — ['kʊriə(r)] - ['dʒɜːn(ə)l] .
" — Courier - Journal .
" — 导游 - 杂志 .

——《信使日报》。

['feɪməs] ['kæv(ə)lri] ['liːdəz] .
FAMOUS CAVALRY LEADERS .
著名的 骑兵 领导人 .

著名骑兵将领。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo .
Large 12mo .
大的 12mo .

大号 12 个月

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] $1 . -
With 24 illustrations $1 . 50
和 - 插图 $1 . -

含24幅插图，售价1.50美元

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] , [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ænd; ənd] [remɪ'nɪsnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊz]
Biographical sketches , with interesting anecdotes and reminiscences of the heroes
传记 草图 , 和 有趣的 轶事 和 回忆录 的 这 英雄
[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['liːdəz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] .
of history who were leaders of cavalry .
的 历史 WHO 是 领导人 的 骑兵 .

传记小传，附有历史上骑兵领袖的有趣轶事和回忆录。

" [mɔː(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ,
" More of such books should be written ,
" 更多的 的 这样的 图书 应该 是 书面 ,

应该多写一些这样的书，

[bʊks] [ðæt] [ə'kweɪnt] [jʌŋ] ['ridər] [wɪð] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪn'fɔːm(ə)l] [wei] .
books that acquaint young readers with historical personages in a pleasant informal way .
图书 那 熟人 年轻的 读者 和 历史 人物 在 一个 令人愉快的 非正式 方式 .

以轻松愉快的方式向年轻读者介绍历史人物的书籍。

" — [en] . [waɪ] . [sʌn] .
" — N . Y . Sun .
" — N . 是 . 太阳 .

—纽约太阳报。

['feɪməs] ['ɪndiən] [tʃiːfs] .
FAMOUS INDIAN CHIEFS .
著名的 印度 酋长们 .

著名的印第安酋长。

[baɪ] [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [el] . ['dʒɑːnztən] .
By Charles H . L . Johnston .
经过 查尔斯 H . L . 约翰斯顿 .

作者：查尔斯·H·L·约翰斯顿。

[lɑːdʒ] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , illustrated $1 . 50
大的 12mo , 插图 $1 . -

大开本12个月，带插图，售价1.50美元

[ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstə(r)] . ['dʒɑːnztən] [gɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [breɪvz] [huː]
In this book Mr . Johnston gives interesting sketches of the Indian braves who
在 这 书 先生 . 约翰斯顿 给予 有趣的 草图 的 这 印度 勇士们 WHO
[hæv; həv] ['fɪgəd] [wɪð] ['prɒmɪnəns] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] ,
have figured with prominence in the history of our own land ,
有 想 和 显赫地位 在 这 历史 的 我们的 自己的 土地 ,

在这本书中，约翰斯顿先生生动地描绘了在我们国家历史上具有重要地位的印第安勇士们的形象。

[ɪn'kluːdɪŋ] [pɔ'hætən] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['sizər] ; ['mæsəsɔit] , [ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] ;
including Powhatan , the Indian Cæsar ; Massasoit , the friend of the Puritans ;
包括 波瓦坦 , 这 印度 凯撒 ; 马萨索伊特 , 这 朋友 的 这 清教徒 ;
['pɑːntiæk] , [ðə; ði] [red] [nə'pəʊlɪən] ;
Pontiac , the red Napoleon ;
庞蒂亚克 , 这 红色的 拿破仑 ;

其中包括印度凯撒波瓦坦；清教徒的朋友马萨索伊特；红色拿破仑庞蒂亚克；

[tə'kʌmsə] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː'niː] ; ['sɪtɪŋ] [bʊl] , [ðə; ði] ['feɪməs] [wɔː(r)]
Tecumseh , the famous war chief of the Shawnees ; Sitting Bull , the famous war
特库姆塞 , 这 著名的 战争 首席 的 这 肖尼斯 ; 坐着 公牛 , 这 著名的 战争
[tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ;
chief of the Sioux ;
首席 的 这 苏族 ;

特库姆塞，肖尼族著名酋长；坐牛，苏族著名酋长；

[dʒe'rɔni,məu] , [ðə; ði] [rɪ'naʊnd] [ə'pætʃi] [tʃiːf] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Geronimo , the renowned Apache Chief , etc . , etc .
杰罗尼莫 , 这 著名 阿帕奇 首席 , ETC . , ETC .

杰罗尼莫，著名的阿帕奇族酋长，等等。

['bɪliz] [ˌprɪn'ses] .
BILLY'S PRINCESS .
比利 公主 .

比利公主。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['helən] [mə'kɔːmɪk] ['kenədi] $1 . -
Cloth decorative , illustrated by Helen McCormick Kennedy $1 . 25
布 装饰性的 , 插图 经过 海伦 麦考密克 肯尼迪 $1 . -

布艺装饰画，由海伦·麦考密克·肯尼迪绘制插图，售价 1.25 美元

['bɪli] ['luːɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
Billy Lewis was a small boy of energy and ambition ,
比利 刘易斯 曾是 一个 小的 男生 的 活力 和 志向 ,

比利·刘易斯是个精力充沛、雄心勃勃的小男孩。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] , [hiː; hi] ['sɪmpli] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk]
so when he was left alone and unprotected , he simply started out to take
所以 什么时候 他 曾是 左边 独自的 和 未受保护 , 他 简单地 开始 出去 到 拿
[keə(r)][ɒv; əv] [hɪm'self] .
care of himself .
关心 的 他自己 .

所以当他孤身一人、无人保护时，他就开始自力更生。

['tenənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
TENANTS OF THE TREES .
租户 的 这 树木 .

树上的房客。

[baɪ] ['klærəns] [hɔːks] .
By Clarence Hawkes .
经过 克拉伦斯 霍克斯 .

作者：克拉伦斯·霍克斯。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Cloth decorative , illustrated in colors $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 在 颜色 $1 . -

彩色图案布艺装饰品，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːti] , ['helθi] ,
" A book which will appeal to all who care for the hearty , healthy ,
" 一个 书 哪个 将要 上诉 到 全部 WHO 关心 为了 这 爽朗 , 健康 ,

“这本书将吸引所有关心身体健康、体魄强健的人，

['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
outdoor life of the country .
户外的 生活 的 这 国家 .

乡村户外生活。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] .
The illustrations are particularly attractive .
这 插图 是 特别 吸引人的 .

插图尤其吸引人。

" — ['bɒstən] ['herəld] . [[faɪv]]
" — Boston Herald . [5]
" — 波士顿 先驱报 . [5]

“——《波士顿先驱报》[5]

['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] :
BEAUTIFUL JOE'S PARADISE :
美丽的 乔的 天堂 :

美丽乔的天堂：

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .

Or	,	The	Island	of	Brotherly	Love	.
或者	,	这	岛	的	兄弟般的	爱	.

或者，《兄弟之爱之岛》。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

A	sequel	to	"	Beautiful	Joe	.
一个	续集	到	"	美丽的	乔	.

《美丽乔》的续集。

" [baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .

"	By	Marshall	Saunders	,	author	of	"	Beautiful	Joe	.
"	经过	马歇尔	桑德斯	,	作者	的	"	美丽的	乔	.

“作者：马歇尔·桑德斯，《美丽的乔》的作者。

" [wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

"	One	vol	.	,	library	12mo	,	cloth	,	illustrated	$1	.	50
"	一	卷	.	,	图书馆	12mo	,	布	,	插图	$1	.	-

“一卷，图书馆版，12开本，精装，带插图，1.50美元

" [ðɪs] [bʊk] [ri'vaiv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] - ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] - ['kæpɪt(ə)li] .

"	This	book	revives	the	spirit	of	'	Beautiful	Joe	'	capitally	.
"	这	书	复苏	这	精神	的	-	美丽的	乔	-	资本	.

“这本书完美地重现了《美丽乔》的精神。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['feəli] ['raɪətəs] [wɪð] [fʌn] ,

It	is	fairly	riotous	with	fun	,
它	是	相当	暴乱的	和	乐趣	,

它相当热闹有趣，

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [ʌn'juːʒuəl] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bʊk] [laɪn] [ðæt] [hæz; həz] [siːn]

and	is	about	as	unusual	as	anything	in	the	animal	book	line	that	has	seen
和	是	关于	作为	异常	作为	任何事物	在	这	动物	书	线	那	有	已见

[ðə; ði] [lait] .

the	light	.
这	光	.

它在动物书籍系列中算是非常独特的作品。

" — [ˌfɪlə'delfiə] ['aɪtəm] .

"	—	Philadelphia	Item	.
"	—	费城	物品	.

——《费城日报》

- ['tildə] [dʒeɪn] .

'	TILDA	JANE	.
-	蒂尔达	简	.

蒂尔达·简。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] .

By	Marshall	Saunders	.
经过	马歇尔	桑德斯	.

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -

One	vol	.	,	12mo	,	fully	illustrated	,	cloth	decorative	,	$1	.	50
一	卷	.	,	12mo	,	完全	插图	,	布	装饰性的	,	$1	.	-

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

" [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eni] ['betə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

"	I	cannot	think	of	any	better	book	for	children	than	this	.
"	我	不能	思考	的	任何	更好的	书	为了	孩子们	比	这	.

“我想不出还有比这更好的儿童读物了。”

[ai] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] .
I commend it unreservedly .
我 表彰 它 毫无保留 .

我毫不保留地赞扬它。

" — ['saɪrəs]
" — Cyrus
" — 赛勒斯

——居鲁士

['taʊn.zənd] ['breidi] .
Townsend Brady .
汤森德 布雷迪 .

汤森·布雷迪。

- ['tildə] [dʒeɪnz] ['ɔːrfənz] .
' TILDA JANE'S ORPHANS .
- 蒂尔达 简的 孤儿 .

《蒂尔达·简的孤儿们》。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə] - ['tildə] [dʒeɪn] .
A sequel to ' Tilda Jane .
一个 续集 到 - 蒂尔达 简 .

《蒂尔达·简》的续集。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] .
By Marshall Saunders .
经过 马歇尔 桑德斯 .

作者：马歇尔·桑德斯

[wʌn] [vɒl] . , 12mo , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , $1 . -
One vol . , 12mo , fully illustrated , cloth decorative , $1 . 50
一 卷 . , 12mo , 完全 插图 , 布 装饰性的 , $1 . -

一卷，12开本，全彩插图，布面精装，1.50美元

- ['tildə] [dʒeɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l] , [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
' Tilda Jane is the same original , delightful girl , and as fond of her
- 蒂尔达 简 是 这 相同的 原来的 , 愉快 女孩 , 和 作为 喜爱 的 她
['ænɪm(ə)l] [pets] [æz; əz] ['evə(r)] .
animal pets as ever .
动物 宠物 作为 曾经 .

蒂尔达·简还是那个可爱迷人的女孩，而且一如既往地喜爱她的宠物。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] .
THE STORY OF THE GRAVELEYS .
这 故事 的 这 格雷夫利 .

格雷夫利家族的故事。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊz] ['pærədaɪs] , "
By Marshall Saunders , author of " Beautiful Joe's Paradise , "
经过 马歇尔 桑德斯 , 作者 的 " 美丽的 乔的 天堂 , "

作者：马歇尔·桑德斯，《美丽乔的天堂》的作者

" - ['tildə] [dʒeɪn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" ' Tilda Jane , " etc .
" - 蒂尔达 简 , " ETC .

“蒂尔达·简”等等。

['laɪbrəri] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] .
Library 12mo , cloth decorative .
图书馆 12mo , 布 装饰性的 .

图书馆12开本，布面装饰。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['beri] $1 . -
Illustrated by E . B . Barry $1 . 50
插图 经过 E . B . 巴里 $1 . -

EB Barry 插图，售价 1.50 美元

[hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps] , [ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traɪʌmfs] , [ɒv; əv][ə; eɪ]
Here we have the haps and mishaps , the trials and triumphs , of a
这里 我们 有 这 发生 和 事故 , 这 试验 和 胜利 , 的 一个
[dɪ'laɪtf(ə)l] [njuː] ['ɪŋgləɪnd] ['fæməli] ,
delightful New England family ,
愉快 新的 英格兰 家庭 ,

这里讲述的是一个令人愉快的新英格兰家庭的种种际遇，从喜怒哀乐到磨难与成功。

[ɒv; əv] [huːz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['stɜːdinəs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðə; ði]['riːdə(r)] [gʊd] [tuː; tə][hɪə(r)] .
of whose devotion and sturdiness it will do the reader good to hear .
的 谁 虔诚 和 坚固性 它 将要 做 这 读者 好的 到 听到 .

了解他的奉献精神和坚韧不拔的品质，对读者来说将是一件好事。

[bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] .
BORN TO THE BLUE .
出生 到 这 蓝色的 .

天生蓝色。

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 25
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面装饰，带插图，售价1.25美元

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːmi] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] [briːð] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l]
The atmosphere of army life on the plains breathes on every page of this delightful
这 气氛 的 军队 生活 在 这 平原 呼吸 在 每一个 页 的 这 愉快
[teɪl] .
tale .
故事 .

这部引人入胜的故事书的每一页都充满了平原军营生活的氛围。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][juː] . [es] . ['kæv(ə)lri] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)]
The boy is the son of a captain of U . S . cavalry stationed at a frontier
这 男生 是 这 儿子 的 一个 队长 的 U . S . 骑兵 驻 在 一个 边境
[pəʊst][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['aʊə(r)] ['regjuləz] [ɜːnd] [ðə; ði]['grætɪtjuːd][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]
post in the days when our regulars earned the gratitude of a nation . [6]
邮政 在 这 天 什么时候 我们的 常客 获得 这 感激 的 一个 国家 . [6]

这个男孩是美国骑兵上尉的儿子，他的父亲曾是美国骑兵上尉，在那个年代，我们的正规军赢得了全国人民的感激。[6]

[ɪn] [west] [pɔɪnt] [greɪ]
IN WEST POINT GRAY
在 西方 观点 灰色的

在西点灰

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .
By Florence Kimball Russel .
经过 佛罗伦萨 金博尔 拉塞尔 .

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

" ['sɪŋgjələli] [ɪ'nʌf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]

"	Singularly	enough	one	of	the	best	books	of	the	year	for	boys	is	written	by
"	单独地	足够的	一	的	这	最好的	图书	的	这	年	为了	男孩们	是	书面	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [diːlz] [wɪð] [laɪf][æt; ət] [west] [pɔɪnt] .

a	woman	and	deals	with	life	at	West	Point	.
一个	女士	和	交易	和	生活	在	西方	观点	.

“特别的是，今年最适合男孩阅读的书籍之一是由一位女性撰写的，讲述的是西点军校的生活。”

[ðə; ði] [prɪ'zentmənt] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [wens] [səʊ] ['meni] ['hɪərəʊz]

The	presentment	of	life	in	the	famous	military	academy	whence	so	many	heroes
这	呈报	的	生活	在	这	著名的	军队	学院	何处	所以	许多	英雄

[hæv; həv]['grædʒueɪtɪd][ɪz] [ˌriːə'lɪstɪk] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] . " — [njuː]

have	graduated	is	realistic	and	enjoyable	.	"	—	New
有	毕业	是	实际的	和	令人愉悦	.	"	—	新的

这部作品真实而引人入胜地展现了这所培养了众多英雄的著名军事院校的生活。——《新》

[jɔːk] [sʌn] .

York	Sun	.
约克	太阳	.

约克太阳报

[frɒm; frəm]['ʃevrən; 'ʃevrɒn][tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [stræps]

FROM	CHEVRONS	TO	SHOULDER	STRAPS
从	人字形	到	肩膀	肩带

从人字纹到肩带

[baɪ] ['flɒrəns] ['kɪmbəl] ['rʌsəl] .

By	Florence	Kimball	Russel	.
经过	佛罗伦萨	金博尔	拉塞尔	.

作者：弗洛伦斯·金博尔·拉塞尔。

12mo , [klɒθ] , ['ɪləstreɪtɪd] , ['dekərətɪv] $1 . -

12mo	,	cloth	,	illustrated	,	decorative	$1	.	50
12mo	,	布	,	插图	,	装饰性的	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，装饰精美，售价1.50美元

[west] [pɔɪnt] [ə'gen] [fɔːmz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɪn] [ðɪs] ['pɒpjələ(r)] ['sɪəriːz] ,

West	Point	again	forms	the	background	of	a	new	volume	in	this	popular	series	,
西方	观点	再次	表格	这	背景	的	一个	新的	体积	在	这	受欢迎的	系列	,

西点军校再次成为这部热门系列新作的背景。

[ænd; ənd] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][dʒæk] ['stɜːlɪŋ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)][ænd; ənd]['siːniə(r)]

and	relates	the	experience	of	Jack	Stirling	during	his	junior	and	senior
和	相关	这	经验	的	杰克	斯特灵	期间	他的	初级	和	高级的

[j'iəz] .

years	.
年	.

讲述了杰克·斯特林在大学三年级和四年级的经历。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	:	HIS	FARM	STORIES
这	睡魔	:	他的	农场	故事

睡魔：他的农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[wɪð] ['fɪfti] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [baɪ]['eɪdə] ['klɛndənɪn] ['wɪljəmsən] .

With	fifty	illustrations	by	Ada	Clendenin	Williamson	.
和	五十	插图	经过	艾达	克伦丁	威廉姆森	.

配有艾达·克伦登宁·威廉姆森绘制的五十幅插图。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] $1 . -
Large 12mo , decorative cover $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 $1 . -

大号 12 个月，装饰封面 1.50 美元

" [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] , [ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] , ['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['veri] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
" An amusing , original book , written for the benefit of very small children .
" 一个 有趣 , 原来的 书 , 书面 为了 这 益处 的 非常 小的 孩子们 .

“一本有趣、新颖的书，专为幼儿而写。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪrz] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ]
It should be one of the most popular of the year's books for reading
它 应该 是 一 的 这 最多 受欢迎的 的 这 年 图书 为了 阅读
[tuː; tə] [smɔːl] ['tʃɪldrən] .
to small children .
到 小的 孩子们 .

它应该会成为今年最受欢迎的儿童读物之一。

" — ['bʌfələʊ]
" — Buffalo
" — 水牛

“-水牛

[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

表达。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [mɔː(r)] [fɑːm] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : MORE FARM STORIES
这 睡魔 : 更多的 农场 故事

睡魔：更多农场故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .
By William J . Hopkins .
经过 威廉 J . 霍普金斯 .

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Large 12mo , decorative cover , fully illustrated $1 . 50
大的 12mo , 装饰性的 覆盖 , 完全 插图 $1 . -

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['hɑːpkɪnzɪz] [fɜːst] ['eseɪ] [æt; ət] ['bedtaɪm] ['stɔːriz] [met] [wɪð] [sʌtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['sekənd]
Mr . Hopkins's first essay at bedtime stories met with such approval that this second
先生 . 霍普金斯的 第一的 散文 在 就寝时间 故事 遇见 和 这样的 赞同 那 这 第二
[bʊk] [ɒv; əv] " ['sændmæn] " [teɪlz; 'teɪliːz] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [fɔː(r); fə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] ['tʃɪldrən] .
book of " Sandman " tales was issued for scores of eager children .
书 的 " 睡魔 " 故事 曾是 发布 为了 得分 的 渴望的 孩子们 .

霍普金斯先生的第一篇睡前故事文章受到了热烈欢迎，因此出版了第二本《睡魔》故事集，供众多渴望阅读的孩子们阅读。

[laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːm] , [ænd; ənd] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] , [ɪz] [pɔː'treɪ, pəu-] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mænə(r)] .
Life on the farm , and out - of - doors , is portrayed in his inimitable manner .
生活 在 这 农场 , 和 出去 - 的 - 门 , 是 描绘 在 他的 无比 方式 .

他以独树一帜的方式描绘了农场生活和户外生活。

[ðə; ði] ['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ['stɔːriz]
THE SANDMAN : HIS SHIP STORIES
这 睡魔 : 他的 船 故事

睡魔：他的船的故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði]['sændmæn] : [hɪz; ɪz] [fɑːm] ['stɔːriz] , "

By	William	J	.	Hopkins	,	author	of	"	The	Sandman	:	His	Farm	Stories	,	"
经过	威廉	J	.	霍普金斯	,	作者	的	"	这	睡魔	:	他的	农场	故事	,	"

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：威廉·J·霍普金斯，著有《睡魔：他的农场故事》等作品。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

" ['tʃɪldrən] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['stɔːriz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

"	Children	call	for	these	stories	over	and	over	again	.
"	孩子们	称呼	为了	这些	故事	超过	和	超过	再次	.

孩子们一遍又一遍地要求听这些故事。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['iːvnɪŋ] [pəʊst] . [['sɛvən]]

Evening	Post	.	[	7	]
晚上	邮政	.	[	7	]

晚邮报。[7]

[ðə; ði] ['sændmæn] , [hɪz; ɪz] [siː] ['stɔːriz]

THE	SANDMAN	,	HIS	SEA	STORIES
这	睡魔	,	他的	海	故事

睡魔，他的海洋故事

[baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['hɒpkɪnz] .

By	William	J	.	Hopkins	.
经过	威廉	J	.	霍普金斯	.

作者：威廉·J·霍普金斯。

[lɑːdʒ] 12mo , ['dekərətɪv] ['kʌvə(r)] , ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Large	12mo	,	decorative	cover	,	fully	illustrated	$1	.	50
大的	12mo	,	装饰性的	覆盖	,	完全	插图	$1	.	-

大开本12开，精美封面，全彩插图，售价1.50美元

[iːtʃ] [jɪə(r)] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɒpjuˈlærəti][ɒv; əv] [ðɪs] [juˈniːk] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd]

Each	year	adds	to	the	popularity	of	this	unique	series	of	stories	to	be	read
每个	年	添加	到	这	人气	的	这	独特的	系列	的	故事	到	是	读

[tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][æt; ət][bed][taɪm][ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] .

to	the	little	ones	at	bed	time	and	at	other	times	.
到	这	小的	一个	在	床	时间	和	在	其他	时代	.

这套独特的系列故事书每年都越来越受欢迎，适合在睡前或其他时间读给孩子们听。

[ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

THE	DOCTOR'S	LITTLE	GIRL
这	医生的	小的	女孩

医生的小女孩

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['pʊsi] - [kæt] [taʊn] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Marion	Ames	Taggart	,	author	of	"	Pussy	-	Cat	Town	,	"	etc	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	,	作者	的	"	猫	-	猫	镇	,	"	ETC	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特，《小猫小镇》等作品的作者。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:l][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] ['fɑ:ðə(r)] ,

A	thoroughly	enjoyable	tale	of	a	little	girl	and	her	comrade	father	,
一个	彻底	令人愉悦	故事	的	一个	小的	女孩	和	她	同志	父亲	,

这是一个关于小女孩和她身为战友的父亲的非常有趣的故事。

['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪn] [ɒv; əv] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [pɔɪnt] [ɒv; əv]

written	in	a	delightful	vein	of	sympathetic	comprehension	of	the	child's	point	of
书面	在	一个	愉快	静脉	的	交感神经	理解	的	这	孩子的	观点	的

[vju:] .

view	.
看法	.

文章以令人愉悦的笔触，展现了对孩子视角的同情和理解。

[swi:t] ['nænsi]

SWEET	NANCY
甜的	南希

甜心南希

[ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktəz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] .

The	Further	Adventures	of	the	Doctor's	Little	Girl	.
这	更远	冒险	的	这	医生的	小的	女孩	.

博士小女儿的后续冒险。

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .

By	Marion	Ames	Taggart	.
经过	玛丽昂	艾姆斯	塔格特	.

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[wʌn] [vɒl] . , ['laɪbrəri] , 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

One	vol	.	,	library	,	12mo	,	illustrated	$1	.	50
一	卷	.	,	图书馆	,	12mo	,	插图	$1	.	-

一卷，图书馆藏书，12开本，带插图，售价1.50美元

[ɪn][ðə; ði] [nju:] [bʊk] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [telz] [haʊ] ['nænsi] [bɪ'kʌmz] [ɪn][fækt] " [ðə; ði] ['dɒktəz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	new	book	,	the	author	tells	how	Nancy	becomes	in	fact	"	the	doctor's	assistant	,
在	这	新的	书	,	这	作者	讲述	如何	南希	变成	在	事实	"	这	医生的	助手	,

在新书中，作者讲述了南希如何成为"医生的助手"。

" [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə] [ʃed] ['hæpinəs] [ə'raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] .

"	and	continues	to	shed	happiness	around	her	.
"	和	继续	到	棚	幸福	大约	她	.

并继续将快乐传递给周围的人。

[ðə; ði] ['krɪsməs] - [m'eɪkəz] - [klʌb]

THE	CHRISTMAS	-	MAKERS	'	CLUB
这	圣诞节	-	制造商	-	俱乐部

圣诞制作者俱乐部

[baɪ] ['i:dɪθ] [ə; eɪ] . ['sɔ:jə(r)] .

By	Edith	A	.	Sawyer	.
经过	伊迪丝	一个	.	索耶	.

作者：伊迪丝·A·索耶。

12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

12mo	,	cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本，布面精装，带插图，售价1.50美元

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][gˈɜːlz] , [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['krɪsməs] .

A	delightful	story	for	girls	,	full	of	the	real	spirit	of	Christmas	.
一个	愉快	故事	为了	女孩们	,	满的	的	这	真实的	精神	的	圣诞节	.

这是一个充满圣诞真谛、令人愉悦的女孩故事。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaund] [ɪn] ['merimeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] .

It	abounds	in	merrymaking	and	the	right	kind	of	fun	.
它	很多	在	欢乐	和	这	正确的	种类	的	乐趣	.

这里充满了欢乐和恰到好处的乐趣。

[kɑːrˈloʊtə]

CARLOTA

卡洛塔

卡洛塔

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn] ['geɪbriəl] ['mɪʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	San	Gabriel	Mission	.
一个	故事	的	这	圣	加布里埃尔	使命	.

圣加布里埃尔教堂的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

苔丝，我们的小意大利表妹(Tessa, Our Little Italian Cousin)
第5/5页

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [æz; əz][æn; ən] [ˌentə'teɪnɪŋ]
" It is a pleasure to recommend this little story as an entertaining
" 它 是 一个 乐趣 到 推荐 这 小的 故事 作为 一个 娱乐
[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
contribution to juvenile literature .
贡献 到 少年 文学 .

“我很高兴推荐这个小故事，它为青少年文学增添了不少乐趣。”

" — [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [sʌn] .
" — The New York Sun .
" — 这 新的 约克 太阳 .

——《纽约太阳报》

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['krɪsməs] ['kænd(ə)ls]
THE SEVEN CHRISTMAS CANDLES
这 七 圣诞节 蜡烛

七支圣诞蜡烛

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks] .
By Frances Margaret Fox .
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸 .

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['eθəlind] ['rɪdʒˌweɪ]
Square 12mo , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Ethelind Ridgway
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃瑟琳德 里奇韦
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

12开本方形布艺装饰书，由埃瑟琳·里奇韦绘制并装饰，色彩丰富，售价1.00美元。

[mɪs] [fɑːksɪz] [njuː] [bʊk] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mʌlˌveɪniː] ['tʃɪldrən] . [[eit]
Miss Fox's new book deals with the fortunes of the delightful Mulvaney children . [8
错过 狐狸的 新的 书 交易 和 这 财富 的 这 愉快 穆尔瓦尼 孩子们 . [8
]
]
]

福克斯小姐的新书讲述了可爱的穆尔瓦尼家孩子们的命运。[8]

['pʊsi] - [kæt] [taʊn]
PUSSY - CAT TOWN
猫 - 猫 镇

猫咪小镇

[baɪ]['mɛəriən] [eimz] ['tægət] .
By Marion Ames Taggart .
经过 玛丽昂 艾姆斯 塔格特 .

作者：玛丽昂·艾姆斯·塔格特。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] $1 . -
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors $1 . 00
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 $1 . -

小四开本，布面精装，彩色插图装饰，售价 1.00 美元

" ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv][ðə; ði][kæts][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðeə(r)]
" Anything more interesting than the doings of the cats in this story , their
" 任何事物 更多的 有趣的 比 这 行为 的 这 猫 在 这 故事 , 他们的
['hjuːmə(r)] , [ðeə(r)] ['wɪzdəm] ,
humor , their wisdom ,
幽默 , 他们的 智慧 ,

“还有什么比这个故事中猫咪们的行为、幽默和智慧更有趣的呢？”

[ðeə(r)]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
their patriotism , would be hard to imagine .
他们的 爱国主义 , 会 是 难的 到 想象 .

他们的爱国情怀，简直难以想象。

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ]
" — Chicago
" — 芝加哥

——芝加哥

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒv; əv] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ]
THE ROSES OF SAINT ELIZABETH
这 玫瑰 的 圣 伊丽莎白

圣伊丽莎白的玫瑰

[baɪ][dʒeɪn] [skɒt] ['wʊdrʌf] .
By Jane Scott Woodruff .
经过 简 斯科特 伍德拉夫 .

作者：简·斯科特·伍德拉夫。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd] ['ɛvərˌhɑːrt]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide Everhart
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德 埃弗哈特
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [huːz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['keəteɪkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
This is a charming little story of a child whose father was caretaker of the
这 是 一个 迷人 小的 故事 的 一个 孩子 谁 父亲 曾是 看护人 的 这
[greɪt] ['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɑːbuək] ,
great castle of the Wartburg ,
伟大的 城堡 的 这 瓦特堡 ,

这是一个迷人的小故事，讲述了一个孩子和他的父亲——瓦特堡这座宏伟城堡的看守人——的故事。

[weə(r)] [seɪnt] [ɪ'lɪzəbəθ] [wʌns] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
where Saint Elizabeth once had her home .
在哪里 圣 伊丽莎白 一次 有 她 家 .

圣伊丽莎白曾经居住的地方。

['geɪbriəl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊə(r)] [bʊk]
GABRIEL AND THE HOUR BOOK
加布里埃尔 和 这 小时 书

加百列与时辰书

[baɪ] [ˌiːvə'liːn] [staɪn] .
By Evaleen Stein .
经过 伊芙琳 斯坦因 .

作者：伊芙琳·斯坦。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ] ['ædəleɪd] ['ɛvərˌhɑːrt]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Adelaide Everhart
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 阿德莱德 埃弗哈特
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

小四开本，布面精装，阿德莱德·埃弗哈特绘制彩色插图并装饰，售价 1.00 美元。

['geɪbriəl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] , ['peɪʃ(ə)nt] , ['lɪt(ə)l] [frentʃ] [læd] , [huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]
Gabriel was a loving , patient , little French lad , who assisted the monks in the
加布里埃尔 曾是 一个 爱 , 病人 , 小的 法语 小伙子 , WHO 协助 这 僧侣 在 这
[lɒŋ] [ə'gəʊ] [deɪz] ,
long ago days ,
长的 前 天 ,

加布里埃尔是一个充满爱心、耐心十足的法国小男孩，很久以前他曾帮助过僧侣们。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][hænd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɑːnəˌsteriz] .
when all the books were written and illuminated by hand , in the monasteries .
什么时候 全部 这 图书 是 书面 和 照明 经过 手 , 在 这 修道院 .

当时所有的书籍都是在修道院里手工书写和绘制的。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['ɔːtəməbiːl]
THE ENCHANTED AUTOMOBILE
这 迷人的 汽车

魔法汽车

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [baɪ]['meəri][dʒeɪ] . ['sæfərd]
Translated from the French by Mary J . Safford
翻译 从 这 法语 经过 玛丽 J . 萨福德

由玛丽·J·萨福德从法语翻译

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] [baɪ]['ednə][em] . ['sɔːjə(r)]
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Edna M . Sawyer
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 埃德娜 M . 索耶
$1 . -
$1 . 00
$1 . -

小四开本，布面精装，埃德娜·M·索耶绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frentʃ] ['feəri] - [teɪl] [wɪtʃ] ['feəli] ['reidieit] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['aʊə(r)]
" An up - to - date French fairy - tale which fairly radiates the spirit of the hour
" 一个 向上 - 到 - 日期 法语 仙女 - 故事 哪个 相当 辐射 这 精神 的 这 小时
, — [ʌn'siːsɪŋ] ['dɪlɪdʒəns] .
, — unceasing diligence .
, — 不断 勤勉 .

“这是一部与时俱进的法国童话，它充分展现了时代的精神——不懈的努力。”

" — [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] - ['herəld] .
" — Chicago Record - Herald .
" — 芝加哥 记录 - 先驱报 .

——《芝加哥记录先驱报》

[əʊ] - [hɑːt] - [sæn; sɑːn]
O - HEART - SAN
哦 - 心 - SAN

O-HEART-SAN

[ðə; ðiː] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [gɜːl] .
The Story of a Japanese Girl .
这 故事 的 一个 日本人 女孩 .

一个日本女孩的故事。

[baɪ] ['helən] ['ɛgəlˌstən] ['hæskəl] .
By Helen Eggleston Haskell .
经过 海伦 埃格尔斯顿 哈斯克尔 .

作者：海伦·埃格尔斯顿·哈斯克尔。

[smɔːl] ['kwɔːtəʊ] , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ɪn] [kʌləz] [baɪ] [fræŋk] [piː] .
Small quarto , cloth decorative , illustrated and decorated in colors by Frank P .
小的 四开本 , 布 装饰性的 , 插图 和 装饰 在 颜色 经过 坦率 P .
['feəbæŋks] $1 . -
Fairbanks $1 . 00
费尔班克斯 $1 . -

小四开本，布面精装，弗兰克·P·费尔班克斯绘制彩色插图并装饰，售价1.00美元。

" [ðə; ðiː] ['stɔːri] ['kɒmz] [streɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [hɑːt] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] .
" The story comes straight from the heart of Japan .
" 这 故事 来 直的 从 这 心 的 日本 .

“这个故事直接取材于日本的内心世界。”

[ðə; ðiː] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌfuːdʒiː'jaːmə] [laɪz] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['evri] [peɪdʒ] [briːð] [ðə; ðiː]
The shadow of Fujiyama lies across it and from every page breathes the
这 阴影 的 富士山 谎言 穿过 它 和 从 每一个 页 呼吸 这
['freɪgrəns] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] ,
fragrance of tea leaves ,
香味 的 茶 树叶 ,

富士山的阴影笼罩着整本书，每一页都散发着茶叶的清香。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [krɪ'sænθəməmz] .
cherry blossoms and chrysanthemums .
樱桃 花朵 和 菊花 .

樱花和菊花。

" — [ðə; ðiː]
" — The
" — 这

“-这

[ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɪn'tɜː(r)] - ['əʊʃ(ə)n] . [[naɪn]]
Chicago Inter - Ocean . [9]
芝加哥 国际 - 海洋 . [9]

芝加哥跨洋航运公司。[9]

[ðə; ðiː] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] : [ɔː(r)] , [ðə; ðiː] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['ælən] [west] .
THE YOUNG SECTION - HAND : Or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 : 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .

年轻的铁路工人：或者，艾伦·韦斯特的冒险故事。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .
By Burton E . Stevenson .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 .

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsənz] ['hɪərəʊ][ɪz][ə; eɪ]['mænli] [læd] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] ,

Mr	**.**	**Stevenson's**	**hero**	**is**	**a**	**manly**	**lad**	**of**	**sixteen**	**,**
先生	.	史蒂文森的	英雄	是	一个	男子气概	小伙子	的	十六	,

史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['westən] ['reɪlrəʊd] ,

who	**is**	**given**	**a**	**chance**	**as**	**a**	**section**	**-**	**hand**	**on**	**a**	**big**	**Western**	**railroad**	**,**
WHO	是	给定	一个	机会	作为	一个	部分	-	手	在	一个	大的	西	铁路	,

谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工?

[ænd; ənd] [huːz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz]['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θrɪlɪŋ] .

and	**whose**	**experiences**	**are**	**as**	**real**	**as**	**they**	**are**	**thrilling**	**.**
和	谁	经历	是	作为	真实的	作为	他们	是	惊险	.

他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃə(r)] .

THE	**YOUNG**	**TRAIN**	**DISPATCHER**	**.**
这	年轻的	火车	调度员	.

年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .

By	**Burton**	**E**	**.**	**Stevenson**	**.**
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ə; eɪ]['betə(r)] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [hæz; həz]['nevə(r)] [left] [æn; ən] [ə'merɪkən] [pres] .

"	**A**	**better**	**book**	**for**	**boys**	**has**	**never**	**left**	**an**	**American**	**press**	**.**
"	一个	更好的	书	为了	男孩们	有	绝不	左边	一个	美国人	按	.

“美国出版社从未出版过比这更好的男孩读物。”

" — ['sprɪŋfiːld]

"	**—**	**Springfield**
"	—	斯普林菲尔德

——斯普林菲尔德

['juːniən] .

Union	**.**
联盟	.

联盟。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] ['mɑːstə(r)] .

THE	**YOUNG**	**TRAIN**	**MASTER**	**.**
这	年轻的	火车	掌握	.

年轻的火车大师。

[baɪ] ['bɜːtn] [iː] . ['stiːvənsən] .

By	**Burton**	**E**	**.**	**Stevenson**	**.**
经过	伯顿	E	.	史蒂文森	.

作者：伯顿·E·史蒂文森。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Square	**12mo**	**,**	**cloth**	**decorative**	**,**	**illustrated**	**$1**	**.**	**50**
正方形	12mo	,	布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Nothing better in the way of a book of adventure for boys in which the
" 没有什么 更好的 在 这 方式 的 一个 书 的 冒险 为了 男孩们 在 哪个 这
[ˌæktjʊ'ælɪti:z][ɒv; əv][laɪf][ɑ:(r); ə(r)][set] [fɔ:θ] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] [wei] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dɪ'vaɪzd] [ɔ:(r)] ['rɪt(ə)n] .
actualities of life are set forth in a practical way could be devised or written .
现实情况 的 生活 是 放 前进 在 一个 实际的 方式 可以 是 设计 或者 书面 .

“对于男孩来说，没有什么比这本以实用方式展现生活现实的冒险故事更好的了。”

" — ['bɒstən] ['herəld] .
" — Boston Herald .
" — 波士顿 先驱报 .

——《波士顿先驱报》

['kæptɪn] [dʒæk] ['lɒrɪmə] .
CAPTAIN JACK LORIMER .
队长 杰克 洛里默 .

杰克·洛里默船长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ɔ:l] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [sku:l] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .

杰克是美国高中男生的典型代表。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['tʃæmpiənz] : [ɔ:(r)] , [spɔ:ts] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [leɪk] .
JACK LORIMER'S CHAMPIONS : Or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 : 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .

杰克·洛里默的冠军：或陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

[skweə(r)] 12mo , [klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated $1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 $1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [sɔ:t] [ɒv; əv] [bʊk] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [æθ'letɪks] ,
" It is exactly the sort of book to give a boy interested in athletics ,
" 它 是 确切地 这 种类 的 书 到 给 一个 男生 感兴趣的 在 竞技 ,

“对于对体育运动感兴趣的男孩来说，这正是一本绝佳的书。”

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [ʃəʊz] [hɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] - [pleɪ] [feə(r)] .
for it shows him what it means to always ' play fair .
为了 它 演出 他 什么 它 方法 到 总是 - 玩 公平的 .

因为它让他明白了“公平竞争”的意义。

- " — [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ['trɪbju:n] .
' " — Chicago Tribune .
- " — 芝加哥 论坛 .

——《芝加哥论坛报》。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['hɒlədeɪz] :
JACK LORIMER'S HOLIDAYS :
杰克 洛里默的 假期 :

杰克·洛里默的假期：

[ɔ:(r)] , ['mɪlˌveɪl] [haɪ] [ɪn][kæmp] .
Or , Millvale High in Camp .
或者 , 米尔维尔 高的 在 营 .

或者，米尔维尔高中在营地。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[fʊl] [ɒv; əv][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [fʌn] ,
Full of just the kind of fun ,
满的 的 只是 这 种类 的 乐趣 ,

充满了各种乐趣，

[spɔ:ts] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['helθi] ['maɪndɪd] ['jʌŋstə(r)] [tu:; tə] [ˌemju'leɪʃn] .
sports and adventure to excite the healthy minded youngster to emulation .
运动的 和 冒险 到 激发 这 健康 有思想 青少年 到 仿真 .

体育运动和冒险活动能够激发身心健康的青少年去模仿。

[dʒæk] [lɔrɪmɜ-z] ['sʌbstɪtju:t] :
JACK LORIMER'S SUBSTITUTE :
杰克 洛里默的 代替 :

杰克·洛里默的替补：

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['æktɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ti:m] .
Or , The Acting Captain of the Team .
或者 , 这 表演 队长 的 这 团队 .

或者，球队的代理队长。

[baɪ] [wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .

作者：温·斯坦迪什。

['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Illustrated $1 . 50
插图 $1 . -

插图版 1.50 美元

[ɒn] [ðə; ði] ['spɔ:tɪŋ] [saɪd] , [ðɪs] [bʊk] [teɪks] [ʌp] ['fʊtbɔ:l] , ['reslɪŋ] , [tə'bɒgənɪŋ] ,
On the sporting side , this book takes up football , wrestling , tobogganing ,
在 这 体育 边 , 这 书 需要 向上 足球 , 摔角 , 雪橇 ,

在体育方面，这本书涵盖了足球、摔跤、雪橇运动等项目。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][mɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [sku:l] ['stɔ:ri] [pə'hæps] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['pri:disesəz] . [-
but it is more of a school story perhaps than any of its predecessors . [10
但 它 是 更多的 的 一个 学校 故事 也许 比 任何 的 它是 前任 . [-
]
]
]

但它或许比它的任何前作都更像一个校园故事。[10]

['kæptɪn] [dʒɪŋks] :
CAPTAIN JINKS :
队长 恶作剧 :

金克斯船长：

[ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃetlənd] ['pəʊni] .
The Autobiography of a Shetland Pony .
这 自传 的 一个 设得兰群岛 小马 .

设得兰矮种马的自传。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['hɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者：弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒɪŋks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [dɒg] [frend] ['bɪli] ,
The story of Captain Jinks and his faithful dog friend Billy ,
这 故事 的 队长 金克斯 和 他的 忠实 狗 朋友 比利 ,

金克斯船长和他忠实的狗狗朋友比利的故事

[ðeə(r)] [kweɪnt] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] , [wɪl] [biː; bi] ['iːgəli] [riːd] [baɪ]
their quaint conversations and their exciting adventures , will be eagerly read by
他们的 古雅 对话 和 他们的 激动人心 冒险 , 将要 是 急切地 读 经过
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
thousands of boys and girls .
数千 的 男孩们 和 女孩们 .

他们之间奇特的对话和激动人心的冒险经历，将会受到成千上万男孩女孩的热烈阅读。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] " [blæk] ['bjuːti] "
The story is beautifully written and will take its place alongside of " Black Beauty "
这 故事 是 非常漂亮 书面 和 将要 拿 它是 地方 旁边 的 " 黑色的 美丽 "
[ænd; ənd] " ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒəʊ] .
and " Beautiful Joe .
和 " 美丽的 乔 .

这个故事写得非常优美，可以与《黑骏马》和《美丽的乔》相提并论。

" [ðə; ði] [red] ['feðər] .
" THE RED FEATHERS .
" 这 红色的 羽毛 .

“红色的羽毛。”

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .
By Theodore Roberts .
经过 西奥多 罗伯茨 .

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -
Cloth decorative , illustrated $1 . 50
布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ðə; ði] [red] ['feðər] " [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [bɔɪ] [huː]
" The Red Feathers " tells of the remarkable adventures of an Indian boy who
" 这 红色的 羽毛 " 讲述 的 这 卓越 冒险 的 一个 印度 男生 WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
lived in the Stone Age ,
居住地 在 这 石头 年龄 ,

《红羽毛》讲述了一个生活在石器时代的印第安男孩的非凡冒险故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

many	years	ago	,	when	the	world	was	young	.
许多	年	前	, 什么时候		这	世界	曾是	年轻的	.

很多年前，当世界还很年轻的时候。

['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] .

FLYING	PLOVER	.
飞行	鸻	.

飞鸻。

[baɪ] ['θɪədɔ] ['rɒbəts] .

By	Theodore	Roberts	.
经过	西奥多	罗伯茨	.

作者：西奥多·罗伯茨。

[klɒθ] ['dekərətɪv] .

Cloth	decorative	.
布	装饰性的	.

布料装饰品。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] ['lɪvɪŋstən] [bʊl] $1 . -

Illustrated	by	Charles	Livingston	Bull	$1	.	00
插图	经过	查尔斯	利文斯顿	公牛	$1	.	-

查尔斯·利文斯顿·布尔插图 1.00美元

[skwɒt] - [baɪ] - [ðə; ði] - ['faɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] [waɪz] ['ɪndiən] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'ləʊn] [wɪð]

Squat	-	By	-	The	-	Fire	is	a	very	old	and	wise	Indian	who	lives	alone	with
蹲	-	经过	-	这	-	火	是	一个	非常	老的	和	明智的	印度	WHO	生活	独自的	和

[hɜː(r); hə(r)] ['grænsʌn] , " ['flaɪɪŋ] ['plʌvə(r)] ,

her	grandson	,	"	Flying	Plover	,
她	孙子	,	"	飞行	鸻	,

“篝火旁蹲着的人”是一位非常年老而睿智的印第安人，她独自一人和她的孙子“飞翔的鸻”生活在一起。

" [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [telz] [ðə; ði] ['stɔːriz] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] .

"	to	whom	she	tells	the	stories	each	evening	.
"	到	谁	她	讲述	这	故事	每个	晚上	.

她每天晚上都会把这些故事讲给别人听。

[ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [kwiːn] .

THE	WRECK	OF	THE	OCEAN	QUEEN	.
这	破坏	的	这	海洋	女王	.

海洋女王号的沉没。

[baɪ][dʒeɪmz]['əʊtɪs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['lærɪ] ['hʌdsənz] [æm'bɪʃ(ə)n] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	James	Otis	,	author	of	"	Larry	Hudson's	Ambition	,	"	etc	.
经过	詹姆斯	奥蒂斯	,	作者	的	"	拉里	哈德逊的	志向	,	"	ETC	.

作者：詹姆斯·奥蒂斯，著有《拉里·哈德森的雄心》等作品。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	50
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [rek] [ænd; ənd]['mjuːtəni] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] [faɪnd] [ɪ'speʃəli]

"	A	stirring	story	of	wreck	and	mutiny	,	which	boys	will	find	especially
"	一个	搅拌	故事	的	破坏	和	兵变	,	哪个	男孩们	将要	寻找	尤其

[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] .

absorbing	.
吸收	.

“这是一个关于沉船和叛变的激动人心的故事，男孩们会觉得特别引人入胜。”

[ðə; ði] ['meni] [jʌŋ] [əd'maiərə][ɒv; əv][dʒeɪmz]['əʊtɪs] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

The	many	young	admirers	of	James	Otis	will	not	let	this	book	escape	them	,
这	许多	年轻的	仰慕者	的	詹姆斯	奥蒂斯	将要	不是	让	这	书	逃脱	他们	,

詹姆斯·奥蒂斯的众多年轻仰慕者不会错过这本书。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['fʊli] ['i:kwəlz] [ɪts] ['meni] ['pri:disesəz] [ɪn] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .

for	it	fully	equals	its	many	predecessors	in	excitement	and	sustained	interest	.
为了	它	完全	等于	它是	许多	前任	在	激动	和	持续	兴趣	.

因为它在激动人心和持续吸引力方面完全不逊色于它的许多前辈作品。

" — [ʃɪ'kɑ:gəʊ]

"	—	Chicago
"	—	芝加哥

——芝加哥

['i:vnɪŋ] [pəʊst] .

Evening	Post	.
晚上	邮政	.

晚邮报。

['lɪt(ə)l] [waɪt] ['ɪndiənz] .

LITTLE	WHITE	INDIANS	.
小的	白色的	印度人	.

小白印第安人。

[baɪ] ['fæni] [i:] . ['ɒstrændər] .

By	Fannie	E	.	Ostrander	.
经过	房利美	E	.	奥斯特兰德	.

作者：范妮·E·奥斯特兰德。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth	decorative	,	illustrated	$1	.	25
布	装饰性的	,	插图	$1	.	-

布艺装饰品，带插图，售价 1.25 美元

" [ə; eɪ] [braɪt] , ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] ['strɒŋli] [tu:; tə][ðə; ði] - [meɪk] - [bɪ'li:v] -

"	A	bright	,	interesting	story	which	will	appeal	strongly	to	the	'	make	-	believe	'
"	一个	明亮的	,	有趣的	故事	哪个	将要	上诉	强烈	到	这	-	制作	-	相信	-

['ɪnstɪŋkt] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,

instinct	in	children	,
本能	在	孩子们	,

“这是一个生动有趣的故事，能够强烈激发孩子们天马行空的想象力。”

[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['helθi] , ['æktɪv] ['ɪntrəst] [ɪn] - [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][laɪf] . -

and	will	give	them	a	healthy	,	active	interest	in	'	the	simple	life	.	'
和	将要	给	他们	一个	健康	,	积极的	兴趣	在	-	这	简单的	生活	.	-

这将使他们对“简单的生活”产生健康、积极的兴趣。

" ['mɑ:rtʃɪŋ] [wɪð] ['mɔ:gən] .

"	MARCHING	WITH	MORGAN	.
"	行军	和	摩根	.

与摩根一起行进。

[haʊ] ['dɒnld] ['lʌvəl] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn] .

How	Donald	Lovell	Became	a	Soldier	of	the	Revolution	.
如何	唐纳德	洛弗尔	成为	一个	士兵	的	这	革命	.

唐纳德·洛弗尔如何成为一名革命战士。

[baɪ][dʒɒn][el] . [vi:zi] .

By	John	L	.	Veasy	.
经过	约翰	L	.	易	.

作者：约翰·L·维西。

[klɒθ] ['dekərətɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] $1 . -

Cloth decorative , illustrated $1 . 50

布 装饰性的 , 插图 $1 . -

布艺装饰品，带插图，售价 1.50 美元

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [bɔɪz] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] [ænd; ənd] ['ɑːnəld]

This is a splendid boy's story of the expedition of Montgomery and Arnold

这 是 一个 灿烂 男孩们 故事 的 这 远征 的 蒙哥马利 和 阿诺德

[ə'genst] [kwɪ'bek] . [-]

against Quebec . [11]

反对 魁北克 . [-]

这是一个精彩的男孩故事，讲述了蒙哥马利和阿诺德远征魁北克的经历。[11]

['kəʊzi] ['kɔːnə(r)] ['sɪəriːz]

COSY CORNER SERIES

舒适 角落 系列

温馨角落系列

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ðæt] [ðɪs] ['sɪəriːz][ʃæl; ʃəl] [kən'teɪn] ['əʊnli][ðə; ði] ['veri]

It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very

它 是 这 意图 的 这 出版商 那 这 系列 将 包含 仅有的 这 非常

[haɪɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

highest and purest literature ,

最高 和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— ['stɔːriz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['əʊnli] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] ,

— stories that shall not only appeal to the children themselves ,

— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,

——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [fiːl] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .

but be appreciated by all those who feel with them in their joys and sorrows .

但 是 感谢 经过 全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和 悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] [wel] - [nəʊn] ['ɑːtɪsts] ,

The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,

这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过 出色地 - 已知 艺术家 ,

每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['vɒljuːm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [ə'træktɪv] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] .

and each volume has a separate attractive cover design .

和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 .

每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn] [vɒl] . , 16mo , [klɒθ] $0 . -

Each 1 vol . , 16mo , cloth $0 . 50

每个 1 卷 . , 16mo , 布 $0 . -

每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] ['æni] ['feloʊz] ['dʒɑːnztən]

By ANNIE FELLOWS JOHNSTON

经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] . ([treɪd] [mɑːk])

The Little Colonel . (Trade Mark)

这 小的 上校 . (贸易 标记)

小上校。（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [leɪd] [ɪn] [ken'tʌki] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	Kentucky	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	肯塔基州	.

故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] ['herəʊɪn] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːl] , [huː] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,

Its	heroine	is	a	small	girl	,	who	is	known	as	the	Little	Colonel	,
它是	女英雄	是	一个	小的	女孩	,	WHO	是	已知	作为	这	小的	上校	,

它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsid] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [æn; ən] [əʊld] - [skuːl] ['sʌðən] ['dʒentlmən]

on	account	of	her	fancied	resemblance	to	an	old	-	school	Southern	gentleman
在	帐户	的	她	幻想	相似	到	一个	老的	-	学校	南方	绅士

,

,

,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [əʊld] ['fæməli] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .

whose	fine	estate	and	old	family	are	famous	in	the	region	.
谁	美好的	财产	和	老的	家庭	是	著名的	在	这	地区	.

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['sɪzəz] .

The	Giant	Scissors	.
这	巨大的	剪刀	.

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn] [frɑːns] .

This	is	the	story	of	Joyce	and	of	her	adventures	in	France	.
这	是	这	故事	的	乔伊斯	和	的	她	冒险	在	法国	.

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [frend] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] ,

Joyce	is	a	great	friend	of	the	Little	Colonel	,
乔伊斯	是	一个	伟大的	朋友	的	这	小的	上校	,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd] [ɪn] ['leɪtə(r)] ['vɒljuːmz] [ʃer] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] "

and	in	later	volumes	shares	with	her	the	delightful	experiences	of	the	"
和	在	之后	卷	分享	和	她	这	愉快	经历	的	这	"

[haʊs] ['pɑːti] " [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['hɒlədeɪz] .

House	Party	"	and	the	"	Holidays	.
房子	派对	"	和	这	"	假期	.

在后来的几卷书中，他与她分享了"家庭聚会"和"假期"的愉快经历。

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .

"	Two	Little	Knights	of	Kentucky	.
"	二	小的	骑士	的	肯塔基州	.

"肯塔基州的两位小骑士。"

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnəlz] ['neɪbəz] .

Who	Were	the	Little	Colonel's	Neighbors	.
WHO	是	这	小的	上校的	邻居	.

小上校的邻居是谁?

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [juː 'es] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [frend] ,

In	this	volume	the	Little	Colonel	returns	to	us	like	an	old	friend	,
在	这	体积	这	小的	上校	返回	到	我们	喜欢	一个	老的	朋友	,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət] [wɪð] ['ædɪd] [greɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] .

but	with	added	grace	and	charm	.
但	和	额外	优雅	和	魅力	.

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['stɔːri] ,

She	is	not	,	however	,	the	central	figure	of	the	story	,
她	是	不是	,	然而	,	这	中央	数字	的	这	故事	,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['biːɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] " [tuː] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .

that	place	being	taken	by	the	"	two	little	knights	.
那	地方	存在	已采取	经过	这	"	二	小的	骑士	.

那个位置被"两个小骑士"占据了。

" ['mɪldrədz] [ɪn'herɪtəns] .

"	Mildred's	Inheritance	.
" 米尔德雷德的		遗产	.

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ləʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːl] [huː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz]

A	delightful	little	story	of	a	lonely	English	girl	who	comes	to	America	and	is
一个	愉快	小的	故事	的	一个	孤独	英语	女孩	WHO	来	到	美国	和	是

[bi'frend] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] ['fæməli] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

befriended	by	a	sympathetic	American	family	who	are	attracted	by	her	beautiful
结交朋友	经过	一个	交感神经	美国人	家庭	WHO	是	吸引	经过	她	美丽的

['spiːkɪŋ] [vɔɪs] .

speaking	voice	.
请讲	嗓音	.

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [gɪft] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [help] [ə; eɪ] [skuːl] - [gɜːl] [huː] [hæz; həz]

By	means	of	this	one	gift	she	is	enabled	to	help	a	school	-	girl	who	has
经过	方法	的	这	一	礼物	她	是	已启用	到	帮助	一个	学校	-	女孩	WHO	有

['temprərəli] [lɒst] [ðə; ðɪ][juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

temporarily	lost	the	use	of	her	eyes	,
暂时地	丢失的	这	使用	的	她	眼睛	,

通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .

and	thus	finally	her	life	becomes	a	busy	,	happy	one	.
和	因此	最后	她	生活	变成	一个	忙碌的	,	快乐的	一	.

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsəli] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .

Cicely	and	Other	Stories	for	Girls	.
西塞莉	和	其他	故事	为了	女孩们	.

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ðɪ] ['ridər] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['dʒɒnstənz] ['tʃɑːmɪŋ] ['dʒʊvənl] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

The	readers	of	Mrs	.	Johnston's	charming	juveniles	will	be	glad	to	learn	of	the
这	读者	的	太太	.	约翰斯顿的	迷人	幼年	将要	是	高兴的	到	学习	的	这

['ɪʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

issue	of	this	volume	for	young	people	.
问题	的	这	体积	为了	年轻的	人们	.

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们，将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ɑːnt] - ['laɪzəz]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

Aunt	'	Liza's	Hero	and	Other	Stories	.
阿姨	-	丽莎的	英雄	和	其他	故事	.

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][məʊst]

A	collection	of	six	bright	little	stories	,	which	will	appeal	to	all	boys	and	most
一个	收藏	的	六	明亮的	小的	故事	,	哪个	将要	上诉	到	全部	男孩们	和	最多

[g'ɜːlz] .

girls	.
女孩们	.

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg] ['brʌðə(r)] .

Big	Brother	.
大的	兄弟	.

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] [bɔɪz] .

A	story	of	two	boys	.
一个	故事	的	二	男孩们	.

两个男孩的故事。

[ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd][keə(r)][ɒv; əv] ['stiːvn] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['beɪbi]

The	devotion	and	care	of	Steven	,	himself	a	small	boy	,	for	his	baby
这	虔诚	和	关心	的	史蒂文	,	他自己	一个	小的	男生	,	为了	他的	婴儿

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

史蒂文自己还是个小男孩，却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .

is	the	theme	of	the	simple	tale	.
是	这	主题	的	这	简单的	故事	.

这是这个简单故事的主题。

[əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] .

Ole	Mammy's	Torment	.
奥莱	妈妈的	折磨	.

老妈的折磨。

" [əʊl] ['mæmiz] ['tɔːment] " [hæz; həz] [biːn] ['fɪtli] [kɔːld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .

"	Ole	Mammy's	Torment	"	has	been	fitly	called	"	a	classic	of	Southern	life	.
"	奥莱	妈妈的	折磨	"	有	到过	合适地	称为	"	一个	经典的	的	南方	生活	.

《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['niːgrəʊ] [læd] ,

"	It	relates	the	haps	and	mishaps	of	a	small	negro	lad	,
"	它	相关	这	发生	和	事故	的	一个	小的	黑人	小伙子	,

“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸，

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][led][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]

and	tells	how	he	was	led	by	love	and	kindness	to	a	knowledge	of
和	讲述	如何	他	曾是	引领	经过	爱	和	仁慈	到	一个	知识	的

[ðə; ði] [raɪt] .

the	right	.
这	正确的	.

并讲述了他如何受到爱与善良的引导，最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] .

The	Story	of	Dago	.
这	故事	的	达戈	.

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ['mɪsɪz] . ['dʒɑːnztən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪgəʊ] , [ə; eɪ] [pet] ['mʌŋki] ,

In	this	story	Mrs	.	Johnston	relates	the	story	of	Dago	,	a	pet	monkey	,
在	这	故事	太太	.	约翰斯顿	相关	这	故事	的	达戈	,	一个	宠物	猴	,

在这个故事中，约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[əʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tuː] ['brʌðəz] .

owned	jointly	by	two	brothers	.
拥有	共同	经过	二	兄弟	.

由两兄弟共同拥有。

['deɪgəʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['stɔːri] ,

Dago	tells	his	own	story	,
达戈	讲述	他的	自己的	故事	,

达戈讲述了他自己的故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd]['mɪshæps][ɪz][bəuθ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ]

and	the	account	of	his	haps	and	mishaps	is	both	interesting	and	amusing
和	这	帐户	的	他的	发生	和	事故	是	两个都	有趣的	和	有趣

.

:

.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .

The	Quilt	That	Jack	Built	.
这	被子	那	杰克	建造	.

杰克做的被子。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] ['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] ,

A	pleasant	little	story	of	a	boy's	labor	of	love	,
一个	令人愉快的	小的	故事	的	一个	男孩们	劳动	的	爱	,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

and	how	it	changed	the	course	of	his	life	many	years	after	it	was
和	如何	它	已更改	这	课程	的	他的	生活	许多	年	后	它	曾是

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

[flɪps] ['aɪləndz] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] .

Flip's	Islands	of	Providence	.
翻转	岛屿	的	普罗维登斯	.

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪz] [laɪf] ['bæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [dɪ'fiːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] ,

A	story	of	a	boy's	life	battle	,	his	early	defeat	,	and	his	final	triumph	,
一个	故事	的	一个	男孩们	生活	战斗	,	他的	早期的	击败	,	和	他的	最终的	胜利	,

这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜːθ] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

well	worth	the	reading	.
出色地	值得	这	阅读	.

非常值得一读。

[baɪ] ['iːdɪθ] ['rɑːbɪnsən]

By	EDITH	ROBINSON
经过	伊迪丝	罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [-] [fɜːst] ['krɪsməs] .

A	Little	Puritan's	First	Christmas	.
一个	小的	清教徒的	第一的	圣诞节	.

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪn] ['bɒstən] , ['telɪŋ] [haʊ] ['krɪsməs] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['betɪ]

A	Story	of	Colonial	times	in	Boston	,	telling	how	Christmas	was	invented	by	Betty
一个	故事	的	殖民	时代	在	波士顿	,	讲述	如何	圣诞节	曾是	发明	经过	贝蒂

['suːəl] ,

Sewall	,
塞沃尔	,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , ['eɪdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [sæm] .

a	typical	child	of	the	Puritans	,	aided	by	her	brother	Sam	.
一个	典型的	孩子	的	这	清教徒	,	协助	经过	她	兄弟	山姆	.

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .

A	Little	Daughter	of	Liberty	.
一个	小的	女儿	的	自由	.

自由的小女儿。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ˌintrə'djuːsis] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] [fə'ləʊz] :

The	author	introduces	this	story	as	follows	:
这	作者	介绍	这	故事	作为	跟随	:

作者以如下方式引出这个故事：

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] ,

"	One	ride	is	memorable	in	the	early	history	of	the	American	Revolution	,
"	一	骑	是	难忘	在	这	早期的	历史	的	这	美国人	革命	,

“在美国革命早期历史上，有一次骑行令人难忘。”

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [raɪd] [ɒv; əv] [pɔːl] [rɪ'vɪə(r)] .

the	well	-	known	ride	of	Paul	Revere	.
这	出色地	-	已知	骑	的	保罗	尊敬	.

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [raɪd] , — [ðə; ði] [raɪd] [ɒv; əv] ['æntəni] ['sevən] ,

Equally	deserving	of	commendation	is	another	ride	,	—	the	ride	of	Anthony	Severn	,
同样地	值得	的	表彰	是	其他	骑	,	—	这	骑	的	安东尼	塞文	,

同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [hɪ'stɒrɪk] [ɪn] [ɪts] ['ækʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

—	which	was	no	less	historic	in	its	action	or	memorable	in	its	consequences	.
—	哪个	曾是	不	较少的	历史性	在	它是	行动	或者	难忘	在	它是	结果	.

——其行动本身具有历史意义，其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	A	Loyal	Little	Maid	.
"	一个	忠诚	小的	女佣	.

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]

A	delightful	and	interesting	story	of	Revolutionary	days	,	in	which	the	child
一个	愉快	和	有趣的	故事	的	革命者	天	,	在	哪个	这	孩子

['herəʊɪn] , ['bɛtsi] ['skaɪlər] ,

heroine	,	Betsey	Schuyler	,
女英雄	,	贝齐	斯凯勒	,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事，故事的主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɜːvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

renders	important	services	to	George	Washington	.
渲染	重要的	服务	到	乔治	华盛顿	.

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən]['reb(ə)l; rɪ'bel] .

A	Little	Puritan	Rebel	.
一个	小的	清教徒	反叛	.

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [teɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ri:əl] [gɜ:l] ,

This	is	an	historical	tale	of	a	real	girl	,
这	是	一个	历史	故事	的	一个	真实的	女孩	,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælənt] [sɜ:(r)] ['hæri] [veɪn] [wɒz; wəz] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .

during	the	time	when	the	gallant	Sir	Harry	Vane	was	governor	of	Massachusetts	.
期间	这	时间	什么时候	这	英勇	先生	哈里	叶片	曾是	州长	的	马萨诸塞州	.

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌpaɪə'nɪə(r)] .

A	Little	Puritan	Pioneer	.
一个	小的	清教徒	先锋	.

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ði] [si:n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [leɪd] [ɪn][ðə; ði]['pjʊərɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] .

The	scene	of	this	story	is	laid	in	the	Puritan	settlement	at	Charlestown	.
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	清教徒	沉降	在	查尔斯顿	.

故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən] [baʊnd] [gɜ:l] .

A	Little	Puritan	Bound	Girl	.
一个	小的	清教徒	边界	女孩	.

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪn]['pjʊərɪtən] [deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ju:θfl] ['ridər]

A	story	of	Boston	in	Puritan	days	,	which	is	of	great	interest	to	youthful	readers
一个	故事	的	波士顿	在	清教徒	天	,	哪个	是	的	伟大的	兴趣	到	青春	读者

.

:
.

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌkævə'lɪə(r)] .

A	Little	Puritan	Cavalier	.
一个	小的	清教徒	骑士	.

一位小清教徒骑士。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['pjʊərɪtən][ˌkævə'lɪə(r)] " [hu:] [traɪd] [wɪð] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [ɪn'θju:ziæzəm]

The	story	of	a	"	Little	Puritan	Cavalier	"	who	tried	with	all	his	boyish	enthusiasm
这	故事	的	一个	"	小的	清教徒	骑士	"	WHO	尝试	和	全部	他的	男孩气	热情

[tu:; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɹu:s'eɪdəz] .

to	emulate	the	spirit	and	ideals	of	the	dead	Crusaders	.
到	仿真	这	精神	和	理想	的	这	死的	十字军战士	.

这是一个"小清教徒骑士"的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ]['pjʊərɪtən] [naɪt] ['erənt] .

A	Puritan	Knight	Errant	.
一个	清教徒	骑士	错误的	.

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [telz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [hu:] [in'devə] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]

The	story	tells	of	a	young	lad	in	Colonial	times	who	endeavored	to	carry	out	the
这	故事	讲述	的	一个	年轻的	小伙子	在	殖民	时代	WHO	努力	到	携带	出去	这

[haɪ] [aɪ'diəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv]['əʊldən] [deɪz] .

high	ideals	of	the	knights	of	olden	days	.
高的	理想	的	这	骑士	的	古老的	天	.

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] ['wiːdə] (['luːɪs] [diː][lɑː] -)
By OUIDA (Louise de la Ramée)
经过 欧伊达 (路易丝 德 拉 -)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ] [dɒg] [ɒv; əv] ['flɑːndəz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔːri] .
A Dog of Flanders : A Christmas Story .
一个 狗 的 弗兰德斯 : 一个 圣诞节 故事 .

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tuː] [wel] [ænd; ənd] ['feɪvərəbli] [nəʊn] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
Too well and favorably known to require description .
也 出色地 和 有利 已知 到 要求 描述 .

知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði]['nɜːrnˌbɜːrg] [stəʊv] .
The Nurnberg Stove .
这 纽伦堡 火炉 .

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [hæz; həz]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [praɪs] .
This beautiful story has never before been published at a popular price .
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 .

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] ['frɑːnsɪs] ['mɑːgrət] [fɒks]
By FRANCES MARGARET FOX
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dʒaɪənts] ['neɪbɜːrz] .
The Little Giant's Neighbours .
这 小的 巨人的 邻居 .

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l]['dʒaɪənt] " [huːz] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
A charming nature story of a " little giant " whose neighbours were the
一个 迷人 自然 故事 的 一个 " 小的 巨大的 " 谁 邻居 是 这
['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] .
creatures of the field and garden .
生物 的 这 场地 和 花园 .

这是一个关于"小巨人"的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

['fɑːmə(r)] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] .
Farmer Brown and the Birds .
农民 棕色的 和 这 鸟类 .

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [mænz] [best] [frendz] .
A little story which teaches children that the birds are man's best friends .
一个 小的 故事 哪个 教导 孩子们 那 这 鸟类 是 男人的 最好的 朋友们 .

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

['betɪ] [ɒv; əv][əʊld] ['mækɪnɔː] .
Betty of Old Mackinaw .
贝蒂 的 老的 麦基诺 .

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [ə'piːlɪŋ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['ridər] [huː] [laɪk]

A	charming	story	of	child	-	life	,	appealing	especially	to	the	little	readers	who	like
一个	迷人	故事	的	孩子	-	生活	,	上诉	尤其	到	这	小的	读者	WHO	喜欢

['stɔːriz] [ɒv; əv] " ['riːəl] ['piːp(ə)l] .

stories	of	"	real	people	.
故事	的	"	真实的	人们	.

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" ['brʌðə(r)] ['bɪli] .

"	Brother	Billy	.
"	兄弟	比利	.

“比利兄弟。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['bɛtiz] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['betɪ] [hɜː'self] .

The	story	of	Betty's	brother	,	and	some	further	adventures	of	Betty	herself	.
这	故事	的	贝蒂的	兄弟	,	和	一些	更远	冒险	的	贝蒂	她自己	.

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Mother	Nature's	Little	Ones	.
母亲	自然的	小的	一个	.

大自然的宝贝们。

['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] ['sketʃɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['laɪftaɪm] , [ɔː(r)] " ['tʃaɪldhʊd] , " [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Curious	little	sketches	describing	the	early	lifetime	,	or	"	childhood	,	"	of	the	little
好奇的	小的	草图	描述	这	早期的	寿命	,	或者	"	童年	,	"	的	这	小的

['kriːtʃəz] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] .

creatures	out	-	of	-	doors	.
生物	出去	-	的	-	门	.

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说“童年”。

[haʊ] ['krɪsməs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz] .

How	Christmas	Came	to	the	Mulvaneys	.
如何	圣诞节	来	到	这	穆尔瓦尼	.

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , ['laɪflaɪk] ['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,

A	bright	,	lifelike	little	story	of	a	family	of	poor	children	,
一个	明亮的	,	逼真	小的	故事	的	一个	家庭	的	贫穷的	孩子们	,

这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们。

[wɪð] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] .

with	an	unlimited	capacity	for	fun	and	mischief	.
和	一个	无限	容量	为了	乐趣	和	恶作剧	.

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['nevə(r)] - [tuː; tə] - [biː; bi] [fə'gɒtn] ['krɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]

The	wonderful	never	-	to	-	be	forgotten	Christmas	that	came	to	them	is	the
这	精彩的	绝不	-	到	-	是	被遗忘的	圣诞节	那	来了	到	他们	是	这

['klaɪmæks][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .

climax	of	a	series	of	exciting	incidents	.
高潮	的	一个	系列	的	激动人心	事件	.

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

By	MISS	MULOCK
经过	错过	穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪm] [prɪns] .

The	Little	Lame	Prince	.
这	小的	瘸	王子	.

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] ['meni] [əd'ventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	delightful	story	of	a	little	boy	who	has	many	adventures	by	means	of	the
一个	愉快	故事	的	一个	小的	男生	WHO	有	许多	冒险	经过	方法	的	这

['mædʒɪk] [gɪfts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] .

magic	gifts	of	his	fairy	godmother	.
魔法	礼物	的	他的	仙女	教母	.

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['braʊni] .

Adventures	of	a	Brownie	.
冒险	的	一个	布朗尼	.

布朗尼的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [elf] [huː] [tɔː'ment, 'tɔːm-][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] ['gɑːdnə(r)] ,

The	story	of	a	household	elf	who	torments	the	cook	and	gardener	,
这	故事	的	一个	家庭	精灵	WHO	折磨	这	厨师	和	园丁	,

这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] .

but	is	a	constant	joy	and	delight	to	the	children	who	love	and	trust	him	.
但	是	一个	持续的	喜悦	和	喜	到	这	孩子们	WHO	爱	和	相信	他	.

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] .

His	Little	Mother	.
他的	小的	母亲	.

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːt] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kɒnstənt] [sɔːs] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]

Miss	Mulock's	short	stories	for	children	are	a	constant	source	of	delight	to
错过	-	短的	故事	为了	孩子们	是	一个	持续的	来源	的	喜	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , " [ɪn] [ðɪs] [njuː] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [dres] ,

and	"	His	Little	Mother	,	"	in	this	new	and	attractive	dress	,
和	"	他的	小的	母亲	,	"	在	这	新的	和	吸引人的	裙子	,

还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] ['welkəm] [baɪ][hoʊsts][ɒv; əv] ['juːθfl] ['ridər] .

will	be	welcomed	by	hosts	of	youthful	readers	.
将要	是	欢迎	经过	主持人	的	青春	读者	.

将会受到众多年轻读者的欢迎。

['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪnz] ['hɒlədeɪ] .

Little	Sunshine's	Holiday	.
小的	阳光的	假期	.

小阳光的假期。

[æn; ən] [ə'træktɪv] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['aʊtɪŋ] .

An	attractive	story	of	a	summer	outing	.
一个	吸引人的	故事	的	一个	夏天	外出	.

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" ['lɪt(ə)l] ['sʌnʃaɪn] " [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [mɪs]

"	Little	Sunshine	"	is	another	of	those	beautiful	child	-	characters	for	which	Miss
"	小的	阳光	"	是	其他	的	那些	美丽的	孩子	-	人物	为了	哪个	错过

['mjuːˌlɑːk][ɪz][səʊ]['dʒʌstli] ['feɪməs] .

Mulock	is	so	justly	famous	.
穆洛克	是	所以	公正地	著名的	.

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] ['mɑːʃl] ['sɔːndəz]

By	MARSHALL	SAUNDERS
经过	马歇尔	桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

For	His	Country	.
为了	他的	国家	.

为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;

A	sweet	and	graceful	story	of	a	little	boy	who	loved	his	country	;
一个	甜的	和	优美	故事	的	一个	小的	男生	WHO	喜爱	他的	国家	;

这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ðæt] [tʃɑːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'diə] [mɪs] ['sɔːndəz] [tuː; tə][hoʊsts][ɒv; əv] ['ridər] .

written	with	that	charm	which	has	endeared	Miss	Saunders	to	hosts	of	readers	.
书面	和	那	魅力	哪个	有	可爱的	错过	桑德斯	到	主持人	的	读者	.

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

['niːtə] , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['setə(r)] .

Nita	,	the	Story	of	an	Irish	Setter	.
妮塔	,	这	故事	的	一个	爱尔兰	塞特	.

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

In	this	touching	little	book	,
在	这	接触	小的	书	,

在这本感人的小书中，

[mɪs] ['sɔːndəz] [ʃəʊz] [haʊ] [dɪə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][gɑːdz] [dʌm] ['kriːtʃəz] .

Miss	Saunders	shows	how	dear	to	her	heart	are	all	of	God's	dumb	creatures	.
错过	桑德斯	演出	如何	亲爱的	到	她	心	是	全部	的	神的	哑的	生物	.

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][æn; ən]['eskɪməʊ] [dɒg] .

Alpatok	,	the	Story	of	an	Eskimo	Dog	.
-	,	这	故事	的	一个	爱斯基摩人	狗	.

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æn; ən]['eskɪməʊ][dɒg][frɒm; frəm][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

Alpatok	,	an	Eskimo	dog	from	the	far	north	,
-	,	一个	爱斯基摩人	狗	从	这	远的	北	,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [stɑːv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['sɪti] ,

was	stolen	from	his	master	and	left	to	starve	in	a	strange	city	,
曾是	被盗	从	他的	掌握	和	左边	到	饿死	在	一个	奇怪的	城市	,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [bi'frend] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

but	was	befriended	and	cared	for	,	until	he	was	able	to	return
但	曾是	结交朋友	和	关心	为了	,	直到	他	曾是	有能力的	到	返回

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['əʊnə(r)] .

to	his	owner	.
到	他的	所有者	.

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] ['ælən] ['drɑːmˌguːl]

By	WILL	ALLEN	DROMGOOLE
经过	将要	艾伦	德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] .

The	Farrier's	Dog	and	His	Fellow	.
这	-	狗	和	他的	同伴	.

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] ['stɔːri] , ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['sʌðən] ['wʊmən] ,

This	story	,	written	by	the	gifted	young	Southern	woman	,
这	故事	,	书面	经过	这	天才	年轻的	南方	女士	,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn] [ðə; ði] [n'eɪtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meni] [əd'maiərə] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]

will	appeal	to	all	that	is	best	in	the	natures	of	the	many	admirers	of	her
将要	上诉	到	全部	那	是	最好的	在	这	自然	的	这	许多	仰慕者	的	她

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['piːkənt] [staɪl] .

graceful	and	piquant	style	.
优美	和	辛辣的	风格	.

她优雅而又风趣的风格，必将吸引众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feləʊ] .

The	Fortunes	of	the	Fellow	.
这	财富	的	这	同伴	.

这位研究员的命运。

[ðəʊz] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ænd; ənd] [tʃɑːm] [ɒv; əv] " [ðə; ði] - [dɒg]

Those	who	read	and	enjoyed	the	pathos	and	charm	of	"	The	Farrier's	Dog
那些	WHO	读	和	享受	这	感伤	和	魅力	的	"	这	-	狗

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]

and	His	Fellow	"	will	welcome	the	further	account	of	the	adventures	of
和	他的	同伴	"	将要	欢迎	这	更远	帐户	的	这	冒险	的

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaɪndli] [smɪθ] .

Baydaw	and	the	Fellow	at	the	home	of	the	kindly	smith	.
-	和	这	同伴	在	这	家	的	这	亲切地	史密斯	.

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

The	Best	of	Friends	.
这	最好的	的	朋友们	.

最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [dɒg] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,

This	continues	the	experiences	of	the	Farrier's	dog	and	his	Fellow	,
这	继续	这	经历	的	这	-	狗	和	他的	同伴	,

这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [nəʊn] ['tʃɑːmɪŋ] [staɪl] .

written	in	Miss	Dromgoole's	well	-	known	charming	style	.
书面	在	错过	德罗姆古尔的	出色地	-	已知	迷人	风格	.

以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .

Down	in	Dixie	.
向下	在	迪克西	.

在南方。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] ,

A	fascinating	story	for	boys	and	girls	,
一个	迷人	故事	为了	男孩们	和	女孩们	,

这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv][ˌælə'bæmə] ['tʃɪldrən] [huː] [muːv] [tuː; tə] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

of	a	family	of	Alabama	children	who	move	to	Florida	and	grow	up	in	the
的	一个	家庭	的	阿拉巴马州	孩子们	WHO	移动	到	佛罗里达	和	生长	向上	在	这

[saʊθ] .

South	.
南	.

讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meərɪən] ['dʌbljuː] . ['waɪldˌmæn]

By	MARIAN	W	.	WILDMAN
经过	玛丽安	W	.	野人

作者：玛丽安·W·怀尔德曼

['lɔɪəlti] ['aɪlənd] .

Loyalty	Island	.
忠诚	岛	.

忠诚岛。

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðeə(r)][pet][dɒg][ɒn][æn; ən]

An	account	of	the	adventures	of	four	children	and	their	pet	dog	on	an
一个	帐户	的	这	冒险	的	四	孩子们	和	他们的	宠物	狗	在	一个

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪəd] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] .

and	how	they	cleared	their	brother	from	the	suspicion	of	dishonesty	.
和	如何	他们	已清除	他们的	兄弟	从	这	怀疑	的	不诚实	.

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

['θɪədɔ] [ænd; ənd] [ˌθɪə'dɔːrə] .

Theodore	and	Theodora	.
西奥多	和	狄奥多拉	.

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd]['mɪshæps][ɒv; əv] [tuː] ['mɪstʃɪvəs] [twɪnz] ,

This	is	a	story	of	the	exploits	and	mishaps	of	two	mischievous	twins	,
这	是	一个	故事	的	这	漏洞	和	事故	的	二	恶作剧	双胞胎	,

这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] " ['lɔɪəlti]

and	continues	the	adventures	of	the	interesting	group	of	children	in	"	Loyalty
和	继续	这	冒险	的	这	有趣的	团体	的	孩子们	在	"	忠诚

['aɪlənd] .

Island	.
岛	.

并继续讲述这群有趣的孩子在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [-] [nəʊt] : ['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

"	Transcriber's	Note	:	Obvious	punctuation	errors	repaired	.
"	转录员的	笔记	:	明显的	标点	错误	已修复	.

转录者注：已修正明显的标点错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神